

الثورة اللبنانية.. والغزو السوري

حين أعلن في ٥ ايلول ١٩٢٠ قيام « دولة لبنان الكبير » : وقصده من ذلك اقامة قاعدة ثابتة للنفوذ الفرنسي والولاء للغرب في الشرق الأدنى . وكانت نواة الدولة الجديدة « متصرفية لبنان » التي تمتعت عام ١٨٦٤ باستقلال ذاتي ضمن السلطنة العثمانية . وضم إليها معظم مدن الساحل اللبناني من طرابلس الى صور مروراً ببيروت وكذلك الاقضية الاربعة في البقاع والشمال والجنوب . وكانت النواة ذات اكثرية مسيحية والمضموم ذا اكثرية اسلامية . ولعل الجنرال غورو اضطر الى تكبير لبنان بهذا الشكل «الخطر» الذي تقض غزل الفكرة الاساسية (وهي انشاء دولة مسيحية بأكثرية مارونية ترجع الى روما وتحفظ ولاء قديماً لـ « أم الكتلكة » في اوروبا : فرنسا) نقض الغزل باضافة جرة اسلامية كبيرة تؤلف نصف سكان الدولة الجديدة . اضطر الى ذلك بدافع اقتصادي . لان لبنان الصغير ، بضيق رقعته وافتقاره الى موانئ ، ثم بشح موارده الطبيعية ، ما كان بالكائن المؤهل للحياة .

وبفضل عطف الانتداب الفرنسي على الطوائف المسيحية - لا سيما الطائفة المارونية التي كان يعتبرها حليفاً طبيعياً له ، وبفضل تفوق هذه الطوائف على الطوائف الاسلامية في حقل الثقافة الناجم اساساً عن تحرر الاولى عقائدياً وعاطفياً ومن بعد سياسياً وعسكرياً من السلطنة العثمانية وقيودها ثم بفضل تنكر معظم المسلمين لا سيما في اوائل سني الانتداب - للسلطة الاجنبية واحجامهم عن التعاون معها والاندماج في اجهزتها ووظائفها ، حقق المسيحيون ازدهاراً نسبياً كبيراً . هذا الى جانب شعورهم بالاعتداد والاعتزاز لقيام اول دولة في الشرق (ولو تحت الوصاية الاجنبية) يحس فيها المواطن المسيحي انه سيد ، او قل على الاقل انه فوق المواطن المسلم بدرجة ...

وبدهي ان الانتداب حين قرر اقسام « انديمقراطية الغربية » على لبنان ، قدفه بنسخة من دستور الجمهورية الثالثة القائمة يومذاك ، بعد « تشويبه » ببضعة تجديدات وتعديلات تتنافى وطبيعة النظام الديمقراطي البرلماني ونهج تطبيقه . كما تخص الفريق المسيحي « الحليف » بامتيازات محسوسة ، وتسهل على سلطات الانتداب تصريف الامور على هواها ، عن طريق التعامل مع فرد « موثوق » .

هذا الفرد كان رئيس الجمهورية . وكان العرف يقضي ان يكون مسيحياً . ولم يلبث ان اصبح المنصب وفقاً على ابناء الطائفة المارونية . لكن بينما رئيس

من العسير على المرء الا يستتد ان مياها كثيرة جرت تحت جسور الاحداث اللبنانية في عامي ١٩٧٥ و ١٩٧٦ ، وأن قوى كبيرة من المنطقة وخارجها مدت اصابعها طي الخفاء الى خيوط المأساة بعد انفجارها ، بل ربما اسهمت في التمهيد لها واشعال فتيلها .

ذلك انه ليسع على المرء ان يرى هول الفتنة واتساع لهيبها ، ويصدق انها من فعل شعب اشتهر بالدعاة والمسالمة ، فاذا هو يتحول بين عشية وضحاها الى ذئاب جائعة تقتتل اقتتالاً بلغ من العنف والشراسة والفظاعة مبلغاً تجاوز كل حد وفاق كل تصور . واعجب ما فيه ان من بدأه وصعده منذ البداية الى أعلى درجات التصعيد كان الفريق السيد في النظام القائم ، وبالتالي المتمتع - او الاكثر تمتعاً - بنعمه وخيراته وامتيازاته . فالاعتاد أن بثور المظلومون والمحرومون ويتهافتوا على ضرب المحظوظين وتحطيم دورهم وقصورهم . أما ان يثور هؤلاء على اولئك فيعملوا في رؤوسهم الرصاص ، ويدكوا اكواخهم وخيامهم ، فهذا ما لا نعرف له سابقة في غير احداث لبنان ، تلك التي شهدت ولادة « ثورة مضادة » قبل قيام الثورة .. وكأنما شاء أهل اليسر والثراء ان يشنوها « ثورة وقائية » على أهل البؤس والشقاء ...

بالطبع هناك نوع من التبسيط او من الرمز او من « الاختصار البرقي » ، حين نطلق على طرفي النزاع في لبنان اصطلاح اليمين واليسار . فالواقع أن النزاع ليس عقائدياً صرفاً ، ولا طبقياً محضاً . ان عناصر اخرى تتداخل وتتدخل بقوة . ويمكن توضيح الصورة بالاتي :

اليمين هو اكثرية المسيحيين مع مركز ممتاز للطائفة المارونية . وهو الفريق الناظر الى القومية العربية نظرة تتفاوت بين الانكار والتنكر والقبول على مضض ، أي الترحيب « بالغنم » الذي تجلبه العروبة ورمي او تجاهل « الغرم » الذي قد تفرضه ظروف استراتيجية او طارئة .

أما اليسار ، فهو اكثرية المسلمين مع انتماء عربي يكاد يكون شاملاً ناجزاً .

وقد لا يعرف القاريء العربي ان لبنان هو القطر العربي الوحيد الذي يصح القول انه مركب تركيباً اصطناعياً . ركبته الاحتلال الفرنسي ، في اعقاب الحرب العالمية الاولى ، بلسان القائد المحتل الجنرال غورو ،

الجمهورية في كل نظام ديمقراطي برلماني «يملك ولا يحكم» كما يقولون أي أنه غير مسؤول ، وهو مجرد حام للدستور وحكم (بفتح الكاف) يشرف على الفصل بين السلطات الثلاث ، التشريعية والتنفيذية والقضائية ، فالدستور اللبناني « المشوه » خلغ عليه جميع السلطات التي تتمتع بها عادة في هذا النظام رئاسة الوزراء . ولم يترك لرئيس الوزراء ، وهو مسلم بداعي العرف ايضا ، الا « شكلية » تنحصر في التوقيع مع رئيس الجمهورية على المراسيم ، وتلقي سهام المعارضة في البرلمان على أعمال كل نصيبه فيها أنه وافق عليها طوعا اوكرها ..

وورث العهد الاستقلالي هذا النظام بعجره وبجره ، ودهه الجيش الذي كان « فرقة خاصة » في جيش الشرق الفرنسي . ولا داعي لتنبية القاريء الى ان قوانين هذا الجيش وملاكاته كانت من طراز الدستور .. فهو ياتمر مباشرة بأوامر رئيس الجمهورية .. وضباطه باكثريتهم الساحقة من المسيحيين ، ومن الموارنة بوجه خاص ..

وثبتت التركة التي كانت تضمن للمسيحيين علاوة على ذلك اكثرية في البرلمان .. ربما كانت اكثرية واقعية او قريبة من الواقع في تلك الايام بتعهد يجعل هذه الاكثرية « أبدية » بنسبة ٦ الى خمسة (أي لو كان اعضاء المجلس ١١٠ اعضاء ، فيجب ان يكون ستون منهم مسيحيين وخمسون مسلمين) بصرف النظر عن أي تغيير في تعداد السكان .. وأدى ذلك الى الامتناع عن اجراء أي احصاء عام ، مما تعتبره الدول الحديثة ضرورة للتخطيط الاقتصادي في المستقبل القريب او البعيد .

بالرغم من جميع هذه العاهات والعلل في النظام اللبناني ، لا سيما من حيث التمييز الطائفي ، فقد يدهشك أن تعلم بأن الحس الطائفي راح تقلص ويتناقص في اعوام الاستقلال الاولى . كان كل حزب بما لديهم فرحين .. الفريق الانعزالي رسخ قواعده في السلطة بدعامتين سياسية وعسكرية ، هما رئاسة الجمهورية والجيش ، واطمان الى المصير .

واما الفريق العربي فرأى لبنان ينخرط في جامعة الدول العربية ، واطمان الى استعرا به استعرا با تتسارع خطاه كلما اشتد ساعد « الاخوان والجيران » وكان هذا الفريق يفضل الجوار العربي ، ويفضل تاريخه في المنطقة ، متحررا من كل عقدة خوف تتحكم عادة بالاقليات او مطمئنا هو الاخر الى فعالية التطور في المستقبل .

كان كل شيء يسير في تودة على ما يرام ، فقد حل محل النصوص الدستورية نوع من « لباقة اللاعبين » كما في الاصطلاح الانكليزي ، بين أهل الحكم ، وكلهم على اختلاف انتمائهم الطائفي من طبقة واحدة هي طبقة الجاه الموروث والبورجوازية الكبيرة . ويومذاك لم تكن الموجة الشعبية العارمة التي دفعت بها ثورة جمال عبدالناصر

في الوطن العربي الكبير قد ارتفعت واتسعت وكانت السياسة « التقليدية » هي الراجحة . وكان للنظام اللبناني حسنة رافقته حتى اندلاع الحرب الاهلية التي نحن بصدها ، هي حرية القول ، لا سيما في الحقل السياسي . ففيها متنفس لما تضيق به الصدور وتبرم به العقول .

وكان فساد الحكم بانتشار الرشوة والمحسوبية في اواخر عهد المرحوم الرئيس بشارة الخوري ، وتجديد الولاية له رغم ذلك ، سببا في اول انتفاضة شعبية قادها تمانية نواب من مجموع ستة وسبعين ، وكانت هذه الانتفاضة بقيادتها وجنودها بعيدة كل البعد عن الطابع الطائفي ، وقد نجحت في ارغام الرئيس على الاستقالة ، ثم انتخاب السيد كميل شمعون رئيسا جديدا للجمهورية في صيف ١٩٥٢ .

وكان السيد كميل شمعون معروفا بعدم التعصب وبشعبيته في المنطقة الاسلامية من دائرته الانتخابية ، والتصاقه بالعرب يدافع عن قضيتهم الكبرى « فلسطين » ويتنقل بين عواصمهم حيث يستقبل استقبال الاصدقاء الخالص .

ومع ان عهد الرئيس شمعون لم يثبت انه اقل فسادا من عهد سلفه ، فقد ظلت الامور تسير في لبنان سيرها الطبيعي الى ان وقعت حرب السويس عام ١٩٥٦ وخرج منها عبدالناصر منتصرا ، والغرب الاوروبي ، ممثلا بفرنسا وبريطانيا مهزوما ، وعندذاك حدث « انقلاب » في نفس الرئيس شمعون وسلوكه ، فاذا به يحس وكأن الحماية الغربية التقليدية لمسيحي الشرق قد تقلص ظلها وانتهى امرها . فسارع الى تبني مبداء ايزنهاور (الرئيس الاميركي حينذاك) بملء الفراغ ... أي انشاء بديل في الشرق العربي عن النفوذ الغربي الاوروبي التقليدي ، عرف بحلف بغداد ، وألف شمعون مع نوري السعيد والملك حسين الثلاثي العربي الذي يدعمه ، فيما كان عبدالناصر يحاربه ومعه بقية الدول العربية ، بما في ذلك السعودية التي كانت تعارض الحلف المذكور ، لا كرها بأميركا والغرب ، بل خوفا من ان يستقوي به المحور الهاشمي بغداد - عمان .

ويعزو بعضهم تصرف الرئيس شمعون على هذا النحو ، اما الى روايب مسقط رأسه « دير القمر » المتحدرة من مذابح عام ١٨٦٠ وهروع فرنسا لانقاذ الموارنة ، واما لكونه « صديقا » سوريا لبريطانيا ، واما للامرين معا . المهمان شرخا قد نشأ في اعقاب موقفه هذا بينه وبين القاعدة العربية اللبنانية العريضة التي آزرته وحملته الى رئاسة الجمهورية . وجرت انتخابات عامة عمل فيها الرئيس شمعون بالمشروع وغير المشروع على استبعاد معظم قادة المعسكر العربي في لبنان ، والاهم انه ، وهو الذي لم يعرف عنه تحمس لحضور الفدائيس في الكنائس ، راح يطوّد ، على الكنائس في مختلف الارحاء ،

لابسا مسوح « بطرس الناسك » داعيا من طرف خفي لا الى حرب صليبية بل الى « وعي صليبي » ينه السى « الاخطار المحدقة » بمسيحي لبنان وسائر الشرق من جراء المد الناصري « المهدد » بطابعه القومي العربي التحرري من كل نفوذ اجنبي ، التقدمي على الصعيد الاجتماعي .

وهكذا ، حدثت ثورة ١٩٥٨ على شمعون وسياسته في مؤازرة حلف بغداد . ولم تأخذ هذه الثورة أي لون طائفي ، لان كثيرين من التقدميين المسيحيين انضموا اليها أو ناصروها أو لم يحاربوها . ونجحت في تحقيق اهدافها ، رغم انتهائها بصيغة التسوية اللبنانية الشهيرة « لا غالب ولا مغلوب » ، ففضي على حلف بغداد قبل ان يبصر النور وحيل بين شمعون وتجديد ولايته في رئاسة الجمهورية .

كان القصد من رواية هذه التفاصيل اثبات شيء أساسي . هو ان المسلمين في لبنان لم يقوموا يوما بثورة من أجل الحصول على ما هو حق لهم في الحكم والادارة والجيش . وهذا على الرغم من استفزازات شمعون واستفزازات الكتائب التي استماتت في خلق الطابع الطائفي على ثورة ١٩٥٨ واطهارها بمظهر صراع مسيحي - اسلامي . فالمسلمون كانوا يتسامحون أو قل يترثون في اثاره مسألة « الامتيازات » التي ينعم بها المسيحيون ، لا سيما الموارنة ، بموجب العرف والدستور والميثاق . لكنهم لم يكونوا يتسامحون أو يترثون في شيء واحد ، هو ان يعود « لبنان » مقرا أو ممرا للاستعمار .

ومع ذلك ، لا نستطيع ان ننكر ما يقط موقف شمعون والكتائب من حس طائفي عام في البند ، وهو حس كان آخذا في التضائل . لكن موقف الرئيس فؤاد شهاب قائدا للجيش ، ثم خلفا لشمعون في رئاسة الجمهورية ، موقفه سواء في ممالاة السياسة العربية الناصرية أو في اعتماد مبدأ « المناصفة » في الوظائف بين المسلمين والمسيحيين ، راح يعيد المياه الى مجاريها شيئا فشيئا الى الوطن الصغير . ولندكر بأن الوجود الفلسطيني لم يؤلف في ثورة ١٩٥٨ عاملا بارزا بأي شكل اللهم الا على صعيد العواطف . فالفلسطينيون لم يكونوا قد تحولوا باعداد متصاعدة من لاجئين الى فدائيين . كانوا لا يزالون اداة طيعة للسلطة ... هذا ان لم نقل موضع نوع من انواع « الاضطهاد » .

على ان نظام الرئيس شهاب الذي كان فيه الحكم مقسما بين سلطة حقيقية للجيش « - بواسطة المكتب الثاني » - وسلطة رجراجة للواجهة الديمقرطية ، لم يثبت أنه افضل مما سبق ، لا من حيث محاربة الفساد ولا من حيث التصاقه التصاقا عضويا بالقضايا القومية العربية . فالفساد أخذ ينتقل تدريجيا من صفوف

السياسيين الى صفوف العسكريين لا سيما بعد انتهاء ولاية الرئيس شهاب وحلول الرئيس شارل حلو محله ، مع بقاء النفوذ للمكتب الثاني . كما أن التعاطف مع القضايا العربية ظل مقتصرًا بوجه عام على التأييد الكلامي . ولم يبذل أي جهد حقيقي لتعزيز الجيش بحيث يصبح قوة ضاربة أو قوة صمود مع سواه من الجيوش العربية المجاورة في وجه اسرائيل . وإنما عزز بوصفه التقليدي « قوة قمع » أو شرطة خارقة لحماية النظام وامتيازات المستفيدين منه .

وغني عن البيان أن المجتمع اللبناني كان يتطور بفضل الايام والاحداث . وكان يساعده على مزيد من التطور هذا النظام نفسه ، بما فيه من حسنات وسيئات . كانت الحريات السياسية والصحافية النسبية تتيح له التفاعل بتبادل الاراء ، وكل انواع الصراع الفكري ، كما كان النظام الاقتصادي الحر ، بل « الفوضوي » بما يتيح من تكديس الثروات بالحلال والحرام ، وغالبا بالحرام ... (وهو - تكديس ساعد عليه بقاء لبنان وحده تقريبا متحررا من نفقات الدفاع ، منفلتا من قيود التوجيه وطلائع الاشتراكية العربية ، الى جانب تزايد واردات النفط) قد بدأ يغير وجه لبنان الطبقي المألوف المتمثل في تقارب نسبي فيوسع الهوة بين الطبقات ، ويرفع مستوى العيش على الطبقات الفقيرة والمتوسطة حتى اصبح بدل ايجار البيت المتواضع يأكل نصف دخل العامل والموظف .

بالطبع ، كانت هناك جهود لتوفير الضمان الاجتماعي ، لكن هذه الجهود كانت أضال من ان تسابق موجة ارتفاع الاسعار ، وموجة تزايد المطالب .

المهم أن اليسار اللبناني الذي أشرنا اليه انفا ، تكون تحت ضغط عوامل داخلية وعربية وخارجية . وكانت نكسة ١٩٦٧ بمثابة السوط الذي ألهم ظهر العوامل جميعا .

ولئن كان العامل الطائفي (الاسلامي) يلعب دورا في صفوف هذا اليسار ربما في اعماق الحس ، فهو لم يكن يلعب دورا فاعلا على صعيد النضال . كان النضال عربيا صرفا ، تحرريا دون شك ، جانحا الى العدالة الاجتماعية ولون من الوان الاشتراكية ، متعاطفا في الخارج مع القوى الاشتراكية المناوئة للاستعمار بشكليه القديم والحديث . اما اليمين ، فعكس هذا كله .

وكان من طيعة الاشياء وقوة الاشياء ، أن ينشأ تعاطف وتجاذب بين اليسار اللبناني والمقاومة الفلسطينية لان البنية واحدة ، والاهداف واحدة . فاليسار اللبناني يعاني على ارض الوطن - بسبب حكم اليمين المدني والعسكري على السواء - نوعا من الغربة . والمقاومة الفلسطينية تعاني على هذه الارض غربة مزدوجة . وكل غريب للغريب نسيب ..

وهنا لا بد من توضيح شيء مهم . وهو أن اليسار اللبناني لم يقيم بأية حركة ، بل ولا بأي تحرك في سبيل الحصول على مزيد من النصيب في السلطة والوظائف ، لأغراض مادية . وأن الفلسطينيين لم « يدفعوا » اليسار الى المطالبة بحقوقهم المهضومة ... كل ما حدث ان اليسار تضامن مع الفلسطينيين ضد السلطة حين حاولت مرتين ، مرة في عام ١٩٦٩ ، ومرة في عام ١٩٧٣ ، تصفية المقاومة . واستطاع اليسار ان يحبط المحاولتين .

وفي المحاولة الثالثة عام ١٩٧٥ ، استيقظ اليسار على حقيقة لا مفر من أخذها بعين الاعتبار . فنظام الحكم اللبناني القائم لم يكن مجرد نظام امتيازات لفريق من اللبنانيين ، في حقل السلطة والمنافع الاقتصادية والثقافية ، بل كان أداة خطيرة في أيدي غير مأمونة على عروبة لبنان ، وعلى المصير العربي كله . ادرك اليسار أن لا بد من تصحيح هذا النظام لدرء هذا الخطر . لا سيما حين رأى السلطة المحصورة في رئاسة الجمهورية (المارونية) تتعاون مع قوى « شعبية » مارونية انخرطت في « ميليشيات » دربت وسلحت ضد الوجود الفلسطيني من جهة ، وضد الانتماء العربي والولاء العربي في لبنان من جهة ثانية .

هكذا انفجرت الثورة في لبنان . فجرها اليمين اما ليقطع الطريق على اماكن تعاطف اليسار وعلى حرمانه بالطرق الديمقراطية ما تمتع به على امتداد خمسين عاما من امتيازات ومكاسب ، واما مدفوعا من قوة خارجية لتصفية المقاومة الفلسطينية واليسار دفعة واحدة . واما للهدفين معا . وبذلك ترسخ التحالف العضوي بين الفريقين المستهدفين لخطر الإبادة ، وهبا للدفاع عن النفس .

وانه لمن الهزء بالحقيقة ، وامتهان الشعبين اللبناني والفلسطيني ، ان يصور بعضهم الحرب الدائرة في لبنان منذ حوالي ستة عشر شهرا على أنها « اقتتال طائفي » ومن أجل مكاسب مادية . وان حافظ الاسد حين وقف ذات يوم ليقول في اجتماع عام « ان ما يقتتل اللبنانيون من أجله لا يستحق ذبح دجاجة » ليؤكد أحد أمرين : اما ان الرئيس السوري لا يستحق المكان القيادي الذي هو فيه لجعله ما يجري حوله جهلا مطبقا ، واما انه مولع بالدجاج الى حد تفضيله على الوف ارواح البشر ...

ان اليسار والمقاومة قاتلا ويقاثلان في لبنان من أجل عروبة لبنان ، من أجل خروجه في صف الدول العربية المتحررة ، من أجل سلامة الوجود الفلسطيني الذي لم يتفتح ويزدهر سياسيا وعسكريا على أي ارض عربية تفتحه وازدهاره على ارض لبنان ، بفضل مؤازرة شعب لبنان العربي . فأن كان هذا كله لا يستحق ذبح دجاجة ... في نظر من يدعي قيادة جزء كبير من النضال العربي التحرري ، فما الذي في نظره يستحق أغلى التضحيات وأندر البطولات ؟

الواقع ان الدور الذي أدته سوريا في المأساة اللبنانية - الفلسطينية هذه ، قد تجاوز كل حدود التوقع والتصور . فمن كان يخطر له حتى في المنام ان سوريا تقف من هذه الاحداث العربية التاريخية موقف المتفرج ، ثم موقف الوسيط « المحاد » ، ثم تسفر فجأة عن وجهها ، فتصبح طرفا في النزاع ، يساعد الفريق الانعزالي الرجعي ويصب جام نيرانه من كل الاسلحة ، حتى سلاح الحصار والتجويع - على فريق العروبة والتقدم ؟

ان سوريا ، عند محاولة فرنجية وقائد الجيش اللبناني اسكندر غانم تصفية المقاومة الفلسطينية ، سارعت فأغلقت الحدود . كان هذا التدبير السريع عاملا بارزا مع بقية العوامل (رد المقاومة وتأييد اليسار لها) في وقف الهجمة الانعزالية وخنقها في المهد . فلم اذا وقفت سوريا عام ١٩٧٥ موقفا ادهش الاعداء قبل ان يحير الاصدقاء ؟

ان موقف سوريا هذا جاء اخطر وأبشع من موقف الملك حسين نفسه في ايلول الاسود عام ١٩٧٠ . فملك الاردن على الاقل لم يحسب يوما على قائمة العروبة المناضلة التقدمية كما هي حال سوريا . وهو لم ينكر انه يقاتل الفدائيين ، ولو انه زعم مقاتلة الفدائيين « غير الشرفاء » .. وحركة المقاومة حينذاك لم تكن قد اتخذت المكان العربي والدولي الذي لها الآن . فما الذي دفع دمشق الى ركوب هذا المركب الخشن الى جانب التهافت على اباداة اليسار اللبناني ، حليفها الطبيعي ، لو صح انها على الطريق الذي تدعيه ؟

سواء كانت هناك مؤامرة او انها قامت فيما بعد او أنها لم تكن ابدا ، فلا مفر من تسجيل الوقائع التالية:

١ - ان الولايات المتحدة الاميركية « باركت » المبادرة السورية منذ البداية ، ولم تعترض عليها حتى حين أصبحت تدخلا عسكريا على اوسع نطاق ممكن .

٢ - ان اسرائيل نفسها وقفت موقفا مماثلا او مشابها للموقف الاميركي . وكانت تبدو فرحة بالغزو السوري للبنان .

٣ - ان نظام حافظ الاسد الذي اقام الدنيا على اتفاق سيناء ، لانه ضرب القضية الفلسطينية وطلق التضامن العربي ، أقدم « منفردا » هو الاخر على ضرب الفلسطينيين . فما فائدة تحرير الارض الفلسطينية - هذا في حال قدرة حافظ الاسد على ذلك - بعد القضاء على شعلة الشعب الفلسطيني وثورته ؟

٤ - ان دمشق حافظ الاسد قد امطرت العرب والعالم بوابل من الكذب قلما سبق له مثيل . فهي فيما كانت مدافعا وقاذفات صواريخها تصب حممها على معاقل الفلسطينيين واليسار اللبناني ، كانت لا تنفك

(معركة لبنان)

عدد خاص من « الآداب »

العدد القادم من « الآداب » ، الذي نرجو ان نتمكن من اصداره في شهر ايلول (سبتمبر) ، سيكون عدداً خاصاً بـ « معركة لبنان » ، وسيضم أهم ما استوحاه الادباء والمفكرون العرب ، شعراً وقصة ودراسة ، من هذه المعركة البطولية التي التحمت فيها قوى الثورة الفلسطينية والثورة اللبنانية .

والمنحرفين والرجعيين وتقتل الاشقاء الحقيقيين .. مما تهتر له عظام شهداء سوريا في قبورهم غضبا وغيظا .

سابعاً - حتى كتابة هذه السطور ، كانت مساعي جامعة الدول العربية ما انفكت تتعثر « لوضع حد للمأساة » العربية في لبنان . وذلك بسبب مداورات دمشق ومناوراتها . مع العلم بأن هذه المساعي هي اصلا في منتهى الميوعة والبطء ولم تتكشف لحظة واحدة عن رغبة في الحسم ، مما قد يفضي الى أoxم العواقب .

مهما يكن الامر ، فإن الثورة الفلسطينية والحركة الوطنية وطليعتها اليسار اللبناني ، تقاوت في بسالة ما بعدها بسالة دفاعا عن حقها وبقائها . بل دفاعا عن كل ما هو نبيل وعظيم في تاريخ امتنا ومصيرها . ان قتالها على ارض لبنان ليس أقل شرفا وفعالية من قتالها على ارض فلسطين المحتلة . فالتشعوب الحية طالما قاتلت حيث تستطيع وحيث تقضي الحاجة في سبيل البقاء . وهو قتال لتحرير الانسان العربي اولا . فما جدوى تحرير الارض ان كان هذا الانسان سوف يحيا فوقها في ظل نظام كنظام الملك حسين او حافظ الاسد ؟ هذا مع العلم ان الاحرار وحدهم هم القادرون على تحرير الارض وما عدا ذلك هراء ووهم ، والدليل ان من يعجز عن تحرير الجولان « يتلهى » بغزو لبنان !...

محمد النقاش

تؤكد أنها لم تأت الى لبنان لضرب الثورة الفلسطينية ، وانما جاءت بمهمة قومية انسانية ، هي حقن الدماء والحيلولة دون التقسيم . وبينما كانت قواتها تفك الحصار عن مواقع الانزاليين وتوفر لهم ما تيسر من المؤن ، كانت تفرض حصار التجويع على مواقع الفلسطينيين والحركة الوطنية اللبنانية برا وبحرا وجوا . كما تزعم دمشق انها مختلفة مع « بعض » الفصائل الفلسطينية ، فمع أي فصائلهم هي متفقة عدا «الصاعقة» التي هي صنيعتها ؟

٥ - تساءلت دمشق هل تكون جونية (« عاصمة » الانزاليين الموقتة) وغيرها من قرى الجبل الطريق الى فلسطين المحتلة ؟ فهل لنا ان نسال دمشق : هل تكون صوفر وصيدا وبيروت الطريق الى الجولان أيها الاخوان ؟

سادسا - تلوم دمشق المقاومة لانها « تدخلت » في شؤون لبنان الداخلية ، وناصرت فريقا على فريق . فمتى حدث هذا التدخل ؟ او لم يكن دفاعا عن النفس بعد اعتداء الفريق الانزالي على الامنيين وغير الامنيين من الفلسطينيين ؟ وهل كانت دمشق تنتظر ان نقف المقاومة موقف الحياد والمساواة بين الذين يريدون تصفيتهم والذين قاتلوا وقتلوا من اجل بقائها ؟ أهكذا نفهم دمشق روح الاخوة والتضامن ؟ الصحيح انها فهمتها على اسوأ من ذلك .. حين راحت تقاوت في صف الانزاليين

✽ مقدمة الترجمة العربية لكتاب بيار فالو : « لبنان على فوهة البندقية » الذي يصدر عن دار الاداب هذا الشهر .

وطن كبير للحزن

« الى اصدقائي في بيروت ... »

والجزائر ... والرباط . »

١ - سؤال :

من منكما القاتل ،

والقتيل ،

حين تحرق الانهار ،

والاشجار ،

والبيوت ؟

من منكما ،

يولد في النار ،

ومن يموت

ما أعظم السر ،

وما أحنه سؤال

لو تنطق الابار ،

لو يسمعها الرجال .

٢ - الليل :

رباه ،

في ليل يضيء سكونه قمر

يتيم

لم يبق ،

الا صوتك السري ،

تهمسه نجوم الخوف ،

عبر السور ،

في غسق الجحيم

وقصيدة الحب ،

يهددها الى الفقراء

ثوري قديم .

٣ - الرحلة :

١-

في زمن الخوف ،

في « الوطن الملعون » ،

لا يقتل النبي ،

الا

حاكم .. يخاف ان يسقط

في البئر ،

والا

« ثورة » .. تخاف ان تكون .

٢-

في زمن الخوف ،

في « الوطن الملعون » ،

في ساعة ،

يرفض ، فيها ، الماء

أن يخون

تورق نار الحب ... في العيون

ويبدأ الرحلة عاشقون

في غابة الحزن

يفنون

ويحلمون .

٤ - طيور الخوف :

الثائر يحلم ،

والخائن يحلم

لو أن الموت يموت .

وعلى أفق « الوطن التابوت » ،

تورق أشجار الدمع

تذوب سيوف الشمع

تنشق مرايا الاسرار ،

تقف الأنهار

تساقط أقمعة الصوت

يموت الموت

لكن طيور الخوف ،

تظل تدور ،

تدور

تدور .

٥ - علامه :

١-

وطني ،

كان ، على الافق ، علامه ،

كان ، في القلب ، علامه .

٢-

وطني ،

كان ، اذا أطبق ليل الخوف ،

لاحت نجمة الحب ،

على الدرب ،

علامه .

٣-

وطني ،

كان علامه

وطني ،

صار علامه .

٦ - الشعر :

في بلادي ،

في بلاد الحب والخوف ... وحزن
الاغنيات

تتهاوى الكلمات .

في بلادي ،

في بلاد الثورة - الافيون ،

في ارض « يهوذا » و « المسيح »

يتوارى الشعر ،

في منفاد ،

في الحرف الذبيح .

في بلادي ،

يكتب الشعر :

فقير ،

واسير ،

وجريح .

٧ - وطن الحزن :

١-

وطني ،

طفل ،

في ليل العالم ،

تذرف عيناه

دموع يتامى الحرب .

٢-

وطني ،

قمر العشاق الفقراء ،

يتألق ،

عبر الاسوار الصخرية ،

يسأل ،

في حزن « الغربة » » ،

عن « وردة حب » .

٣-

وطني ،

نسر مذبح ،

في الشرق ،

جناه المقطوعان ،

وفي الغرب .

٤-

وطني ،

جرح ينزف ،

سكين ... تقطر ،

في قلبي .

بفداد

محمد القيسي

حَمْدُ الثَّانِي يَزِفُ إِلَى سَارَا...

ويا سيدي تمطر الان كل الجهات
وتنتحر القبرات
حدادا على قجمة ذابله
وتخرج من نومها الاغنيات
وانت تواصل هذا الرحيل ، وتسأل عبر الليالي
الطوال

عن الحب والشمس والبرتقال
وتجدل من ساحل الموت باقة ورد ،
لأيامك الآتية
وتمتد افريقيه !

آه آسيا
هكذا أقطف التفاح
وأرمم محتوياتي
ما من عقار الا وقابل لليلي
ما من أحد عرفك الا وأحبك
ما من رجل احبك الا وقال آه
آه آسيا
البلاد تطلب أهلها - قال الغريب -
وانا آخذ في العدّ التصاعديّ حتى الطفولة
بلدا بلدا
ومدينة مدينة
من الخليج الى البحر
من المغرب الى المشرق
ومن مئذنة محدودة ، الى سنة هجرية
حفلت بأسباب القيامة
أية رعشة تسكن خاصرة الجبل !
والارملة بلا ساعد
في حين
تأتي الطائرات السياحية اليها وتذهب
وانا آخذ في العدّ التشرديّ
من اللحد الى المهد
أية رعشة تسكن الغريب !
وينفخ في الصور ، لا وجه تلقى
وتركض .. ها أنت تشفى

وينفخ في الصور ، يطلع عشب من البحر ..
هذا هو الابيض الساحلي ، المدى ، والكتاب
هو الآن يأتي ويذهب ،
يففو ويلعب ،
والسيد النبع ..
يلهج باسم الندى والتراب
ويحلم :

عرسك مشتعل ، وجوادك يركض
أن الطفولة تنهض
فاتحة للحساب

وكان على شاطيء ينتهي
أمام ارتعاش الغزالة شمسا وليلا
وكان محمد يصعد تلا
ويأتي الى المسرح البندي ..
من الجوع والرق ، يطرح أسئلة ،
ثم يمضي وملء يديه الرياح - الجواب
فتأخذ منه الكهوف ، المسافات ، والانتظار المسائي ،
وجها وظلا
وقال محمد :
ماذا عن البصرة اليوم ؟
كان الخريف يجيء
ووجهك منطويا لا يضيء
وما كان يمزح
في يده النصل والجرح ..

ان محمد يشهد ان زمانا من النفط يأتي ..
على عشب البادية
وينفخ في الصور ،
لكنه يسأل الآن عن هذه الموجة الفازيه
عن الابيض الساحلي ،
عن النبتة الداوية
لماذا تبالغ في حبها ..
أيها السيد المتأجج فهي بأصفادها لاهيه
وهم خلفك الآن ضد عرار الجزيرة ،
ضد الرؤى الفاعلة ؟!

تشق العنان جياذك ، تدنو بلادك ،
هذا هو الابيض الساحلي ، المدى والكتاب
وبروت ليست سوى فاصله
وما انت الا المجزل بالشوك تمشي الى الجبله
وبين يديك الحراب

- الى أين يمضي معلم قلبي ؟
● الى ياسمين الضحى .

- وما الياسمين ؟
● بلاد مهددة بالخريف ، محاصرة بالرغيف ،
بلاد تراوح أشجارها في دمي ،
واسمها في فمي ،
آه أمي ..
ولا شيء الا كآبتها والغياب .

هي الآن في عرسها الاشتباكي
تحلم في ثوبها الليلي
بعمر جديد
هي الآن في عرسها
مطر من أمسها
وأرى غدها مهرجان

هي الآن في نومها
حلم من حلمها
راكض في الزمان
هي الآن في أسرها
جارة للنخيل تهزّ ، فيساقط الليل في
حجرها

بلحاً ناضجاً وأمان
هي الساح والوثبة المقلبه
وما قالت الريح السنبله
ولكن افريقيه !

وقال الاسير : اسجل موتي بعيد
وأحيا انتظاري .

والقى من الكوة الواطئه
وشاح المراثي ،
وتابع :

الفاك سيدتي في مساء جديد
وانت مداري .
وغنى لشمعته المطفاه .

- وما يفعل الوقت ؟
● يدني خطاي اليها ..
- وماذا تقول الخطي ؟
● أسألوها

هي الآن واقفة ، عند حد المسافة والحلم ،
واقفة في ارتقاب انفجاري
وترصد موتي الجميل
هي الآن مهري ، وماء السبيل
أسجل موتي بعيد
وهذا طعامي عشب ، حصي ، وأريد
لهذا المساء نبذا ولوزا
ليبدأ في ليلاها الساحلي نهاري
وراح يعانق صفصافة عاليه
على باب افريقيه .

سيدة الشجى الاصيل والرحيل
تطلعين من كل نامة الي ، ومن كل فاصله
فكيف تقولي البعاد ، وكيف تقولي النهاية ؟
حاضرة أنت في الكلمة والدمعة والسيف
حاضرة في اشعاع الصبح القادم ،
في أغاني المساء
حاضرة في المراعي ، وحاضرة في البراري
الوسيعه

حاضرة في القلب
حاضرة في الغياب ، في التذكر ، وفي اتساع
الجرح
حاضرة في غرف الصدر ، وحاضرة في
الشجر الاخضر

حاضرة في الاعشاب والندى والسنابل
حاضرة في الحقول والفصول
حاضرة في وحاضرة في اليوم الاتي
في هذا الشفق ، وهذا الافق ،
وحاضرة في الاشياء
ليس للفراق سلطان علينا ولا للرحيل
يا مبتدأي ومنتهاي .

ويبدأ في عز عافية الموت والاشتعال
ويبدأ من ساعة الصمت والبرقال
ومن ساحة تفلق الآن أبوابها الحجرية ،
يبدأ من لغة لا ترى في الحصار
سوى أفق لاهب .
انه الآن ينشد اغفاء هادئه

على صدرها الناحل العود ،
فوق سرير الرمال .

وما كان يمشي وحيدا
ولكن هذا الفقاري ،
يجمع اضلاعه من صحارى البلاد
مراكب جاهزة للرحيل ،
حقائب للقادم المستحيل ،
ويخرج من مزن الاضطهاد

ويعرف :

صفصافة النهر لا ترتدي خوذة ،
والمرابون لا يمهلون
فهم واحدا واحدا يكشفون القناع ،
البنادق تنفر مزدانة بطلاء السيادة ،
والبصرة الآن غافية ،
ليس هذا جلال الشهادة ،
ان محمد يمشي اليها ، يفجر لغم القفار
ويحلم في مهرجان التجول واللون ،
يحلم في لمسة دافئه

ولكن بيروت لا تمهل الزنج ،
بيروت لا تمنح الماء والخبز ،
لا تعرف الحب والعدل ،
بيروت قناصة ، وحواجز ضد الزهور ،
وضدّ العبور الى الشرفة الثانية
فياليل افريقيه !

سلاماً على اطفالنا المحاصرين
سلاماً على بناتنا الباقيات
سلاماً على الحجر والطريق التي مشينا
سلاماً على البحر

سلاماً على الاغاني
سلاماً على اصطفاق الموج في الصدرين
سلاماً على أيماننا التي مضت والتي تجيء
سلاماً على الغابة والصحراء
سلاماً على الحديقة التي زرعنا في الحلم
سلاماً على الذاكرة التي تحفظ لنا هذا الحب
سلاماً على القلب
سلاماً على الفقراء والناس المنتظرين
سلاماً على تل الزعتر
وسلاماً على اشقائه المتناثرين في مدى
اللعة والذبح

سلاماً علينا معاً .

وكان لنعناعة الدار يمشي ..
ويزرع نرجسه فوق خوذته ، حين دوى المخيم
بالدبكة الدموية ... كان يزف لسارا البعيدة
سارا الوحيدة ، كانت وجوه الصبيات سارا
وكان المساء الرمادي ،
كان المدى الذهبي ،
إناء لازهار سارا ، وكان يجمع أعضاءها
من أغاني الطريدات في حلقات المخيم ، كان
محمد يمشي لنعناعة الدار في يقظة ،
تصل النبع بالرمل
والدم بالفل ،
كانت جميع البيوت
توقع تهليلة الجرح ،
كانت تشكل حلماً الى القمح ،
يوماً الى الصبح ،
كان محمد يسبح في زرقة لا تموت .

١٩٧٥ - ١٩٧٦ م

مقبرة الصور

الى « ج »

— انك تتحدث بلساني في الصور ، تريد ان تحل الفاظ جسدي ،
فماذا سيبقى لي ، كلما صورتني أحسست بالتحنيط ، وانت تعرف
ذلك تماما .

هذه الكبرياء ، وتلك الشهية تتبددان من داخل رأسه ، الهمس
الكتم ، وصوت العويل ، وشحوب الوجوه ، ورعب الموت ، بعد كل
هذا الايحاء ، الا تكفي ان تكون الصور فضيحة ايضا ؟

كانوا يتناوبون على دعوته في الاعراس والحفلات والمواييسد ،
والناسبات ، في الكوارث ، والصواعق ، والمفاجآت ، لكن بعض
الاستغاثات ما كانت لتصور ، ولما كانت آلهة قادرة في بعض الاحيان
على التصوير السريع فقد كان يدخل في نوبة من الكتابة .

لم يجد حتى الان الدور الذي يلائمه ، فلم يكن حفيد فنان ،
كان التصوير والآلات والورق والظلمة والحماس الذي يصاحب القلب
والمفاجأة من لعنات بعض الوجوه ، واشمئزاز البعض الاخر ، واللعب
التي تهب نفسها وكل مظاهر هذا الكرم ، التصوير : انه كالفريزة .
لما أخذه والده الى حديقة الحيوان ، وكان عمره ثماني سنوات ، رأى
الاسود داخل اقفاص حديدية عالية وقدرة تماما . كانت اللبوءات في
الداخل ، والاسود في الخارج وتخرج اللبوءة بخيلاء وتتمسح بالاسد ،
الذي يظل عابس الوجه على الدوام . احس ان اللبوءة كانت تشعر
بالذنب قليلا ، والاسد كان يعاني من الوهن . لكن حركة الاسد
كانت مريضة ، انه يدور ويدور في حيز ضيق جدا لا يتسع لاهوائه
ولقدميه ، وظل رأس الطفل يدور ويدور مع كل حركة من حركاته ،
كان يرى نفسه اسدا داخل هذا القفص . وصرخ قلبا ثم هرب الى
الشارع . في اليوم التالي اخبره والده قصة الاسد الذي مات كندا ،
بكي كما لو ان والده مات ، ومنذ ذلك التاريخ ناضل طويلا كسي
يحفظ باحساسه ازاء الاحياء كي لا يموتوا .

لكن هذه الذكريات الفضة مجرد اغراءات تدوخه ، كان يتقبل
التهاني بصوره وحده ، وكلما التفت في الغرفة خشي ان يسمع عويل
احداها .

يوم ذهب الى المخيمات ، كانت الكاميرا على كتفه ، ووجهه لا
يحمل أي اسف او مرارة ، لقد كان هناك من أجل الموت فقط ، صور
اشلاء الفدائيين ، ويحث عن الحكمة من جراء هذه الصور .
لم يكن يفكر بالموت ، ولم يكن يخشاه ، كان الخطر الوحيد
الذي يخافه ان تأتي الصور قريبة من الفموض .

في تلك اللحظات كان يفكر ، متى يتبول الفدائي . وكيف ، وفي
خيت ونظرف كان يمسك آله ويكاد يرميها قائلا : (أريد احدا يصور
ما افكر به) .

عندما كانت الطائرات تقصف في الجنوب ، والعثيان يحركون
أبهامهم للضرب كان هو يتجول في وجوههم ، وكانت الطبيعة كنومة الى
حد النعياء . ظل يصور ويصور ، ليالي ونهارات ، الاضلاع المهشمة ،
والرؤوس المحطمة ، والابدان المثقوبة ، والافواه المطفاه ، والاصابع
المتورمة ، الا انه تردد في تصوير احشائهم ، كان يعلم ان هذا التردد
قد اتاح له الانفصال الجديد عنهم ، امام تلك الابدان المصفحة

يستعد لاشعال شمعة بعد انقطاع التيار الكهربائي ، وكل شيء
من حوله رطب ، غابة الصور الميتة تحيطه ، ورائحة الغرفة كانت
اشبه برائحة حطب تعفن واحترق ، والات للتصوير كبيرة وصغيرة ،
وكاميرات قديمة موضوعه على طاولة تشرح العهد الاول للصور البدائية ،
وبعض الاوراق وزعها على الجدران ، رسمها بيده لانه لم يكن يقادر
على تصويرها البتة .

وكان وجه الرجل سخيا بهذه المسرة الصغيرة ، التصوير . عيناه
شاسعتان لا تستقران في مكان . وشاباره متصلان بلحيته مع بعض
فراغ في اعلى الخد ، وشفتاه ملسوعتان منفرجتان على اسنان متناشقة
كبيرة بيضاء جميلة . كان وجهه يذكر بوجوه صعاليك اسبانيا القديمة ،
او مناصلي اميركا اللاتينية ، لكن الذعر كان يتوارى من بدنه وحركة
عينيه عندما يمسك آلة التصوير ، ويتجنب اطلاق الاوامر .

ظلت الشمعة تلقي ظللا مختلجة على بعض الصور ، فتبرز الاذان
كبيرة ، والانوف ممطوطة ، والعيون جامدة ، والشفاه مقلوية ، وتظل
هذه الخطوط عارضة نفسها حتى يهب الضوء فجأة في الغرفة وترتعد
كل الموجودات دفعة واحدة .

(لماذا تأخرتم ايها الرفاق في الحضور ؟)

ذات يوم ، قال له احد الرفاق :

— عندما تصورني فانت تدخلني في الفن وتخرجني من الحياة
(ولكن) .

— صورتك تغريني بالتجمد ، وانا أكره ان اذوب هكذا .

(لكنني احب وجوهكم ، ابدانكم ، ذعركم .. و ..)

— في الصور يجد المرء نفسه وحيدا ، حتى لو كان داخل فيلق
من الجند والاسرى والجنرالات .

كان يعاند هوسه بمزيد من الاوضاع للوجه / والعيون والايدي
الاصابع / الملابس / الانحاء / والصمت ، الضحك / التجلسي
/ الحلم / الخشونة .

(عندما أصوركم أراكم معبودين اكثر) ظل يحلم باحلامهم ،
لكنه لم يقف عند هذا الحد ، صور المرأة التي يحب ، وصرخت به
قائلة :

— انك تضجرني ، تك ، تك .

— اغضبي ، احب الصور الغاضبة .

وعندما يأخذها من يدها وهي لا تقاوم ، يضغط قليلا ثم ينزلها
على السرير امامه ، يرفع ثوبها ، ينحسر الثوب عن سافين سمراوين ،
يرفع احدي الساقين الى اعلى ، ويترك الاخرى مستقيمة ، كانت
المرأة تبرغ في تلك اللحظة ، والرجل يتناول آله بسرعة قبل ان
نستولي على المرأة نوبة سام جديدة .

(الصيحة الاولى لا تشبه الصيحة الاخيرة ، اصرخي الآن ،
نوجسي .)

بالشمس ، الهادرة بالنبل ، كانت ترتج آله عائده الى كتفه تحت وقع نبضهم . وهو يصفي الى صراخ اولئك المحاصرين في الكنائس والجوامع والحارات والشوارع . كانت جميع الصور لا ترضيه في تلك اللحظات ، الا انه صور ، كما لو انه كان يحارب ، وكان يصرخ من بين مثابر الصور تلك : (هذا احتيال) .

(ان الاتكال على حل الالغاز لا يكفي في الوقت الحاضر) . لقد تعرف على نساء ورجال عديدين في كل سفرائه ، في ارتيريا قالت له صبية زنجية حرة ورائعة ، عندما اخذ لها مجموعة من الصور :

— انت كئيب ، تتصور سعادتك في لحظة اخذك للصور ، وسعادتك بائخة في نظري .

لم يرد ، وانما صورها ايضا وهي تتحدث .

ردت عليه بنزق :

— اراك مثل الآخرين الذين يصادقون الزوج وهم يؤمنون بالتميز العنصري ، صورنا ، صورنا فماذا يهم ، اننا لا نتملق هذا الاحساس بكوننا ما زلنا احياء .

يتجول في الغرفة قليلا ، يرفع بعض الصور من حوله . (في الصور لا تستطيع تميز الاخيار جيدا) .

(لو مت قبلك تعرف على غيري فورا ، ولكن لا تكلفها ذلك الوقت في الاصغاء والانتظار) .

يقرأ ذلك على أغلفة بعض الصور .

يسند ظهره على الجدار ، وينظر الى نفسه طويلا في المرأة ، رجل في الثلاثين ، هذه مخلوقاته ، وهو لا يسمع اوجاعها ، يتمشى على مهل ، ورأسه يبدأ بالاهتزاز ، ووجهه اكتسى بهذا النوع من الخوف الفاض ، كانه يهرب من مطاردة ، منظر معطوب علق على الحائط كتب تحته :

(من يرى الان جيدا يصاب بالعمى فورا)

وبندقية فارغة ، الصقت تحتها ورقة حمراء مكتوب عليها بخط دموي حار :

(لو دفنت معي لكان التنبؤ بما سيحل ادق) .

والسرير الحديدي الاسود المتنيق كان يفصل الغرفة قسمين . والحيز الصغير المتبقي من الغرفة يوحي اليه الان انه داخل سجن ، كانت تفوح من بعض الصور رائحة عرق قديم ، ودم مخثر ، وبصاق كثيف . وبول حيواني .

(هؤلاء وهبتهم للاله) .

يدخل المطبخ ويغيب قليلا ، يحضر كأسين ، وزجاجة نبيذ ، يصب في الكأسين معا .

يجلس على الأرض ، يدفع بعض الصور ، يمدد ساقيه يرفع الكأسين معا ، يسكب بعض الفطرات في فم المرأة الحاضرة في الصورة ، يتذكر انه يعرفها جيدا .

(انت ميتة الان)

(انني حي بعدك)

ولمعة الصور تتكدس في الذاكرة وعلى الأرض ، لقد غير بعضهم مكان اقامته ، وتكرر الآخرون باسماء مستعارة ، وثياب جديدة ، ولحق البعض الآخر بالخبرين ، وحصوروا جميعا بالكاميرا ، لقد اخذت

الصور الان الاقتراب من التنكر ، وهو يراهم الان وكأنه يراهم للمرة الاخيرة ، كان تأنيهم نوعا من التبشير ، فهؤلاء استطاعوا فعل كل شيء وهو رجل اظهر لهم التفهم والادراك فحسب .

يمسك بلحيته قليلا ، والنبيذ عتيق ، ولكن باستطاعته ان يتلع عدة زجاجات منه ، وليل الغرفة يبدو جافا ، وكل توغل في احشائها كان يشعره بالاختناق .

صور ، صور ، بكل الاحجام والاضاع ، جوارب عتيقة ، واحذية بنصف كعب ، وثياب داخلية تحت السرير ، اغطية للرأس ، وامشاط مكسورة الحواف ، وزجاجات وكؤوس فارغة .

كان يجلس قريبا من السرير ، غير بعيد عنهم ، يمتد صمت الصور ، ويخلف لديه شعورا بالشلل ، ها هو وجها لوجه امام مخلوقاته ، يقتم طويلا عندما لا يسمع أي انين ، يفتح عينيه على اتساعهما ، ويعب كاسه الى اخرها ثم يتناول الثانية ايضا ، يشرق في وجهه هذا الاكتراث ، يرفع رأسه قليلا الى أعلى ، الى اسفل ، يتمتم كالحالم :

(ها انا اشرب نخبكم وحدي !)

اراد ان يصرخ ، ان يكذب ويصدق هنا على الأرض ، لا في الصور ، ولا مع الصور .

كانت صورة احدى التظاهرات الشعبية مخبأة في غابة الصور ، لم ير الا زرا لسترة دمدا سقط صاحبها بين الجموع ، لم تستغرق تلك الصورة الا دقيقة واحدة ، وظلت الجموع تتابع سيرها ، واكثر ما كان يشقيه في تلك الصورة وجوه المتظاهرين الفضة ، في ذلك المساء ترك آله ودخل معهم .

بفتة يقفز ، يبدأ في جمع كل الصور من على الحائط ، والخزانة ، تحت السرير ، من الحمام ، والممر ، يجلب الاقلام الجديدة والقديمة ، الآلات والمنظار ، والملابس ، والاغلفة ، الكتب والصحف ، المجلات ، المناديل ، والقطن ، وادوات التصوير . يقف في الوسط ، رجلا موثوقا به ، لا يطلب العفو من احد ، ويكل امر نفسه لنفسه ، لقد نجح في تمثيل هذه الصور ، وهو يعلم انه لن يعمر طويلا امامها ، فقد استمرت معارضه اسابيع ، وانتقلت الى كل عواصم العرب ، وحقق نجاحات خارقة ، وفي كل سفرة كان يودع صديقه يوسف قائلا له :

— لا تحزن طويلا اذا غبت الى الابد .

ظلت حروب العرب في ارض العرب ، مع العرب ضرب رأسه طويلا ، في عمان ، وغاز ، والاردن وارتيريا . ورأشيا الفخار ، تفصل لحظات نشوته ، وتدخله في الصحو ثانية ولاح في وجهه هدوء ، وبدأ بالابتسام في وجوههم جميعا .

وجوه البشر والمقاتلين ، المتظاهرين ، والبسطاء ، والدواب ، والعصافير ، الحيوانات والقرود ، والكلاب ، والاسود المستأنسه في الغابات ، والخيول ، والققط ، والحشرات ، والنجوم ، والورود .

(هؤلاء الاحياء ، هؤلاء الاموات ، انا الحي ، الميت ، انسي احبكم ، واكرهكم ، احبكم ، احبكم ، من يستطيع ان يطردني اليكم .)

ينظر اليهم مليا .

(يجب فك الحصار منكم)

يجلب زجاجة النبيذ ويسكب قليلا منه فوق السرير ، فطرات النبيذ تدخل اذن احدى الصور ، يضحك في السر .

(يسكر الان بأذنه)

يسكب كل الفنية ويخرج كبريتا ، ويبدأ بأشغال كل شيء ، وهو ينظر الى هؤلاء . كانت النار تزحف ببطء الى كل الموجودات (هذه المرة لن تنجوا وحدكم)

ياخذ ورقة وقلم ، يبدأ بالكتابة ، لم تكن وصية ، ولا نعوة :
« عزيزي يوسف .

كم اود لو كانت معي الان اقلام ملونة ، لكتبت لك كل كلمة بلون احدى الصور ، فالألوان هنا متداخله ، الدم والنار والنيب ، والماء ، والرطوبة ، والزهود البرية ، وتعاليم المسيح وسليمان الحكيم غير كافية لتقبل هذا الوضع ، انني ارهق نفسي بالتذكر والتوجع لانني قريب من الحياة بشكل مرئي تماما ، انا لست بأسف لانني لا اجد احدا قادرا على تصويري وانا في وضعي هذا ، لكنني انتظر معارك اخرى كي اصرخ بانني كنت احاول ، احاول فقط ان اعيش منتصرا ، او منحدرا ، ليس هذا المهم الان ، مبعلا او متحطا ، او منافقا ، فهذا ما عاد له اهمية لي في الوقت الحاضر ، انني انظر الى تلك الاكوام

من الجثث والذكريات ، والان لا ابدو مشرق الوجه ، اقول لك فقط ، استطيع الان الوقوف على قدمي ولعن معظم الفلسفات ، لا اريد الاصفاء الان الى تلك الانفاس الطيبة التي كانت من حولي في المخيمات او في برك الدم تلك ، والتي غطاها التراب والدم والمطر بجثث الحياة ، لا بحماقة الموت ، انني مصغ الان الى تعاليم هؤلاء فقط ، فلستقط كل آلات التصوير ، فانا اكره ان يصورني احد وانا اموت ، يوسف سلاما . ارم قلمك والحق بي . »

وضع الخطاب في مظروف ، اغلقه بهدوء ، وضعه في جيبه وخرج مسرعا . لم يلتفت الى الوراء ، ولم يفلق الباب وراءه ، الا أنه نسي وضع الخطاب في صندوق البريد .

اذار ٧٦ بيروت

دار الآداب تقدم

قصائد مهربة الى حبيتي آسيا

للشاعر محمد علي شمس الدين

« قصائد مهربة الى حبيتي آسيا » لوحة فنية مؤلفة من اربعة مقاطع يتكون فيها الرمز بمنظور تراثي عصري وواقعية جديدة وتجريد يجعل اللفظة الشعرية ذات ابعاد وعمق . وحيث يتحول المجاز فيها الى خصوصية مونولوجية تتابع فيها الصور تتابعا عفويا فيه براعة واصالة . وهو مجاز منغموم قائم على تعادلية صافية بين اللغة الشعرية في القصيدة وبين رصيدها الصوتي الموسيقي . فهو مرهف كالبكاء . وشمسه مزاجية وهواه ازرق . .

الدكتور عناد غزوان

« قصيدة فاتحة للنار في خرائب الجسد » حشد غريب من رموز الرعب والنمزق والاحتراق . وفي هذا الحشد لا يعطينا الشاعر مجالا للتوقف لكي نعرف ما نحن فيه بل يسير بقوة دون توقف متهما بمجموع الطبقات في اقتسام أشلاء العالم ، وبالمشاركة في جريمة انتهاك الانسان وتوزيع أشلاء جسده على بعضهم البعض . والقصيدة تظهر طاقة شعرية فريدة ، طاقة تترجم شعريا ، وعن فهم العصر الحاضر والتراث الانساني ، بكل البؤس والانسانية والتمزق المتواجد فيها .

صدر حديثاً

جبرا ابراهيم جبرا

لك المجد ولا أعطيك رسي

كانت السروة رأساً
كانت الساعة ماء
كانت السبّة رمزاً وشقوقاً

أبكم يحرس الشفاه . وفي العكاز ليل
يساقط الورد ،
تساقط فرسان .
أسرعوا ! أسرعوا ! ان حساب الخسران ينتظر القادة ،
فانهض عن جثة أيها البارد .
إنّ البعوض منتشر في الحلق ، والموت سادن ونبي .
يكبر الموت ، يكبر الحلم ،
إنّ الماء قتال والمراعي هروب .
لك أسم . لا أسميك .
لك المجد ، وما أعطيك أسمى .
أيها القابع في جفن الضباب
ترسم الحلم على كف الخريف .
أيها الطولم . سميتك . ما سميتك - الافلاك
تخبو .

ستفر السقوف عن ميعة العمر ،
تفر الاوصاف من سدرة المال ،
وتندس الخلايا . . خلايا وخلايا تندس في الكف :
أقبل أيها السيد المطاع ،
أقبل ، لدينا قبة لا تنال ،
قوم بهاليل ،
وأعتاب قدّستها الاناشيد .
فما أقبل النعاس ،
وما دقّ النواقيس شارد أو شقي .

طرابلس - ليبيا

يهجر القيد ساعداً ،
أم يساقون الى القول
هجعة بعد جيل من ضياع ،
واللاجئون متاع للمجازيف .
أقبل الصيف موتاً . وجزافاً يستفحل الخطب
في الناس
وفي النوم نسخة من كتاب جاهلي .
هل حوصروا ؟

أم تساوى في العيون البعوض والتدلّ
وعداً أن تنوء الجبال ،
والرمل معفي من الزجر .
هذه هدنة الحرب ،
سلالات العشب ترفض أرضاً لا تباهيها ،
والهواء مزاج وعويل مروعّ واعتزال .
إنّ صوت الانسان ميزته .
إنّ سكوت الانسان ميزته .
أيّ الدلالات يقطن اللاجئون - السيف مصداقهم ،
وفي الكتب تمحوه الليالي .
وليس في الرمل سيف أو كلام
وليس في القيد مأوى .
تبدأ الفجوة - الحصار حيناً
يبدأ الماضي غيلة .
قدّس التجريد من ضجة الكف وفاقاً ،
ومصدّات الرياح تغزل ثوباً
أي ثوب ؟ !

حكاية بزخارف ...

كي تنام أيها الأمير

ذلك ما حدث « يا اميري » ولك ان تصدقني ولك ان تتعجب ، لكنها دنيا بنت هوى تدير ظهرها لسنين ثم تقبل بوجه ضاحك وجيد مثقل بالاجراس .

هناك بيت الفني الفني تعلم عباس حشروف الهجاء الثماني والعشرين - هكذا سريعا - لينظم من الحروف المقود من حرز يلونه ويزين عرق ومقصي ولي نعمته الذي علمه كيف يمسك السكينة بيمينه والشوكة بيسراه . هذا بينما الفني يحق يتناول افطاره وغداه وعشاءه - بصحبة عباس - بالنادي : لحوم مقليه ولحوم مشوية .. بطودوك رومية وسمك ودجاج وفاكهة ايضا ونبيذ ، وما بين الغداء والعشاء من وقت يقضيانه معا - الفني وعباس - بحمام السباحة مع العراة من الرجال والاولاد والنسوة والشابات .

ما مر شهران « يا اميري » حتى تحول عباس الى شخص يجعله كل من عرفه : طبع رقيق - واصابع رقت ما شاء الله وصار لها ملمس الخريز - بروح شفافة تعشق كل فتاة بشعر مبلول .. وولع لاحد له بالتصاوير والرسوم والموسيقا وغناء الفنانين ولسينما بحسناق الشرق تعرض الافلام بلون وصوت .

هنا « اميري » دعني احكي لك حكاية فيلم شافه عباس تسع مرات واعجب به الاعجاب كله :

« ناس عراة يلبسون الريش يسكنون غابة يقتلون الناس بنبال مسمومة لانهم لا يسكنون معهم في الغابة (فجأة) ياتي ناس يلبسون الملابس ويركبون الخيل ويحملون البنادق يطلقون الرصاص من بنادقهم على العراة ليموتوا جميعا - الا كبيرهم صاحب الريش الكثير الذي راوغ الرصاص ونط (فجأة) فوق ظهر حصان اسرع من موتوسكيل واسرع حتى من نعامة ، وها هو الوغد (فجأة) يخطف الفتاة الرجيمة التي عاجلت جروح الرجال من النبال المسمومة وطبعت على خد كل منهم قبلة - ما عدا الفتى الوسيم فقد اعطته قمها ليشرب منه ماء الحياة لان جرحه كان قتالا ، وها هو الوسيم يطارد بحمصانه لابس الريش الكثير - ليرد الفضل لصاحبة الفضل - لكن ما كاد يلحق بالوغد حتى سقط حصانه (فجأة) في حفرة مأكرة ذات عين كبيرة سوداء ، والوغد يسوق الفتاة كمالو كانت معزة ، لا يدري عباس ان كان الوغد سيدبحها ام سيحبها - الا ان عباس صرخ في الوسيم (هنا) واشار عباس الى كهف يختفي خلف شجر قصير مخادع تشابك ، هذا بينما الوغد مزق الثوب الطويل (فجأة) لترى كل العيون الراغبة في الوعد : شجرة انفلقت - بعد ان شبت فيها النصار الحمراء - الى ساقين من جمر ، صرخ عباس في الوسيم (اسرع) وصرخ في الفتاة (قاومي) فامسكت هي ببطة ، وتقدم الوغد وواجه الكل بعيني مارد مخيف فقالوا « لا دخل لنا » لكن الفتاة رمز المقاومة ما تزال تمسك بالبطة : عارية الفخذين - ولا ملامة عليها . (فجأة) دخل الوسيم الشجاع وقتل الوغد - حتى لا تصير الجميلة قاتلة .

انتهى الفيلم - يا اميري - بقبلة طويلة تحبب الانسان منا في الافلام وتجعل كل صناع الافلام أبناء زماننا ينهون افلامهم بالقبل التي تحببنا في الافلام ، بعد هذا الفيلم - وهذا ما جعلني احكي لك « يا اميري » حكاية هذا الفيلم : اتقن عباس الحاذق صناعة الكلام فقتل من الكلمات حبالا تصلح لشق آدمي وربط دابة وتقييد وحش واغلاق طريق - كما افلح في كتابة حكاية مشوقة عن رجال يماركون الحيوان المفترس ويهزمونه ويصنعون من جلده النعال التي يلبسونها .

كان ابوه يملح اللفت ويلونه بزهر العصفر ويبع - تلك « اميري » أول ضربة على قفا عباس من دنيا ظالمة بنت كلب والت الضرب بغير رحمة :

طلق أبوه امه وكان اسمها أسماء بعد ان أنجب منها سبعة ماتوا الواحد بعد الواحد - وبقي عباس ليرى امه المعجوز ممزقة الثوب حافية تجمع وسخ البهائم وتبيع للكل وقود الافراد حتى للكاره مادامت نبيع ومادام يدفع .

وتزوج ابوه من بنت بائعة كرشة اسمها صالحة فكانت شديدة القسوة عليه لانه مولع بالحرب وفرقة البمب - بينما البيت حجرة ضيقة وصالة ضيقة .

ومن بنت بائعة الكرشة - التي اسمها صالحة - انجب ابوه البنت وسماها غالية وكانت كامها مليحة الوجه مدورة البدن حلوة لسان ، كلامها أثواب من حرير هفهاف مطرز بالترتر الغماز ناعم نعومة بطن حية خداعة تلدغ : لقد رضعت غالية من ندي امها اللين الاسود - اما عباس « يا اميري » فكان عليه ان يناديها يا اختي وان ينسادي امها يا امي .

يا لها من حياة دون ، يا لتلك الايام من ايام ، كل يوم بلييلة طويلة ونهار طويل ، وجلد عباس جلد آدمي ، وجلد الادمي لم يكن في يوم من الايام جلد جاموسة بليدة ، كما ان الادمي لا يملك قوة ثور نطاح حتى يقضب غضبة ثور نطاح ، وأنت عليم بل أنت اعلم الناس « يا اميري » ان لكل ليل اسود نهاره الابيض ولكل النهارات السوداء ليالها البيض - كذا الصغار أبناء الفقراء يكبرون فيحطمون الزجاجات ويخرجون لدنيا الشوارع بملابس الحيوان رجلا يلتقطون الرزق بمنافير الطير : خطافون سفهاء جهلة .. يتجنبون النور الفضاح .. قتالون لا يقتلهم الا العشق .. غايتهم الفوضى واغلاق المدن الآمنة - لهذا نبغضهم الحكومات وتعاديهم الشرطة .

الى هؤلاء « اميري » كان لا بد ان ينتمي عباس لما قال لنفسه « الشارع افضل من البيت ألفمرة » الا ان عباس اختار - بتوفيق من الله - ثوب الثعلب الذي يموت حين تريد منه أن يموت - بهذا : نال رضا حلواني فعمل صبي حلواني ، ولما انتهى اجل الحلواني مات الحلواني فبكاه عباس لينال عطف صاحب مقهى كان صديقا للحلواني ، وبالمقهي قضى عباس السنوات وتدرج من مرمطون الى صبي جرسون وعرف العاقل والباطل وصيبة الورش والمخبر وشارب الكحل وباعة الصحف والصاحب الذي يشتم صاحبه من خلف ظهره وهذا الذي لو غضب لحطم الكرسي وقلب الطاولة .

من هنا - سيدي الأمير ، من مقهى بباين كل باب يطل على حارة صار لعباس ثلاثة أثواب : ثوب ثعلب مأكرو وثوب قرد نطاط وثوب قط له سبعة ارواح ، يخلع هذا الثوب ليلبس هذا الثوب أو ذاك حتى جاء يوم وقفت - هناك بالشارع - عربة بحجم مركب وعلى شاكلة اوزة ، وهبط رجل بملبس حسن يخطر كأنه يمشي فوق ماء ودخل حارة أفضت به الى حارة الى ان بلغ المقهى وقد ادركه تعب فجلس وطلب كوب يانسون رغبة منه في ملاطفة الروح الشعبية ، جاء عباس ورحب واختفى بزعل واقليل ينقر على الصبينة بالملقعة نقرات لو سمعتها راقصة طلقت الرقص لعادت للرقص غير أسفانة . قال الرجل المبتهج وكان غنيا لعباس « اترك المقهى وبعال معي .. » وصرخ عباس (انا) .

ذلك ما كان ، بينما - انا - سيدي الامير : نسيت اخبارك بخبر الرجل الفني الذي كان يسكن بيتا من اربعة طوابق بكل طابق اربع شرفات ، وكان بالبيت حديقة بها شجر لا يثمر واشجار ورد مزهرة تنشر العطر ، وكان الرجل الفني يحب مثله في عفة جعلته يلبس قناعا : لا يمس احدا ولا يدع احدا يمس - فقط يحب ويدبسل كما تفعل زهرة الترجس المحبة لنفسها وللماء . تلك كانت حاله مع عباس حتى ادركه وادرك عباس اليوم الذي تحكى من اجله الحكايات وتنشد الاناشيد ويجن من يجن من بني الانسان :

كانت بالطابق الرابع للعمارة المقابلة وراها عباس وقال « يا ايها النور » فاغلقت هي باب الشرفة وغابت ، واشرقت في اليوم الثاني وكان يوم ثلاثاء فقال عباس « يا ايها النور » ومضت هي غاضبة ولم تغلق باب الشرفة واحتجبت يوم الاربعة لتظل يوم الخميس وبدأت كما لو كانت غاضبة ولا هم عباس بفتح فمه ادارت ظهرها وتكرر هذا منه ومنها وفي اليوم الذي يستريح فيه المسيحي اطلت بوجهه هو الازاهير ومرت كفها على شفتيها ونثرت في الهواء زهرتين شم اريجهما عباس فداح وأفاق وظالها بقاء عاجل « في النادي » فهزت رأسها رافضة ورمت على جبينها من شعرها خصلة وقال عباس الملهوف « بسينما حدائق الشرق » فرمت هي رأسها للخلف رافضة وأعادت خصلة الشعر الى مكانها وفتح عباس فمه وأغلقه لما حركت يدها وأشارت الى حديقة بيتهم ورسمت الشجر ورسمت الغروب (أخ ، ليت اللقاء ما تم تحت الشجر الذي يشتعل بالنور اذا ما داهم الغروب بيوت السادة . أخ ، يا اميري ، كان الرجل سيدا وكان فاضلا وكان كهلا احتاط لحماية عرض زوجته الخامسة الحلوة من طيش يمتلك نفس كل شابة حلوة ومن ضعف قديم في طبيعة الانثى ومن أحابيل السفهاء من مثل عباس وغير عباس : سور البيت وحصنه بالحديد والسلك والشجر والاجراس والكلاب السود والطهاة السود والخدم السود) .

وكان عند السيد الكهل « اميري » عصا من العاج يهش بهما وبها يجلد - تجعل كل من يراه يخافه فيحترمه ويفسح له الطريق ان كان ماشيا يتريض أو راكبا عربته التي يسوقها سائق بسوط . هكذا « اميري » بات من المقدّر لمباس ان يقع صيدا يتوجع ويستنجد بالله في السماء وبرحماء الناس على الارض ، حتى قبض الله له ذلك الشرطي فجره للمخفر سارقا لا عاشقا ، وخرج من المخفر الى مستشفى يصحبه

شرطي فقد ثبت انه سارق لا عاشق ، ولما طابت جروحه وجد نفسه حيوانا في قفص من حديد ورجل هناك خارج القفص - لا يعرفه - يسبه . الرجال جادون بوجه صارمة ليسوا الاسود كالتسوسيسمون من فوق منصة عالية فيهزون ادمقتهم وبهمهمون وكبيرهم امسك بمطرقة: قرع بها لما تجاوز الرجل الذي يسميه عباس الحد فسب أم عباس والحلواني وصاحب المقهى ، أحنى الرجل الشتام رأسه وقال انهم - ام عباس والحلواني وصاحب المقهى - زرعوا بذرة الشر السوداء في نفس عباس فلما مد له السيد الكريم يده الكريمة عضها عباس فادماها ودمر حياة صاحبها الفني الخير الذي أصيب الان بصدمة قد تجعله - وقد كان عباس بالنسبة له بمثابة الابن - مطيعا لاوامر الطب حتى نهاية عمره : يشرب اللبن الساخن مخلوطا بالويسكي وحب الجبهان - مطلقا هو الفني الفني كل طيبات الدنيا الزاهرة وهي كثيرة كما يعلم سيدي القاضي وسادتي القضاة الافاضل .

ومن عجب مولاي الامير - ان الرجل الشتام قص ادق التفاصيل في حياة عباس بما يدل على نفوذه وسعة اطلاعه في الكتب والملفات السرية الكثيرة التي دوت فيها سيرة عباس وغير عباس من بني الانسان . وبعد « اميري » فقد بلفتك سيرة الكل - ها انا انهي على الباقي من سيرة عباس : حتمه سنة الصغرة من عقوبة السجن فهو بعد حدث - كما قال القاضي - رغم ما شاف لا يفقه من امور الدنيا - قدر خردلة ، ليوكل شأنه اذن لاصلاحية تربيته وتهذب روحه وتعيد خلق الانسان فيه من جديد .

تمالك عباس نفسه فلم يصرخ : سمع الحكم الظالم الصادر من ناس لا يعرفهم بايعاز من رجل شتام لا ربب ما جود من زوج المحبوبة الجميلة التي لن ينساها عباس - فالحب لا يموت هكذا سريعا كما ان مقادير الناس لا شك ليست بأيديهم فما هو عباس الرجل يعامل معاملة طفل لتصير حياته المقبلة بالاصلاحية بأيدي بشر في الفالب الاعم كالكل قساة لا يرحمون ، ويفرض انهم رحماء فلا نبذ عندهم ولا لحم ولا تصاوير ولا موسيقا ولا شرفات ولا حمام ساخن ولا سينما حدائق الشرق تلك التي تعرض الافلام بلون وصوت .

نعم - لا انت ولا حتى انا كنت أتوقع تلك النهاية الظالمة لمباس - يا اميري .

لقاهرة

صدر حديثاً

الكتابة في لحظة عربي

للشاعرة والكاتبة الجزائرية

احلام مستغانمي

صوت جريء من أرض الجزائر ، يفضح بلفظة متوترة شديد الايحاء آفات المجتمع العربي بين الجزائر والرباط وعمان والقاهرة وبيروت ... وذلك بأسلوب ذاتي فردي وموضوعي انساني في آن معا ، ويعبر عن هموم الجيل الجديد على صعيد الحس العاطفي والفكر والواعي .

منشورات دار الآداب - بيروت

٣٠٠ ق.ل

أهازيج مَوْتٍ شتائي

- ١ -

هتاف الرصاص انتهى بي
الى ساحل البحر
اسلمني للرياح التي ارتحلت
ها هو الان ينشرني فوق متسع الارض
يجمع اشتات حلمي
أهازيج هذا الشتاء البعيد علت
فوق مرتفع الموت
واتسعت رقعة الدمع
واشتعلت خضرة ساحة القتل
وانبسطت بعد طول الحصار
جبهات المدى
وأنا لم أمت بعد
ناهزت سن السقوط هنا
فوق قارعة للردى
لم أمت بعد
ادركني قطر هذا الندى
وأنا مائل بين فاتحة للخراب
وبارقة قد اضاءت ملامح وجهي
الا هل يقدر لي ان اموت ؟
اذن لانحنيت على زهرة
شربت من جراح بلادي
فاشرب انفاسها
ثم اسكب فوق ثراها دمي
يتغلغل قلبي لديها
ويوغل في الارض
ينهل منها الرحيق
الى ان يبelle مطر الاغنيات
فينبت معشوشبا
طالعا ، طالعا للسماء
ومخضوبا بالمنى
ضاربا ، ضاربا في النواحي
يسجل تاريخ هذا الوصول

- ٢ -

رأيت فقيرا
توسط مستبشرا باحة الموت
يرقص مغتسلا بالرصاص
ومبتهجاً ،
ينتشي طلبة ، طلبة
فتمنيت لو ان لي بعض هذا الفنى .

- ٢ -

وجدت على وجه بيروت
وهو يلوح كالطفل
وجه الحسين الشهيد
وكانت شوارع بيروت مكتظة
بالحسين الذبيح
وتلك النوافذ مفتوحة
حاصرتها خيول امية
لكنها اشرعت باتجاه الشواطيء
واغتسلت بالدماء
فراودها البحر
هذي المدينة ادركها وابل الطلقات
على حافة الخبز
هذا زمان القبائل
من سيموت سوى الفقراء
ومن سيعود سوى الفقراء ؟
من الخبز يتديء الموت
هذا زمان الشهادة
كل ذبيح شهيد
من الموت يتديء الخبز
كانت شوارع بيروت مكتظة
بالحسين الذبيح
ولكن رأس الحسين الشهيد
يهوم فوق المدينة
يشرب احزانها
وتسيل مدامعه مطرا
وعلى غارب الماء
يرسم وجه الشهيد وقافلة للرحيل

- ٤ -

أيا أفق الذكريات
قرأتك طيلة ليلي
فهذا احمرار الشفق
وهذا دمي
ضالعا ، بالسنى ، والالق
كلما خربت الشمس
أشرق في آخر الظلمات دمي

بيروت

عشرون قصيدة حب وأغنية يأس

ترجمها عن الاسبانية : ماهر البطوطي

- ١ -

صامتة يا صاحبتني
وحيدة في عزلة تلك الساعة الميتة
مفعمة بحيوات النيران .
يا ولية عهد النهار المحطوم
يساقط فنن من الشمس في رداك الداكن
وتنمو الجذور الكبيرة في الليل
تنمو فجأة من داخل روحك
وتبرز خباياك الدفينة للعيون
لتغذي شعبا شاحبا مزرقا
من جسدك ولد حديثا .

آه ايتها العظيمة الفخيمة الخصبة
يا قنة دائرة يتعاقب عليها السواد والصفرة
ناهضة تنشدن فتحصلين على خلق مفعم بالحياة
حتى تتساقط زهورك وتظلي تفمرك الاشجان .

- ٣ -

اشجار الصنوبر الرجة
وخرير موجات تتكسر .
تلعب الاضواء في بطاء
والاجراس وحيدة .
ويسقط الشفق في عينيك يا عروستي
كالشعبان الارضي
وتغني الارض فيك .
فيك تغني الانهار
وتهرب روحي فيها
كما تنشدن والى حيث ترغبن .
دليني على طريقي في قوس آمالك
حتى اطلق سهامي في جنون وانطلاق .

أرى من حولي زنارك الضبابي
وصمنك يحف بساعاتي المتلاحقة

يا جسد امرأة !
ايتها الروابي البيضاء ، ايتها الافخاذ البيضاء
تطلعين على الدنيا في حالة عطاء .
ويحف جسدي الوحشي الريفي من تحتك
فيقفز الابن من اعماق اعماق الارض .
كنت وحيدا ، انبسط كانفاق الارض
تهرب الطيور من امامي
ويحقق الليل عندي اقوى انتصاراته .
وقد صغت منك اسلحتي التي اعيش بها
ووضعتك سهما في قوسي وحجرا في مقلعي .
ولكن ، ها قد دنت ساعة الانتقام
وانا احبك .

يا جسدا من الجلد ، من الفطر
من اللبن الشره الجامد .
آه لكئوس الحنايا ، آه للاحاظ الفراق
آه لزهور الجسد ، آه لصوتك الحاني الحزين !

يا جسد امرأة بين يدي
سوف احيا في جمالك
لك كل اشواقي ، شجونتي التي لا حدود لها
وطريقي الفامض !
الطرق الفامضة حيث العطش الابدي
والتعب ، والحزن المطلق .

- ٢ -

في لهيبه الفاني يلفك الضوء
غارقة في الفكر ، شاحبة ، غليظة
تجلسين في مواجهة دورات الشفق
التي تدور وتدور من حواليك .

وانت هي انت بذراعيك الحجريتين الشفافيتين
حيث ترسو قبلاتي وتسكن شجوني الرطبية .
آه لصوتك الخفي ، يصبغه الحب ويثنيه
في الغروب الرنان المحتضر !
هكذا رأيت سنبلات القمح تتثنى للرياح
في الساعات العميقة على صفحة الحقول .

- ٤ -

انه النهار مليء بالعواصف
في قلب الصيف
ترحل السحب
كانها مناديل الوداع البيضاء
وتهزها الرياح
بأذرعتها المرتحلة .
قلب الرياح لا يحصى
ويخفق على صمتنا المشغوف .

تثر بين الاشجار
في اتساق والوهية كاللفة الميتة
بالحروب والاناشيد .
الرياح التي تحمل الاوراق المتساقطة
وتسرقها في خفة
تميل سهام الطيور النابضة .
الرياح التي تتحطم في موجات بلا زبد
دعائم بلا قبليات
ونيران متثنية .
وقبلياتها تتكسر وتنغمر
منصرعة على اعتاب رياح الصيف .

- ٥ -

حتى ينفذ حديثي الى اسماعك
تترفق كلماتي أحيانا
وتصبح كآثار النورس على رمال الشاطيء .
كالسوار ، كالجلال الثملة
تحيط بذراعيك الناعمين نعومة حبات العنب .
وارقبها بعيدة كلماتي .
أكثر منها كلماتي فانها كلماتك
تسلق احزاني العبقة كجبال اللباب .

تسلق على الجدران الرطبية .
أنت أنت وراء هذه اللعبة الدموية
انها تهرب من عيني المعتم
أما أنت فتملئين كل شيء ، كل شيء .
لقد عمرن قبلك عزلتي التي تحتلنها الآن
وقد اعتدن أكثر منك على احزاني واشجاني .

والآن

أريد أن يقلن عني ما أردت أن أقوله لك
حتى ينفذ حديثي الى اسماعك كما احب وينبغي .
ما زالت رياح الشجن تسحبها
وأحيانا ما تقهرها عواصف الاحلام
وأوقات أخرى تنصتين الى صوتي المكبوم .
نواح افواه عتيقة ، دماء عذابات قديمة
فلتحيني يا رفيقتي . لا تتركيني ، اتبعيني .
اتبعيني يا رفيقتي في تلك الموجة من موجات الشجن
ولكن ، ها هي كلماتي تمضي مصطبغة بغرامك .
تملئين كل شيء ، كل شيء .
وامضي اصوغ من كل هذا سوارا فريدا
لذراعك البيضاء الناعمة كأنما هي حبات العنب .

- ٦ -

تمثلين لمخيلتي كما كنت في الخريف الماضي .
كنت الدثار الرمادي والقلب الهاديء .
وفي عينيك تصطرع شعلات الشفق
بينما تتساقط اوراق الشجر في مياه روحك .
مضمومة الى ذراعي كافنان اللباب
تلتقط الاوراق موتك البطيء الهاديء .
يا شعلة الخدر الذي يحترق فيها كياني
يا صفصافة زرقاء حلوة تحنو على روحي
أشعر بعينيك ترحلان ،

وبعيد هو الخريف

ايها الدثار الرمادي

يا صوت الطيور ويا فؤاد البيت ،

الى حيث ترحل اشواقي الدفينة

وتتساقط قبلاتي الفرحة كأنها الجمرات

سماء ترقب من سفينة

ريف يرقب من تلال

ذكراك عندي نور ، ودخان ، وبحيرة هادئة

ومن وراء عينيك تشتعل الشفقات

بينما تلتف في روحك أوراق الخريف الجافة وتدور

- ٧ -

اطلق شباكي الحزينة وانا مائل في الاصائل
نحو عينيك المحيطيتين .
هناك تصطلي وحدتي وتمدد
في شعلة جد عالية
وتلوح بذراعيها وهي تفرق .
ارسم علامات حمراء على عينيك الفائتين
تفوح منهما رائحة البحر على شاطئ الفناء .
ما تحرسين الا الدياجير
أيتها الانثى القصيدة التي املكها .
واحيانا تنجس من نظراتك
شواطئ الروعة .

القي شباكي الحزينة وانا مائل في الاصائل
نحو ذلك البحر الذي يهز عينيك المحيطيتين
تضرب العصفير بمنقارها النجمات الاولى
تسرق وتلمع كروحي الفارقة في حبك .
ويركض الليل في فرسك المعتم
ناثرا سنبلات زرقاء على صفحة الحقول .

- ٨ -

تطنين في روعي ايتها النحلة البيضاء
ثم تنثنين في دفعات حلزونية بطيئة
من الدخان .
اني انا البائس
كلمة ما لها من اصدا
انا من اضاع كل شيء
وانا من كسب كل شيء .
ايها القيد الاخير
تصطفق فيك اشجاني الاخيرة
في ارضي المهجورة .
وانت الوردة الاخيرة
آه أيتها الصامته !
اغلقي عينيك العميقتين
هناك يرفرف الليل
آه ، فلتجردي جسد التمثال المرتعد .
لك عينان عميقتان يرفرف فيهما الليل
ذراعاك نديتان ندى الورود
واحضانك احضان الزهور .

نهداك نهذا القواقع البيضاء

ونامت على صدرك فراشة من فراشات الظلال .
آه أيتها الصامته !
ها هنا العزلة التي تغيبين عنها
المطر . ورياح البحر تطارد النوارس الشاردة .
وتنسب المياه حافية عبر الطرق المبتلة .
ومن تلك الشجرة
تشكو الاوراق شكوى العليلين .
ايتها النحلة البيضاء الغائبة
ما زلت تثنين وتطنين في روعي
تعاودين العيش في الزمن
هيفاء صامته .
آه أيتها الصامته !

- ٩ -

ثمل أنا من عطر الزيوت ومن القبلات الطوال
أدير أشعة الزهرات في الصيف
وانا منثن نحو موت اليوم النحيل
مشبت في جنون بحري وطيء .
وانا شاحب مشدود الى مياهي الشرهة
أعبر وسط الرائحة الحريفة للطقس العاري
مشتملا في ثيابي الرمادية والاصوات المرة
وخوذة حزينة من الزبد المهجور .
هكذا امضي ، صلب العواطف
امتطي صهوة موجتي الوحيدة
تحت القمر وتحت الشمس
ملتها ، باردا ، فجائيا ،
ناعسا في جوف الجزر البيضاء
السعيدة العذبة كأنها الارداث الطازجة .
ثوب قبلاتي يرتعش في الليل الرطيب
محملا في جنون بالتدابير الكهرية
منقسما بطرقة بطولية الى احلام
بينما الزهرات الثملات يجعلن مني منتهاها .
مياه مضطخبة وسط الموجات العرضية .
وذراعي تقبضان على جسدك المتوازي
سمكة ملتصقة بلا حدود الى روعي
سريعة وبطيئة في تلك الطاقة شبه السماوية .

- ١٠ -

ها قد راح منا ذلك الشفق مرة أخرى
لم يرنا ذلك الاصيل وقد تتابكت ايدينا
بينما يسدل الليل الازرق استاره على الدنيا .

لقد رأيت نافذتي
اعياد الغروب فوق الروابي القصية
واحيانا تشتعل بين اصابعي
شذرة من الشمس
كانها قطعة نقود ذهبية .

لقد تذكرتك وروحي كئيبه
يفمرني ذلك الحزن الذي تعرفينه عني
اين كنت آنذاك ؟

مع من من الناس ؟
ماذا تقولين من كلام ؟
لماذا يأتيني الحب كله فجأة مرة واحدة
حين اشعر بالحزن واشعر بانك بعيدة عني

لقد سقط الكتاب الذي ينفث دائما في الشفق
والتف دثاري حول قدمي كالكلب الجريح .

دائما ، دائما تباعدن في الاصال
الى حيث يجري الشفق طاويا في ظله التماثيل .

- ١١ -

يلقى الهلال مرساته خارج السماء
بين اثنين من الجبال
والليل الضال الدوار
يحفر في العيون والمقل
فلنركم من النجوم
تمزقت شذرات في البحيرة .

يرسم صليب الحزن بين جفني ويهرب
آه يا مصهر المعادن الزرقاء
آه يا ليالي الصراعات الصامتة
ان قلبي يلف ويدور
كعجلة مجنونة .

يا طفلة تأتي من بعيد
حاضرة من بعيد
احيانا تلتهم نظراتك تحت قبة السماء .
يعبر من فوق فؤادي
الانين ، والعاصفة ، ودوامات الغضب
دون ان توقفك
وتحمل رياح الاحداث جذورك الناعسة
ويمزقها ، ويشتها .

انها تقتلع الاشجار الضخمة
على الجانب الاخر
ولكن ها أنت أيتها الطفلة الصافية
تطلبين الدخان والسنبلات
ان هذا ما تفعله الريح بالاوراق المضيئة .
خلف الجبال الليلية . زنايق النيران البيضاء
آه ، لا استطيع ان اقول شيئا !
انه كل هذه الاشياء .

يا لاشواق ، فقد صدعت صدري
بضربات النصال
ها قد حان اوان اختيار طريق آخر
لا القى فيه ابتسامتها .
العاصفة دفنت الاجراس
واضطراب العذابات الكدر .
لماذا المسها الان ،
لماذا املأ قلبها بالاحزان .
اواه !

اني آخذ الطريق الذي يقصيني عن الجميع
حيث عينها الساطعتان وسط الندى
لا تتقاطعان مع الشوق والموت والشقاء .

- ١٢ -

يكفي فؤادي صدرك الحنون
وتكفي جناحي حريتك .
ما كان غافيا فوق روحك
سيطير من فمي الى اعالي السماء .

فيك يحيا امل كل يوم
تهبطين كالندى على كؤوس الازهار
وتحفرين الآفاق بغيتك
تمرقين على الدوام كموجات البحار .

طلبت منك ان تغني في مهب الرياح
كاشجار الصنوبر وكأشعة السفن
انت مثلها ، شامخة صامتة
وتتشحين فجأة بالحزن كالرحلات القصية

بشوشة انت كالطريق المألوف
تعمرك الاصدااء والاصوات الحانية .
استيقظ احيانا فأرى
الطيور تهرب وتهاجر
بعد أن كانت تنام في احضان روحك .

- ١٣ -

اخذت ارسم صليبا نارية
على تضاريس جسدك البيضاء .

كان فمي عنكبوا يخطر متخفيا
فيك وراءك ، وجلا عطوشا .

قصص احكيها لك على ضفاف الشفق
ايتها اللعبة الحزينة الحلوة
لامحو عنك الاحزان . بجعة ، شجرة ،
شيء قصي بهييج ،

زمن الكرمات ، زمن النضوج والثمرات .

انا الذي عشت في الموانئ من حيث احببتك
والعزلة تخترقها الاحلام والصمت .
محصور انا بين البحر والاحزان
موت ، محموم ، بين صاحبي الجندول الجامدين .

بين الشفاه والصوت ، يموت شيء ما
شيء له اجنحة الطيور

شيء من الشجن ومن النسيان
مثل الشبكة التي لا تصطاد الا المياه .
يا لعبتي ، ما انفكت قطرات ترتعد
ومع ذلك يفني شيء وسط تلك الكلمات الابقية
شيء يفني ، شيء يتصاعد الى فمي المتعطش .

آه لو احتفي بك بكل كلمات الافراح

اغني ، اتوهج ، اهرب

كالاجراس بين يدي مجنون .

يا حناني الحزين ، ماذا تفعلين فجأة ؟
وحينما اصل الى الزاوية الحسورة الباردة
ينفلق فؤادي كالوردة الليلية .

- ١٤ -

ها انت تلهين طوال الايام مع اضواء الكون
ايتها الزائرة الشفافة

تجيبين مع الزهور ومع المياه .

ان ما بك هو اكثر من الشعاع الابيض
الذي يتفتح كالافنان بين ذراعي كل يوم .

دعيني اهدهدك وسط اكاليل الزهور الصفراء .

من هذا الذي يسطر اسمك باحرف من دخان

في وسط نجوم الجنوب ؟

دعيني اذكرك كما كنت آنذاك

حين لم تكوني بعد موجودة .

وتزمرج الرياح فجأة وتضرب نافذتي المغلقة

والسماة شبكة تزئنها الاسماك المكتبة .

ها قد اجتمعت الرياح كلها في هذا المكان

كلها

وأسقط المطر غلاته .

وتمرق الطيور هاربة

الرياح . الرياح .

انا وحدي استطيع ان انازل عزيمة الرجال .

وتلفح العاصفة أوراق الشجر السوداء

وتفك اسار السفائن

التي أرسلت بليل جبالها في مرفأ السماء

وانت هنا . لم نبتعدي

تتجاوزين معي حتى الصيحة الاخيرة

وتلتصقين بي كأنما بك خوف الدنيا .

وأحيانا يا حبيبتي

يمرق ظل غريب على عينيك الجميلتين .

والان

الان ايضا يا صغيرتي

تحضرين لي أقراص العسل

ويفوح منك العطر

بين ثنايا نهديك الثأرين .

وبينما تنحب الريح الحزينة

ويقتل الفراشات

احبك أنا

وأسعد بالتهام شفتيك البرقوقيتين .

لكم كلفك ان تتعودي على حبي

على روعي المنعزلة المتوحشة

على اسمي الذي يتعد عنه الجميع .

لطالما شهدنا نجم المساء يتلألأ

وطالما انبسط الشفق على قمة رأسينا

كأنه مروحات دوارة .

كلماتي تسقط رذاذا عليك

وتهددك بين جأتهما .

لكم احببت جسدك اللؤلؤي المضيء

فحسبتك سيدة هذا الكون .

سأهديك ورودا فرحة

من وراء الجبال

وزنابق فضية

وبندقا مسحورا

وسللا بريّة من القبلات .

اشتهي ان افعل بك

ما يفعل الربيع باشجار الكرز

- ١٥ -

احبك عندما تصمتين

لأنك تبدين غائبة

تستمعين لي من بعيد
وصوتي لا يلمسك .
كأنما عيناك تسبحان
وكأن شفئك قد ضمتا بقبلة .

لان روحي تملأ كل الاشياء
تبرزين من الاشياء وأنت ممثلة بروحي
يا فراشة الاحلام ، انك تشبهين روحي
وتشبهين كلمة الكأبة .

احبك عندما تصمتين
لأنك تبدين قصة .
تبدين شاكية ، فراشة تهدل .
وتستمعين لي من بعيد
وصوتي لا يصل اليك .
دعيني اسكت في صمتك .
دعيني ايضا أحداثك في صمتك

صافيا كالثريا ، بسيطا كالخاتم
انك تشبهين الليل ، صامتا مرصعا .
صمتك صمت النجوم
قصيا ، بسيطا .

احبك عندما تصمتين
لأنك تبدين غائبة
قصة حزينة كأنما غابت عنك الحياة .
تكفي عندئذ كلمة ، تكفي ابتسامة
وأنا سعيد ، سعيد ان ما من شيء اكيد .

- ١٦ -

« هذه القصيدة صياغة نثرية للقصيدة رقم ٣٠ من كتاب
البستاني لرندرات طافور »

في سمائي عند الشفق تعبرين كالسحاب
على اللون والشكل الذي أرغبه
انت لي ، أنت لسي
أيتها المرأة ذات الشفاه العذبة
تعيش في حياتك احلامي اللامتناهية .

مصباح روحي يصبغ قدميك بلون الورود
نبذي المرير تزيد حلاوته بين شفاهك
آه يا من تحصدين انشودتي للغروب
كم تشعر احلامي المتفردة انك لي
انت لي ، أنت لي
امضي هاتفا مع نسيمات الاصيل
وتسحب الرياح صوتي المترومل .

يا من تصيدن اعماق اعماق عيني
ان غنيمتك تسد الطريق كالمياه
امام نظراتك الليلية .

انك سجينة شبكة موسيقي
يا حبيبتني
وشباك موسيقي رحبة كالسما .
روحي تولد
على شيطان عينيك المتشحتين بالسواد
وفي عينيك المتشحتين بالسواد
تبدأ مشارف بلاد الاحلام .

- ١٧ -

غارق انا في الافكار
اعقد الظلال في اعماق العزلة .
انت ايضا بعيدة
آه ، أكثر بعدا من الجميع .
غارق انا في الفكر
اطلق سراح العصافير
اخفي الصور
ادفن المصاييح في الغياهب .

يالاجراس البعيدة
هناك في الاعالي يلفها الضباب !
اغرق النواح
أطحن الامال المكفهرة .
ايها الطاحن الحزين
يهبط عليك الليل فجأة بعيدا عن المدينة .

وجودك غريب لدي ، بعيد عني
افكر ، أسير مسافات بعيدة
حياتي قبلك
حياتي قبل الجميع
حياتي الكريهة .
الصيحات في مواجهة البحر ، بين الصخور
أجري طليقا ، مجنونا ، وسط ابخرة البحر
الغضب الحزين ، الصيحة ، عزلة البحر ،
جموحا ، غنيفا ، ممتدا جهة السماء .

انت انتها المرأة ، هناك ،
يا لفرق شعرك
يا لمروحتك الهائلة !
كنت بعيدة كما أنت الان .
حريق في الغابة !
يشتعل في صلبان زرقاء

يشتعل ، يشتعل ، يلتهب ،
شرارات من اشجار الضياء
تنهدم ، تنز .
حريق . حريق .

وترقص روجي جريحة من أسنة النيران .
من ينادي ؟

ما هذا الصمت العامر بالاصداء ؟
انها ساعة الحنين ، ساعة الفرج ، ساعة العزلة
انها ساعتني بين كل الساعات !
النفير الذي تمر به الريح منشدة
كل هذه العاطفة النائحة معقودة الى جسدي .
رجفة كل الجذور ، هجمة كل الموجات !
انها تحيط بروحي ، فرحة ، حزينة ، لا متناهية .

غارق انا في الفكر

ادفن المصابيح في غياهب العزلة .
من انت ؟ من تكوين ؟

- ١٨ -

هنا ، احبك

تنحل الرياح وسط اشجار الصنوبر العتماء .
والقمر يتألق فوق المياه الشاردة .
وتسير متشابهاً الايام في مطاردتك .

يتفكك الضباب في أشكال متراقصة

ونورس فضي يرتفع من جهة الغروب
وشراع احيانا . انجم عالية ، عالية .
او صليب مركب اسود .
لا غير .

احيانا افيق في الفجر واجد روجي رطبية

يرن ويرن البحر القصي .

ان هنا ميناء .

وهنا احبك .

هنا احبك

وعبثا يحجيك الافق عني

ما زلت احبك حتى بين هذه الاشياء الباردة
واحيانا ارسل قبلاتي مع هذه السفائن الجهماء
التي تمخر عباب البحر الى حيث لا وصول .

ها انا قد اصبحت نسيا منسيا

كهذه المراسي العتيقة .

تبدو الارصفة اكثر حزنا عند مهبط الاصيل

وحياتي متعبة من هذا الجذب الباطل
أهيم بما ليس عندي ، وانت جد قصية .
ويجاهد سأمي ضد هذه الشفقيات المتراخية .
ولكن ها هو الليل يأتي ، واعدود الى الانشاد
ويدير القمر عجلات أحلامه .
الانجم الكبيرة ترقبني من خلال عينيك
ولما كنت احبك
فأن اشجار الصنوبر وسط الرياح
تتوق الى التفنني باسمك باوراقها المرفهة .

- ١٩ -

أيتها الفتاة السمراء المرحة

ان الشمس التي تنضج الفاكهة

الشمس التي تلتهم على السنبلات

الشمس التي تثني الطحالب

قد صاغت جسديك الطروب

وصنعت عينيك اللماعتين

ورسمت شفاهك ذات بسمه المياه .

عندما تمدين ذراعيك

تلفك شمس سوداء مشتاقة

بين خيوط شعرها الاسود المسترسل .

انك تلهين مع الشمس

كانما تلهين مع النهر في وقت المد

وتترك وراءها في عينيك

بحيرتين مسحورتين من المياه الساكنة .

ايها الفتاة السمراء المرحة

لا شيء يقربني منك ، كل شيء يقصيني عنك

كانما يقصيني عن وسط النهار .

انك شباب النحلة المحموم

نشوة الموجات ، وفتوة السنبلات

ومع هذا فأن فؤادي المعتم ينشدك

واهيم انا بجسديك الطروب

وصوتك الطليق الاهيف .

انك لفراشة سمراء ، عذبة ، نهائية

كالسنبلات والشمس ، كالزهور والمياه

- ٢٠ -

أستطيع ان اكتب أشد الاشعار حزنا هذه الليلة

اكتب مثلاً : لقد ترصع الليل بالنجوم

وارتعدت الكواكب الزرق ، على البعد .

انشودة اليأس

تبرز ذكراك في الليل الذي يلغني
ويتحد النهر والبحر في صرخة حزن عبيدة .

مهجور أنا كأرصفة الميناء عند الفجر
حانت ساعة الرحيل ، ايها المهجور !
تساقط النوارات الباردة كالامطار على قلبي
آه يا كوما من الانتقاض ، يا كهف الغرقى الضاري !

تتراكم فيك الحروب والطيوان
ومنك تنمو اجنحة الطيور الشادية .

تلتهمين كل شيء ، كأنك الفراق
كأنك البحر ، كأنك الزمن
كل شيء يفرق فيك !

لقد كانت ساعة الهجوم والقبلات
الساعة الفرحة
ساعة الحذر الذي يتحرق كالنفار .

قلق القبطان ، غضب الفطاس الاعمى
نشوة الحب القلق .
وكل شيء يفرق فيك !

في طفولة الغمام
ترقد روعي مجنحة جريحة .
آه ايها الكشاف الضائع
كل شيء يفرق فيك !

لقد تمنطقت بالالم
وامسكت بالرغبة
ولقد قهرت الحزن
وكل شيء يفرق فيك !

لقد حسرت جدران الرغبة
وعبرت حدود الرغبة والفعل .

آه يا ايها الجسد ، يا جسدي
آه ايتها المرأة التي احببتها واضعتها
اناديك في هذه الساعة الرطبة
واشدو لك .. بأغاني .

كأنك كأس بها حنان الدنيا .
ولقد هشمت النسيان الابدي
ما دمت كأسا رقيقة .

كانت العزلة السوداء ، السوداء
عزلة الجزر القصية

رياح الليل تئن وتدور في السماء
وتفني .

استطيع ان اكتب اشد الاشعار حزنا هذه الليلة .
احببتها
وهي ايضا كانت تحبني احيانا .

كنت اضمها بين ذراعي في ليال كهذه
واقبلها تحت قبة السماء اللامتناهية

احببني
وانا ايضا كنت احبها احيانا
وكيف لا أعشق عيني مثل عينيها الواسعتين

استطيع ان اكتب اشد الاشعار حزنا هذه الليلة .
التفكير بانني لا احوزها .
الشعور بانني قد اضععتها .

اسمع الليل الطويل ، يتزايد طولا بدونها
وتسقط الاشعار على الروح كما يسقط الطل على
الحشائش

ماذا يهم لو عجز حبي ان يحتفظ بحبها
لقد ترصع الليل بالنجوم وهي ليست معي
هذا كل شيء . احدهم يغني على البعد ، على البعد .
وروعي قلقة لفقدانها .

نظراتي تبحث عنها لتقربني منها
وفؤادي ينشدها ، وهي ليست معي .

تلك الليلة التي تغطت الاشجار فيها ببياض الثلوج
لم نعد نحن من وقتها كما كنا من قبل .

لم أعد بعد احبها .
ولكن ، لشد ما احببتها زمنا .
يطالع صوتي الرياح لكي يطرق اسماعها .

لغيري . ستكون لغيري
مثلما كانت من قبل قبلاتي .
صوتها ، جسدها الصافي . وعيناها اللامتناهيتان .

لم أعد بعد احبها .
ولكن ربما اكون ما زلت احبها
كم قصير هو الحب ، وكم رحيب هو النسيان .

لانني كنت اضمها بين ذراعي في ليال كهذه
فان روعي قلقة لفقدانها .

فليكن هذا آخر حزن تسببه لي
ولكن هذه آخر سطور اخطها لها في حياتي

وهناك ، يا فتاة الغرام
ضمتني ذراعاك الواهنتان .

كان العطش والجوع
وكنت انت الثمرة
كان الحزن والركام
وكنت انت المعجزة

آه ايتها المرأة
لست ادري كيف احتويتني
احتويتني في ارض روحك
وفي صليب ذراعيك .

كانت رغبتني فيك
اقسى رغبة واشدها قصرا
اشد الرغبات ضراوة ونشوة
اكثرها توترا وشراة .

يا مقبرة القبلات
ما زالت الشعلات تضوي في اجداثك
ما زالت افنانك تتوهج
بنقرات العصافير .

آه ايها الفم الذي اعتصرته
آه ايها الجسد المنثور بقبلائي
آه ايتها الاسنان الجوعى
آه ايتها الاجساد المتثنية

آه ايتها الوشيعة الجنونية
وشيعة الامل والجهد
الوشيعة التي تربطنا وتسومنا عذاب اليأس .

والحنان
الحنان الرقيق رقة المياه والدقيق
والكلمة
الكلمة التي لا تكاد الشفاه تلفظها .

كان ذلك هو قلدي
وقد طوفت به رغبتني

حتى سقطت فيه
وكل شيء يفرق فيك !

آه يا كوما من الانقراض
كل شيء يسقط فيك
أي ألم يعتصرك ، أي موجات لم تفرقك ؟

تتوهجين من قبر لقبر
وتنشدين
تقفين كأنك البحار على صدر السفينة .

ما زلت تتفتحين اناشيد
ما زلت تتكسرين أمواجاً
آه يا كوما من الانقراض
يا بشرا مفتوحة مريرة .

ايها الفطاس الشاحب الاعمى
ايها المحارب البائس
ايها المستكشف الضائع
كل شيء يفرق فيك !

حانت ساعة الرحيل
الساعة الجامدة الباردة
التي يخضع فيها الليل كل الازمان لسطوته .

زار البحر المضطرم يلف الشاطئ
وتطلع نجوم باردة
وترحل طيور سوداء .

مهجور انا كأرصفة الميناء عند الفجر
ولا غير الظلال الراجفة يتثنى بين يدي .
آه ، بعيداً عن الجميع :
آه ، بعيداً عن الجميع .

لقد حانت ساعة الرحيل ايها المهجور !

ترجمة : ماهر البطوطي

١ - تغير :

لم تعد شجرات الطريق التي
نشتهها سوى شجرات ،
وموعدنا اليوم ، والبارحة
لم يعد غير معذرة
جارحه .
لم تعودى تجيئني حية
مثل جمر جديد ، ولاذعة
مثل جمر جديد ،
تعيدن تشكيل ايامنا ،
وانا لم اعد
اتحسس طعم المكان
فلنقل : اننا اليوم مختلفان

٢ - هواجس :

الطيور الكثيرة الآن تأتي ،
تتحريّ هواجسي ،
ثم تنأى
أيّ جرح اخفيه ؟ ان ثيابي
بلّتها الهموم شيئا ،
فشيئا ،
قلت : شوفي كآبتي ،
قلت : هزّي جذعها ينهمر
بكاء ، وضوءا

٣ - علاقة منتهية :

ندم ام ندى
أنّ ما بيننا اصبح الان يا صاحبي
عرضة للاذى ، والجفاء
ندم او ندى
انني ، حين يختلط الاصدقاء المحبون
بالاصدقاء المعادين ،
أهجس أيهما الاصدقاء
آه يا صاحبي ،
كيف حفلة تلك السنين انتهت
ومضينا نشق تذكارنا
في غبار الطريق
ونفني : ايا طرق الليل
انا انتهينا ،
وعدنا بلا جمرة ،
او صديق

على جعفر العلاق

اختلافات

سبحوننية البحر

- في ثلاث حركات -

الحركة الاولى

عصام وليلى والبحر والنورس والقمر

تفوح رائحة البحر وتفترب اخر النجوم في الافق مودعة احلام
الصيادين مودعة الشمس . تنهادر موجة فوق الصخر . تنفتت سمكة
كانت تحلم بالفوس في القاع بجوار الشط . كانت هي وكنت انسا
وشريط طويل طوبة والبرد والمطر الخفيف والبحر والنجم والافق
البعيد . الظلام . كورنيش البحر . كورنيش الانفوشي وقلعة قايتباي
الكهلة المعجوز تنظر الينا . بدأتنا متشابكتان . على جبهتها تآرجح
خصلات صفيرة بريئة . ويدها الجريئة تصفط بحنان على يدي
الباردة والبحر يتسم لنا .

- الحب

- افهمك

- الحب

- اعرفك جيدا

قبلتها رغم ان امامي بخطوات محطة الاتوبيس واشباح الناس
المنتظرة له كانه الامل القادم للانقاذ وكانت الناس منكشمة تحت المظلة
تراقبنا بعيون مرتعشة . صفقت عليها في احصائي تآرجحت ، هي
طفلتي البريئة تكتب الشعر وتكره نزار لانني اكراهه وتحب ناظم
حكمت لانسي احبه . تمزق الخطاب الف مرة قبل ان تكتبه لي لانها
تخاف ان اضحك عليها . تقبل كفي .

- ابسي

- لست اباك

- حبسي

خطونا ، مر الاتوبيس بسرعة من جوارنا . صرخ احد الركاب وهو
ينتظر من النافذة :

- يا اولاد الكلب اذهبوا للنوم . الدنيا برد .

ضحكنا . في نهاية الرصيف وعند المنطف . شبك الصيادين
ملقاة على الشاطئ . طفل ينتظر الصباح ليمرح ويلهو مع الاسماك في
البحار . الجنودفلي . المرجان . الكابوريا . الجمبري .

- كنت اظنك لن تحضري اليوم .

- اخي لم يحضر من الجبهة . جاءت خطيبته . كنت اظنه
سيحضر . خطيبته قالت لن يحضر .

اشعلت سيجارة (بلمونت) ونظرت لها ويدي على كتفيها

- آتشرين رائحة البحر ؟

- وجهك حزين .. لم انت هكذا ؟

« حزين .. لو تدريين ما حدث اليوم في الجامعة . مجالات
الحائط تمزق .. ومقالاتي شير ضجة والعميد يطلبني للحضور .
ما الذي كتبه هذا الطالب المفل . لم اذهب للعميد . جاءت قوات
الشرطة تضربنا . جرينا . سقط بعضنا . جريت انا . وانا الان
معك حزين لم اعرف من قبض عليه ومن جرح .

قبلتها .. كوني لي . قبلتها . نمنا على الشباك وتناقنا . همست
في اذني » .

- انت مجنون . الناس . الطريق .

(البرودة لا تهم .. العالم دافئ معك . احتويني ايها المجنونة
الحمقى . احتوي جنوني . اجمعيني من تمزقي .. للمي حروفي التي
تمزقت من نشرة المجلة والحائط . احبك . احب البحر احب النورس
احب اشعارك الساذجة ولوركنا . اسمع صراخ الشرطة وصراخ
الجميع .)

خلعت جزءا من ملابسي . خلعت جزءا من ملابسيها

مر اتوبيس من جوارنا بسرعة . صراخ ركابه . لكنه لم يقف .
كان الله لا يريد ان يفضحنا . كان الله يحمينا .

صرخ شاب من المنزل المواجه للبحر من الدور التاسع :

- يا مجانين .

- يا اولاد الكلب .

.....
.....

قال ناجي في القهوة عند التاسعة مساء انت كنت تسير على
البحر في وضع غرامي لقد شاهدتك .

- لقد شاهدتني .. اعتقد لا . اشعل سيجارة .

الحركة الثانية

عصام والمطر ومها والتوحيد :

- غدا ؟

- ربما .

- ارجوك .

- احاول .

(نفوس اقدامي تدوس في عنق الرياح العفنة . تعربد رياح افكاري على اجنحة المنازل القديمة ويتساقط المطر بشدة في الخارج وانا أهبط درجات سلم البيت القديم بوجهي المنعبد بحنجرتي المجددة من الحديث الطويل والشرح الملل : تقع أمريكا في موقع متوسط . ومحاولتي الدائمة ان اخلق من لاجدوى الاشياء في تلميذتي الوجود . جيلي يتعثر في خانات الهزيمة . جيلي لم يمنح فرصة وانتن يا تلميذاتي في عيونك شمس القدموم . (وقفت على باب الشارع لا يمكن ان اصعد مرة ثانية .. لا يمكن لقد انتهى المدرس وتلميذتي ودعتني على الباب وهي ترتجف من رياح « كيهاك ») .

على باب الشارع . المنزل الكبير . على باب المنزل الكبير المثل على الشارع الذي اصبح مستنقعا كبيرا . عربات . رجال بمقلات وقائية للمطر . تحول البشر الى سلاحف تهرع تختبئ . ينهمر المطر فوق جبال الحبشة .. تهب رياح عكسية على المحيط الاطلنطي . يمر طفل من الشارع يسقط . تسقط امطار . تفني فيروز (حبيبتك بالصيف) وصوت الحقن

- انت يساري .

- نعم . لا افهم

- نحن يسار وطني وانت يسار منحرف

- نعم . لا افهم !

- شرب الشاي اولاً

حسونة المقهى وانا وحديث طويل .. انت الامل لنا .. تحت ابطي (الثورة الثقافية) وحيد النقاش - البرتو مورافيا - عيون الشرطي السري - الذي يجلس معنا في المقهى .. جاليري ٦٨ . أبحث عن الناشر - صبري حافظ يرفض ان ينشر لي .. قصيدة عفيفي مطر لا افهمها .. مات عم العمدة من (السعال الديكي) مع انه تجاوز السبعين .. عم العمدة بائع الطماطم .. كف الشرطي . صرخة ام في سيناء . رضيع يباع في الصمت .. مقهى الصاعدة .. لعل وعسى .. صلاح جاهين .. بكرة اجمل .. الحب المطر .. المطر .. المطر .. عربة تمر بسرعة ..

- أستاذ

- مها

- انت تقف على الباب ..

دخلت مها تجري وانا اقف على الباب .. مها خالة تلميذتي لم تتكلم معي ابدا .. دائما ابدا .. ازيك . تدخل الشاي لي ... نبتسم . في ابتسامتها شاهدت القاهرة تنبسم والمنازة تعانق قلعة قايتباي . حسن عقل يا غبي .. اعترف الحب يا ساذج . المرأة لها عيون غجرية ... سوسن الرسم . من قبائل اسبانيا تحب . بينما كنا ناكل الفول يا حسن . كنت تاتي باشعارك الي تسألني ما رأيك . واليوم قبضوا عليك فجرا .

عيناك يا مها بالف لفة تتحدثان بثورة العشق الابدي .. حسن في السجن وانا في سجن عينيك ومدت يدها . صافحتني . تشابكت

ايدينا .. صفطت على يدي .. اقربنا . اقربنا تشابكت ايدينا واجسادنا - سعاد حسني وخلي بالك من زوزو - وقبلة دافئته تحت المطر ، وراحت يدي تكتب على جسدها اشعارا وردية على شجرة الياسمين - السيد بونيلا ونابغه ماتي : هذه يدي عرت الحروف من على جسدها ونحسستها وذوقت يدي لحم الحرف ولحم الانسى .

صرخ احد الاطفال من الدور الثالث ..

الدنيا ظلمة قوي يا ماما .

تفرقنا

صعدت الى اعلى

خرجت الى الشارع

.....

لم نلتق .

الحركة الثالثة

عصام وشادية واللحظة :

قال الرقيب في المباحث الصامة :

- احذف هذه الجملة من المقالة . وهذه الجملة وهذه الجملة :
قال الرقيب في الرفابة على المصنفات في وزارة الثقافة :
مسرحة ٦ رجال ممنوعة من النشر والتمثيل .
قال مدير شركة التوزيع :

- انت كاتب جديد على القارئ العربي ومسرحك صعب
ولا يستطيع ان اخرج كتابتك خارج مصر .
قال رفيق الصبان :

- وجهك وحركاتك تصلح لان تكون ممثلا معي في مسرحياني .
قالت يقول .. يقولان .. يقولين ..

قالت الموظفة الرقيقة : انت انسان لطيف جدا .. سنناقش في مسرحيتك الجديدة عندي في منزلي الساعة السابعة مساء .
زوجي مسافر الى ايطاليا
يقول مدير الثقافة :

- وكيل الوزارة في جيبي .. سأجعله يطردك مهما فعلت
يقولان :

- لا تخرج يا استاذ .. في الخارج البوليس يقبض على الطلبة .. حاول ان نهرب .

يقولون :

- فتاة سمراء تنتظرك في الخارج ..

تقولين ...

- انا شادية .. موش سيادتك الاستاذ عصام المخرج ..
انا شادية بظلة مسرحية « رأس العش » التي ستقوم باخراجها ..
مساعد المخرج اخبرني انني اصلح ..
هل ستخرج المسرحية ؟ ..

المظاهرات . لم تسمع ان هناك مظاهرات والنشاط ممنوع في الجامعة .. ممنوع التجمع .

- الدول الاوروبية التسع ترحب بطلب اليونان للانضمام للسوق المشتركة .

الى اين سستذهب اليوم ! ..

اتصالات مكثفة في لبنان لتشكيل الوزارة تتوقع استمرار الازمة اسبوعا اخر .

الى قصر الثقافة .

الدول الصناعية والنامية تبحث دعم اقتصاد الدول الفقيرة .
بجوازي .. تحدثنا . عن مجلات الحائط . عن الحرية عن
الناصرية الاخوان المسلمين الشيوعيين . كيسانجر يصرح محادثات
رايين وفورد لم تتوصل لنتائج محددة .

دخلنا محل فينوس .. أكلنا قطعتين من الجانوه . شربنا
الشاي خرجنا سرنا .. هل سستطيعين الحضور . لجنة تصفية
الاستعمار تجتمع في البرتغال ..

في السادسة مساء .. عندي بروفة السابعة سانتظرك أمام
مكتبة الاهرام في شارع النبي دانيال . ودعتني انا مشفول . سميدة .
لا اعرفها . لكنها انيقة .. رقيقة .. ربما انا احتاج الى اي انشى
الان . لكن ممي ميعاد السابعة مع الوظيفة الرقيقة . وعندي
بروفة . وهل ساجد ورقة من البوليس السياسي تستدعيني .
اين كنت اثناء المظاهرات في الجامعة ؟ لابد انك ؟ واين المفروض
واين أجند نفسي ..

- سعدالدين وهبة اليس هذا مؤلف « سكة السلامة » ؟

- نعم يا شادية .

- المسرحية دي مش زي « سكة السلامة » مش قوي

عندما جلست في التاكسي ابتسمت . قف يا اسطى . دفعت
١٧ قرشا ودخلت منزلا . انتظرني دقيقة واحدة . ضربت جرس
الباب فتحت الباب لي امرأة في الحلقة الثالثة

- الاستاذ خليل

- خرج خليل

- اهلا عصام

- اعطيني مفتاح الانيليه بتاعك

- ادخل .

دخلت .. جلسنا في الصالون

خليل قال لي بلدي ماتت في داخلي وما زالت فيك تنبض يا فتى .

- معك أحد ؟

- معي انشى امام العمارة

- خذها . هذا هو المفتاح .

خليل كان يحلم بان يكون شيئا .. سقطت احلامه في رحلة
الرغيف .

اخذت المفاح منه وهبطت سريعا . سرنا شارعين وعند شاطيء
اسبورتنج . سعدنا ثلاثة ادوار ادرت المفتاح في الشقة ودخلنا .
اشعلت مصباح الكهرباء في مدخل الشقة . وجلسنا في الفرفة
المقابلة .

بالتاكيد كلمة رأسمالية ليست أنيقة

البلبل لفظها أعذب

ولكن رغم هذا سأقولها

كلما احتجت اليها .

دع المقاطع نرن كالثعبارات المتحاربة .

« عندما اقلنا الباب تنفست بارتياح . جلسنا . شعرت بشيء
من القلق . استرحت على كتفها . فجأة انقطع التيار . اشعلت
عودا من الكبريت . ذهبت الى المطبخ . وجدت ثلاثة شمعات صغيرة
في الاركان اشعلتها . نزلت من العمارة مسرعا الى البقال اشترت
شمعتين وصعدت الى اعلى مرة اخرى . اشعلت الشمعة لارى
وجهها يتسم في ضوء الشموع . مدت يدها لي نمسح عرقا يتصبب
من جبيني . انت قلبك يسبق . »

خلعت قميصي رحت اضمها الي .

راحت ترمي برأسها على كتفي .

انت انسان غريب . متى ستنزل من هنا . عندما ننهي
الشموع ...

في الثامنة والنصف .. هبطنا .. في الظلام . صرخت امرأه
في الدور الثاني مين اللي نازل ؟

قلت : انا الاستاذ خليل .

- ومين اللي معاك .

- المدام .

- عمليش النور انقطع . كنا جاين نظمنا على حاجة .

- هبطنا

الاسكندرية

مؤسسة عبدالحفيظ البساط

لتجليد وتصنيع الكتاب

عملاقة الكتاب في الشرق الاوسط

بيروت - البسطة بملكه - تلفون ٢٤٢٥٩٢ - ٢٥٥٨٣

الرغبة والفعل

توضأت بالحبّ ، صليت خمسا لغير حبيبي ،
وهاجرت في حيرتي زمنا ، (فرصة للخيار) فقلت :
الذي كنت اهوى ، فكان الحنين بحجم الصدى او
بحجم السراب ، وكان التطلع مثل اتساع المدى
حين ينبجس الضوء ، كانت بقايا التواصل ، ان
الذي اخترته لم يسح في دمي .

* *

انه الان ينماز في اذني صوته ، رسموا باسمه صورة
للغاية وانفرطوا ، (آه .. والنجم اذ يتناثر ما ضلّ
صاحبكم وحده اننا قد ضللنا جميعا فهاتوا لنا
لحظة للعناق وهاتوا لنا كلمة نتخذها طريقا) ،
ولكنهم سكنوا رغبة الكلمات .. سكنت نسيجا
من الحلم :
انتظر ايها الوطن المستباح فأتيك سعيًا على فرس
من دمي .

توضأت بالشمس ، صليت للوطن المشتى رغبة
في الخلاص وهذا دمي شاهد .
انه العشب مدّ ايديه واستقام على عوده .
(دعوة للعشاء وقلبي الوليمة) قال لنسا
العشب (فابتدئوا) ، فابتدأنا وثمة رقص على
النار ، ثمة خوف على شجر الخوف يلتف ، ثمة
وجه يجرّنا للقواية : حدثنا العشب : (هذا بيان
فلا تبعدوا) . فبعدنا .

الموصل

سور لظائر الليل

- ١ -

رغوة الماء ...
ماء ..
رغوة
الماء
ماء ..
والنهايات .. عود الى البدء
يا ايها المنتهى
رغوة
الماء
ماء ..

- ٢ -

خلف سور الحديقة ...
اورقت كلّ عين على العشب
كفا .. وعينا ...
والدجى
ضارع ...
رافل بين مغرورق الكف .. والكف أثر العناء ..

- ٣ -

خلف سور الحديقة ...
طائر
مرّ ما بين كفين
مسترخيا
ناعسا
.....
فاستطاب النعاس
..... ثمّ
طار الهوينسا !

بغداد

قتيلة القمر

« ترى كيف عشقت وأنا بعد يافعة »

شاعر

أخشى أن يغدو بدرا هذا القمر الساكن في الصدر .
أخشى أن يكتمل البدر !
الزبد الأبيض والرمل الداكن ، والعينان الزائفتان
ونحن اثنان
نبكي ونخبيء ظل الخيبة خلف الاجفان

البحر فوق كاحلي تدحرج
ورف مثل زهرة البنفسج
وفوق وجهي رفّ ثوبها
أأشتهيها أم أحبها !؟

— لا تتركني وحدي
تشبّث بي تبكي ، تركع تفتح ازرار قميصي
تجلس عندي .
أجلس فوق الرمل الداكن وحدي .
— لا تتركني وحدي
المسها تتكور تحت يدي يغمر خديها عرق ابيض
صاعقة ونجوم تنقض
ويغمر وجهينا برق ابيض
يرف في الضياء ثوبها
أأشتهيها أم أحبها !؟

ذات صباح ، اسرجت خيول الشوق
قلت : سأرحل !
قالت : رحماك ترجّل
قلت : سئمت العشق السري وهذا الوجد الممنوع .
قالت : صار البدر الكامن في الصدر حمامة
والليل شموع .

تفتسلين فينحدر الماء على الكتفين .
تبكين ، وتشتعل الضحكة في الشفتين !
عذبي الشعر المبتل بماء البحر
وهذي الحرقّة في العينين .

قلت : سأرحل
قالت : سوف تكون اللوعة اطول .

أرهقني الوجد ومعرفة الحب السريّة طول الليل
فنمت في سريرها طويلا

رأيت فيه حلما جميلا

كانت زهور ثوبها الحمراء
قافلة تسير فوق الماء !
وقلبها المحترق الحزين
منارة

تضيء في الظلماء .

قال البرق الساكن في عينيها : انهض
فنهضت

قال : اقبل ...

أقبلت

عانقني البرق وحين استيقظت
فاجأني بسيفه مسلولا
فنمت في سريرها
قتيلا :

(قتلتنني لاني
كنت يوما أحبها
ايها القلب ضمّها
وليدترك ثوبها)

ذات مساء
كنت تخافين نمو الاقمار
واخوك فتى كالسروة بين الاشجار
يدراً عنك الريح
ويحميك من الامطار
« أغنية » :

« يأتي البحر رويدا
يأتي الزبد الملح رويدا
بتشبّث بالشعر المشبع موتا ودما
يحمّر الملح وينحسر الموج رويدا »
وهي فوق الجسد الملقى على الرمل
عروس .
شبكت في مشطها العاج
غصون الابنوس .

بطاقة تعريف لشاعر مغربي شاب!

وهي تنعكس بالضرورة على كتاباتهم غير الملمة . فان لهم كتابات لم ينشروها ولم يدبّعوها ، وانما يخبئونها ويختزنونها في ادمغتهم هم وحدهم .

ازاء هذه الملاحظات وتلك الاوضاع تبقى كل محاولة مماثلة لتجربتنا هذه لا تعدو كونها اطلالة من بعيد على مشارف ادب يناضل في ارضه ، ويلعب دورا في حياة شعبه ، ويعايش قضاياها ، ويصور الامه ويجسد مشاكله ، ويستشرف الطريق القويم لمستقبله .

والشاعر الشاب الذي نريد ان نقدمه الى القراء هو «محمد بنيس» الذي اصدر ثلاثة دواوين حتى الان ، اولها : « ما قبل الكلام » ١٩٦٩ ، وثانيها « شيء عن الاضطهاد والفرح » ١٩٧٢ ، وثالثها « وجه متوهج عبر امتداد الزمن » ١٩٧٤ . الى جانب قصائد متنوعة نشرت له بعض المجلات العربية . ثم اخيرا اصدر مجلة جديدة تحمل رؤية الشباب المغربي المنقف الجديد ، ومحاولته الجاهدة في التعبير عن نفسه ، ومشاكل مجتمعه ، ووجوده ، وحرته ، من خلال تصوير « الثقافة الجديدة » تمييزا لها عن غيرها من المجلات الرسمية التقليدية . (١) بالإضافة الى انه يعد اطروحته للحصول على درجة الماجستير في موضوع : « التجربة الشعرية المعاصرة في المغرب - من البدايات الى الامتداد » .

ولا يقف « محمد بنيس » وحده - كشاعر - يبذل الجهد في محاولة تعرية واقع بلاده ، وتحديد معطياته في مختلف الميادين والاتجاهات ، وانما يعتبر جزءا من كل ، وواحدا من جماعة كبرى ، ضمت وتضم : مصطفى العدوي الذي توفي وهو في الرابعة والعشرين من عمره ، بعد ان قدم في ميدان الشعر والنضال نموذجا يعتبر - في نظرنا - التجربة الرائدة في هذين الميدانين . والفرقاني محمد الحبيب . ومحمد بن دفعة . واحمد الجاطي . واحمد صبري . واحمد العدوي . احمد

تظل كل محاولة للتعرف على ملامح الحياة الادبية والفنية في المغرب الأقصى ، محفوفة بكثير من جوانب القصور ، ولا يمكن ان ينظر اليها الا في اطار كونها قراءة في بطاقة تعريف محدودة الهدف ، محدودة المعلومات ، بشكل لا يتيح لقارئها ان يستكشف الاعماق ، ويستبطن ما وراء الظواهر ، ويدرك الابعاد الحقيقية وراء تلك البيانات

ونحن في المشرق اكثر ما نكون حاجة الى مثل هذه البطاقات التي يجهلها اكثرنا : ادباء ونقاد وفنانين وقراء . وبمدها طبعاً ، وليس قبلها ابداً ، يصبح لزماً على من قام بدور التعريف : ان يعمل فكره النقدي ، وقلمه التحليلي ، مستندا الى رؤية واعية لامكانيات من تصدى لهم ، واحاطه تامة بملايسات انتاجهم ، عم يكون قد اطمأن الى ان قارده - في المشرق - مهياً فكرياً وثقافياً ، لتقبل وجهات نظر مختلفة ، وآراء متباينة ، حول ادباء وانتاج له بهم وبه دراية ، ولديه عنهم وعنه سابق معرفة . وهنا يكون النقد والتحليل والحكم منطقياً ومقبولاً . اما حين يبدأ الناقد باستعراض عضلاته النقدية ، وفرش تعقيداته المستوردة ، وحشر معلوماته المترجمة ، مطبقة على انتاج وانباء يحتاج القارئ اولا الى ان يسمع بهم ، ويفهم ظروفهم ، بل وان يحدد موطنهم الجغرافي ، فان المسألة - عندئذ - تصبح في حاجة الى اعادة نظر . اذ الامر هنا مختلف تماماً عن تناولنا النقدي لامثال طه حسين او الحكيم او نجيب محفوظ او يوسف ادريس او غيرهم ممن لم يعد القارئ العربي معهم يشعر بأنه مشتاق الى مزيد من الدراسات حولهم .

كذلك فان اختيار ادباء بيئة لم يعايشها الكاتب معاشة كاملة من شأنه ان يؤكد ما سبق . وهو امر طبيعي بالنسبة لانسان يعيش بعيداً عن المغرب ، مما قد لا يتيح له فرصة الاتصال بالكتاب ، ودقة المتابعة ، وسهولة تجميع الانتاج او حتى الاطلاع عليه كله : ان في المكتبات العامة او في دور الصحف ، او في بيوت اصحابه ، او جيوبهم الخاصة ، نظراً لما تتعرض له منازل البعض من تهجم وتفتيش ، فضلا عن معرفة الاتجاهات الحقيقية للكتاب ، وادراك ابعادهم الاجتماعية والنفسية والفكرية والعقدية .

يضاف الى هذا ان الادب المغربي المعاصر يمر بظروف جد صعبة : سياسياً واجتماعياً ونظائلياً ، جعلت الادباء يعانون الوانا من العذاب ، بعضها فكري ، وبعضها نفسي حاد ، واطرها جسدي ، وكلها نتاج اوضاع لها خطورتها وحساسيتها في الوقت الراهن .

(١) مجلة فكرية ابداعية . مجلة كل المثقفين التقدميين المغاربة . من اجل المساهمة في خلق فكر مستقبلي دافع للتاريخ نحو الامام .. تتجه نحو البحث الجماعي عن الحقيقة .. وتتمتع المنهج العلمي .. منطلقة من واقع ثقافي مازوم .

نضال الجماهير صانعة الاستقلال . وكان انعكاس ذلك على الواقع الاجتماعي والاقتصادي والثقافي اسوأ بكثير مما قد يتبادر الى الذهن وقد اراد الشاعر الشاب محمد بنيس ان يكشف عن هذا الواقع المنهار الذي يقود الى السقوط الحتمي . وان يركز تسليط اضاءته على بعد جديد في حياة الشعب المعاصرة ، يتمثل في محاصرة الافراد . وفي الرقابة المشددة على المثقفين . وفي مصادرة الاحلام والتطلعات والافكار . وكنتيجة للاحاساس الحاد بشغل التبعية وعبء المسؤولية ، لم يتخلف محمد بنيس عن تقديم شهادته ، كوثيقة ادانة ضد القمع الذي يتضخم يوميا في اطار سياسي لا ديمقراطي .

لا اكتب شعرا او نثرا
« لا اكتب ما يبقى محفوظا في المتحف
يكفيني ان يرمني منفجر

مثلي
في الساحة

مثلي
في الواحة

وليسمح لي نقاد الشعر
وهواة النشر
يكفيني اليوم

عشاق الجنة والنار
والفرح المسفوح على شباك الدار
هذا تقرير عام

او منشور خاص بالمرطودين
من قاعات التكبير
والتصغير

من حمى الجبناء » (1)

ومما يحمد لهذا الشاعر الشاب انه اتخذ موقفا جادا وجريئا من شعره الذي كان قد كتبه في بداية حياته الفنية ، وبالذات في ديوانه « ما قبل الكلام » ، معلنا رفضه لما فيه ، وكأنه لم يعد يناسب المرحلة التي يمر بها المغرب ، والتي تحتاج الى الشاعر الثوري الواقعي ، الصادق البسيط ، لا الشاعر الفانتازي ، او الانتهازي ، او الرومانسي . فكتب في صحيفة (العلم) مقالا بعنوان :

« طلقت ما كتبت ! » . وقد فطن الى ان الشعر لا يتغذى من الذاتية الحرة المفرطة ، اذا اريد ان يكون ناجحا ، كما يقول جورج لوكاش . اذ ان نقطة انطلاقه هي الحياة نفسها . وان موجودات الواقع في اي مجتمع وفي اي عصر ، كانت وما تزال تشكل المادة

الخام والينوع الثر ، الذي يستقي منه كل فنان مادته الفنية والفكرية اللازمة . لذا فان نجاح الفنان محكوم بمدى قدرته على وعي واستيعاب كل ما يفرزه الواقع الانساني خلال تفاعلاته الدائبة والمستمرة ، وبالتالي قدرته على التعبير عن معطيات ذلك الواقع تميرا فنيا صادقا ، تتحقق معه لحظة الانعكاس المطلوبة في كل عمل فني اصيل ، يعتمد عن كل ابتذال او تشويه .

ويزداد تقديرنا لموقف هذا الشاب اذا عرفنا ان ديوانه الاول صدر ١٩٦٩ ، وأنه طلق في اغسطس ١٩٧٢ ، واضعين في اعتبارنا انه شاب لم تأخذه العزة بالنفس والتضخيم من الذات الى طريق

ابن ميمون . عبدالكريم الطبال . مفدى احمد . حسن الطربق . هناوي احمد . محمد الشجرة . غيبة الحمري . ن المياني ادريس . الطيب الرياحي . محمد القماص . محمد بن طلحة . عبدالله راجع . حسن الرقي . عبدالعلي الودغيري . بنجي عبداللطيف . احمد الجوماري . ابراهيم السولامي . بشالم الدمناني . محمد السريغتي . ابراهيم الهلالي . محمد البحتوري . عبداللطيف زروال . محمد الخمار الكنتوني مالكة العاصمي . رشيد المعيدي . ومجموعة الشعراء الذين يكتبون بالفرنسية ادبا يتسم بالثورية المنبثقة من شعورهم وتعبيرهم عن سخطهم وانفجار عواطفهم ، امثال الطاهر بن جلون ، وعبداللطيف اللعبي والنسابوري ! ولعل كثرة عدد الشعراء في المغرب ترجع الى ادراك الشباب بخطورة الدور الذي يمكن ان تلعبه القصيدة الحديثة في التعبير عن الواقع المعاش ، اذ تعد بذلك المنظار الاكبر شفافية الذي يستطيع المرء ان يرى من خلاله جذور الواقع المتحرك للمجتمع المغربي في مستوياته المختلفة . ومن ثم تستكشف المعطيات الدقيقة للواقع النفسي والاجتماعي والسياسي والفكري للانسان المغربي ! ويجب الا ننسى ان المغاربة يطربون للموسيقى والانشاد . ولعلمهم بالمشححات الاندلسية والمغربية قديم . كذلك فان الصراع ضد القوى المؤيدة للفرنس ، كان يستدعي ان تكون اسلحة المغربيين قوية صارمة . ولقد كان الشعر العربي هو هذا السيف المصلت في وجههم . ثم ان المغربيين كانوا يتهمون المترنسين بانهم يتمسكون بلغة وحضارة لا علاقة لها باللغة والحضارة العربيتين . بينما الشعر العربي يستند الى تراث شعري اصيل ، والى بيئة عربية وحضارة عربية كانت لها سطوتها وامتداداتها القوية . وثمة سبب آخر ، ينبع من كون العلماء المغاربة والفقهاء وائمة المساجد ، لهم تأثيرهم اليومي على عامة الشعب ومتوسطي الثقافة ، وهؤلاء لا يخلو حديثهم من « الشعر » الوعظي الحكمي الارشادي . وهو ما يجعل الاذهان مهية دائما لسماع الشعر وقراءته . ولا يخفى ان الشعر يقرأ بسرعة ، ولا يستغرق وقتا ان اذيع بواسطة المذياع . كما ان القصيدة تعبير عن شعور مركز مكثف ، موجه الى القلب ليحدث تأثيرا مركزا وسريعا ، ومن ثم تكون الاستجابة الفورية .

ولا يحتاج الشاعر الشاب « محمد بنيس » الى لف ودوران ، كي يصوغ فكرته ، وليقول كلمته ، وليعلن موقفه من خلال بعض القصائد التي تؤكد شهادته التاريخية ازاء واقع فاسد ومناخ مسموم . وقد ضحى من اجل هذه الشهادة التاريخية بالكثير من خصائص الفن الشعري . فقد وضع الهدف نصب عينيه : ان يفضح المساويء ، ويعري الاوضاع ، ويكشف الزيف ، وان يسجل بهدوء مراحل التعذيب النفسي والبشري المسلط على الانسان المغربي ، منذ ان كشفت له مظاهر الزيف والخداع التي تغلف واقع الحياة الزري الذي تميزت به فترة ما بعد الاستقلال . الواجحة . ان الامال العريضة التي كانت تختلج في نفوس الجماهير المغربية سرعان ما بدأت تنهار واحدا بعد الآخر ، بفعل ما حفلت به سنوات ما بعد الاستقلال من خيبة امل اخذت تطبع ، يوما بعد يوم ، كل مجالات الحياة المغربية اليومية للجماهير العريضة . وهكذا وجدت هذه الاخيرة نفسها تبعد شيئا فشيئا عن المضمون الحقيقي للاستقلال الذي ناضلت من اجله ، فداء منها للحرية والسيادة ، وصونا للكرامة المغربية .

وبعدما تداعى حلم الديمقراطية السياسية والاجتماعية ، صودرت الحريات ، وفرضت رقابة صارمة على كل انواع التعبير ، وابعد الممثلون الحقيقيون للشعب عن ساحة الممارسة اليومية في حظيرة الدولة ، وتبعاً لذلك ابعدت قضايا الجماهير الاساسية المتعلقة باحوالها الخاصة والعامة ، لتحل محلها قضايا ثانوية ، تتسم بطابع المصلحة الفردية . بمعنى ان الاستقلال اصبح ، في نظر الجماهير ، اسما بدون مسمى ، واطارا فارغا من اي محتوى ايجابي من شأنه ان يوازي

(1) من مقدمته للمعد الاول من مجلة « الثقافة الجديدة » - خريف ١٩٧٤ .

وهو يبدأها في المقطع الاول على هذا النحو :

قررت في بداية الصباح
وفي بداية الخريف
وفي بداية الربيع والشتاء
وفي بداية الحياة
قررت ان اكتب في مشنقي وصية بسيطة
قصيدة
او صرخة من الدماء والصدى
تنشدها معي السجون
في لحظة او لحظتين
نم اموت
فوق جزيرتي البعيدة القريبة (١)

وهو يربط بين هذا القدر ، وبين هدفه من فنه وشعره وبين الثورة الدموية كآداة ضرورية وحتمية لتحقيق الغايات والاهداف بالنسبة للمجتمع كله ، وعلى قمته الفلاحون والعمال وبنائهم من المثقفين الثوريين الذين يرتبطون ارتباطا عضويا بمشاكل هذه الطبقات المفلولة والمطحونة اجتماعيا واقتصاديا ، والمقهورة سياسيا وديمقراطيا ! ونراه في المقطعين الرابع والخامس ينادي معشوقته الحمراء ، التي يريد لاعلامها ان ترفرف ، بدلا من ان ترفرف اجنحة الظلم وعلامات الاضطهاد وتجاويد الفضب على كل بيت ومبنى وشارع ، لا سبب يدعو الى الانتظار في نظره . فالقيب الراحل لا ينتظر ان يرحم شعبا مظلوما ، او يخمي امة من زمن الموت الموشوم . والجماهير لم تعد تأخذها سنة النسيان او تخيفها مشنقة الانسان الحاكم ، ففي صمتهم الممتد خيوط غاضبة ، وابصار حافدة تتساق اسوار النار ، حتى اصبح ملايين التمساء على الارض المغربية لا يحلمون الا احلاما حمراء .

حمراء
يا ايها الخفاقة في اعراسي
ايها المنشورة فوق حدودي
يا حلمي
حمراء
تنمو في صمت الانواء الفقراء
توهج عبر اغاني الفلاحين
وشعارات العمال
اياما آتية
عذراء (٢)

ثم ينتقل الشاعر في المقطع السادس الى الحديث عن المناضلين النموذجيين الذين يربطون بين عقيدتهم وبين عملهم ، بين النظرية والتطبيق ، الفكر والواقع ، اولئك الذين ينضم اليهم امثال عبد اللطيف اللعبي الذي اهديت اليه القصيدة . ونرى الشاعر واقفيا الى ابعد الحدود ، يصور حركتهم وتجمعهم وخطتهم ، وتضحياتهم اجل الفير ، وكانما يريد ان يضرب للناس المثل بهم ، كنموذج يجب ان يحتذى في هذه الفترة بالغة الحساسية ، والتي تتطلب من كل ابن مخلص للمغرب ان يفعل ما يفعلون ، وان يضحي بمثل ما يضحيون .

يرفض فيه « المواجد » و « النفاخل » و « الفعل » ، واسم الذي حدث كان على العكس تماما : تحمل مسئوليته من نفسه بنفسه ، لانه التزم التزاما واقفيا بقضايا شعبه . فوقف من شعره ومن نفسه هذا الموقف الذي يذكرنا بموقف مماثل في الصين الشعبية يوم ١٤ ابريل ١٩٦٦ ، مع بداية الثورة الثقافية الكبرى هناك ، حين صرح كاتب الصين الاول ورئيس اكااديمية العلوم الطبيعية (كيومو - جو) بان جميع ما كتبه جدير بان تلتهمة النيران . ولئن دل هذا على شيء فانما يدل على ان شاعرنا الشاب قد ازداد وعيا بواقعه ، وادراكا للتناقضات المدمرة في كل جوانبه ، وتحديدًا لموقفه هو من هذا الواقع ، ومن الفن ، ومن الانسان المغربي . بل انه غدا اكثر وضوحا في ابراز دوره واعلانه دون مواربة . فقد عرف طريقه ، واصبح عليه ان يعرف الاخرين مثل الذي عرف . وان يوسع من افاق الرؤية امامهم ، وان يحدد لهم معالم مستقبلهم ، والوسيلة الى تحقيق هذا الغد .

ويصرح محمد بنيس بان الثقافة المغربية المعاصرة ، فكرا وابداعا ، نعيش في أزمة ، خلفتها هي نفسها كنتيجة طبيعية لانفصالها عن الواقع . فهي لا تنطلق منه ، ولا تتفاعل معه . ومن ثم غدت ثقافة شقية بوعيتها الزئف ، تدور حول نفسها وتجتسر انهماكيتها وشقاوتها ، مما دفعها الى ان تقف ضد سير التاريخ واندفاعه التتالي نحو تحرره المشرق . (وكل عمل لا يحبل بالمستقبل يبقى مقطوع الاطراف ، يعيش الوهم ولا يتجاوز ، يتواطأ ولا يغير ، يتذكر ولا يحلم) (١) اذ المطلوب من الثقافة في المغرب المعاصر ان تعمل جاهدة على تغيير الانسان المغربي وخلق من جديد ليدخل حدود انسانيته المثالية .

ومن خلال ربطه الماضي بالحاضر ، نراه يستشرق للمستقبل . ويدراسته الواقع المعاصر ، يبين القوى صاحبة المصلحة في التغيير ، وتلك التي تسعى الى ان تعود بالمجتمع الى الوراء . وكتناج لادراكه الظواهر ككل متكامل ونظيرته اليها في شمولية لا تقبل التجزئة ، جاء وعيه بالدور الذي ينبغي ان يلعبه الشعراء والفنانون ، وكذا موقفه من الادب والفكر والفن السابق ، وكان انكاره لما ابدعه هو . ونحن نتنبأ له مستقبلا فنيا لا بأس به ، ان سار على نفس الدرب الذي اختاره هو ، وان جهد من اجل تطوير فنه ، وتثقيف نفسه ، والمشاركة الاجبائية الفعالة مع بقية القوى المناضلة في مجتمعه . وفيما يبدو انه قد اخنار جانب الانحياز للقوى الجديدة النائرة ، التي تستهدف التغيير الجذري الشامل .

قد يدل على هذا من بعض الوجوه ، قصيدة (معلقات الرقص والفجع) التي يهديها : « الى الصديق عبداللطيف اللعبي » ، وهي مؤرخة ١٢٠٥-١٩٧١ . وكان اللعبي في السجن آنذاك . وذلك هو قدر الانسان الذي جعل الكلمة الثقية الشريفة هدفة في الحياة . انه قدر محدد منذ البداية : فاما السجن واما الموت . واذا كان من الثوار ، فانه يسعى الى ذلك بنفسه ، لانه لا يتوانى لحظة عن ان يجعل الثورة الدموية في كل مكان : على الجدران ، وفي محاكم التفتيش ، وفي شرف المنازل ، وفي كل صقع وركن وزاوية وشق . ويبدو لي ان شاعرنا متأثر الى حد كبير بمبداللطيف اللعبي ، مناضلا وناثرا وفنانا . . وتبلغ قصيدته هذه ستة عشر مقطعا مطولا ، لم تتبلور فيها التجربة الشعرية بعد . ويلاحظ انه قد تسربت اليها ملامح نزارية وبياتية وسيايية . وان حظيت بالوضوح والبساطة والسهولة .

(١) ديوان « شيء عن الاضطهاد والعرح » - مطبعة النهضة - فاس ١٩٧٢ - ص ١٢٩ .

(٢) نفس الديوان ص ١٢٣ .

(١) في مقدمته للمجلد الاول من مجلة « الثقافة الجديدة » - خريف ١٩٧٤ .

هل تعلم انا نرفض . بيعتك الاولى
ونبارك بيعتنا
للقدام من قلب الشارع
نرفض
نرفض
نرفض « (1)

المفروض : سياسيا واجتماعيا واقتصاديا وفكريا ، مرفوض .
والشاعر لا يخشى الافصاح عن رفضه . كما لا يخاف من اعلان
بيئته الحقيقية لذلك المناضل المنتظر ، الذي يفرزه الشارع المغربي ،
وتصوغه الجماهير ، وتلد ازمة وحواري المشاكل اليومية . لقد تعلم
الشاعر من الكادحين ومن القوى الشعبية الفاعلة . ومن نسيم
فان ايمانه بهم لا يقف عند حد . فهم انبياء المستقبل . والرواة
الصادقون . والاصدقاء المخلصون . وهؤلاء لم يبايعوا احدا بعد .
لم يختاروا الحاكم المترع على العرش ، فوق السيف وفوق الاوراق
الصفراء . والشاعر من بداية البداية يمحو كل - الذي حفظه من
الاخبار الكاذبة في موسم الطفولة وموسم الكهولة . انه لا يجسب ان
يروى فقط الا عن احبائه الفقراء . وفيما يبدو ، فان حبه هنا ليس
حبا رومانسيا ، ولكنه حب مصحوب بالتعقل والتدبر والتخطيط للثورة
حب انتبته وحدة التناقضات ووحدة المعاناة ووحدة الاحساس بمرارة
الواقع المنعكس . وللحب هنا هدف محدد هو ضرورة القضاء دمويا
على الاسباب والمتسببين في سرقة حب المحرومين ، وفي بيع الفرحة
لازمان وازمان .

ولما كان الشاعر يؤمن بان التغيير الجذري من اجل المحرومين
لا يكون الا بالثورة الشاملة ، فانه في شعره اتخذ موقفا جادا وحادا
من السلطة ، لانها هي التي اودت بالمجتمع الى ما هو فيه ودفعت به
الى الهاوية . هي صاحبة الفضل الاعظم في خلق الطبقة ، وفي تركيز
الثروة التجارية والزراعية والمالية في ايدي قلة تخدمها ، وفي اخلاء
السبيل امام القواعد الاجنبية ، وفي اتاحة كل الفرص لرأس المال
الاجنبي ، وفي صنع التخلف المادي والتدهور الفكري والاضمحلال
الثقافي ، وفي شق الحريات ، وخنق الاصوات ، ومصادرة الاحلام
الشابة .

وفي نهاية هذه القصيدة الطويلة ، تتجسد قمة المواجهة بين
الشاعر الشاب ، صاحب الكلمة الفوارة ، وبين السلطة العقيمة
استاذة القمع والاضطهاد . وهي قضية الكاتب الجديد في العالم
التخلف ، حيث لا يواجه مشكلة الكاتب والسلطة التي هي من
اللاحم التاريخية في حياة الانسان ، وانما يواجه معها مشكلة كونه
شابا يعاني مرحلة التفجر العنيف . ومحمد بنيس لا يأسف اذا القيت
جثته على الطريق ، مرفوعة ، عارية ، يمزقها الرصاص ، لانه مستعد
لذلك مناهب للخطية ، مادام قد اختار طريقه وسط الجموع ، ولانه

رفض ان يكون صوته المتميز الخلاق بوقا للحاكم ، مصفقا مطبلا
مهلا مكبرا . عندئذ ايضا تنخذ السلطة وسائل غير انسانية لكتيم
الاصوات الجديدة . ابسطها اعمال التجسس ، ومنعهم حتى من
التنفس والحركة لطبيعية المشروعة .

عزيزتي
تمنينا السلطة هذه الايام
من الصراخ والفضب

انهم يؤمنون بالمستقبل . يرفضون كل المواصفات القائمة . يريدون ان
يخلقوا ويبدعوا من الثورة اغنية نضالية ، وممارسة حقيقية فعلية ،
للنساء والاطفال والرجال والشيوخ والشباب قلوبهم . ان يعلموها
الفلاحين والعمال والعبيد والجوع والتعساء والمحرومين والاشقياء ،
لانها مخلصهم الاوحد من السادة الحاكمين والمالكين والمستبدين .

ومع الالتحام الكلي بالجموع المطحونة ، ومع الالتزام بقضاياها ،
والارتباط بقادتها ، يصبح على الانسان ان يحمل في يده كفته ، ما
دام قد ارتضى السير مع الذين يعبرون سلما من السورود
والاشواك ، يمشون امام الليل عراة ، وامام الصبح حفاة . يمشون
في صمت ، مأخوذين بفد الانسان وخاتمة القهر . يمشون من نهر
الموتى حتى انهار الاحياء ، يعلمون الناس الجهر الممنوع ، وجنون
الرفض ، ليجعلوا من السجون والاعدام محطة ينسف نصف عمرها
مع العبور ، ونصفه مع الوصول ، وليربطوا بين المعلوم وبين
المجهول . كل منهم يرتضى لنفسه ان يخرج من بيئته القديم مع الصفار
الفقراء ، يصحبهم الى الحقول او العامل او الشوارع ، يشق بهم قبر
المجهول ، وينفض كفته ، ثم يعود !

ولنا ان نتوقع سيطرة الدعوة الى « الرفض » على شعر
شاعرنا الشاب . فحين تجتمع الكلمة الثائرة والشباب الهادر في
مزيج واحد مركب علينا ان نتنظر حدة الصدام والرفض التام لكل
شيء تعلمه من اهلته واقاربه ، او تلقته من المدرسة والاذاعة
والجامعة والصحافة . وهو رفض مستند الى اساس موضوعي ، وإلى
دراسة الواقع ، مما جعله يؤمن بالرفض وسيلة أولى من اجل
التغيير . وايمانه به يدفعه الى ان يحض الآخرين عليه . وإلى ان
يصرخ فيهم باستمرار كي ينتبهوا الى المؤامرات التي تحاك باسمهم ،
والحفلات التي تقام على اشلائهم ، والذئاب التي تنهش عظامهم ،
والوسائل الدينية التي تمتص بها دماؤهم وعرفهم .

نرفض
يا مقتسم الحفلات
في حضرنا
في غيبتنا
ان تسرق منا حب المحرومين
علم التغيير
نرفض
من باع زمانا فرحتنا
اهدانا لعبة اطفال
ومضى
يتربع فوق السيف وفوق الاوراق الصفراء
ويحاكم حلم المرتدين
نرفض
هذا زمن الرفض المنشور
في مزبلة الموتى
هذا صحو المعدم
خلف الخطب الجوفاء
نرفض
ان تولد باسم الكادح
غرف الاسرار
وصكوك التوبة والفقران
في فانحة الانوار
نرفض

(1) ديوان : « شيء عن الاضطهاد والمرح » - ص ١٢٩ .

الوطن ، وينتهي الى ان هذه الوسائل لن تمنع الشاعر من الكتابة ،
ولا المؤمن من الصلاة ، ولا الفلاح عن ارضه ، ولا العامل عن منجمه ،
ولا البسمة عن الشفاء ، ولا حب النضال عند الثائرين المناضلين :

الحب في اصابعي
والشعب في قصائدي
والجوع فينا سنة
فلتقفوا
اذا اردتم الوقوف
ولترهقوا انفسكم
اذا اردتم الارهاق
نخبركم
باننا نفتح السقف ونطير
فلتقفوا
حتى مرور فترة الحراسة
معدرة
سوف اجدد نيابي واطير
مع جموع الطائرين

مهما فعلت السلطة والشرطة ، ومهما تفنن رجال الدرك
والبوليس ، ومهما ضيق القصر على الناس الخناق ، فانهم سوف
يجدون لهم مخرجا ، باختراق السدود ، وتحطيم الحصون ، وفتح
الاسقف العالية المرتفعة ، من اجل الانطلاقة الجماعية ، والحرية
الجماعية ، والعمل الجماعي ، والعدل للجماعة ، والمساواة بين افراد
الاجتمع كله . ومحمد بنيس الشاعر الطائر مع جموع الطائرين ،
الرافض مع كل البائسين المحرومين ، الثائر مع كثير من المتمردين ،
متفائل غاية التفاؤل بما سوف تحققه الجماهير . لقد خلع اريدته

القديمة ، وجدد ثيابه ، وفض عن نفسه وعن شعره غبار الماضي . انه
الان في مرحلة « الكلام » الفعالي ، المؤثر ، الواعي ، اللفظي . وكأنما
كان يريء كلامه الفعلي الحقيقي الى ما بعد . انه في « ما
قبل الكلام » غيره في « شيء عن الاضطهاد والفرح » وفي « وجهه
متوهج عبر امتداد الزمن » . هناك قبل اكتمال التجربة ، ونضج

الادراك ، والتعمق الاجتماعي ، والالتحام الموضوعي والمباشر بالواقع
الخارجي . كان شاعرا ذاتيا وجدانيا حينا ، رمزيا تجريديا حينا ،
معبرا فقط عن احساسه وخلجات نفسه في كل الاحيان ، كما كانت

فاس تحتل من قلبه وشعره ارفع مكان . لكنه مع ذلك كان يؤمن بالحرف
وبالانسان . وكان يرجو لنفسه ان يمشي فوق التراب ، بيده اليمنى
الحرف ، ويسراه شجر الانسان . ومع نمو وعي الجماهير ، وحدة
التناقضات الطبقيّة وخطورتها ، وبتردي الحكم في كثير جدا من
المساويء ، بدأ « الكلام » الصارخ ، وخرج الحرف السافر ، واخذت
مخارج الكلمات والحروف تنضح ، وطفق الصوت يمشي فعلا فوق
التراب لا في السحاب او في الفيوم .

واذا كنا قد رأينا يحدد المنبع الذي تنبثق منه القيادة ، والزعامة
فانا نلاحظ انه في ديوانه الثالث « وجه متوهج عبر امتداد الزمن »
١٩٧٤ لا يطلق السمات هكذا ، ولا يعم في العمومية ، وإنما يختار
بالفعل نموذجا للزعيم او للمخلص ، الذي يضمن ان الجماهير سوف
تلتف حوله ، وتلتقي على حبه ، وتنفذ اوامره ، بوحي وارتباط
اصيلين . وكان لزاما ان يأتي هذا الثائر من ارض المغربية ، وان
ينبع من صفوف الجماهير الشعبية ، وان يكون له في وجدانهم
الجمعي مكان طيب . يكون هو الشعب ، والشعب هو . وقد انتهى
الشاعر الى ان ملامح النضال ، والثورة ، والزعامة ، لا تكمن في
شخص يمثل ما تتجسد كلها لدى عبدالكريم الخطابي . الوطن

ومن اعلان الاحتجاج

تريد منا مقمرين

ومخمرين

او قاتلين مجرمين

لاننا عزيزي

نقذف من صرختنا

احتجاجنا

معالم التفجير

تنفذ من وجه لوجه

ومن لسان لسان

لاننا نرهبهم

بحبنا وحلمنا

نرسم في حضرتهم

بقطع الفحم والجير

مدينة النهاية (١)

واحساسا من شاعرنا الشاب بوجود « الآخر » في الحياة
المغربية وبخاصة بعد احداث الصخيرات ، ثم اضطرابات وفلاقل
فبراير ومارس ١٩٧٢ ، كتب قصيدته « الى الواقفين وراء الباب » في
١٥-٧-١٩٧٢ ونشرتها له صحيفة « العلم الثقافي » في ٤-٨-١٩٧٢
وهي قصيدة لا يمكن ان يغفل قراءتها اي متصفح للصحف
اليومية والاسبوعية في مغرب ١٩٧٢ ، الذي كان يمور ويفور باحداث
متتابعة . وقد كتب محمد بنيس قصيدته هذه بعد ان تبلورت باحداث
للحياة المغربية بصفة عامة ، وبعد ان آثر ان يكون واحدا في الكل ،
موجة في التيار ، نقطة صغيرة في بحر هادر ! وبفلس البساطة
التي لمسانها في قصيدته السابقة ، تتسم هذه القصيدة . وهي
في الحقيقة - وان عبرت عن احساس صادق وواقع كائن وموجود : -
متأثرة بقصيدة نزار قباني « هوامش على دفتر النكسة » ، وبالذات في
المقطع الذي يتناول فيه وسائل السلطان في حرمان الناس حرياتهم
الشخصية ، ومراقبتهم ، وتتبعهم لحظة بلحظة ، ومعرفة اخبارهم
بطرق التجسس والمطاردة . واذا كان نزار قباني قد صور ذلك ضمن
قصيدة ، فان محمد بنيس يصوره في قصيدة طويلة كاملة . ولا يمنع
ان يكون مثل هذا التأثير والتأثر ، خاصة وان الشاعرين يتعرضان
لظاهرة متفشية في العالم المتخلف ، وهي في المغرب اشد قسوة
وتطرفا . فكان لزاما على الشعراء الشباب ان يسجلوا احساسهم
نحوها ، على اعتبار انهم اول من يتعرض لذلك قبل الناس العاديين .

ويصور لنا الشاعر موقفه من حراس السلطة وعيون الحاكم ،
وببساطة ووضوح يتتبعهم ويذبح اسرارهم على عامة الشعب . كيف
يقفون وراء الباب بالساعات ، او خلف مفارق الطرق بالسيارة ، او
في الازقة المعتادة يلقون في وجهه كمائن الفزع ، ثم يخفون
واحدا فواحدا بعد مرور فترة الحراسة . وعندما يزوره صديق ،
ياتون اليه جملة ، ليضعوا له اقفاصا يعيونهم . عرفوا عنه كل شيء ،
ملايسه ، وقامته ، وزوجته ، وهوايته ، وسيجارته ، وكتبه المفضلة ،
واسماء الزوار الاصدقاء والاعداء ، حجم نوافذ المنزل ، والوان
الستائر ، وطول الباب ، الاذهن المليء بالاسرار والقصائد . ويجمع
الشاعر بعض الصور الصغيرة التي تحدث يوميا لكل المطاردين في

المقاومة والنضال ايا كانت وسائلهم ومهما بلغت بهم النتائج التي توصلوا اليها فيما بعد . وهو على عكس التيارات الجديدة التي ترفض كلية ما سبقها منذرة بدعاوى واسباب تبدو من وجهة نظرها منطقية . والامر عند محمد بنيس مختلف . فهو يحترم الرفضين على وجه الارض ، لانهم جميعا ينطلقون من منطلق واحد ويستهدفون غاية مشتركة ، وان تباينت درجات النجاح والتوفيق ، بتباين الظروف والملابسات والعوامل الخارجية والموضوعية المحيطة :

ابناء الارض
يمشون على اعقاب الارض
هذا حلم في الكف
وحروف تنمو في احداق العين
وترود مدار الوصل

يرى الشاعر في الرفضين محاولات مستمرة لتفتيت الجمود والرتابة ، ولاحياء ملامح ذلك الوجه المتوهج ابدا : وجهه الكريم الخطابي . وايمانه بالحركة والضرورة والاستمرار يفضي به دائما الى رفض كل عوامل الثبات ، وتأييد ما من شأنه ان يدفع الى امام او يكسر حدة التوقف والتحجر . ومن ثم نراه متمردا على مألوف الحياة اليومية العادية في شتى صورها واشكالها ، في محاولة لتحطيم الضوء العالقة بالزمن الماضي - الحاضر ، لتجاوزها الى الزمن القادم بما ينبيء به . واحيانا ما نجده يتخذ « الساعة » بوجودها المادي ودقاتها الرتيبة المعتادة وعقاربها الدوارة ، رمزا ، يذكر بواقع ، ويرهص بزم من آت ، وكشكل من اشكال عدم الاعتراف والتسليم يشعر ازاءها بنوع غريب من الاحساس . اذ يشعر برغبة هارمة في تحطيمها ، لادراكه القوي بانها تدفع الى الاعتراف بالحاضر الذي سوف يصبح هو الاخر ماضيا . وهو - في داخله - يستهدف تطبيق ايام زمان واناس زمان ، اولئك الذين باعوا عهد الله وعهد الناس . تلك الايام كانت اوهاما ، او جيفا تتورم فوق النخل ، حين تمت اللعبة بين العاشق والمعشوق .

اكسر ساعتني
وادور في حزني وفي فرحي
اطوف مشاهد الاطفال ترفعتني
عيون الرفض نحو مساحة الموتى
وعند لوائح الاحياء
اكسر ساعتني
فتعود تحرقني عناوين
تذكرني بقامة انبياء

لكن رفض الشاعر للماضي والحاضر الذي هو نتيجة له ، لا يخدره ، ولا يجعله يستكين للذة الرفض في ذاتها ، اذ سرعان ما تتكشف له تلك الجوانب المضيئة - ان في الماضي او في الحاضر المقاوم - التي تشكل ملامح الصحو واليقظة : تسرها اخبارها ، تنمو اصداؤها في شجر الزيتون ، تسطع انوارها من حب القمح ومن اعراس المنجل ، تأتي من قلب الشرق - الغرب ، من ايسام الريف ، ايام عبدالكريم الخطابي ، البطل - الرمز ، الذي لا يذكر اسمه الا وتذكر ثورة الريف للشعب المغربي . كذلك فانه لا تكاد ثورة الشعب المغربي تذكر الا ويذكر اسم البطل عبدالكريم الخطابي قائد ثورة الريف العظيمة ، وما قامت ثورة بعده الا وتمثلته ، وما كان زعيم بعده الا وحفظ دروس نضاله . ولهذا وقفت السلطة في وجهه كل من يتحدث عند او يشير اليه او يناادي به . لانها تريد ان تستبقي

المحوم . المناضل الثائر . المثال الذي ينبغي ان يحتذى . هو الذي ترسب في خلد كل طفل من اطفال المغرب . وهو الذي هرع اليه الفلاحون في الريف المغربي ليقود نضالهم . لا احد ينكر دوره وبطوليته ، ولا احد يجهله : الاطفال في مدن القصدير . عمال المناجم . معطوبو حرب التحرير . الشهداء وابناء الشهداء .

لم يبق لنا في العالم الا انت
لم يبق لنا في الشارع الا انت
فلتخجل اصوات الجبناء
وليدرك كل مقامر
ان الساحة
اكبر من كف واحد
وليدخل من شاء الراحة
وسكون البال
ابراج التامين العام
حتى ياتي دوره
فالجنة في ارض حمراء
والراحة في عين عرجاء
والنار
لا توجد فيها قاعات الشاي
او حافلة التطعيم
ضد المسكونين الاحياء
بأمير الريف

الكل مسكون بأمير الريف « عبدالكريم الخطابي » ، فانه الوجه المتوهج دائما نارا ونورا ، ثورة وتقدما ، فعلا واجبا ، عبر امتداد الزمن . وجه المقاومة الشعبية ، وصورة النضال الحر ضد كل القوى المستبدة . وبشوة مماثلة ، ولتكن اكثر تقدمة واستشرافا لبناء غد جميل ، يمكن القضاء على عوامل التخلف والقهر والاستبداد والظلم . وتمد اعداد غفيرة تنتظر قدومه ، لتعاقب مبادئه وتؤمن به . تتمثل هذه الجموع في : كل من جاع في السر والعلن . او وشم الجبناء رصاصا . او خاض حرب الخروج عن الصمت والصمد . او حمل النار في كفه وعاد اشتباكا الى المشتقة . او حط في يده الصحو والفرح . او من كان غده على كفتيه ، وفي صدره حمام وحلم واروقة مشرقة . او من تعلم كيف يشق القميص ويجعله لافتة . او كان واحدا ممن حضروا طقوس الخيانة فاشتعلوا وعادوا ليحترقوا . او من كان يرتد كل صباح فيصرع قبل المساء وحيدا ، ويمنع دفنه في المقبرة . المعذب من اجل قضية وطنه . الذي يقبل على الموت طائفا بسبب « الجموع » وقضية « الجماعة » ليلخصها مما هي فيه . الباحث عن الفرد الحر في اطار مجتمع حر . الداعي الى اليقظة . الباعث حب الكفاح والوطن .

هذه هي العناصر القيادية التي تتزعم القاعدة العريضة من العاطلين والمشردين والفلاحين والعمال وابناء الطبقة المتوسطة الصغيرة ، وحتى الذين اضطررتهم ظروف مجتمهم الى الهجرة بعيدا عن الا امن واللا عمل واللا عدل واللا ديمقراطية ! والشاعر يصور لنا حركة مجتمهم في امتدادها وتواصلها ، رابطا الماضي بالحاضر بالمستقبل مجسدا القوى المتصارعة في كل مرحلة . وهو وان ادان كل الذين لم يؤمنوا بالثورة وبحركة الجماهير ، ولئن كان قد فضح لا اخلاقيات والاعيب المخادعين الذين فتحو ابواب الهزيمة الاجتماعية والحضارية والانسانية ، فانه لا يتمرد على سابقه ان كانوا اقد التزموا طريق

الاضاع كما هي دونما تغيير أو تبديل ، ومن هنا كان حرصها على ان تنتزع صورته من خيال الناس ، وان تصدر السننهم حتى لا تنفوه باسمه . كل من يتساءل عنه يقدم قهرا او يتعرض للتشريد . تريد السلطة بالعنف ان تسحب الشعب منه ،¹ او ان تسحبه من حذقة عين الشعب ، ليبقى بين الشك والحنان ، مقطوع الرأس ، غربا في غربته . بيد ان كل هذه المحاولات لا تفلح .

نخفي في معطنا صورا ممنوعة

نرسمها سرا

في الاول نحفر في الحائط

خط العينين

وتجاعيد الجبهة

وتقاسيم الشفتين

ونقوبا بين¹ اللحية والاذنين

فتداهمنا قوات الامن

نترجم بالاحجار

تتسرب اخبار عن حرب الردة والمصيان

تتسرب اخبار عن ماضي الريف

عبدالكريم الخطابي باق وسيبقى ، خالدا وسيخلد ، نائر وسيظل نائرا طالما بقيت الاوضاع على ما هي عليه ، وظل المجتمع ينحدر من سيء الى¹ اسوأ ، وسيظل ارتباط الشعب المغربي بزعيمه وقائده باقيا متجددا ، رغم كل الجهود المستميتة لاحلال صور اخرى محله ، او لمحو ذاكرة وتلهية الشعب عنه ، اذ كيف ينسى الشعب قواه الكامنة فيه !! وكيف يمحو صورة مخصصة وقائدة ؟ وكيف ينفصل عن من لم ينفصل عنه ويستند اليه ، ويعتمد عليه ؟! ان ارتباط الشعب المغربي بعبدالكريم الخطابي ارتباط تلازم ووجوب . وقد اشار الى شيء من هذا « روبرت فودوا » في (عبدالكريم امير الريف) حيث يقول : (...) وحاول جندي ريفي في اللحظة الاخيرة ان يلحق بالركب ، لكن الضباط ردوه على اعقابهم ، ونهضت بعض الاشباح من بين الادغال ، وانطلق اتباع عبدالكريم صوبه ، وراحوا يقبلون ركابه وثيابه ، ويرمون بانفسهم في طريقه ، واستحت عبدالكريم حصانه قدما وعيناه مرفوعتان

الى العالي (..)

سلاما لمن جاءنا

تسلل بين الستائر

وبين السجائر

ليشعلنا

ليخبرنا

بان حبيبنا - شعبنا عبدالكريم

تظاهر أمس

توهج عبر الشوارع

وحطم أمن الحواجز

سلاما

سلاما ... »

وهكذا نرى ان الديوان الثالث لشاعرنا الشاب محمد بنيس عبارة عن قصيدة واحدة ، يسميها هو القصيدة المضادة ، ويهديها الى

الوطن المحموم عبدالكريم الخطابي ، ليست بالفعل الا كلمة حب صادقة في عبدالكريم ، لا لشخصه ، ولكن لما يرمز اليه وبدل عليه ، ولافعاله ومقاومته ومبادئه وارتباطه القوي بشعبه . وهي كذلك دعوة مفتوحة للشعب المغربي كله كي يكون جميعه عبدالكريم في هذه المرحلة الحاسمة من تاريخه . ولعلها صرخة مدمرة موجهة ضد كل من يريد ان يمنح صورة عبدالكريم - الثورة - النضال - الرفض ، او يمسخها من الازهان والعقول والقلوب والافئدة وكتب التاريخ واناجيل الثورة . والشاعر لم يستورد مناظلا من الخارج ، ولم يستلهم اساليب مقاومة من بيئة اخرى ، وانما كان مغربيا في تمثله القائد المخلص ، كما كان مغربيا في تصويره حركة الواقع ، وتعريفه المساوي ، واستلهامه ادوات التغيير ، ولئن كان في ديوانه الثاني صريحا الى ابعد الحدود ، مبتعدا الى حد عن خصائص الفن الشعري ، مفضلا الهدف على الوسيلة والاداة ، فانا نرى انه في ديوانه الثالث سعى الى الجمع بين الحسنيين : الفايضة والوسيلة ، الشكل والمضمون ، وجهد في ان يوصل كلمته ، وبلغ رسالته ، ويقود شعبه ، بالكلمة الشاعرة ، الصادقة ، الموحية ، وهو بالتأكيد في دواوينه القادمة سوف يحقق لفنه الكثير ، لعقيدته الكثير والكثير ، لانه يطالب الانسان العربي في المغرب الاقصى ان يظل كذلك .

لن تصمت بعد الان

ايها الانسان

حرق في وجهك قبل النوم

سترى خيلا من طين الريف

تتفجر في الساحات

في اشجار الواحات

في خارطة العالم

حرق

سترى صوت الجبناء

موصولا بالقطع الساكن بالموت

حرق

سترى عبر التاريخ

رقعا ممنوعة

او ممسوحة

حرق ساعات ان امكن

سترى اسراب الهدنة وهما

حرق

حرق

سترى في وجهك اعراسا

سترى في عينك اسيدا

سترى في كفك امواجا

حرق

فالعالم في كفك

لا يبلى

لا يبلى ... »

القاهرة

- ١ -

« قريبة شواطئ الجنوب »
« بعيدة شواطئ الجنوب »
وأركب المساء زورقا
أحترق الجدار
ثم انشر القلب جناحين
لأدرك الدروب

- ٢ -

المطر المسائي يدق باب الدار
والريح .. والوحشة
كان آخر الطيور عائدا
من زمن الاسفار
وكانت القرى
البيت .. والمزار

- ٣ -

النهر هادئ عند عشية الصيف
وانت تسرعين الخطو
اذ تبكر القرى في النوم
فلا ترى توهج النجوم

- ٤ -

« قريبة أنت »
« بعيدة أنت »
ورملة الطريق
تسخن في ذاكرتي
كالشجر العريان تحت الشمس
كوجهك الملقى على وسادتي
لحظة استفيق

- ٥ -

« قريبة أنت »
وعبر صوتك المثلث بالاحزان ..
مرّ طائر جريح
نقر في الزجاج نقرتين
أيقظ بي مساءك الممطر ،
صوت امرأة .
ترافق الانهار ..
من نبعها الازرق
حتى الشاطئ الفسيح .

بغداد

عيسى ح . الياسري

الصَّوْت

كاتب القصة

فلاديمير ليدن هو أحد أبرز الكتاب السوفييات المعاصرين، له العديد من الروايات والقصص والحكايات، وقد ظهرت أولى مجاميعه عام ١٩٠٨ ، ونشر قصته المترجمة هذه وهو في الثمانين من عمره . وقد كتب دراسات نقدية عن مشاهير الكتاب السوفييات أمثال غوركي وتولستوي وفيرسايف وبرشكفين ، كما كتب عن بعض الكتاب الاوروبيين أمثال هنري باربوس ورومان رولان وستيفان زفايغ ..

وقد حاضر طويلا في اكااديمية غوركي للآداب في موسكو فأسهم في تكوين الكثيرين من الادباء الشبان .

فلاديمير ليدن

الشيخ والغليون

عالم الخيال على ان تصنع في ذهنك العيين الجاحظتين لمخلوق يعيش في الغابة .

يحمل فاسلوك عصاه الفليظة ، ويرفع حقيبته فوق كتفه العريضة ، ويبدأ جولته في الغابة .. بقامته الفارعة الطول وعينييه الزرقاوين وشعره الرمادي كالنجم حول بقعة الصلح في منتصف رأسه ، كثيرا ما ظنه البعض باحثا نباتيا يبحث عن بعض الوصفات الطبية .. ومرة سألته فتاة جريئة بين فتيات كن يعملن في مصنع للزفل :

- عم تبحث ايها الجد ؟

- عن عشب سحري ، دواء للحب .

سألته بعد ان تملكها الفضول :

- كيف يعمل هذا الدواء ؟

- تصوري انك احببت فتى جميلا لا يجبك ، تخطين جزءا من مسحوق هذا العشب وتضعينه بالحليب او البيرة ، فاذا شربها اصبح ملكك والى الابد ، ويلصق كما الارقطيون ولا يفصل ابدا . ضحكك الفتيات وسرن ، وبقيت الفتاة التي سألته برهة ربما كانت محتاجة لثل هذه الجرعة . ضحكك تيكون بعد ان انصرفن ، واذا شعر بوحده ، مد يده الى حقيبته يتحسس الاداة الصغيرة التي يستطيع بواسطتها استخراج نبات الوعر مفتشا عن الجذر الذي يروق له .

كانت غرفته الكبيرة مليئة بالهياكل الصغيرة للفيلان الخشبية وبعدد كبير من مخلوقات أخرى كجنات البحر ذات الشعر المتدلي والذراعين المفتوحين كما لو كانت تسبح وتوقفت فجأة . في تلك الفترة قصد تيكون كثير من الناس ليتعرفوا على ما يصنعه في الغابة . وزارته اخيرا امرأتان في منتصف عمرهما .. كانتا متحجبتين قالتا انهما من اعضاء « جمعية الحفاظ على الطبيعة » . رأتا اعماله فأعجبنا بها ودعتاه للاشتراك في المعرض .. سألناه عن جذر حارثا في معناه .. فأجاب « الحب » الا تريانه انتما ؟

تمتد من الجذر اسهم في كل الاتجاهات ، تشبه الى حد بعيد

وقف فاسلوك عند المدخل فخرجت ميلا وليلي .. وحيثاه « صباح الخير يا فاسلوك » .

تناول الفليون من فمه وأجاب : « صباح الخير ايها الطيور الراقصة » .

ضحكنا واخذنا تركضان وتفزان برشاقة ، ثم التفتت احدهما لتقول « الى اللقاء » .

بعد انتهاء الدوام ، كانت ليلى هي الكبرى فهي في الصف الثالث ، وميلا في الصف الاول .

كان تيكون فاسلوك في شبابه صائعا للسفن في الحوض البلطقي في ليننغراد ، ولكن احيل على التقاعد فذهب الى موسكو ليعيش مع ولده المهندس في وزارة التجارة البحرية ، كان الولد اعزب طالما الح عليه فاسلوك بالزواج لكنه كان يرفض باصرار .. فعاشا وحيدين . وكان الكسي (الولد) قريب الشبه بوالده ، فهو طويل ، مندفع وجريء .. يفيض حيوية .

وصل تيكون فاسلوك موسكو فأخبر ولده بانه اشترى بيتا ريفيا من احدى الارامل . وكان البيت جميلا ، وتيكون لا يحب السكن في المدينة لانه اعتاد على حمل الخشب . اما العمل بالاحجار والكونكريت فانه لا يروق له .

عاش فاسلوك ست سنوات في البيت الريفي وسط الغابة . كانت الاشجار ترتدي لباسها الاخضر في كل ربيع وتنزع في الخريف لاجله لانه كان يعيش وحيدا في الغابة . وفي الشتاء يقوم بنفض طبقات الثلج على الاغصان ، فتبدو اكف اشجار التنوب ممتدة نحوه .

لم يهتم فاسلوك بسيقان الاشجار واوراقها اكثر من اهتمامه باجزائها العجيبة التي تمتد تحت التربة والتي لم يرها الانسان قط . الجذور التي تزود السيقان بالغذاء والحياة، وكان لكل جذر خصائصه التي تميزه عن غيره . فجذر شجرة الصرع يشبه الافعى او ربما الفول الخشبي ، ذلك المخلوق الذي لم نقرأ عنه الا في الكتب القديمة . لكنك تستطيع تخيله اذا عملت فكر واستطعت ان تخلق في

قالت ليلى بثقة « ان الاشجار لا تستطيع ان تتكلم .. انها لا تملك لسانا واذا فقدت لسانك فلن تتكلم ابدا » .

- ماذا تصدين باللسان ؟ هل استطعت ان تنظري ما بداخل شجرة ؟ اؤكد لك ان لسان البلوط اكبر بكثير من لسان البقرة ، والفرق الوحيد بين الاثنين هو ان شجرة البلوط لا تحرك لسانها ، وهي قليلة الكلام . اما الحور الرجراج فهو ، على العكس ، مهذار ، كثير الكلام كانه طائر العقعق .. وبهذا لا يحترمه الناس . اما البلوط الحديد ، ولهذا يستخدم في صناعة هياكل السفن في القطب الشمالي . ان هياكل سفن مقاطعة فوكاس تصنع من خشب البلوط والا فان الثلج يحطم الخشب ، ولذلك هلك سيدوف لانه قام ببحث في القطب الشمالي ماشيا على الاقدام ، ولو بقي في مقاطعة فوكاس لما هلك ، ورغم تحطم السفينة بالجليد ، وصلت سواحل المقاطعة .

تحدث سيكون للفتاتين كما لو كانتا تعلمان كل شيء عن بعثة سيدوف وعن هياكل السفن والقوارب الشراعية التي بناها .. رغم قدم هذه الاشياء لان الملاحين الصغار تدربوا في الخارج على سفن كبيرة تحتاج عدة ملاحين .

قال سيكون :

- هنا تعيشون ، ثم استطرد ، اذا اصبحتم اصدقاء للطبيعة فسوف تعاملكم كالام الحنون ، اما اذا تجاهلتموها فسوف تصفكم بقوة .

ضحكتا ، لانهما لا تعرفان اين موقعهما ولا تعلمان عن يتحدث ، لكنهما تجدان ان الاصفاء اليه جد ممتع ، حتى ولو لم تفهما كلماته ، وقد وقفتا جنبا الى جنب تتأملان بقعة الصلع الوردية في رأسه وتاج الشعر الرمادي الذي يحيطها ، والطوق الذي يمنح نظارته الخضراء من السقوط ، والجذر الذي دبث فيه الحياة ، بعد ان اصبح فارة تمر طبيعية رغم انهما لم ترها قط واحدة حية .

ناشدته ليلى :

- ارجو ان تأخذنا الى الغابة ولو مرة واحدة (وازافت) لا نستطيع المجيء صباحا ولكن بعد انتهاء الدوام .

رفع سيكون نظارته ، ثم نظر اليها ، بوجهها الصغير البريء والفضولي ، وانفها الصغير وقد انتشر عليه النمش الذي يكثر في الصيف ، ولكنه كان موجودا رغم انهم في الخريف ، ونظر الى ميلا وجسدها المبتلى ووجنتيها المتوقدتين وحاجبيها الجميلين وقال :

- الظلام دامس بعد انتهاء الدوام ، وسوف تكتسي الغابة بالجليد وهو امر محزن لي ، لانني لن ارى الجنور تحت الثلج ، لكن عندي من الجنور الكثير ، وبعد شهرين يفتح المعرض في موسكو ، وأخذكما اذا وافقت والدتكما .

فاجبتا معا :

- ستوافق ، ستوافق .. امي تعرفك وتقول انك ساحر .

- لست ساحرا ، لكني غول في الغابة ، هذه الوظيفة لا تعطي

أي مرتب ، لكن متطلبات الحياة ممكن الحصول عليها من الغابة ، وبدون مساعدة المقاطعة ، مثل جوز البلوط والفطريات .

قالت ليلى :

- غير صحيح .. انك لا تستطيع العيش بالفطريات والجوز

قلبه ومشاعره .. فلم تبديا اي اعتراض على الاسم .
يبدأ الرض في بداية الشتاء .. وكان سيكون منهما يتجول في الغابة مع حبيبته .. وبدأت الغابة بالانسلخ وتساقطت الاوراق ، فبدأت خلال الافق الازرق اكثر جمالا .. لان الاوراق قد تساقطت تماما .
- آأنت ساحر ايها الجد ؟

- اني امبراطور الغابة ، ومملكتي الاخلاص (جمع الخلد) والجنور التي تعيش في التربة ، ماذا لو اعطيتك خلدا ؟ ما عليك الا ان تطعميه رفاقة بسكويت كل صباح فتكون وجبته الوحيدة .

رحبت الفتاة بالفكرة . لكن امها اخذتها ومشيت قائلة ان الخلد سوف ياكلهم مع كل ما في البيت ، لكنها ظلت تلتفت الى الشيخ بعينيها الفيروزييتين . لم ترغب الانفصال عن امبراطور الاخلاص والجنور الارضية ، لكن امها ارغمتها على ذلك .. كانت تعتقد ان سيكون مصاب بمس في الجنون .

ذهبت الاختان الصغيرتان الى سيكون عند عودتهما من المدرسة ، فوجدتاه جالسا على المنضدة وسط مناشير صغيرة وادوات اخرى مع عدد كبير من الجنور الجديدة التي تنتظر اعادتها الى الحياة بفضل مخيلته الفاتنة كما يحيي بعض الازهار والحيوانات الصغيرة . كانت فروع احد الجنور ممتدة بصورة مستقيمة وبزاويا حادة اطلق عليه « الحنان » لان الفروع تشبه الى حد كبير ايدي المخلوق الحنون ، التي تمتد بصورة مستقيمة الى الخارج لتحتضن مخلوقا يحتاج الى الحنان والعطف .

قالت ليلى :

- جئنا .

تقدمتا نحو المنضدة ، كان يرتدي نظارات طبية شدد بطوق في مؤخرة رأسه ، فقد ضعفت عيناه بتوالي السنين . أمسك جذرا وراح يقلبه بيديه الكثرتي العقد ، محاولا ايجاد الاسم المناسب له ، فسأل الطفلتين عن طبيعته وعن اسمه .
درستا الجذر بدقة ثم قالت ليلى بتمرد « طير صغير » .

فاجاب :

- لا ، فارة تمر .

لم تر ليلى فارة نمر في حياتها .. لكنها قالت « ربما » ...
اخذ الجذر وجرى عليه بعض التعديلات بسكين حادة الشفرة ، فبدأ كفارة تمر حقيقية . كان على المنضدة زوج من العيون الزجاجية لهما بؤبؤان بنيان . فحدث خدشا صغيرا ليضع فيه احدى العينين . وقال :

- انكما لا تعرفان الكثير عن الطبيعة ، ولكن يجب ان تعلمنا بان الطبيعة حية ، والاشجار تتحدث ولديها ما تقوله ، ومن الممكن ان تتشاجر ، ليتقرر عند نزع الاوراق ، اذ يأتي الحور في المقدمة وبعده الفيقب ثم الحور الرجراج ثم البلوط .. تبدأ اوراقها بالتساقط مع حلول الصباحات المتجمدة ، وتستطيعان رؤية علامات اسنانها .
- ليس مؤكدا ؟ سألت ليلى متشككة .

- بالطبع ، عندما نأخذان ورقة ، لنفرض انها للحور الرجراج والبلوط ، سوف نريان انها قد اكلت من الاطراف ، فالجماد له اسنان صغيرة كاسنان السنجاب .

لوحدهما . فانت تحتاج الخبز كما تحتاج مرقه اللحم .
- من الممكن عمل المرقه من الجوز ، كما ان جوز البلوط الد
من اللحم بكثير .

وقفنا مشدوهتين .. وكانتا مشوفتين لرؤبه مرقه الجوز ..
واكل البلوط .. وبنبرة ملؤها الحذر سألت ليلي :
- هل انت جاد ؟

- طبعاً ، انه لذيق .. سنأكلين اصابعك وسترفضين كل أنواع
المرقه الأخرى . كما ان البسكوت ممكن صنعه من الأشنات
استعاضة عن الخبز .

اخترع نيكون كل هذه المأكولات .. وبينما كان يتكلم كانتا تتخيلان
بلهفة أطباق مرقه الجوز وبسكوت الأشنات ونعتقدان انها حكاية
ملذة واستطرد قائلا :

- افترب الشتاء ويجب ان اجمع الاوراق الساقطة في الغابة
كي اجعل عريني اكثر دفئا .. لاني اقضي الشتاء في العرين ، فهو
هاديء ، وانام فيه حسب رغبتني فلا نلغون يزعجني ولا احد يوقظني .
سألته ليلي :
- ماذا عن ابنك ؟

- انه ولد ذكي ، لما علم ان والده قد احيل على التقاعد لم
يحلم بازعاجه .

سألته ميلا :
- هل ستقضي الشتاء نائما ؟
- هل سمعتما غطيطي في الشتاء ؟ . لانه يزعم الجيران .. وقد
كتبوا الى المجلس السوفييتي المحلي .. وقالوا اني الق ببعفريت
الغابة واغط غطيطا مزعجا .

بقينا مدة طويلة ترقبان يديه الكبيرتين وعقدتهما الكبيرة ، يدي
صانع السفن الذي بنى الكثير من السفن وهي لا تزال تمخر عباب
البحار .. تلك السفن التي تمكث بمراسيم عظيمة من حيث تسحق على
هيكلها فئينة شمبانيا ثم تبخر بهدوء الى اسفل كي تنفجر بالياه بعد
اجتياز البر ، ثم يطلق على هذا العمل الانساني اسم جميل ويبدأ
التنقل من ميناء الى آخرى .

كان الكسي مهندسا بحريا برتبة ملازم يزور والده ايام السبت ..
ويقومان بنزهة في شوارع المدينة ، ويستطيع المرء ملاحظة الشبه
الكبير بينهما مع فرق واحد هو العمر .

كانت الاختان تعرفان الابن وتحترمانه كثيرا .. وهو بين الفينة
والاخرى يقدم لهما الحلوى يخرجها من جيب معطفه الاسود ذي
الازرار المذهبة والمقابض الكثيفة .

اخذ نيكون ولده لربه مملكته ومسجوراته الجميلة ، غرف قصره
الملكي ، المشرق في الصيف والمظلم في الخريف لان ثرياته تحتوي
شموعا قليلة .. وقد تصدع البلور الاخضر واخذ يتساقط فوق
رأسيهما ، ووقعت على فيعة الابن ذات الشريط الالبيض والعقدة
الفضية ، رأتهما ليلي وهما ذاهبان فصاحت :

- ايها العم نيكون .. اجلب لنا جنية خشبية .
- سافعل ، اذا رأيت واحدة .

مرة لاحظ نيكون زوجا من هذه الجنيات ، فهي مخلوقات ذات
نظرات شيطانية وزوج من الأذرع معدة لكل من يحاول ابداءها ، لم

يحلم الفتانان الصغيران بإيداء هذه المخلوقات . لذا ادرجتها ببطانيه
.. انها تشبه الى حد طفيف جنود شجرة الوعر .
ذهبتا الى الغابة مع تيكون وولده ، كان الطقس باردا والاشجار
تستقبل فصل الشتاء ، نبرت اوراق شجرة البينولا الى اللون الاحمر
الناري لكنها لم تسقط . قالت ليلي لاحدى الأشجار :
- مرحبا اينها الشجرة !

فتحرك جزؤها السفلي .. وقد يكون هذا اصطلاحا متعارفا عليه
- من يعلم كيف تحيي الاشجار من يمر بها ؟ ثم قالت ميلا لشجرة تنوب :
- مرحبا اينها الشجرة !
فمدت الشجرة احد اكفها كالزغب .

فمرت الفتانان الرجوع الى البيت ، وفي طريقهما التقطتا
بعض المخاريط لتصنعا منها ديكورا في عيد الميلاد بعد صبغها
باللون الفضي أو الذهبي . بينما كان تيكون وولده يتوغلان في الغابة
الجرداء ، قال تيكون :

- عندي قطعة من البتولا (شجرة القصبان) احب تحويلها الى
غول خشبي .
- لا تقل مثل هذه الاشياء للطفلتين ، لانهما سوف تنذهلان
نماما .

- انا صائب فيما افعل ، لاني احقنهما بمحلول يجعل خيالهما
اخصب واوسع .. فالخيال هو الذي يجعلنا نحلق بعيدا ونأمل
الاشياء ، أو نحلق في الجو كي نقطع شعاع احدى النجوم لنرى
كيف تبدو الاشياء التي يشبهها ، بعضهم قال انه يشبه الابس كريم .
- لو سمعك معلمو المدارس لما وافقوا على افكارك .

- معلمو المدارس يحبون مخلوقات الغابة لكنهم لا يرغبون البوح
بذلك .. كما انك لم تصبح بحارا لو لم اطعمك محلول الخيال .
انا لا اتكلم عما انت عليه الآن حيث تجلس الى المنضدة في الوزارة ..
لانك كنت بحارا يوما ما ، وبقيت طوال الحرب تبخر خارج الوطن
.. وقد استضافك نبتون(1) اكثر من مرة .
- صحيح كل الصحة .

وبينما كانا يمشيان في الغابة تكلم الوالد عن العرض ، وأمل
ان يذكر الناس بان الطبيعة تزودهم بكل شيء ، ونحن لا ننزع الا
اللمسات الاخيرة على معطياتها .
قال تيكون :

- انا لا املك حفيدا ، وهذه غلطتك ، ولهذا اعتبر كل الاطفال
احفادي .

مشيا الخطوات الاخيرة في الغابة الجرداء ، ووصلا الى حفل
خال من الازهار ، ما عدا بعض الزهورات المتفرقة هنا وهناك ،
كازهار الربيع والفنطريون العنبري ممتدا لياخذ الدفء من الشمس
الخريفية ، ازهاره زرقاء فاتحة كالسماء .

بعد شهر ، اغتسلت الغابة بزخة مطر ، وبدت الاشياء نقية
ومتشابهة . واسراب الكراكي كسهاام عديدة متجهة نحو الجنوب

(1) نبتون : اله البحر عند اليونان (العرب)

المثنى الشيخ عطية حسار في بقعة ضوء

(١)

تسنين - بيني وبينك -
 دربا من الشوك دنسته بالشرائع ،
 وأضفيت همّ الوصول اليك .. الجنون
 وألقاك لافتة فوق كل الجهات
 تراودني للتلاشي بها الخصرة الدائمة ..
 تسنين - بيني وبينك -
 نهذا تكابر ،
 خصرأ تكابر
 وعينين زأغت بقلبيهما القشرة الآسرة ..

(٢)

تلوحين لي في رحيلي اليك
 طمأنينة ،
 دعوة للتلذذ بالطيبات ،
 وصولي اليك
 احتراف المراحل
 تلوحين لي ثم ها حلل الدمع
 قصر الدروب اليك
 النجاة ممات
 مداعبة اللغم لا تمنع الانفجار
 البحار التي تمنح الحب ،
 لا تمنح الحب الا بسبي الشواطئ ..
 تلوحين لي ثم
 وجهي تقسم
 او قاسمته الدروب اصطفاؤه ..

(٣)

وبيني وبينك ..
 بيني وبين الدروب اليك
 الحكاية ..
 ثور من الذهب العالمي
 الحكاية .. نطف من الذهب العربي
 الحكاية .. قهر الجموح ،
 مكابرة الرأس
 أن يسلم الحجم للخوذة الحرب ،
 بيني وبينك
 حرب بحجمي . وحرب بحجمك
 حب بحجمي . وحب بحجمك
 حلم تساقط ، جمّدت ثم امسكته ..
 أنت ...
 لن نقهري داخلي ..
 داخلي شهوة الانسنة ..

حلب - سوريا

طير نحت السماء الرمادية ، ووفى تيكون بوعد فدها الطفلتين
 وامهما الى المعرض الذي قصده صباح يوم الاحد ، وكانت الام
 شديدة الاعجاب بأعمال تيكون الذي قلب افكار الطفلتين رأسا على
 عقب .

وقف تيكون في المعرض قريبا من معروضاته التي كانت معلقة على
 الجدران والموائد وكان بين المعروضات جنيات البحر ذات اليدين
 المفتوحتين للاطباق على كل من لا يعرف السباحة . وغول القابة
 التقديم ذو الوجه الحصاني المقطى بالبثور ..

كان على كل منهن ان تقف وتنتظر ثم تستغرق في النظر الى قطعة
 الجنود ذات الفروع الشعرية لفهم كم هي قريبة الشبه بمواطن
 الانسان ، نفرجن على كل اعماله ، فانبهرن لما يتمتع به من خيال
 خصب ، كما ان الضوء الخافت في المعرض اعطى معروضاته نوعا من
 الغرابة . لكنها تبقى واضحة ومفهومة لكل من يستطيع ان يحيي شجرة
 بأن يقول لها « صباح الخير ايها الشجرة » وتجيبه الشجرة بحركة
 خفيفة لاحت اغصانها ، او حتى امتداد احد اكفها الذي يشبه
 الزغب .

في اليوم التالي ، رأت الفنان تيكون كما اعتادت ان تراه
 في المدخل ، واقفا والقليل بين اسنانه .. انه يبدو للناس
 العاديين شيخا يدخن غليون .. لكنه بالنسبة للفتاتين امبراطور
 الغابة مع مملكته المتكونة من الطيور والارانب الوحشية والفيضان
 الخشبية وجنبيات البحر .. كان يقف كما لو كان واقفا في
 مستهل حياتهما ممسكا بباريق ذي محلول خارق .. وكانت الدهشة
 عظيمة لمن يأخذ جرعة من هذا المحلول .

فالتنا معا :

- مساء الخير يا تيكون !

اخذ القليون من فمه واجاب :

- مساء الخير ، ايها الطيور الراقصة .

ذهبتا وهما تتلفتان ونظران اليه ، فلوح لهما بيده

في هذه المرة لم تكونا تركضان وتقفران كما تفعلان دائما ، بل
 لוחتا بأيديهما برزاة ووقار .. لا احد يفهم ما عمله تيكون
 للفتاتين ما عداهما (١) .

ترجمة حلمي نجم

كلية الطب - الموصل

(١) مترجمة عن مجلة « الادب السوفياتي » ، العدد ٤ سنة ١٩٧٤

رُؤْيَا الظِّلْمِ وَالشَّمْسِ

١ - رُؤْيَا :

أ - في المستقبل - والمستقبل يعدو مثل النمر ويلهث
مثل الثعلب -

يأتيك تراث المجد واسراب اللقلق
لكن اليوم إله دموي ، وغد صار رفيق الامس
هل تنتبه الاشياء القاتمة لنا ؟
نحن الاثنين نسجل ما تبنيه الشمعات المنتهيات
نحن الاثنين لنا اربعة عيون وفمان
الا ان لسانينا مهران جسوران
وطيران من اللقلق يجوبان الآفاق البشعة
ثمة عصر يأتي تتوّرّد فيه الكلمات
وعصور عشناها انتحل الناسك فيها اسماءمختلفات
تتراوح بين النار وآلهة الدم التتريّ
سبقناها قبل طلوع الشمس: الشمس مفسولة بالطلّ
تلك الشمس المطلولة شمس أريحا
وأريحا سمفونيات رحيل ودم اسبارطي
لو جبل يحمل حزن اريحا
لو اشجار نخيل
وذوائب عين السلطان اغتسلت بدم الملك الكنعاني

ب - جالوت يحمل نعش اريحا

وأريحا تحمل حزنك يا جالوت

٢ - ظلام :

أ - لحي عرش الله

وحولي يصطف ملائكة سماوات سبع

ب - التهمي يا حبّات الرمل بدّي.

فأنا عوسج هذا العصر

ولكي لا انسى اني مدهون بالنابالم

ضميني في لحد أبدي

كانت ازماني تنبض بالفسفور

فماذا حطم عظمي ؟!

الآن أغني الحان جنازات بلهاء

الان انازع وحدي

لاموت بعيدا عن عين الله

٣ - شمس :

في بيتي شمس وإله ودنان

وأنا حزن الانسان

السَّيْسُ بَوَابِيْج

انحنت الاشجار حواليه رأيناها
تتوضأ بالضوء سمعناها ..
تتقصف وهي تصلي
« مرّت النائحات على قبره
واستراحت على قبره
تم .. على قبره
واستدارت الى عرس قاتله النائحات »
- هي الارض قبري ،
وكل الشواهد واحدة
وتوارى قتلي واحدة ..
كذب النجم .. انّ التقاويم زائفة ..
منذ اول موت توقّف عندي الزمان
وان بدّل الوقت ألوانه ..
لأنّى ان شئت اطفأت شمسي ،
وان شئت اشعلتها ،
كلّ سيف ترصد رأسي ،
وكلّ الرصاص تشهّى دمي ،
وان اخطأتني السيوف .. الرصاص ..
لأنّى كثير ...
أموت فأصعد ثانية ،
وأموت لأصعد ..
كانت لي الارض قبرا ،
وصيرّتها لي مهذا
ابديّ يسّيجني الموت والشمس بوابتي .. »

بفسداد

« هذا قبري ،
وأشار قفوا ..
كانت مثقلة بالصمت لسلال الريح .. وقفنا
انحنت الاشجار حوالينا
وتيممنا بتراب القبر قرأنا ..
فاتحة العشاق الغرباء ..
وصلّينا
- هذي آخر شاهدة في أقصى الارض
بلغناها
مات الموت هنا .. أو عاد
فهذي شاهدة لا تفضي لسواها
نرجع .. أو نودع فيها اسرار هوانا
- أشتّم دمي من هذا القبر
تبوح الاعشاب برائحتي
(هل ينكر قبر صاحبه في الغربة
أو تخذل شفة توأمها ..)
عودوا ،
ودعوا مقتولا عثر على جثته
بيكيها دون حياء .
كنت قليلا ، انكرني الاحياء ..
وها أنذا أتكاثر ميتا
اتوزع في الارض جذورا
أثناء ...
أمنحها سرّ الماء
كانت مثقلة بالنّوح لسلال الريح

قصائد

١ - انكفاء :

تنكفيء الظلال
ما بين اشجار البكاء المر
والمحال
اواه يا ذاكرة الدمع
ويا صارية الآمال
احمل وجهي
موقد الرماد
والجنون

احمل وجهي
عالمًا تملأه العيون
احمل وجهي
شارة اليقظة

*

٢ - تشنج :

يطالمني الحزن
ها انني الان لافطة للتوجس
ها انني سفر للمخاوف
ها انني ...
آه ...

فلتسقط اللافتات

٣ - هوامش طبقية على مسألة شخصية

الا يا مدار القناعة
سأحتاجك الان تأشيرة للشجاعة
فهذا زمان التواجد
بتأشيرة للمرور
الا يا زمان العبور
وتنأى المسافات ما بيننا
ايها الوطن المستباحة أحلامه
كل يوم
وتنأى المسافات ما بيننا
ايها الوطن المر .. والحلو ...
والمر .. والحلو ..
والحلو ..
والحلو مثل العسل

*

ولكننا حين نهوي
يعاودنا وجهك القرمزي

فنلبس احزاننا معطفا تتريا
ولكننا حين نهوي
نحمل وجهك تذكرة

وجواز السفر
ولكننا حين نهوي
نحمل وجهك تذكرة

ديوان شعر ..

مطر

ولكننا ...

آه يا وطني ...
لا تعاملني كالفريب

*

٤ - سقوط الطوطم :

تسقط النجمة في عيني ماء آسنا
انها تنسل مثل الرمذ ...
وانا مثل طيور الماء ابكي
حاملا حزني ..
وحزن الطرق

*

انني أردي النجوم المطفاة
مثلما آوي الى صدري الشجر
انني ادب آلاف الليالي
ثم أرثي ..

سمك القرش ..
وآلاف السحالي
والخيول الهرمة

.....

يا عيوني
يا كهوفا من حنين ونعاس وضجر
يا عيونا من حجر
سقط الطوطم في الطين
فمن يصبح ربا للقبيلة
سقط الطوطم
من يفتح للماء الجداول
من يلم الشجر المحروق ..
عن وجه القتيلة
انني اعبر نهرا من هواء

«معالم جديدة في أدبنا المعاصر»

- ١ -

بين نقادنا الشباب ، يتميز الناقد فاضل ثامر بإسهامات نشطة متجانسة الفكر والمنهج ، متباعدة الموضوعات والمستويات ، فهذا الناقد الذكي الصبور ، التقدمي المثقف ، الجريء التسامح ، النشط الكسول ، يواصل في كتابه : (معالم جديدة في أدبنا المعاصر) ما بدأه في دراسته (معالم جديدة في القصة العراقية) وبالنهج النقدي ذاته المنبثق عن رؤية ماركسية مجسدة في تعاليم وتقاليده المدرسة الواقعية الاشتراكية في الادب والنقد ، فهو ناقد ذو هاجس أدبي سياسي اجتماعي حضاري يحتشد له بمتابعة طيبة لتأريخ وعيونه ومشكلات الادب التقدمي والاشتراكي عالميا وعربيا ، تظاهره ثقافة عامة وأدبية ممتازة منفتحة ، بقدر نسبي لكن واع مستفيد ومتحفظ ، على عيون ومراحل الادب والنقد العالمي ، أوربيا وأمريكا وعربيا .

للنقد الادبي عند فاضل ثامر وظيفة التوعية والرصيد والتعميل بدفع البذور الجديدة رغم تعقيداتها في الطريق الشمسية دون بيروقراطية أو استاذية ، فعلى قدر تعاطف أهمية وتأثير الادب في المسيرة السياسية والاجتماعية ، يتعاطف دور الناقد وتأثيره في تعزيز رؤيا ما ، أو رفض أخرى ، مستندا ، عبر منهج واضح متجانس متكرر أو معدل ، الى قاعدة ايديولوجية ثقافية تتخذ الادب موضوعا لهدف سياسي ، فتجاهل قوانينه الخاصة حيناً ، وتعترف بها متفهمة حيناً آخر .. وينتهي ذلك الى مقررات مدرسية جاهزة تخدم الهدف والمرحلة مرة ، ونصح جمالي ينتهي الى (علم جمال ماركسي) مرة أخرى . وبين البدء الساذج والنهاية الصحيحة المقبولة ، يرسم الخط البياني لرحلة نقد الواقعية الاشتراكية متلازمة ومتفاعلة مع رحلة الفكر الماركسي ، ومسيرة المجتمع الاشتراكي الحضارية ، ومشكلات الثقافة الاشتراكية في كل مكان .

ولكن الماركسية ذاتها تؤكد دور (الظروف النوعية الخاصة) رغم وحدة المنطلق والفكر في صياغة الالامح القومية للادب والنقد . ان وحدة الهدف السياسي والقاعدة الايديولوجية لم تحل دون تجدد المشكلات الثقافية والنقدية ، وعلى نحو أكثر تعقيدا أحيانا ، بسبب المزلة الحضارية ، وظروف الكبت السياسي ، وطبيعة النشأة الجديدة الصعبة ، ومرحلة الاهداف وخصوصية المشكلات القديمة الموروثة دون حل أخير ترفضه الماركسية ذاتها ، والمشكلات الجديدة الناجمة عن اللقاء اللامتكافئ أو السهل أو الساذج مع الموروث القومي والادب المحلي أو العالمي . ان الحصيلة - الخليط هي ما طبع في الاغلب نتاج ادباء الواقعية الاشتراكية في العالم الثالث المستعبد والمتحرر والاشتراكي ، وما بدأت به الواقعية الاشتراكية في الادب العربي والعراقي المعاصر ، وما زالت تجاهد بنجاح أو تفشل لدفعها في طريق الانسجام والتجدد والانفتاح والابداع الذي يقضي الاصول ، عبر محاولات مخلصه أو توفيقية مشدودة ، ولكن بخبرة اكبر ، الى الاساس ذاته ، والاهداف الايديولوجية السياسية ذاتها . ان أبة خطوة موفقة للامام ما زال تكتنز الخطوات القديمة أو تتفش بها هنا وهناك . ان مشكلة الواقعية الاشتراكية في الثقافة البرجوازية وثقافتنا هي مشكلة الموروث والمعاصرة ، تلك التي وفق «لنقد السوفيتي» في ظل ثقافة مجتمع اشتراكي مستقر ، الى حلها عبر اسس علم الجمال الماركسي ، وبجهود (نقاد) كبار أساتذة منظرين ، وشباب أذكيا مخلصين . لكن نقد الواقعية الاشتراكية في أوروبا وبعض البلدان الاشتراكية الشرقية ، وبسبب الانحياز الاجتماعي والثقافي وتجدد مشكلات الادب المفقدة قديمة وجديدة ، ما زال يستقبل الاجتهاد والمراجعة والاضافة ، مما بعد ارتدادا وانسلاخا مرة ، واغناء ثريا يسهم فيه ادباء ونقاد ماركسيون

لا مذهبون مرة أخرى . ان الواقعية الاشتراكية في روسيا لم تعد ملاحظات وتعاليم ماركس وانجلز ولينين ، تلك التي تختلط فيها اللقطة الذكية بالمراجعة النقدية بالحلم الرائد المتطلع صوب ما يمكن ان يحققه الادب والنقد ، والخاصة لرؤيا فلسفية وهدف سياسي ، وانما هو يبدأ من القاعدة الواسعة في نقد غوركي فيبنى فوقها معالجات مستفيضة تغني المبادئ الفلسفية الثابتة باجتهادات موهوبة مستفيضة منفتحة تنكر (الطريقة الوحيدة الرديئة) . انه نقد بورسون وكراولين وبرميلوف ، وجيل من المخضرمين والشباب الماركسيين ... انه النقد الذي يبدأ من مقولة غوركي المنة : الادب قلب العالم ، كل أفراحه واحزانه واحلامه واماله وياسه وسخطه ، كل انفعالات الانسان اذ يواجه جمال الطبيعة ، كل مخاوفه اذ يواجه اسرار الطبيعة . انه نقد الواقعية الاشتراكية الرومانتيكية ، يستعيد ملاحظة انجلز عن الطريق المعقد للحركة الاقتصادية بوصفها حركة ضرورية عبر كثرة لا تعد من (الصدف) ويستثمرها لرسم الطريق الأكثر تعقيدا للادب بوصفه ضرورة أكثر خصوصية وتعقيدا ، عبر كثرة لا تعد من (الصدف) المسعفة والمعوقة لانها صدف الظروف والموهبة في تفاعلها الشائك . ان رحلة هذا التراث النقدي ليست فقط رحلة العودة الى نقد الديمقراطيين الروس ، لكنه ايضا رحلة الماركسية الخصبة في ظل المجتمع الاشتراكي النامي والمستقر ، من نقد - السلاح المكافح ، الى نقد الاضواء الموضوعية والمراجعة المتأنسة المجتهدة ، حيث الادب ليس انعكاسا ثابتا ، لكنه نقد وحلم واقتحام . انها رحلة الاجتهاد الفلسفي الادبي المبدع من (التماثل الكئييب والامثالية المقيتة) الى قانون التعدد والتنوع في إطار الفكر الواحد والمرحلة الواحدة ... ولكن لنقد الواقعية الاشتراكية عندنا شأن آخر ..

فتيار الواقعية الاشتراكية في ادبنا بدأ خليطا متجانسا فكريا ، غير متجانس منهجا او جذورا او معالجة ، يقتبس من كل مصدر ، وبذهب صوب اية جهة ، ليجعل الادب الثوري في خدمة متطلبات حركة ثورية تصارع اعداء قدامى وجددا ، هدفه سياسي ، وقاعدته حياة الجماهير ، وثقافته موزعة بين شذرات تقدمية من تراثنا ، ومن اعمال بليخانوف وطومسون وهاراب ، ثم عرف تراث النقد الروسي عبر غوركي و مترجمات (الشرق) و (الثقافة الوطنية) وسواهما .. وانفتح فيما بعد على مرحلة أكثر تقدما من النقد الواقعي الاشتراكي الاوربي عبر أعمال كتاب يساريين اشتراكيين لبرالين (لويس عوض عمر فاخوري ، ريف خوري ، سلامة موسى) ، ومباشرة من كتب : أنرولد كتل ، آيان وات ، رالف فوكس .. دون ان تعدل اعمال هؤلاء طبيعة المعالجات والمستويات ، لا تنظيرا ولا تطبيقا ، بسبب سيادة الضرورات السياسية المحلية وثبات الهدف الواحد غير المتحقق . واتباع لكتاب يساريين عرب ان بنهلوا من ثقافة أوروبا ما خطا بحركة نقد الواقعية الاشتراكية خطوة أكثر نضجا وانفتاحا تجسدت في محاولات قضايا الشكل والمضمون ومراجعة التاريخ العربي الادبي بنظرة ماركسية جديدة على الدراسة الاكاديمية (مقالات الدكتور صلاح خالص) .. وتجسدت في ملاحقة الانار الادبية العربية قديمة ومعاصرة بسرعة تعليمية او تان نقدي اكااديمي في مقالات عبد العظيم أنيس ، محمد أمين العالم ، حسين مروة ، غائب طعنه فرمان ، عبد الملك نوري ، علي الشوك .. وكتاب مجلات الفكر اليساري المناضل .

وكان الرواد الجهولون المرددون دون بدبل أنضج : (لويس عوض) والرواد المنسيون بسبب الكبت الفكري (محمد حسين الشيبيني) وبضعة كتاب ديمقراطيين يساريين ، قد مهدوا لكل هذا بمراجعة

التكرلي ، فؤاد التكرلي ، علي الشوك ، أمجد حسين ، صالح جواد الطعنه ... وأضافوا الى ذلك الاستفادة من الترجمات وعبون النقد العربي الحديث ، وعالجوا - بجهود فردية مخلصه متفثرة او موفقة ، مشكلات وظواهر ادبنا الحديث المتنامي منذ أواسط الستينات ، في ظل مرحلة سوداء متناقضة .. أتيح لهم فيما بعد ان يتجاوزوا (الانغماس اليومي) في ادبها ومشكلاتها ، فراجعوا تراث نقدنا التقدمي الحديث على تفاوت في المعرفة والتمثل والاستفادة .. وعمقوا من معرفتهم للتراث القديم .

ولم يكن الناقد الشاب فاضل ثامر بعيدا عن هذا الجو الرديء الملتبس والمتفتح البازغ ، بل كان في القلب من تجربة الستينات واقعا وادبا ، دون ان ينتهي به ذلك الى التخطئ او الضلال .. واتاحت له معرفة الانكليزية خلال مرحلة الطلب الجامعي ان ينفرد عن نقاد جيلنا باقترب واع من عبون النقد العالمي الحديث تأثرا او اقتباسا او استفادة ، فتصافر ذلك مع التجربة الخاصة العامة في صياغة ملامح نزعة نقدية اكايدمية مستندة الى تراث الواقعية الاشتراكية الحديثة عالية وعربية وعراقية ..

ويكاد الناقد فاضل ثامر يتميز عن نقاد هذا الجيل ، وعن القلة القليلة من نقاد الواقعية الاشتراكية الشباب ، بصدق تمثله لتراثه النقدي المتطور والمنسجم والمتناقص ، وبصدق اسهاماته النقدية في معالجة الآثار الادبية العالية والعربية والعراقية . فالعشرات في نقده عفوية ، هي عشرات تراثه ، وعشرات التوظيف المخلص للنقد في خدمة أدب مرحلة صعبة صاعدة ، وهي عشرات الصراع الخاص بين أحلام الناقد ومطالب الفكر ، إضافة الى العشرات المهدودة المنبثقة عن الانسجام بين الادب ، موضوع النقد ، وبين المعالجات النقدية .

ان الدور الايدولوجي السياسي الرحلي للادب والنقد ، والجسد في فاعلية منهج واضح منسجم متكرر او متطور احيانا متبقي من قاعدة ايدولوجية ثقافية تتخذ الادب موضوعا لهدف لا أدبي ، دون ان تغفل شروط الادب وقوانينه ومشكلاته الخاصة ، وتغليب الحوار الفكري على (الجمالية) هو ما يميز نقد فاضل ثامر ويؤشر امتيازاته وسليباته.

واسهامات فاضل ثامر النقدية نشطة متجانسة الفكر والمنهج غالبا .. متباينة الموضوعات والمستويات ، بسبب سعة الثقافة وامتداد الهدف عبر آثار لا متجانسة ، وبسبب تعاقب زاويتي الحب والرفض في الرؤية النقدية .

في (الباب الاول الخاص بنقد القصة العراقية الجديدة) نرى القصة عنده أداة ادبية اجتماعية فاعلة تأثرت بظروف المرحلة وينبغي أن تؤثر في مسارها لذا يحق للناقد ويجب عليه ان يحكمها بمنظور ايدولوجي واضح الطريق والغاية وازاء الآثار الناضجة المعبرة عن انشغال بشرط حضاري او هاجس فلسفي ، لابد للنقد الادبي من ان يكون حوارا فكريا لا يفقل دور الشروط الجمالية وعلاقتها بالرؤية (أزمة البطل في : الشحاذ - زوربا : صراع النموذجين الحسي والتجريدي) ، فعلى قدر تعاطف اهمية وتأثير دور الادب العظيم ، أدب الاعلام خاصة ، في المسيرة السياسية الاجتماعية ، وتغلب الضرورة الفكرية بعهد او بحماس عفوي ، في تعزيز رؤيا ما ، او رفض أخرى . ان الاكتشاف النقدي موظف لخدمة هدف الناقد الايدولوجي الادبي ، ويمسي الاثر موضوعا ، والنقد أداة .. وتغير الواقع هدفا .

ولا يتعد الباب الثاني (واقع الشعر الستيني) عن الباب الاول معالجة ومستوى وغرضا ، فالقصة الستينية والشعر الستيني نتاج مرحلة واحدة ، وجهد جيل ادبي متحمس مجرب مجدّد متخبط متعثر متمرد ملتزم ، فلا بد من تصفية تناقضاته الادبية في رؤية منسجمة موجهة تغفل اغلب السلبات فتحيلها ريادة او جرأة او تجديدًا ، وتجعل من شرط الوعي والاخلاص والانتماء الادبي امتيازًا ومائزة ، وتحيل آثار الضغوط السياسية المفروضة (رؤيا جديدة طرحها القاص) ، والاندفاع الفمياء لدى اغلب القصاصين (اشكالا تكتيكية وتفسيرية استخدمها بجرأة وشجاعة) ، والتعبير اليومي السهل عن الاحزان اليومية الصغيرة ، احزان الضياع والحلم والخيبة (رؤيا فلسفية

الادب الانكليزي وفق فهم ماركس : (الادب الانكليزي الحديث : عوض) او بارساء الخطوط العامة للبادئ النقدية الجديدة : (مقالات الشيبسي) او بأضاءة عبون التراث الادبي الاوربي او العربي بضوء جديد .. وسرعان ما توالى جهود جيل من كتاب ونقاد وباحثين ماركسيين عرب وعراقيين لتصل بنقد الواقعية الى مرحلة النضج اللاتقي (اسهامات الدكتور صالح جواد الطعنه وغير واحد من النقاد العرب) ، تلك المرحلة التي حملت نقادا مخضرمين غير ماركسيين على تعديل آرائهم او تطويرها اللاحق ، وسمحت فيما بعد - بتأثير مباشر من الكبت السياسي - بمراجعة نقدية صارمة لتراث هذا التيار : (الواقعية الاشتراكية في النقد العربي المعاصر : غالي شكري) ثم مهدت لظهور جيل جديد من النقاد الشباب اكثر نضجا وخبرة وحرية و (صبرا) وديمقراطية : (محي الدين محمد ، سامي خشبة ، صبري حافظ ، غالب هلسا) يواكب ادب الواقعية الاشتراكية في مرحلة نضجه واستقراره و (احزانه العربية) وبضيء الآثار الادبية بأضواء مراجعة اهدأ واسطع واعمق .. وانعكس تأثير ذلك كله في ادب ونقد ادباء ودارسين مخضرمين وجدد لا يلتزمون الفكر الماركسي ، لكنهم لا يتنكرون لانجازاته الادبية او النقدية ، بل ويستلهمون مبادئه النقدية الاساسية الصحيحة ، وقد باتت بدهيات لا يمكن انكارها ، وينتفون بانجازاته النقدية الناضجة قديمة او جديدة ، ما دامت ادوات مسعفة في الرصد والتحليل والتقييم والتوجيه تستوي عندهم الانجازات الروسية والاوروبية والعربية .. لقد باتت الواقعية الاشتراكية جزءا اساسا واضحا او متخفيا ، مقتبسا او معدلا ، لا من أدبنا الحديث ونقدنا الحديث فحسب ، بل ومن جهود الدارسين التقدميين على اختلاف في مستوى الفهم والتمثل والمعرفة والانجاز ..

وهكذا عاد نقد الواقعية الاشتراكية في ادبنا العربي يستقبل تأثيرات وخبرات ومراجعات مختلفة ، من تراثه العالمي والعربي ومن تراث النقد والدراسة الادبية عالية وعربية ، ليعود - بعفوية - مرة اخرى عودة النضج الى ينبوعه الاول الرحب : غوركي .. عبر رحلة شاققة من الكبت الفكري والمراجعة الذاتية والانفتاح الرحب او الضئيل على مصادر ثقافية جديدة مختلفة والانتفاع الذكي او البطيء من اعمال واقعيين اشتراكيين اوروبيين اغنوا الاصول بأضافاتهم المقبولة او المنحرفة (برشت ، لوكاش ، فيشر ، غارودي ..) ولم يتحقق كل ذلك بمعزل عن مصاعب وتجارب النضال السياسي والمعارك الفكرية التي خاضتها الماركسية على اكثر من صعيد ، واسهم فيها كتاب وفنانون اوربيون معروفون ادعوا لانفسهم ماركسية جديدة اكثر (دقة) من الماركسية الكلاسيكية (سارتر ، كامي ...) واتاحت الترجمة للجميع ان يعرفوا جذور ومصادر وعشرات الواقعية الاشتراكية في الادب والنقد .. مما عجل ببدء مرحلة النضج الجديد ، ورسخ الايمان بفكرة ان (الامل الثوري صورة محرقة قوية ، وبحرض الفن اندفاع حياة حار وبطولي ويستند فينطلق بدوره الى غزو عالم افضل ويسلك بزم طرقا جديدة) كما يقول هنري أرفون .

ولكن .. لنعد الى موضوع هذه المقالة ..

- ٢ -

وفاضل ثامر واحد من نقاد جيلنا الذي انفتح - في ظل مرحلة شاذة صعبة - على مشكلات وتجارب الواقع والادب ، واسهم منذ البدء ، عبر تجارب خاصة عامة متباينة الجذور والآثار ، في صياغة ملامح نقدية جديدة منفتحة على انجازات الادب والنقد الحديث اوروبيا وعربيا وعراقيا .. فلم تتح له الظروف اليومية الصعبة ان يعرف بدقة تراثنا النقدي ، القديم منه او القريب الرائد المتناثر في الكرايس والمجلات والجرائد التقدمية منذ العشرينات . ان آثار الادب الحديث مترجما او موضوعا ، لا التراث النقدي العربي والعالمي كانت في الاغلب (خلفية) النقد الشاب ، فلم يتح لاي من نقادنا الشباب ان ينتفع حتى بكتابات : أيوب ، محمد حسين الشيبسي ، نوري ، فرمان ، حسين مردان .. بل أفادوا من النقد الصحفي المعاصر الناضج الذي كان في متناول الايدي ، والمتنامي في ظل الصراع وجهود المؤسسات : نقد : الطاهر ، صلاح خالص ، نهاد

شاملة) ، والاتواصل بين الأجيال تطورا مدهشا جريئا ..

ان فاضلا في حالي الانتكار والاعجاب ، ناقد متحمس منكر او منبهز ، تقوده وحدة المنطق والهدف وتشابه هموم المرحلة في معظم اعمال أدبائنا الشباب ، وبتأثير وحدة النهج النطوي على اخطاء موروثية وجديدة ، الى اغفال المراجعة الذاتية ، وتغليب الرؤية الوحيدة المفضية الى نقد الطريقة الوحيدة المستهلكة ، والنتائج المعدة سلفا دون تصميم مسبق . ان الطريق الوحيد المفتوح على الهدف الوحيد الكبير يحكم المعالجة النقدية ويكاد ينحرف بها دون قصد الى التزمت او الضبابية .. يستوي في ذلك نقده لقصص جمعه اللامي وعبد الاله عبد الرزاق ورواية (زوربا) وقصص موسى كريدي وغازي المبادي ، ونقده لشعر عبدالصبور واليوت وسامي مهدي وسلمان الجبوري . ان العثرات تتفجر في غضب هادئ او اعجاب ذكي ، حتى لو التفت الفصيح مزية فنية هنا ، والاعجاب منقصة هناك : (نقد اعمال : فاضل العزاوي ، عائد خصبالك ، موسى كريدي ، حسب الشيخ جعفر) .. وينتهي ذلك الى لفة نقدية جميلة رشيقة مجازية حين يفضي المشق المستغرق في رؤيا الشاعر حسب الشيخ جعفر وحسن تفهم مراحلها الادبية الى انجاز نقدي بكر ... لكنه ينحرف - في ظل الاسهامة المحلية المنمسة دون صمود في اخطاء المرحلة - الى لفة نقدية شائعة مستعارة دون ضرورة من قاموس النقد الفرنسي الحديث ، نقد ألبيرس في (التيارات الادبية في القرن العشرين) ، فتصدم بمجازاة سهلة واستخدام خاطئ لمصطلحات مثل : رؤيوية ، تشكيلية .. حسية دينوية ، ميتافيزيقية صوفية ، الرؤية التعبيرية ، الابعاد والمسافات المعمارية والتشريفية ، تشكيل معماري ... (ص ١٨٣ - ١٩٤) .. يهدد لهذا الزلق الخطر عمومية المسح النقدي ، وقصر التصنيف ، وانبهار بمعاصرة صادقة او كاذبة ، وحماس نفسي لفظي أيديولوجي نقدي ، وشغف بالمقارنة وتقضي جذور شعرية لم يحسن الشعراء فهمها .. وازاء هذا المزلق لابد من مكابدة الحماس ، والسيطرة على زمام رؤيا نقدية متبلورة ، كي نظفر بالدقة المطلقة ، دقة علم الادب في اللغة التي بدونها يضع كل مكسب ، ويهدم كل بناء ، وتقيب كل فائدة .. ان فاضلا اذ يخلط - بحماس - بين دلالات المصطلحات ، او يجتلبها دون ضرورة نقدية ، هو فاضل الذي عرف عيون النقد العالي الحديث ، وادرك ، كما لم يفعل ناقد شباب عندنا ، الفروق الدقيقة بين مصطلحات نقد الواقعية الاشتراكية : الطريقة ، المنهج ، النظرة ، المدرسة .. الخ .

يملك فاضل ثامر - اذ يتحرر نقده من ضرورات المرحلة وتدقيق الحماس المريب - حرية اكبر وشجاعة في التفكير النقدي تغني القراءات الاساسية وتمنحها نكهة شخصية توميء الى امكانات اصالة نقدية متكئة وواضحة ، على استحياء وقلة ، ويملك طاقة الناقد المتمرس المخلص : استخلاص القوانين الادبية او تاكيدها عبر المعاناة الشخصية . انه في نقده لشعر حسب الشيخ جعفر وفدوى طوقان وصالح عبد الصبور وفوزي كريمة ، ناقد انطباعي واقعي معاصر مثقف يلتقي بانفجاس ممارسات نقادنا المعروفين .. يجمع بين الشرح والتحليل والتقييم السديد . انه ناقد عاشق او متفهم لا يسمح للتوجيه في النقد ان يقصيه عن اسرار الرؤيا الشعرية وخط التطور الداخلي للتجربة الشعرية ، وبخاصة اذا كانت كرؤيا حسب الشيخ جعفر رؤيا ناضجة معاصرة وحضارية ومنتمة بطريقتها المتفردة ، او كرؤيا فدوى طوقان متطورة من الفئائية الرومانسية الى شعر المقاومة ، او كرؤيا فوزي كريمة تبدأ من الاشياء اليومية الى عالم محايد محيط منحاز حالم ، او كرؤيا عبدالصبور ثرية بهاجس غنائي درامي انساني موزع بين الفئائية والدراما وجامع بينهما في مسرح شعري يضع الناقد المثقف يده على تأثره بمسرح البوت .. فهو هنا ناقد موجه ، لكنه في الوقت ذاته ناقد اكاديمي مدقق لا يعبر الحشائش الى النتائج ، بل يحشد بتفاصيل وادوات اكاديمية ويحسن اغناء عمله بها .. بينما كان في دراسته لقصص الستينات يخلط ، بتأثير المطلب الايديولوجي ، والفهم القاصر الموروث لعلاقة الادب بالواقع ، بين الفكر والانجاز الفني ، بالرغم من محاولته الصادقة - لكن التوفيقية الملققة - ان ينسق بينهما عبر التشجيع والتحفيز ،

الفهم والانتكار ، وعبر مقولة وحدة الشكل والمضمون .. وهي مقولة لم تعد ذات جدوى في النقد الحديث ، لان العمل الادبي الناضج ليس شكلا ومضمونا متحدين ، فهذا تكرار لقولة اللفظ والمعنى القديمة الرثة .. لكن العمل (حقيقة فنية داخلية مركبة منسجمة عبر جدل حي) ، ثمرة انصهار وتفاعل سيكولوجي جمالي بين عدة عوامل موضوعية وذاتية ، وينتهي هذا التفاعل - بسر الموهبة الخاصة الناضجة - الى بناء لغوي ذي جمال داخلي خاص وقوانين متفردة بعيد تشكيل حقيقة ما فتمنحها وجودا جديدا ، وجودا ادبيا موضوعيا .. واذا بتالق فاضل ثامر في دراسته لشعر حسب الشيخ جعفر يقدم دليلا اخر على ان الافكار الايديولوجية في النقد تعجز عن ان تكون بدلا عن الحس الجمالي المرفه القادر على التقاط سر العمل او قانونه ، لانه حس مثقف مشبع بفهم شعري صادق لمسار حركة التاريخ وحركة الجمال في توصلهما الذي يصنع تاريخ الادب العظيم ..

وحين يلجأ الناقد في معالجته لادب عبد الصبور وفدوى طوقان ، ودراسته لفن الحكاية الشعرية الى اسلوب المقارنات والاقبياسات والتداعيات المنهجية المنضبطة بخطة اكاديمية موسعة يؤكد انه في اخلاصه لهدف التوجيه والتعليم ، وبتأثير الماضي الجامعي وشيوع النزعة الاكاديمية لدى اعلام النقد في اثارهم الكبيرة ، لا يتردد ، من اجل ان يوميء الى مستقبل يقترحه للحكاية الشعرية مثلا ، ان يرث محاسن الاكاديمية النقدية التراثية التاريخية ، وليلد احيانا - اذ يقتبس دون طائل - على عناصر ثقافية ادبية لم تهضم بعد ، لذا تنطرح مع مختلف الاعمال المنقودة بيسر لا مبرر له .. يسر كنا نهجل ضلاله يوم كنا ما نزال فتيانا نهيم القراءة قريبا العهد ببحوث الجامعة ومحاذيرها المشروعة وشروطها الاكثر مشروعية ..

يؤكد فاضل ثامر في افضل مقالاته ان نقد الواقعية الاشتراكية الذي يمثل انصاع صورة في نقد القصة والرواية ، ليس نقد الطريقة الواحدة ، ولا حتى المنهج الثابت ، فالاولى مستكره ذميمة في ارقى الاوساط النقدية السوفيتية ذاتها ، بله العالية الحديثة .. والمنهج المنشق عن فلسفة متجانسة غنية يمكن ، بجهد الناقد الذكي المخلص المتمرس ، ان يعدل ويطور لصالح (رؤيا نقدية متجانسة) ، فلا ينتهي الى الجمود ، ولا يسقط اذ يساعد فهمه واستقلاله ، في التخطيط والبدائية .. فالرؤيا النقدية - وان لم تستند الى خلفية فكرية موحدة - تجد ضرورة مسعفة ان تستفيد من اكثر من منهج دون ان تنحرف الى الفوضى . ان المهم - يقول بورسوف - هو (الحقيقة الفنية) لا الافكار .. وتقدم الانار النقدية الاشتراكية الجيدة الدليل تلو الاخر على ان الرؤيا النقدية الحققة هي التي تلتقط هذه الحقيقة وتضيفها دون عسف الى تراث الادب والنقد ، فلا تبدأ بتقديم نظري صحيح لتصل الى تحفظ فني يخفي تحفظا فكريا عبر تطبيق قاصر ملتو مقنع بالفطنة النقدية ، ولا تبدأ كما في دراسة (زوربا) بالثناء على المجد الفني لتنتهي عبر التحليل الفكري او الجمالي الى ادانة الرؤيا في العمل بدلا من ان ترى فيه تفسيرا ادبيا لموضوع انساني .

ان الجدل في حركة التاريخ والواقع والطبيعة والتراث ينصهر في النقد المبدع - وان لم يحدد بهدف او منهج - بفهم دقيق حساس لحقيقة الجدل في الابداع الفني .. ان الخبرة الجمالية لا تعود تعني شيئا في النقد الادبي حين يكون ذبلا لجعل المضمون او صحة الرؤية او وضوح الفكر فيصلا وهدهدا ، كما ان الحماس الفني ، وان يكسب صادقا ، مهلكة في النقد حين يفضي الى الخلط والوهم والعمى والاجتلاب والحشر والاقتسار ..

وما زال الناقد فاضل ثامر موزعا متباينا في كتابه ، يشير الى تجدد مساوي الواقعية الاشتراكية لاكثر من سبب . ان الجسرة والثقافة والاكاديمية ونبل الغاية ليست شيئا اذ تباعد بين الناقد وبين الاصفاء الى اسرار وقوانين الادب ، واذا بقيت المعالجات النقدية متباينة بتغير الاهداف والزوايا . ففاضل اذ يدين العمل منذ البدء ليضع التحليل المستفيض دعما قانونيا للحكم : (أزمة البطل في الشحاذ ، زوربا) ، واذا يدين العمل على مستوى الفشل الفني والاصالة المفضية الى كثرة أو رداءة التأثير ... فهو في فصله عن شعر حسب

لا ادبية ، فيوجه الممارسة النقدية توجيهها خاطئاً مسرفاً لينقذ الكاتب التذمعي المعروف ، وربما دون قصد مسبق ، من الاتهام والسقوط والتخلي ، حتى لو تم ذلك بدبح الاعمال الادبية وقتل الحقيقة التاريخية والفنية . .

ومع ذلك ، يبقى في افضل فصول : (معالم جديدة في ادبنا المعاصر) ما يؤكد ان فاضل ثامر ، لو واجه عمله بارادة متحررة- لا تضحي بالتزاماتها الفكرية ولا بقوانين الادب ، قادر على ان يؤدي في نقدنا الادبي الحديث ما لا يؤديه ناقد آخر في اتجاه الواقعية الاشتراكية الحديثة ، فهو ناقد صادق مخلص مثقف متمرس- توفرت له عناصر الابداع النقدي ، ولا ينقصه الا ان يكون ابدا اكثر حرصا على الاقتراب من اسرار الادب وقوانينه ، اي اكثر قربا من المعاصرة في النقد ، ونقد الواقعية الاشتراكية ذاته ، في تراثه الكلاسيكي وانجازاته الضخمة الجديدة . .

بغداد

الشيخ جعفر وريث واقعية انطباعية شعرية تحليل تناقض الشعر انسجاما ، والفوضى وحدة داخلية ، وما هو حلمي أسطوري الى واقعي تاريخي ، وتستثمر ما تحتاجه من انجازات الادب والنقد لصالحها دون قسر أو تعالم لامتلاك اكبر رفعة من الحقيقة الادبية . . لكنه - بعد هذه الرحلة الخصبة ، رحلة تراثه النقدي وتجربته معا يعود الى تغليب الهدف والفكرة المسبقة ، لينقذ كاتباً مثل نجيب محفوظ في (حب تحت المطر ، الكرنك) من تهمة الصورة القاتمة وهوة اليأس والسقوط السياسي والفني . انه في مقالته الاخير (الاديب المعاصر - تشرين اول ١٩٧٤) قاض منحاز يبدأ بمناقشة التكنيك الكاشف عن تناقض الشخصيات عبر الافئدة والتفاصيل المعقدة لينتهي الى ان الروايتين تكتفان قانونا جديلا تاريخيا لم يكشفه في الروايتين ناقد آخر : انهيار جيل الهزيمة وولادة جيل نوادي جديد بين الانقاض . . فالروايتان في وهم الناقد المشفق من فساد رؤيا نجيب السياسية تكشفان عن رؤية فكرية عمادها فضح عوامل الهزيمة ونتائجها لنقف مع المؤلف أمام قوى المستقبل النامية بثقة وتفاؤل . . هكذا يعود الخطا القاتل باستسلام الناقد لضرورة

صدر حديثا

نجران تحت الصفر

رواية بقلم

يحيى يخلف

تحدث هذه الرواية عن انتصار انسان القرن العشرين المكبل بقيود القرون الوسطى . . ان نجران ، تلك البلدة العربية البعيدة ، المنسية في جنوب الجزيرة العربية ، كانت قاعدة للثورة المضادة ، ابان الصراع العنيف في اليمن بين قوى التحرر والثورة من جهة ، وبين قوات الامام التي تدعمها الرجعية والامبريالية من جهة أخرى .

ولكنها في الوقت نفسه ، كانت ارضا للتحدي البطولي والمخاض الاجتماعي والنزوع الى الحضارة : ففي عصر النفط ، يعرف العمال البسطاء كيف يصمدون ، ويعرف العبيد كيف ينتزعون الحرية ، وتعرف السواعد التي تجري في عروقها الدماء الساخنة كيف تنتصر على الجلادين والجواسيس والمرترقة .

ولقد اتيح للكاتب الفلسطيني يحيى يخلف ان يعيش جزءا من تجربة تلك المرحلة ، وهو في هذه الرواية يدلي بشهادته .

منشورات دار الآداب - واتحاد - الكتاب والصحفيين الفلسطينيين

مرثیة

ونأغبت احلامي فقال لي الهوى :
رويدك فالاحلام اننى من الشعوى
رويدك ذاك الحقل أنت زرعته
وساقيته ناراً ، وأطعمته الجمر
وانت الذي كالطفل يصنع لعبة
تحطمها كفاه ، في اللحظة الاخرى

تروحين ، لا برد الصباح يضمننا
ولا تذكر الأيام ايماننا الفراق
تروحين ؟ هل ينسى السفين شراعه
على الرمل مرمياً اذا استقبل البحرا ؟
وتنأين ؟ أي الجرح يطلب ثأره
جبينك ينسى ، أم فمي يعلك المر
وابن من الجرحين ،
جرح مطمان
وجرح اذا مر الضياء به يفري

وداعاً . اجل كل الدروب قصيرة
اذا بدأ الفادون بالخطوة الصفري

بفداد

وداعاً . اجل ان العيون كريمة
اذا ما استدرت. نبعا شفة الذكرى
تمرين بي حلماً يراود في الدجى
وتنأين عن دربي ، اذا ما الدجى يعرى
شراعتك ، في ليلي ، يعانق مرفأى
ويرحل عنه الفجر ، للضفة الاخرى
تعبت من الاحلام ، أي مليحة
يشير لها وجهه جديد ، ولا تفري
اردت شراء الحب وهو ميسر
ولكنما العمر المراوغ ، لا يثري

توهمت أني والهوى يستضيفني
فامنحه عمري ، ويملأني سحرا
بأنني غريب عاد بعد طوافه
الى واحة تزجى له الظل والعطرا-
فكان نصيبي منك قبضة نائم
وجهة مخدوع ، واكدوبة كبرى
منانا اذن كانت سحابة عمرنا
بلا مطر يستنبت الورد والزهرا
وهبتك صبري اذ تعجلت. رحلتي
وأودعت في كفيك عمري الذي مرا

هموم من الشارع المنسي

ولم أزل مسافراً تلوكني الطريق ، ينبت الحزن
على فمي ويورق الحنين دوحة . كان هواك
مرقأي اغتسلت في مياهه . توسدت ذاكرتي
الرحيل والفراقَ مذ عرفت وجهك الصبي ذات ليلة . . .
خرافي رحيلي الطويل

.....

أمس عندما التفتيه بكى . أحبها قال السكاري مرة لكنها
وغرقوا تلفنهم معارج الدخان . هاتها مضى أحبتي . الليل
يطول والمواعيد خواء

- هل عرفتَ من أحب
- أذكر التي اذا مشت
- تضوَّعت خطاها عنبراً
- شباكها مطفأة أنواره
- ستائر الحرير أين هي

تهزني خطاي كل ليلة

لحانة قديمة

أسمعهم يثرثرون :

وجه سلمى قمر

يا ليتني ..

في الشارع القديم

تدور اسطوانة قديمة في حانة قديمة :

(شكونا الى أحبابنا طول ليلنا

فقالوا لنا ما أقصر الليل عندنا

وذاك لان النوم يغشى عيونهم

سراعاً ، وما يغشى لنا النوم أعياناً)

من الذي علم هذا القمر الحزن وغربة الرحيل ،
الشاعر الذي يعود من غربته يرسل في القصائد -
النبذ كل ليلة ، يكتب في دفاتر الحزن أغاني
السفر الطويل . . . أيها المهاجر ، المدائن القديمة
التي تهرم وحدها تأكلت . على قبابها ترسم الوجوه .
قيل ذات ليلة سقطت (كان في قلبك حبهم وكانت
الطقوس عادة سرّية) . . . عظام موتانا تضج ،
تنحني ، تصير هودجاً ملطخاً بطحلب المقابر .
الجدار قام بيننا . أفقت كان بيننا الجدار . هل
تسلقت جدار هذه الجبّانة الحبلَى وهل رسمت
أوجه الذين هاجروا في الزمن المنهدم . الموتى
يصيحون وحارس المدينة الوحيد كان مُتعباً
يقيم في أغانيه القديمة . المصاييح تجوس ،
يهجر الضوء مساحةً تضيق بين وجه الحارس الليلي
والمقهى يضج فيه آخر السكاري . مر من هنا : يده
كانتا فزاعتين ثم غاب . . .

في الازقة المضاءة .

النوافذ التي تطلّ أطفأت

يجوس في الزقاق وحده . الكلاب هاجرت . يفادر

المسافر الوحيد ، ترتمي على خطاه آخر الاغاني .

أمس نام عندها . احتوته في سريرها . يذكر شهوة

الحريق وارتعاشة المصاييح يقيم ضوءها

يذكر لون مزهرية ودورة اسطوانة قديمة

حين قرعت بابها ، تقوست معارج الضوء ،

وددت لو حضنت وجهها ، لكنني قرأت في عيونها

الخوف وشهوة البكا هذا أنا أجيئك

الليلة مفتوناً . حيني هودج وموسمي مواكب

ظمأى . فهل فتحت بابك القديم . عاشقاً كنت

شظايا من الحقيقة

« انهم يخفون علينا الحقيقة » : كلمات تأتي من بعيد بعد ان حدثت لها تغيرات عديدة : تمديد ، تحريف ، بتر .. ثم كلمات أخرى يغطيها تصفيق أجنحة الحمام أو يمزقها دوي سيارة تمر ، بحيث أنه لا يفهم منها الا القليل .

« البعض يحكي حكاية والبعض الآخر يحكي حكاية أخرى » .

تتوقف الحافلة الضخمة مع ازير مطاط العجلات فوق الاسفلت ، تنزل امرأة ويصعد ستة رجال ، ثم تنطلق من جديد مع دوي المحرك الذي يغطي صوتا كأنه صياح : « ابن الحقيقة ؟ » انزلاق الحافلة يزيع من جديد الستار على مشهد فناء الكلية ، الطلبة لم ينته جدالهم ولكن الاصوات كأنها خفت والابهاد بين الاشخاص كأنها ازدادت والجريدة التي كانت مركز اهتمامهم هي الان فوق الارض ممزقة تلعب الارض بأجزائها .

هذا الصباح من شهر اكتوبر يبسم له بصفة غير عادية . الجو معتدل ، السماء صافية ، بعض السحب المتحلة ملونة من جهة الافق بألوان الفجر .. يقول بائع الجرائد بأن الجرائد بيعت كلها فور وصولها ، فيلح هو ، فيخرج البائع نسخة قائلا : « هذه نسختي » ثم يضيف : « الجرائد صارت أهم من الخبز » .

كل صباح خميس تأتي الفتاة مع صديقتها ، يجلسان على ذلك المقعد يأكلان قطعتين من الحلوى وتأتي الحمامة البيضاء عنسد رؤيتهما وتقترب منهما وتمد الفتاة كفها فتأتي الحمامة لتلقط ما فيه .

✱

ضمن اختلاجة من الضوء وبين تسلسل لحظتين تظهر جاكين ، لاسية قميصا احمر وبنطلونا من نوع الجين ، ثم تختفي داخل دكان الخباز ..

جاكلين ، الاستاذة المساعدة في الجامعة ، عرفها منذ عشرة أيام ، رآها لأول مرة وهي تخرج من مكتب رئيس القسم فسألها : « أنت استاذة هنا ؟ » قالت : « لماذا ؟ »

يحاول الآن أحد الطلبة أن يقنع الآخرين : « انها مجرد عملية انتحارية سيقضى عليها عن قريب » .

– لانني ظننتك طالبة .

علت وجنتيها حمرة زادت وجهها جمالا .

« مجرد عملية انتحارية » .

كانت جاكلين تنتقل من مكان الى آخر كشعاع من الشمس ، كانت خفيفة الحركة ، دائمة الابتسام .

« يقال انهم مهددون بالابادة » .

تخرج جاكلين من عند الخباز وتتجه نحوه باسمه كمادتها .

– محمود ! انت هنا ؟

– أين تريد أن اكون ؟

– ولكن ماذا تفعل في هذا الصباح الباكر ؟

– وانت ؟

– أنا انهض دائما مبكرة . أما أنت فانك من النوع الذي يحب البقاء في الفراش حتى منتصف النهار .

انه لا يعرف شيئا عن الموت في صحراء سيناء ولكن خيل اليه انه قال شيئا عن الموت في صحراء سيناء وان صوتا ضعيفا اتاه من بعيد – من الاعلى ومن الناحية الشمالية – يقول : « انه يهدي » .

وقبل أن يجتمع حوله الناس ، تجمع حوله المطاط والحديد والزجاج ..

لم يذق من قيل طعم المطاط ولا طعم الحديد ولم يعرف شيئا عن طعم الموت ولا عن طعم التراب . ولكن المطاط والحديد والزجاج تجمعوا ليأكلوا من لحمه ، انقضوا على جسده التحيل كالحوانات المفترسة .. وشربت الارض من دمائه ما استطاعت أن تشرب .

لم يقترب من قبل هذا الاقتراب من الموت ، لم يعيش ابدا في جوار هذه الحدود بين الظلام والنور ، بين الصمت والضوضاء ، بين السكون والحركة .

لم يكن يظن أن الزمان يمكنه أن يتباطأ ويمتد بهذه الصفة حتى تصبح الثواني شبيهة بالسنين وحتى تصبح الدقائق قرونا .

عاش الحوادث بوضوح مدهش منذ ان برزت الشاحنة عن يمينه ... خرجت من ذلك الشارع الضيق الصامت وسدت نصف الطريق الرئيسي وضغط هو بدون جدوى على دواسمة المكبح وأدار المقود نحو اليسار ..

في ذلك النصف الثاني من الطريق تظهر سيارة ثانية تتجه نحوه بسرعة فائقة . أحس ان الخناق يضيق عليه : بعد لحظتين او ثلاث سيسد الطريق تماما وسيصل رغم محاولاته الى نقطة تقاطع مسيرات العربات الثلاث .

✱

كانت الحمامة البيضاء تنتقل فوق سطح مبنى كلية الحقوق ، ذاهبة ، راجعة في مسيرة كأنها غير قابلة للنهاية أو الانفصال ، متجهة تارة نحو عين الشمس التي بزغت منذ لحظات وتارة نحو البحر الذي لا تظهر منه ، فوق العمارات والاشجار ، الا حاشية زرقاء .. وفجأة تظهر الحمامة ويمر ظلها المتموج فوق جماعة من الطلبة ، كانوا ملتفتين حول جريدة يفكون اسرار رموزها بالحاح ، ثم بعجب فتسى وفتاة جالسين على مقعد من حجر ثم فوق الطريق الرئيسي ، بعد ان خففت من سرعتها كي تتوقف فوق شجرة . وارتسمت اذ ذاك لمسة لحظات ، مع السماء الزرقاء وبعض الاغصان والاوراق ، صورتها في زجاج السيارة فوق الصورة الداخلية : السائق او ما يظهر منه ، جزء من المقود ، جريدة نصف مطوية فتحت الريح اوراقا منها وأخذت تعبت بها من حين الى آخر .

لم يكن يظن انه يمكن للزمان أن يفقد تواصله واستمراره وان يتقطع ويتمزق ويصير شظايا ملونة مرسوما في كل واحدة منها قصة او جزء من قصة .. اوراق مبشرة كاوراق الخريف ينظر اليها بنوع من الاطمئنان والهدوء .

الطلبة وقد زال الآن اهتمامهم بالجريدة كأنهم في جدال حاد تارة وفي صمت يائس تارة أخرى ..

- نهضت لاستمع لنشرة الاخبار ثم لاشتري الجريدة قبل ان تباع كل النسخ .

- لماذا تقلق نفسك هكذا ؟

- لا استطع ان انحكم في نفسي .

- ميدان القتال بعيد .

داخل دكان الخباز حوار تأنيهم منه اصداء : « ان الاذاعات الغريبة تقول ان الوضع تغير » وصوت كانه يردد شعارا : « انها عملية انتحارية فقط » . وللبرهان على ذلك ...

تقول جاكين من جديد : « آلاف الكيلو مترات تفصلك عن ميدان القتال »

- ولكي كان ميدان القتال هنا . وراء هضبة من تلك الهضاب . يمر بجانبها قط اسود ،

- كان ميدان القتال هنا داخل صدري .

... القط الاسود يدخل عند بائع الجرائد ثم يخرج بسرعة

- كأن كل هذه الحروب فصلتنا عن ماضينا .

ظل يقطع بساط الضوء ببطء وصدى خطوات .

- في كل مرة تتحطم الاسطورة .

حكايات القصاصيين تموت في افواههم .

يأتي صوت غاضب من الدكان : « شربناها سما قاتلا » وصوت آخر : « كانوا يجدون السيف عندما كان غيرهم من الامم .. » .

- لا تقلق نفسك . اني متأكدة ان هذه المرة ..

وتميل قليلا رأسها محدقة فيه ، باحثة عن طرفه : « لو آتيت لتتناول الفطور معا » ؟

فيتبعها صامتا راضيا .

عند ركوبهما المصعد تقول : « اخبرك ان شقتي تسودها فوضى رهيبية » .

- اني احب الفوضى .

*

صار كل شيء بسيطا اليوم . بعد فئجان الشاي وبعد السجاجة الاولى ، تضع رأسها فوق كتفه وعند اقتراب شفثيه تفتح شفثاها مثل بنتني زهرة دون امتناع . صار اليوم كل شيء بسيطا ومباشرا بالنسبة لهذه الامور : لم ترتعش أدنى ارتعاشة ولم تظهر أدنى تردد عندما فتح ازوار القميص .

الحمامة البيضاء كانها تنفعل من تلك السحابة الخفيفة التي بدأت الريح تبددها اشكالا تشبه اشكال حيوانات مألوفة .

تش قليلا .

كان كل ضياء الشمس اخترن بين جناحي الحمامة التي تمر ذلك الحين امام النافذة .

- اريد ان انام .

امتداد الجناحين يبعثر النور من جديد .

في المستطيل من الضوء الذي تمدده النافذة تظهر اوراق الاشجار ولونها الاخضر لم يتغير الا قليلا . تقول جاكين : « غريب .. انتمم لا تعرفون الخريف هنا . في هذا الوقت عندنا ، اوراق الاشجار كلها صفراء ونصفها واقع على الارض . خريفنا حزين ، وخريفكم لا يختلف كثيرا عن الربيع » .

يتسعل سيجارة . المذياع الصغير حامت اصدائه في زاوية من الرفقة كانه يحمل في بطنه ملايين الاسرار .

- الطبيعة هنا لا تعرف الحزن .

ثم ، وكأنها فهمت رغبته في أن يمد يده نحو المذياع ليستمع الى الاخبار من جديد ، تضع رأسها فوق صدره وتقول : « ثم ولا تفكر في شيء » .

ذلك المستطيل من الشمس الواقع على الارض يدنو منهما في انسحاب خفي ، يصعد فوق السرير ويفطي جسديهما بمعطف من الدفء ويضيف الى صمتهما صمنا أعمق لا تشوبه الا الاختلاجات المتوجة لحركتهما النفسية .

جرس يرن بعيدا .

*

لم تسمع منه وهو ناهض الا اصواتا خفية وعندما أحست بالباب يفتح قالت : « أنت ذاهب؟ »

- سأرجع بعد ساعة . نامي .

تلبس من جديد معطف الشمس وتغمض عينيها فيصير العالم صفحة قانية ترقص داخلها خيوط سود تحيا وتموت مع تسلسل الزمن . صوت محرك سيارة . تنهض فجأة متجهة نحو النافذة .

كان يشعر بنوع من الارتياح وهو يتجه نحو السيارة . جاكين تطل عليه من الشباك وكأنها تعرفه منذ امد بعيد . الاذاعات الغريبة تترزع الهلع في جراحنا . لن يستمع اليوم الى الاخبار . لن يتسرك في فمه الا ذلك الطعم الغريب العذوبة ، لن يجعل في اعماق عينيها الا تلك الصور الهادئة .

الحمامة البيضاء تتنقل فوق سطح مبنى الكلية ذاهبة ، راجعة ، في مسيرة كأنها غير قابلة للنهاية او الانفصال ، متجهة تارة نحو الشمس التي تصعد الان ببطء نحو كبد السماء وتارة نحو البحر الذي لا تظهر منه فوق العمارات والاشجار الا حاشية زرقاء . وفجأة تظير الحمامة ويقطع ظلها المتموج فناء الكلية ، ثم الطريق الرئيسي ، وترتسم لمدة لحظات ، مع السماء الزرقاء وبعض الافصان والاوراق ، صورتها في زجاج السيارة فوق الصورة الداخلية ، يدان فوق المقود وشفثان عليهما نصف ابتسامة .

تبرز الشاحنة عن يمينه وتسد نصف الطريق ، وفي النصف الثاني تظهر سيارة تتجه نحوه بسرعة فائقة .

داخل السيارة ، في ذلك الفضاء الذي كان هادئا والذي صار رهيبا ، مع الحركة الخارجية المتوقعة : النقاء العربات الثلاث وسط الطريق وتغير اتجاهاتها مع دوران وانسحاب وانقلاب ، تنشأ حركة داخلية : المقود يتأخر نحو المقعد ، جزء من السطح ينزل الى الاسفل والزجاج يتفجر جاعلا الهواء يتسرب بعنف .

لم يبق من قبل طعم المطاط ولا طعم الحديد ولم يعرف شيئا عن طعم الموت ولا عن طعم التراب ولكن المطاط والحديد والزجاج تجمعوا لياكلوا من لحمه ، انقضوا على جسده النحيل كالحيوانات المفترسة ، وشربت الارض من دمه ما استطاعت أن تشرب .

احس ان جسده ينقسم الى الاف اجزاء .. يدها مفتوحتان يحملان ضمن الكفين بقايا من ذكريات جسد جاكين . شفثاه تختلجان بصفة غير محسوسة حاملة كل التساؤلات ، بطنه مفتوح . قلبه ينبض تحت ضوء الشمس ، تحت هبات النسيم ، بصفة هادئة ، متواصلة . أذناه في بطن الارض تسمعان نبض المدينة حيث تستمر الحياة في تسلسلها المتاد مع شيء من الكابة الهادئة .

... وكان عينا منه تخرج من محجرها وتقف بعيدا وتبقى هناك منفصلة عن جسده ، على حافة الطريق فوق الكلا الأخضر تبعد كل شيء : جذوع الاشجار ، عجلات السيارات التي تدور الآن ببطء ، ارجل الناس ، وجاكين انتي تخرج من باب العمارة وهي تجري حافية الرجلين .

يسع وجهها كل صفحة العالم ، يشير اليها أن تدنو منه .

يقول في أذنها : « لم اكن اتخيلك قادرة على الحزن »

انه لا يرى العالم الا بعين واحدة ، عينه الاخرى وسط جرح عميق .

— كنت سعيدة معي ؟

— جدا .

في ذلك الشريط الضيق ، بين النور والظلام ، بين الحياة والموت ، ترجع الحمامة البيضاء خافقة الجناحين ويمر ظلها فوق الحديد المحطم ، فوق الدم القاني الذي لطخ العشب الأخضر ، فوق رؤوس الناس الذين التفوا حوله .

يحس فجأة انه خريطة جغرافية مزقت في ناحية من نواحيها ، ويتكلم اذ ذاك عن الموت في صحراء سيناء وهو لا يعرف شيئا عن الموت في صحراء سيناء ، ويقول أحد « انه يهذي » ويقول اخر كان الحادث لا يهمه في شيء : « لقد أعلن عن وقف القتال » . فيأتي صوت فيه كثير من العتاب : « ان الرجل يموت امامكم » ..

« وقف القتال من جديد » .

يشير الى جاكين ان تدنو منه ويهمس في أذنها : « اريد معرفة الحقيقة » فتفهم منه انه يريد معرفة الحقيقة بالنسبة الى جروحه . تقول : « حالتك ليست خطيرة » .

فيلح هو : « اريد معرفة الحقيقة » .

— حالتك ليست خطيرة صدقتي .

— ما هي آخر الانباء ؟ هل توقف القتال ؟

— لا ترهق نفسك . ستصل سيارة الاسعاف بعد قليل .

— ارجوك . اريد معرفة الحقيقة .

في ذلك الشريط الناصع البياض الذي يقطع صفحة الظلام والذي يتضائل عرضه من لحظة الى اخرى ، تمر من جديد الحمامة ، خافقة الجناحين وتقول جاكين شيئا لا يعرف مدى قربته من الحقيقة ، تقول كلاما لا يفهم منه شيئا لانه صمت ضمن صمت العالم . احس فقط بحركة شفيتها عند نشأة الكلمات .

ثم تقترب الشفتان من شفثيه لتتميتا كل التساؤلات .

تحت الشعر المهندل يظهر الان وجهها ملطخا من دمه .

تحتضن راسه بين ذراعيها وتسقع شفثاه فوق صدرها الذي كن يظهر جزء منه بين زرين من ازرار القميص الاحمر .

الجزائر

صدر حديثا

الفكر العربي

في معركة النهضة

تأليف الدكتور انور عبدالمالك

« هذا الكتاب موجه في المقام الاول الى قطاع محدود من جمهور القراء في العالم العربي ، هو قطاع الجيل الجديد من شبابنا العربي في كل مكان ، شباب الريف والمدن ، شباب الفكر والعمل . شباب الانتاج والعلم والسلاح . ربما يجد فيه بعض رجال الفكر والعمل من جيلنا — اندي كان « على موعد مع القدر » — اسهاما في نهضتنا الحضارية . نقول « البعض » ، اذ ان منهج التنقيب عن مستقبل الفكر العربي في عصر النهضة الحضارية ، وهو المنهج النابع من تغيير الاطار المعرفي — وهو جوهر عملنا النظري القائم منذ ١٩٥٩ ، والمرتبب ، الا وهو تجديد الفلسفة الاجتماعية على ضوء تفاعل حضارات الشرق والغرب — نقول : ان هذا المنهج وذلك التجديد النظري يمتدآن على وجه التحديد الى مرحلة الثورة الوطنية التقدمية من حركتنا الوطنية المتأقلمة في اغلب الاحيان في اجواء ثقافية — فكرية استشرافية ، او اممية ، او سلفية .

وهو كتاب يتصدى للاجابة على سؤال مركزي في نحرنا العربي المعاصر ، الا وهو : كيف يمكن ان نقيم علاقة جذرية ، عضوية ، متصلة . بين تحركنا الوطني التحرري المتجه الى الثورة الاجتماعية والهدف الاشتراكي من ناحية ، وبين اقامة فلسفة تواكب هذا التحرك الذي فرض نفسه على العالم اجمع ، تكون ، على وجه التحديد ، فلسفة النهضة الحضارية في مصر والعالم العربي » .

— من المقدمة —

الثلث ٨٥٠ قرشا لبنانيا

منشورات دار الآداب

حاتم صكر

البكوابه

.. تغير كل شيء ..
ها أنا أغري الرياحَ تقيم مملكة
أفاوض بأسمك القدسي أسراب النوارس كي تبايعني
فلا ألقى سوى عينيك تقترحان بدءَ الدم ..
أقرأ فيهما :
الموتى وأسماء الصحابة
.. ثم يفلق دوني الحراس أبواباً
فأنفذ من مسامات بجلدك
- كنت أعرفها كوجهي -
كلما هربت رؤاك أتيت ملتحفاً قميصك
ناشراً رايات شعرك في الهجير مظلة
تدني لي الاقمار في عزّ الظهيرة
.. ثم يفلق خلفي الحراس أبواباً مشرّعة
لها منك استدارة حدقتك اذا
تماوج في قرارتها النخيل
أو ارتسمت قصائداً خجلي على شفتي ..
... هذي أنت (دودولا) *

.. انهم يبنون مملكة
تسيّجها الخسائر
لم تباركها سوى الاشلاء ..
تعبرها السحائب دون اذن غير وشمك ..
حيث - سيدتي -
تقيم الريح مملكة اليتامى
في ندى عينيك
تحترق المسافات
فأقرأ عبر صحوك وجهي الابدي مبتلاً ..
وابصر في مداخلها ..
قيامه وجه من ماتوا

بغداد

(*) في (الفصن الذهبي) : كان الصربيون يجردون إحدى الفتيات من ملابسها تماماً ثم يغطونها بالحشائش والاعشاب والازهار كما يخفون وجهها بخمار من الخضرة النضرة ويطلقون عليها اسم (دودولا) وتمر في شوارع القمية ومنازلها مغنية

ثلاث قصص قصيرة

١ - الساعة

رفع البندقية التي كان قد ركنها الى جانب، فاكشف انها تحولت الى قطعة من الجليد ، وقال : كم رصاصة ذهبت ههنا هذا النهار ؟

وفتح مكبس الامان ، ونظر الى الطير الذي لم يكن يدل على وجوده أي شيء ، مترقبا ظهور حركة ما ، وكانت العاصفة قد بدأت تشتد وذوئب الاشجار الصغيرة تنثني مع حركة الريح وفلامس الارض .

اقترب من الشجرة ، ورأى الطير وهو يتحرك بين مجموعة اغصان متشابكة ، وقد خمن ان الطير راه ، ومعنى ذلك انه ما ان يرفع بندقيته حتى يرفرف الطير ويضيع كل شيء . وقال ساخرا : ومن يقول انني ساصطاده ؟ لقد هدرت نصف هذا النهار بين الركن والطيور ، والسقوط فوق كتل الثلج دون ان اصطاد حتى حردونا. وقد ادرك الرجل انه سيعود الى البيت هذا النهار وحيدا الا من بندقية فارغة . وراقب الطير الذي شرع يتململ في مكانه ويجعل فيما حوله عينين خرزيتين ، وقال : لو كنت قد اصطدت طيرا واحدا مقابل ما هدرت الرصاص لكنت قد ربحت على الاقل شيئا . واصل : وهل بإمكانني اصطياد هذا الطير برصاصة واحدة ؟ وحمل في الطير الذي لم يكن يبعد عنه سوى مقدار ثلاثة امتار ، ورأى الريش الناعم الابيض وهو يتموج مع حركة الريح ، واستعاد اللحظات التي هدرها متسللا بين السوديان والثلوج ، وهمس بفضب : وماذا بقدره رصاصة اخرة ان تفعل ؟ ونظر الى الطير الذي فوجيء به يرفرف فوق الاغصان ، وينشر جناحين ابيضين ويطي .

٣ - النافذة

لم تكن الفتاة المظلة من النافذة على الفتى الواقف على رصيف الشارع لترى المصفور وهو يرفرف لصق نافذتها بجناحين لحميين ويزغرد . لوح الفتى بورقة زرقاء مطوية ، فالتهب وجسه الفتاة ، ورسمت في الهواء اشارة فهمها الفتى للتو .

زغرد المصفور وقفز بمرح الى احد الاسلاك الكهربائية الملاصقة للنافذة ، غير ان احد جناحيه اشتبك بكتله من الخيوط الدقيقة الملتفة ، وكان ثمة صبي صغير يرقب ذلك . تراجع الفتى ، والتقط حجرا صغيرا ، وضعه داخل الرسالة ، وما لبث ان القى به الى النافذة . التقت الفتاة الرسالة ، وقرأت ما فيها ثم مدت رأسها من النافذة لترى الفتى وهو يلوح لها بعصبية ، ففكرت انه لا شك قد انتظر في الشمس طويلا . للحظة تفوه بكلمات لم تستطع الفتاة سماعها لكنها رآته وهو يرسم في الهواء اشكالا مبهمه ، استطاعت الفتاة اخيرا ان نميز منها شكلا على هيئة سهم يتجه بشكل عكسي ففهمت الفتاة هذه الاشارة . اغلقت النافذة ، ونظرت في المرآة ، واتجهت الى الباب ، وكان المصفور لايفتا يرفرف بين الخيوط الملتفة بنعر ويزغرد .

بفسداد

داخل غرفة صغيرة مربعة ، كان شاب يرقب برهبة عقربي الساعة الجدارية الضخمة ، وهما يقتربان من الخامسة ، ولم يكن يدري ما يتعين عليه ان يفعل . ترك رأسه على الطاولة وقد خيل اليه ان كل شيء يتجه نحو ما كان قد رسم له مسبقا ، وان الفتاة التي ينتظرها لن تأتي ، وهذا ما جعله يحرق في البندول اذ هو يتراقص كما لو كان مشنقة . وقال في نفسه : ما معنى ان تتركني وحيدا في غرفة خائفة ؟ واردف بانسا : ذلك ما كان يتحرك في رأسي تماما ، وما هي الطرق تتوضح لاكتشف انها ذات نهايات مغلقة .

وضرب الطاولة بفضب ، وجار ، وتجوّل في مساحة الامتار الثلاثة ، وكانت عيناه معلقتين بالساعة اذ هي تكاد تعلن الخامسة تماما .

وهو يذكر جيدا تلك الاشياء الغامضة التي طالما تحركت في رأسه بالحاج دون ان يدرك لها سببا ، ودون ان يدري ما عليه ان يقوم به ، حتى اذا ما مر وقت ، رأى ما كان يتحرك في رأسه كحقيقة ، وهذا ما جعله الان يقف مأخوذا مدهشا ، وقال : والان .. تدور في رأسي اشياء غامضة ، وهاهي تتضح شيئا فشيئا لتكشف لي ما غمض علي وهو انني ساموت اذا ما دقت الساعة خمس دقائق دور ان تأتي الفتاة التي انتظرها .

وحمل في البندول اذ هو ينوس - دونما صوت - الى جهة اليمين واليسار ، غير ان الشاب كان يسمع له رينا هائلا ، ما كان بقدرته ان يقف اذاه هادئا .

وقال : لم يبق بين عقربي الساعة والرقم الخامس الا القليل ، فهل في نية الفتاة ان تأتي ؟ وشخص ببصره الى البندول ، وخطر له انه سيدق عما قليل دقائق الخمس ويسقط هو على اثرها ميتا وينتهي كل شيء .

واطل من النافذة برهبة ، وفي اللحظة التي كان يتركها سمع - لدهشته - الدقة الاولى من الدقات الخمس ، فانتفض جسده ، وتقلص وجهه ، وما لبث ان سقط على الارض ، ولم يكن قد اطل من النافذة جيدا ليرى الفتاة وهي تقترب من الباب الرئيسي بمرح وتفسي .

٢ - رصاصة اخيرة

حين كان الطير يرفرف مقتربا من شجرة وارفة ضخمة ، كانت عينها الرجل الواقف على مبعدة امتار ترقبان الجناحين الابيضين وهما يختبئان بهدوء بين الاغصان التي تحولت بفعل البرودة الشديدة الى كتل لاجية بيضاء وقال مدهشا : هل باستطاعة هذا الطير ان يصمد بين هذه الاغصان الثلجية ام انه سينجمد هو الآخر ؟ وفكر ان كل شيء في هذا الخلاء ينذر بعاصفة شرسة ربما تكتسح الاشجار والطيور والاعشاب ، وهذا يعني كما تراءى للرجل انه سيفقد عما قليل وسط كتل من الثلج وحيدا الا من بندقية عتيقة ، واصل بضجر : هل بقدره هذه البندقية ان تصطاد شيئا ، سيما وانها لا تحتوي الا على رصاصة واحدة ، وربما كانت فاسدة ؟ وبحث بعينين مجهدين عن الطير وقد بدا كل شيء حوله ساكنا الا من نسيمات باردة كانت تمر بالقرب من اذنيه ، غير انه كان يدرك ان ثمة عاصفة تلجبة تنتظر .

تجربة البحث عن التفرد والخصوصية

في «مر قتل ملك السامي»؟

٨ - ابتكار لغة متجانسة وجسورة للتعبير عن الوضع النفسي للبطل
اذ تكون نارة لغة توراتية أو صوفية 'ر لغة راقية بحتة ، او
يكون لغة مهشمة موزعة نارة أخرى بما ينسجم مع طبيعة
الموقف والوضع النفسي .

٩ - ارتباط الموقف الطبقي النحاد بالموقف الوجودي التلق .
بعد هذه الملاحظات نبدأ الدخول في تفاصيل عام جمعة اللامي
لتأكيد الاستنتاجات السابقة .

في القصة الاولى من المجموعة - اهتمامات عراقية -
يضعنا القاص امام اضاءة للتاريخ ، اضاءة تستوحي الجانب
المشرق والمضيء من التاريخ والتي تمتد بايولوجيا
منه الى تجربة الانسان المعاصر ، فاستشهاد الحسين وموت فقراء
الزنج سابقا يلتقي في ظروف التمتع المتشابهة مع تجربة الانسان
حاليا ، واذا تدخل الاصوات في التهمة وتعتقد فانما تشير الى صعوبة
وتعقد التجربة الحضارية ، هنا الفقراء نفس الفقراء ، والموت ذات
الموت ، وحدة التجربة واحدة ، واذا تختلط الاسطورة بالتاريخ
والحكاية الشعبية الاسرة فان القصة يحجروا الى الانشداد ، بيد ان
القاص يدخل عقليا ليخلق مشاركة ذهنية بعيدة عن الانفعال العاطفي
والقصة باصواتها العديدة وفناتها المدروسة تلج في تحقيق الهدف
وتلقي بنا في قبضة التاريخ - العصر لتراجع الكثير من الروايات
القديمة .

وفي - الغرفة - تلمس تجربة الانسان المحكوم بالحرية والذي
يرى من الاشياء ما لا يراه « مؤكداً أن هذه المدينة عيباء » ولذا
يسمى الى تحطيم المألوف والاعتقادي في الحياة ، وتصبح القصة
بالرموز - الجياد البشرية ، الغرفة السجن ، الملكة ، اشارة للام
وحب القمر المرتبط بالحكاية الشعبية مع الحنين الى الطفولة -
والوضع الانساني في الغرفة غامض ومعتد ، كذلك هو الوضع في
الخارج : وضع يقصر الانسان ويضيقه : « حناج في وجهي رجل
ضخم : انت اسمك يوسف ، ولكننا سندفونك نوح ، هذه انظمتنا .
هنا يتحول الانسان الى رقم ، لا يختر حتى اسمه فالنظام هو
القانون الاوحد ولا بأس ان يستلب الانسان .

وببدأ الليل نغربة الاشياء وتكشف الثقة في قصة « الليل في
غرفة لانس (م) - حيث تختلط التجربة الجنسية الشاذة بالجريمة
وبالعلاقات المتناقضة - فضيلة عبدالصديق - والفتاة التي قتلت من
قبل الشاب المثقف بحكم الاضطهاد الخارجي الذي لا يسمح للداخل
بممارسة التجربة هو المسؤول عن هذا التشكل الشاذ للانسان ودفعه
للقيام بفعل التعويض تخلصا من اعراق المجتمع ، ولذا يسود
الانحراف وتبدأ طقوس الزيف ضمن الدائرة وضمن الداخل الانساني
الذي يقرر اننا نمارس الاشياء المتنوعة دون ان نجزو ونتحدث
عنها لانها ترتبط بالندسية المتأنية من المجتمع .

وتبدأ قصة « من مذكرات طائر الليل » بتقديم تقرير علمي
يمتزج بالاسطورة الغريبة والمحتملة الحدوث وتكون امام فانتازيا
معاداة لصلابة وخواء الواقع الذي يشير الى احساس حزيناني
قاس بعدم جدوى التحرك والسقوط في الرنابة والايوان بان الحياة
لعبة مسلية وغبية تدفع الى الآلية في التعامل من خلال عدم
اتخاذ موقف من قبل البطل الذي لا يملك الا ان يكر : نعم .. نعم
نعم .. نعم ان يمتلك القدرة على الرفض ، انه هنا كائن مدجن
له احساس عشي جراح وليس له الا ان يساير الآخرين . وفي قصة
« التحول » التي تحمل نفس عنوان رائعة كافكا العظيمة نبدأ رحلتنا

تمتلك مجموعة - من قبل حكت السامي ؟ القاص جمعة اللامي
اهميتها من خلال عدة اعتبارات منها ان اغلب قصص المجموعة قد
كتبت في الستينيات وجازت متجاوزة في الشكل والمضمون لاغلب
تلك المرحلة ، ومن لدرتها الانشائية في محاولة التفرد وطرح صوت
موحد خاص اضافة الى التحس التجريبي والبحث عن لغة جديدة
تستوعب ثقل وعمق تجربة القاص الكثيفة والمتداخلة ،
الغريبة بواقعيها وشاعريها الفاسية .

وسط ركام القصص التي كتبت في الستينيات والتي سقط
اغلبها في افتعال التجربة والكتابة من الخارج دون ادراك لقانون
الضرورة، تبرز قصص جمعة اللامي لتتفرد وتطرح سماته الذاتية وطابعه
الخاص المرتبط بعذابه الجاد في خلق نمط متفرد ، ومن هنا تمتلك
تبريرها كشهادة ابداعية رائدة في مجال التجريب والبحث عن
الغريب والمثير دون ان تسقط في لعبة الشكل المجردة او تخفي
المضمون المشحون بالتوترات النفسية والوعي الاجتماعي .
ان اهم ملامح عوالم جمعة اللامي في هذه المجموعة يمكن ان
نجملها في :

١ - التحس التجريبي المفاخر الذي يريد ان يقيم ربطا دافئا بين
احتدام المضمون والشكل بحيث لا يحدث التناقض بينهما او
يسبق احدهما الاخر ، وهذه الرغبة في ايجاد علاقة متناغمة
تستوعب تجربة القاص تتم باسكال ثرية وجديدة .
٢ - محاولة خلق عالم خاص بديل لعالمنا ، عالم تتماق فيه الاشياء
وتشف لتكشف عن قانونه الداخلي وتعري المريف والانساني
في عالمنا ، عالم تتفرق الاحداث فيه وتعود لتلتهم مكونة جوهر
الواقع .

٣ - استبطان التاريخ والفصوص في دهاليزه المظلمة كعادل لتاريخ
الانسان المعاصر وتحقيق جدل الثورة الممتدة في كل العصور
والتي تتفجر في التاريخ والانسان معا .

٤ - استيحاء الاجواء الدينية والتراث الشعبي وادخالها في طبيعة
العمل القصصي مما يمنح بتجربته نكهة ذات طقوس ومراسيم
مدهشة .

٥ - الموقف المتمرد عند البطل ورفضه لفسوة العالم الخارجي
والثاني من حدة الوعي والادراك لصعوبة الوضع البشري ،
اي ان محرك التمرد عند البطل هو رفض نفاق الحياة الانسانية
وهذا الفهم يتفق مع البركامي الذي يقول : « لنكان هناك تمرد
فاذا الكذب والظلم والعنف تصنع جزئيا وضع التمرد » .

٦ - ظهور الموقف العشي من العالم والاشياء والذي يشكل بداية
التمرد عند البطل اذ ان التجربة العشية - كما يؤكد روبير
دولبييه - تمنحني بديهية وحيدة واولية : تمرد : وهذا
الموقف العشي يقترن احيانا بالقلق الوجودي والرعب من العالم
والاحساس بعدم جدوى الفعل الانساني، وهذا الموقف الوجودي
لا يقع في خيطية اليأس والعدمية عند البطل بل يتطور الى تمرد
يرتبط بالثورة . ذلك ان « حركة التمرد تبدو في اصالتها نصيرة
فهي ليست الا شهادة مضطربة ، اما الثورة فهي على العكس
تبدأ من الفكرة ، بل على وجه الدقة ادخال الفكرة في التجربة
التاريخية ، في حين ان التمرد هو فقط الحركة التي تقضي من
التجربة الفردية الى الفكرة » .

٧ - التقاء الجانب الرمزي بالواقعي واختلاطهما بالاحس الاسطوري
الشعبي مع الاحتفاظ بقدر كاف من الشاعرية .

مع قصة تأملية تشبه السباحة الفكرية ذات الطابع المرعب عن الوجود ومصر الانسان من منظار ميتافيزيقي ، القصة كابوس رهيب تقرر فقدان معنوية العالم : الطفل الذي نبتت شواربه بفتنة ، وتؤكد ان الحياة تورث الرعب والحزن للانسان رغم احتجابه اللامعدي عند سقوطه في العالم : وعندما يحتج الطفل لا يجد الا الصراخ وسط جحيم العالم :

هذا العالم اخرس

هذا العالم ابكم

هذا العالم اطرش

هذا العالم دنيء

من يعطيه البراءة والحلم ؟ ..

ولان البطل يدرك ان الانسان يمنح الوجود المعنى في محاولة للكذب على الذات « طوال قرون لم نفهم منه الا الوجوه والرسوم التي كنا نكسبه اياها مقدما ولان القوى تنقصنا بعد الان لاستعمال هذه الحيلة » لانه يدرك خداع الانسان لنفسه وعدم قدرته على المواصلة في الكذب ، ينمرد فيفصل من العمل وينهم بالجنون لكنه يظل مصرا على تفسير العالم بالحدس الباطني ويظل خارجا على الاعراف والتقاليد والرغبة بالا يصنعه الآخرون ، بينما تقف زوجته لتؤكد ان العالم عاقل وشجاع « الرياضيات الدامية التي تنظم وضعنا البشري » اي تصنع العقل والمنطق البارد لتفسير العالم « الشجرة هي الشجرة » وامام المنطق الصارم للزوجة لا بد للبطل بموقفه الداخلي الحدسي الذي يحطم العقل أن يرفض المهادنة والسقوط في تجربة الكذب ، والكذب على النفس ، وهنا يتشكل المعادل في القصة ليمنحها القدرة على اثاره اكثر من سؤال عن العالم ومصر الانسان .

ويوزع القاص فصله « ابراهيم العربي » على اربعة مقاطع يربطها خيط سري وخفي ، فهاجي العجوز المنفية في البار تلتقي بالهم المشترك مع ابراهيم العربي الذي يعيش تجربة النفي والاضطهاد في السجن وفي ذات الوقت يعيش تجربة العلاقة التاريخية مع عبيد المأمون الفاتحين « وفود الثورة في كل مكان وزمان » فتجعله احزان النبوءات الجديدة والحالات الانسانية في حالة وجد ثوري يتجسد واقعا في « الهجرة » عندما يقف قرب « نصب الحرية » ليلتحق من جديد « بالشحاذين والعمال والجنود الذين كانوا يملأون شوارع بغداد في ذلك اليوم » البطل هنا يحقق تبرير وجوده الانساني في المشاركة الجماعية والغتسال في نهر الثورة وينفض عنه حس القلق عن طريق الالتقاء الحميم بانسان الثورة التي تفيض وتمتد في روح الاشياء .

وتبدأ قصة « من قتل حكمت الشامي ؟ » بسؤال يتضمن اكثر من معنى ويحتمل اكثر من اجابة . هل هي الثورة « ونسه » ؟ .. ام الذين خانوا الثورة ؟ وتتنامى القصة في بناء عضوي جميل وعالم نري خصب متداخل العلاقات الحلمية والطوقسية حتى تكاد تتحول الى سمفونية عذبة ابان لقاء البطل بالثورة ، سمفونية مناجاة باقة نوراتية ذات جلال وشموخ يذكرنا بنشيد الانشاد وبسراة الثورة التي تتشكل بين الحضور والغياب ، بين جدل الحياة والموت لتصل بنا الى حضور البطل الشهيد امام العالم كقضية تبشر بميلاد جديد تنبي دينه : الحب .

وبين الولادة والموت واصوات النذير والبشارة يتأكد حضور الثورة ، وحضور البطل الشهيد عندما يسأل الحلاق : من قتل حكمت الشامي ؟ ..

وفي - ساعات من زمن الآني حكمت الشامي - يندغم الزمن الداخلي والخارجي في عناق ائيل ليشكلا القصة التي تجسد جانب البراءة عند الطفل المسكون بالموت اولا ثم تعطف لتصور العلاقة المساوية في البار بين المحقق وهرمز والاب والتي تكشف غباوة المحقق والقانون الصارم السلط على الرؤوس من جهة ، وتنير شخصية البطل عن طريق هرمز : « من الارض جاء ، غرة في جبينه ، صامت حتى في كلامه ، وهادئ في صخبه ، ابيض اللسان والقلب ، تتجه عيناه الى دروب ابن الله » .

وتستمر اللغة الرائقة الشفافة بحسها الاسسيان والاليف ومفرداتها الصوفية ، تستمر كلفة تجل وكشف تتفق والموقف الثوري الصوفي لتفسر اشكالات الوضع : « اجيء كالحلم وامر على بيوتكم ، وليس لي الا الحب اوزعه عليكم فلقد امانتي ان اراكم متفرقين » . فالبطل هنا يحضر في الاشياء ويتجول في الشوارع ويتأكد حضوره في شهادة الفتاة ، شاهدة رجلا يفسل وجهه بالماء الربيعي » .

ويتأكد في حضوره قرب الام : واقرب منها ناعما كالحلم » .

حلم هو وواقع ايضا ، شهيد كالحلاج وحاضر حضوره الثوري في العالم وشهادة « حورية » تأكيد اخر لديمومة الثورة : « رغم ان زوجي لم يطاني منذ شهر فقد شمعت ان احشائي بدأت تشر » .

وبهذا تحل الثورة في الآخرين وتصبح الشهادة بمثابة ولادة قادمة مثلما جسدت القصة عن طريق الجانب الصوفي ، الواقعي ، الملحمي والرمزي فجاءت قوية مدهشة وذات ضربات موسيقية نفاذة .

وتتحول المرأة في « تاريخ القنلة » الى رمز والعلاقة معها تصبح علاقة عذاب ونزيف داخلي في الحاضر ازاء عذاب التاريخ ، وشموخ التاريخ وتزييف وجهه الصادق يولدان الاحساس بملاحقة التاريخ وعدم التواصل مع المرأة ، فقدان بريق ونار الوجه العربي بسبب التوتر بين الماضي والحاضر « نفقت الجياد ، في البحر الجياد تنام .. وعيد الرحمن فقد زيه العربي .. غرق في البحر .. سافر في الموجة المتجددة الى الداخل » .

هنا يتم الالتقاء في الغربة الوجودية والاجتماعية ازاء الرمز التاريخي : الداخل منفي والبطل هو الآخر منفي .

لكن كليهما يروم الخلاص من اسر الواقع ، يريد الابحار الى الداخل ، الى الاكتشاف ، الجوهر ، ومن الاعماق تبدأ تجربة الجدل في التشكل من جديد وصولا الى استمرارية الثورة .

وفي « امرأة في خطوات رجل قتيل » نقف امام بداية قصصية واقعية تتنامى عبر الحلم لتصل الى حالة فانتازية تقيم جوا بشعا للقتل والارهاب اذ ترسم صورة لمحاصرة وملاحقة الانسان وقتلته بشكل وحشي في ظرف غامض يرسخ معنى عدم ضمان الحياة الانسانية وترتد القصة الى الواقع ثانية ، وفي الواقع يتحقق حلم القتل الرهيب فيتناكد لنا : ان كل شيء محتمل الحدوث في هذا العالم .

اما القصة الاخيرة « يوم في تاريخ مدينة منسية » فهي من قصص جمعة اللامي الجديدة عن مدينته الاسطورية - الواقعية « اليشن » والتي نشر بعضها منها في المجلات العراقية والعربية . القصة تجربة جديدة شكلا ومضمونا اذ يعيد القاص الى خلق تاريخ خاص ، سري وغامض ، مركزا على التركيب والبناء الشعري المتداخل الذي يتمتع بموضات واقعية ذكية . وفي تقسيمه للقصة يطرح شخصية متعب الطرود - المجنون - رمزا للنبوة والبشر بموت الجواد ، بينما يؤرخ للجواد من خلال وصف تاريخ وطبيعة مجتمع مدينته - اليشن - هذا التاريخ الذي يطرح شهادة سليمة : انتم القنلة . ويوضح اجواء الخيانة وموت الشيخ ، اما المقاطع التفسيرية والهوامش « ما فاتك من دهاء النساء » و « من رسالة مطولة وجدت لدى امام المسجد » فتقدم الكشف والاضاءة من الداخل وتبرع عالم المدينة السري بضربات موجية ذات تركيز شديد ، وبهذا يحقق القاص شكلا للقصة يقربها من بناء القصيدة الحديثة التي تتشكل من خلال الاجزاء دون ان تمنح نفسها بسهولة وللوهلة الاولى ..

ان مجموعة « من قتل حكمت الشامي ؟ » اضافة رائدة وشجاعة للقصة القصيرة الحديثة في العراق واسهام جيد في عالم القصة العربية ، مجموعة تحقق بداية ثورة في الادب وتفتح دروبا غير مألولة ، دروبا ستنتفض حتما في التجارب المقبلة الجديدة لجمعة اللامي .

الصَّكْدُ

« ١ »

رن جرس الباب . رن رنيناً متواصلاً ومرعباً . كصرخة استغاثة ، أو كهواء مخيف . استمر ذلك لبرهة لم يعلم أمدها ، ولكنها كانت كافية لتشيع الهلع في أرجاء البيت كله .. وعمه السكون .

المرأة هي التي انتفضت في البداية . جلست مهزوزة على طرف الفراش . وأعقبها الرجل في الجلوس . وللحظات طويلة جلسا وجهاً لوجه ، متلامسين تقريباً . من غير أن ينبسا بحرف . ثم رامت عيناهما في نظرات متوجسة حائرة ونهضا واقفين .

كان صوت الرصاص لا يزال يلعلع في السماء . ككل ليلة مضت . وكانت تسمع بين الحين والحين فرقة الصواريخ والقنابل والمدافع في دوي هائل يهز الجدران والسقف ويحطم زجاج النوافذ . غير أن هذه الأمور لم تعد موضع دهشتها أو استغرابها إلا أن . بل لم تعد تثير حتى مجرد ذلك الاحساس الفطري بالخوف . فهكذا كانت بيروت منذ أكثر من تسعة أشهر .. ولكن الجرس كان له رنين آخر ، رنين مشوش مزدحم جافل .

خطا الرجل عدة خطوات قبل أن تنتبه المرأة إليه . ثم جذب نفسها عميقاً . وانفلتت من باب الحجرة . تبعته المرأة بصمت . وفي الردهة كان الليل لا يزال يحتفظ ببلونه في زواياها وفي بعض الاخاديد والمنطفات البعيدة عن مصباح النوم . وبدأت الأشياء هشة الحدود ، متحللة في كثير من الأماكن ، وكاشفة عن نفسها في أماكن أخرى قدر ما يسمح به الضوء الضعيف .

أعاد الجرس رنينه المتضخم المتناح . أكثر طولاً هذه المرة . واستشعرت المرأة اللحظة شيئاً ، كما لو تسلسل عبر دماغها أحساس كره بالدوار . ولامست صدرها وجبينها دون وعي . وعلى الحائط المقابل لها كانت الساعة تدخل الثانية ما بعد منتصف الليل .

قال الرجل :

— لا تخرجي أنت . سأناكد من الطارق قبل أن افتح .

زفرت المرأة وهي تحاول السيطرة على نفسها . ونمتت بضعف :

— يا الهي ..

— ارجوك . حاولي أن تكوني أكثر هدوءاً .

تسلقت نظراتها الجدران بصمت . وبدأت عاجزة عن أن تجيب .

تابع الرجل :

— انتظري هنا .. لن أتاخر .

ودخل الحجرة مرة ثانية . وخرج . ولثانية جمد بصرها على فوهة البندقية إلى يمينه . كانت كنقطة كبيرة سوداء . شبه تماماً حدقة عين جاحظة ، أو جرحاً ما ، ملطخاً بالسخام . وبانتباه شديد لاحظت التقلص الانساني في وجهه . التقبض البهيمي الذي يرسم عادة على وجه حيوان في حالة افتراس . فتأوهت بحرقة :

— لا .

عوى الجرس من جديد .

— من الأفضل أن يستعد المرء لمواجهة شتى الاحتمالات .

— ارجوك . لا تنسى أن لديك يوسف واحمد في الخارج ايضا ..

— لن أنسى أي شيء .

وتهذج صوته .

— حاذر أن تضغط الزناد .. اتوسل اليك ..

— قدر استطاعتي ..

وتركت عينها النظر إليه .. ومع ذلك كانت خطوانه وهو يخترق الحديقة واضحة الوقع في سمعها ، واضحة كل الوضوح رغم اختلاطها بصوات المدافع والرشاشات والصواريخ ..

ومن باب الردهة المفتوح هجم سيل من الهواء ، سيل كيشف ، يحمل رائحة الموت والبارود والدمار واللحم البشري المحترق ..

« ٢ »

كان الليل قامياً . شديد الحلكة . اسود . بشعاً . يتوأمض بين الحين والحين نتيجة انفجار صاروخ بعيد ، أو ارتفاع نيران الحرائق في بعض المنازل والمخازن والممارات . الشوارع ذاهلة . مهجورة . مقفرة من الوجوه والاقدام والضجيج والضحكات . لا شيء يتحرك .. لا شيء سوى صوت الدمار والموت .

رفع يوسف رأسه عن الباب لحظة ، وحملق في صدر أخيه المضطجع إلى جواره على الجدار . كان الجرح لا ينفك ينزف . وبدأت البقعة الواسعة على ثديه الأيمن تتسع كما لو كانت في سبيلها إلى أن تشمل كل شيء .. الشوارع والبيوت والممارات والبحر .. وبيروت كلها . وكان لون وجهه يتذبذب بقموض .

قال لنفسه « سوف يموت قريباً .. »

وصوب نظرات محرقة أخرى إلى الجرس اللعين . ومن جديد دقه بعنف . ضغط الحلمة البيضاء في وسطه بكل قواه وانتظر ، ثم زفر في وجه الليل .

هب ربح عاتية . سفعت الأرض . واكتسحت أوراقاً وعلباً من « الكارتون » المحروق والملطخ بالطين . ودمدمت بلا مبالاة وهي تسمح بسور الحديقة القليل الارتفاع ، وبالأشجار والظلمات . وكان الليل لا يزال يسقط بارداً . مشبعاً برائحة البارود .

فكر يوسف .

« لا ريب انهما خائفان بشدة ، ولهذا لا يقدمان على الاقتراب من الخارج » وجمع شتات نفسه دفعة واحدة . ولطم بكل قواه الباب الحديدي . رن الباب بدوره رنيناً مكتوماً ، ثم صمت . وتراجع خطوات أخرى ، وبكل ما تبقى له من قوى خائرة اندفع في حركة سريعة ولطم الدفتين المطبقتين بإحكام . استيقظ في كتفه ألم شديد . غير أن الباب كان أشد ثباتاً من قبل .

فجأة . ومن نهاية الشارع تناهت الى سمعه صيحات وحشية متلاحقة . وراح وميض الرصاص يتطاير عن قرب . وارتفع خيط من الضوء الاحمر الى قلب السماء . وعوى انسان .

« لعلهم يتعقبون اثري . وقد يصلون بين لحظة واخرى . »

ونصاعد في اعماقه دخان من الرعب القاتل . ود لو يصرخ . يعول . يملأ اسماع والديه بزئيق مجنون . أن افتح الباب . أنا يوسف . . ابنيكم . وهذا احمد ، يوشك أن يموت . . انه ينزف دما ايها المجنونان . . افتحوا الابواب . . الابواب . غير ان احساسا مقرورا وفاسيا ملا حنجرتة فصمت . . وصمت الكون من حوله للحظة واحدة ، ثم عاد الضجيج .

تراخت ذراعاه ببطء . وزايلته قواه . وانهار على ركبتيه الى جوار اخيه .

« ليس ثمة من أمل الآن . »

زحفت الاصوات اكثر . وومضت رصاصتان بالقرب منه . ونذكر لحظة سقوط احمد . كان ذلك قبل اقل من نصف ساعة . وكانا وقتها قد حوصرا من قبل القناصة خلف متاريس في مدخل زقاق ضيق . وكان احمد الى جواره . وكان الرصاص يهطل . ثم سمع صوت ارتطام ما . سقوط جسد . وما أن استدار حتى وجده ممددا على الارض . حدث كل ذلك في ثانية واحدة ، نانية واحدة ليس غير . وبقي هو كالصعوق . لا يفهم . ولكنه في النهاية تراجع . حمل جسد اخيه وهروا الى البيت . .

عن بعد ، وفي اقصى المدينة ، كانت الاشجار والحشائش والاعشاب تلحم فيما بينها . غافلة عن كل شيء . تتشابك في وجه الليل الندي المصيب ، وتهامس على سفوح الجبال . وكان البحر ايضا يفقد قليلا في وجه الهواء ، ولكنه سرعان ما يعود الى التسطح الناعم وقد طفت على ظهره ، في الاماكن القريبة من الساحل ، بعض شظايا خشب المخازن والبيوت المحترقة . وبعض العلب البلاستيكية ، أو دمي لاطفال .

جذب يوسف وجه اخيه . واحتضنه بحنان . واخبط بصدره اختلاج انفاسه المضطربة . وكان خريز حنجرتة لا ينفك يتصاعد . يتصاعد كما لو كان في صراع خفي عنيف .

— احمد . . .

وناهى اليه اينه المتقطع . انه انين يبكي . يتوسل . يتضرع اليه « اللعنة »

وقفز واففا . « لا بد من عمل شيء » . وجمد لحظة يفكر . وواتته فكرة . وتلمس أعلى السور . « ان بإمكانه ان يقفز » وزحف شيء دافئ لبشرته . « يا الهي . لماذا لم افكر بذلك من قبل . » ونظر تلقائيا في عمق الشارع الميت . « لا احد يبدو بعد » . احتضن اخاه نانية . وحمله . وبدفعات متتالية استطاع ان يرقده على الحافة الكونكريتية المريضة . وقفز بدوره .

((٣))

ترك الرجل زوجته وسط الردهة . وخرج . استقبله وجه الليل الحين الباكي . وكان الجرس لا يزال يثر بقوة . ولفترة من الوقت ظل واقفا على عتبة الباب ، يشخص بعينيهِ في الظلام والاشجار والفراغ القاتم . ثم تنفس بعمق . وضغط ماسورة البندقية بحارارة ، وتقدم صوب الحديقة .

كان الهواء شديد البرودة . وكان يحرك الاشجار السوداء من حوله ببطء . فينبعث من اغصانها صوت همهمة خافتة يتسرب الى اذنيه كانبين جافل لانسان معذب ثم يختلط بانفجارات الدمار .

بتوجس انطفئ عن الدرب المستقيم الموصل الى الباب الخارجي . ودخل بين الاشجار . ومشى على العشب الرطب . وراح ذهنه يعمل صافيا على نحو غريب .

« عليه ان ينتظر زمنا هنا . يراقب برية وحذر كل شيء . الباب . والاشجار . والسور ، والارض والسماء . . قبل ان يهم بأي عمل . كل ما خارج حدود الجسد في هذا الوقت ، ووسط هذه المدينة ، من الممكن ان يكون قاتلا ، عدوا ، سهما مرديا الى القلب . »

وتقلصت عضلات يديه ، وصعد البندقية الى صدره . وغرس اخمصها في كتفه اليمنى . وحرك اصبع الامان . وانتظر . .

« انه يعرف خطتهم جيدا . سمع بها . وشاهدها في اكثر من مكان . في البداية يترقبون الابواب . او يقفزون من الاسوار المنخفضة . وما ان يصبحوا وجهها لوجه مع صاحب المنزل حتى تنهال الرصاصات كالطر . قد يقيدون افراد العائلة ايضا ، يأخذونهم . . هكذا . . الى اية جهة يرغبون بها . ولا يتركونهم الا جثا مشوهة كذلك . »

وطرقت ذهنه صور شتى لحوادث وقعت بالفعل . هنا . قريبا من منزله . قتل . نهب . اغتصاب . وتصاعدت الى قلبه موجة من الغضب الملتهب . لا . لن يدعهم يفعلون ذلك معه . لن يفعلوه . .

في تلك اللحظة ارتطم جسد كبير بالباب . هزه بعنف . وسمع الرجل أزيز الجرس المتواصل داخل ردهة المنزل ايضا . فانسحب خلف احدى الاشجار . ومن مكانه راح يتصنعت الى الليل .

ثمة صيحات وحشية تتعالى عن كثب . وثمة لعلمة للرصاص يتطاير قرب البيت . وامتد عبر السماء خيط من الضوء الاحمر الكامد . وعوى انسان . .

تراجع الرجل قليلا واصبح خلف جذع الشجرة بالضبط . وببطء مرتبك امتدت سبابته الى الزناد ، وشد البندقية على جسده بصورة اقوى .

خيل اليه لوهلة قصيرة ، انه سمع صوتا . وتحفز . وبعينين متالتين مفتوحتين أخذ يحقق امامه .

كل شيء لا يزال قفرا . ولم تسمح الظلمة السائدة في ارجاء الحديقة بالرؤية كما يجب . وانتظر متوترا . وعاد يرهف السمع . ومرة برهة من الصمت الكثيف . واعقبها هدير المرفقات كالعادة . ومرة نانية تناهى اليه صوت قريب . ونسر بكفيه على البندقية تمرقان ، رغم برودة الجو . .

وفي لحظة شاهدهما هناك . على أعلى السور . كلتین من الظلام الحالك . في البداية تمكن من تحديد شبح واحد . ثم تبين حركة الشبح الآخر . ماجات الاشياء في عينيه . وتوضعت نانية . وغمره احساس عامض . مزيج من العواطف المتناقضة . شيء كالشجاعة والجبن في آن واحد . او كالاقدام والاحجام معا . وارتفع وجيب قلبه . وجاهد ان يبقى ثابتا اكثر وقت ممكن . غير ان اللحظات كانت تأخذه بصف . حتى أحس بانه في سبيله الى ان يتجمد في مكانه ، الى جوار جذع الشجرة ، من دون ان يستطيع تحريك ساكن .

وفي ومضة عين . لا يعرف كيف . تحركت السبابة قليلا الى الوراء . مسافة قليلة جدا . ربما اقل من جزء من السنيم الواحد . ولكنها كانت كافية لتنهز كتفه بشدة ، وتضيف صوتا آخر الى آلاف الاصوات الملعنة في السماء . ثم سقط جسدان من أعلى السور في الوقت نفسه . .

بدره .. العراق

الندوة الثالثة للكتاب العربي

اننا نؤمن بان هدف الوحدة العربية ليس هدفا خياليا وانما هو هدف تدعو اليه الضرورات الكثيرة المتعددة والتي تعرفونها .

من اجل هذا نحن نقضي كل ساعاتنا وكل ايامنا نصلا من اجل الهدف واننا لن نلقي السلاح حتى تتحقق الوحدة العربية .

هذا الامل قامت به ثورة الفاتح من سبتمبر على هذا الجزء من وطنكم العربي ، وقامت طلائع من شبابكم العربي في هذا الجزء بالتصدي للواقع الفاسد ، للواقع الرجعي الاستعماري ، مستلهمة امال وطموحات الشبيبة العربية في كل الامة العربية ، وقامت هذه الطلائع الشابة بتفجيرها ثورة حقيقية وشاملة تصدت لكل الوان القهر والتعسف التي مورست على الشخصية العربية وعلى الثقافة العربية ، وكانت هذه اللحظات الاولى قد اوضحت انها عربية اسلامية تستلهم الماضي وتستشعر الحاضر وتعي المستقبل ، تعيه جيدا ولذلك فانها ستضحي بكل غال ورخيص حتى تتحقق امال الشباب العربي في ان يعود هذا الوطن الى دور الصدارة ، دور الفاعل وليس دور المتلقي .

ان الدور الذي قام به العقل العربي معروف لديكم جميعا ، قام هذا العقل بدور عظيم اثرى الحضارة الانسانية وقدم اليها ايسادي بيضاء لا زالت تذكر بكل الاعجاب من اعنى اعداء هذه الامة ولكن مرت سنون القهر وسنون العسف على هذه الامة بواسطة الحقد الاستعماري ، الحقد العنصري الذي ابتلينا به من الاستعمار الغربي ولكننا اليوم ليس امامنا الا النضال والاستماتة حتى نستطيع ان نعيد العقل العربي الى مكانته الحقيقية ، مكانة الصدارة والريادة .

اننا هنا في الجمهورية العربية الليبية عندما اعلنا الثورة الثقافية لم تكن نستورد هذا المفهوم من اي امة من الامم ، وانما كنا نستلهم ماضي امتنا وحضارة امتنا وديننا الاسلامي . كنا نستلهم كل هذا ونستشعر بالاحاطة التي تحيط بنا والتي تحيط بعقولنا والتي استطاع الاستعمار ان يستخدمها حتى يستطيع ان يستمر في استنزافنا مدة طويلة ، كنا نستلهم تراث امتنا وديننا ، وكنا نعني بالثورة الثقافية الاصاله العربية والعودة الى منابع الحقيقة للثقافة العربية في ديننا الحنيف . لم تكن تستورد النظريات وانما كنا نعود الى التراث ، والحقيقة ان العودة الى التراث هي عودة الى الاصاله حتى نستطيع ان نزيل كل ما علق بثقافتنا وبأذهاننا حتى نحصل عقول امتنا وبالتالي نستطيع ان نطلق الى الامام نبني ونشيد ونشرك ونقدم للعالم خدمات جلية كما قدمناها سابقا .



ونشر « الآداب » في الصفحات التالية أهم ابحاث هذه الندوة ومناقشاتها وتوصياتها .

عقدت في طرابلس بالجمهورية العربية الليبية بين ١٧ و ١٩ نيسان (ابريل) ١٩٧٦ الندوة الثالثة للكتاب العربي بدعوة وزارة الدولة والشركة العامة للنشر والتوزيع والاعلان .

وقد حضرها عدد من ممثلي وزارات الاعلام والثقافة واصحاب دور النشر العربية والمؤلفين والادباء العرب .

وصباح يوم ١٧ نيسان ، افتتح الندوة الاستاذ الطاهر عياد المفوض العام للشركة العامة للنشر والتوزيع والاعلان بالكلمة التالية :

يطيب لي باسم الشركة العامة للنشر والتوزيع والاعلان ان ارحب بكم شاكرا لكم تلبية الدعوة لحضور افتتاح الندوة الثالثة للكتاب العربي على ارض ثورة الفاتح العظيمة .

سبقت ندوتنا هذه ندوتان ، الاولى عقدت في بلاد المليون شهيد ارض الجزائر والثانية كانت في تونس عام ١٩٧٥ وهذه الان تعقد في مدينة طرابلس . في الندوتين السابقتين طرحت عدة مواضيع للنقاش كان من ابرزها مشاكل توزيع الكتاب وحركة الكتاب وتنشيطه ، وقد رأينا في ندوتنا هذه ان تطرح للنقاش القضايا النشيرة وقضايا الشباب المعاصر ، على اعتبار ان الشباب عماد الامة ووقودها عند اللزوم ، وبالتالي كان لزوما علينا ان نخصه وان نعطيهِ عناية فكرية وحصيلية تجارية . والموضوع الثاني يخص كتاب الطفل والطفل في وطننا العربي مستهدف عن قصد او عن غير قصد من بعض الاخوة العرب وللأسف بكتابات وبكتب لا لزوم لها ان تكون بيننا ومعظمكم يعرف ما تطرحه المطابع من كتب تمثل فكرا غربيا مغيئا ، من مثل تان تان ، سورمان ، وميكي ماوس ، وسواها ، والموضوع الثالث يخص مشاكل توزيع الكتاب في الوطن العربي وتيسير تداوله وانتشاره بين مواطنينا اينما كانوا .

ايها الاخوة : ان الجمهورية العربية الليبية وهي تعيش مرحلة الثورة الشعبية ترى ان الثورة الثقافية ركيزة للثورة الشعبية ، ودعامة من دعوماتها وتؤمن بقندية الكلمة الهادفة البناءة لبناء الانسان ، وبالتالي قامت ثورة الفاتح بانشاء الشركة العامة للنشر والتوزيع والاعلان لتخدم قضايا الثقافة وقضايا الكتاب وحرية الكلمة ... اننا اليوم مطالبون بان نثبت للعالم اجمع ان الفكر العربي قادر على التطور والتفاعل والتأثير والتأثر وان الكاتب العربي له القدرة على العطاء ولا تنقصه الكفاءة ولا القدرة في انجاز ما يكلف به او ما يؤمن به عن طوعية .

كلمة وزير الدولة

ثم تكلم الاستاذ محمد الزوي وزير الدولة ، فقال :

ايها الاخوة اننا اذ نلتقي اليوم في هذه الندوة اود ان ارحب بكم بين اهلكم وعلى جزء من وطنكم العربي . انكم اليوم وانتم تجتمعون هنا لتتدارسوا مشاكل الكتاب العربي نود ان نقول لكم وبكل صراحة اننا نطلق على اجتماعكم هذا امالا ونرجو ان تقودنا اجتماعاتكم هذه الى وضع اضاءات في طريق نشر الكتاب والثقافة العربية .

بعض جوانب من التزوير في الانتاج الفكري

يصنعون في الاعراس ، ويتباشر الرجال والولدان ، لانه (اي الشاعر) حماية لاعراضهم ، وذبح عن احسابهم وتخليد لمآثرهم ، واشادة بذكرهم . وكانوا لا يهتئون الا بظلام يولد ، وشاعر ينبغ فيهم ، او فرس تنتج » .

فالاديب اذن عظيم القدر بين بني قومه من جهة ، ولكنه من جهة اخرى مرهوب الجانب ، ومظنة للسوء ، لانه معرض لان تنزلق به القدم في دروب الفكر الملتوية ، فيتاجر بالكلمة ويؤول به الامر الى الحالة التي وصفها المتنبي بقوله :

وشغل النفس عن طلب المعالي ببيع الشعر في سوق الكساد
وبذلك يصبح كغيره من المشعوذين ، ومعنى هذا ان تسخير القلم في الافتراء وتزوير الحقائق لا يقل مضرة عن الشعوذة والتدجيل وربما صح القول بعد هذا ، بان تزوير الحقائق ، اذا تممه الكاتب لفرض في نفسه ، ويقصد تضليل بني قومه ، ليس خطرا على مستقبل الثقافة فحسب ، بل هو كذلك جريمة نكراء يجب ان يعاقب عليها .

على انه لا يجوز ادانة الكاتب والفكر بمثل هذه السهولة . وعندما نسمع الشاعر البحتري يقول :

كفتمونا حدود منطقكم والشعر يعني عن صدقه كذبه

عندما نسمعه يقول هذا ، قد نتوهم ان الكذب والتزوير والافتراء من الصفات اللاصقة بالشعر ، لان الشاعر لا يحكم العقل ولا المنطق ، بل ينساق للعاطفة ويستجيب لها ، ولذلك قيل بان اصدق الشعر كذبه ، والحقيقة ان كلام البحتري يحتاج الى تاويل ، والى تفسير على ضوء نظرية الاعلام . فهذه النظرية تقول بان الخبر ، مهما توخينا الدقة في نقله وتبليغه ، لابد من ان يطرا عليه شيء من التغيير (او التزوير) .

والسبب في ذلك ان طبيعة الخبر تقتضي ان يكون مجهولا لدى المخاطب ، ولو كان معروفا لديه ، لكان من العبث توصيله اليه . فالنحاة مثلا يشترطون في الخبر ان يكون نكرة ، ولا يجوز عندهم ان يكون معرفة . ويمكن القول بان الخبر يزداد اهمية لدى السامع او القارئ على قدر جهلها به . والسؤال المطروح بعد هذا هو السؤال التالي : هل الاخبار التي تم نقلها من مكان معين هي نفس الاخبار التي وصلت الى مكان آخر ؟ ام انه يطرا عليها في الطريق شيء من التغيير والتزوير ؟

ان الاديب ان هو الا صلة الوصل بين الواقع بما يجد فيه من اشياء واحداث وصفات ، وبين القارئ الذي يتلقى عن ذلك الواقع صورة صادقة او كاذبة ، واضحة او باهتة ، امينة او بعيدة كل البعد عن الاصل الذي اشتقت منه . ولما كانت هذه الاشياء والاحداث والصفات مجهولة لدى القارئ اي ان ذهنه خال منها ، فان الاديب سوف يجد نفسه - بصورة مقصودة او غير مقصودة - ميالا الى التغيير في بعض العناصر المؤلفة لها ، بقصد تشويق القارئ ، واثارة اهتمامه ، وجعله ينسى وطأة الواقع البغيض ويتشوق الى المستقبل المأمول . فهل نلوم الاديب اذ ينمق الكلام ويؤخره ويضيف بغيره واسلوبه لمسات سحرية تجعلنا ننسى الهموم ، فيعاودنا الامل بعد اليأس ؟ هل نسمي ذلك تزويرا ؟ وهل نقول عنه بانه كذاب بعدما جعلنا نتوهم الجمال والهناء والسعادة ، حيث لا يوجد سوى القبح والهم والشقاء ؟ الحقيقة ان الاديب حتى

سوف اعالج موضوع التزوير اولا ، على مستوى الاديب المنتج ، ثم على مستوى الناشر .

اولا : عندما نتناول موضوع التزوير في الانتاج الفكري نتساءل بادىء ذي بدء عن مدلول هذه الكلمة . فالتزوير يعني ، اول ما يعني ، الادلاء بشهادة الزور . المسألة اذن متعلقة بالشهادة : فاما ان يصف الاديب الامور كما شاهدها من غير تدليس ، واما ان يتنكر للحق ، ويتبع الباطل ، فيدجل ، ويعرف الكلم عن مواضعه . والمسألة بعد هذا متعلقة بالشجاعة ، والالتزام ببعض المبادئ ، والايمان ، والصبر على المكراه . وذلك ان الادلاء بالشهادة ليس بالامر السهل ، في عالم كثرت فيه المغريات والفتن والمذاهب ، فبات لزاما على الانسان ان يرجع الى ضميره في كل ما يقول ، لكيلا يبيع الكلمة بابيخس الاثمان ، ولكيلا يتعصب لآخيه ان ظالما او مظلوما ، ولكيلا يتحيز للاراء والمذاهب ، سميا وراء المجد الزائل ، او طمعا في نيل المنصب المرموق .

وبناء على هذا ، فان الشرط الاساسي بالنسبة للاديب او الفكر ، هو ان يدلي بشهادته في ما يراه ويسمعه ويحسه ، وان تكون هذه الشهادة خالصة لوجه الحق ، وان يكون صادقا في ما يقول . وذلك ان الاديب يتنازع دائما ميلان قويان : الميل للصدق ، والميل للكذب .

وربما صح للبعض ان يقولوا بان الاديب ميال بطبيعته للتزوير والكذب ، والدليل على ذلك ان القرآن الكريم حذر من دجل الشعراء عندما قال : « والشعراء يتبعهم الغاؤون ألم تر انهم في كل واد يهيمون ، وانهم يقولون ما لا يفعلون » كما ميز « الذين هم بشهاداتهم قائمون » وانى على « الذين لا يشهدون الزور ، واذا مروا باللغو مروا كراما » وحث على الصدق في الشهادة : « واجتنبوا قول الزور » .

والحقيقة ان تماطي صناعة الادب مظنة للسوء ، لانها تتعلق بمجال خطير من مجالات الحياة الا وهو : وضع الانسان في الحاضر ، ومصيره في المستقبل . ولذلك فان الاديب قد تسول له نفسه ان يتشبه بالانبياء ، والمرسلين ، وان يدعي بان له صلة بالقيوم ، وانه يدرك ببصيرته مالا يدركه الناس بابصارهم ، فكلم من اديب ، وكلم من مفكر ، يعتقد اليوم في قرارة نفسه بانه « يحمل رسالة » لا تقل خطورة عن الرسالة التي حملها من قبله الرسل والانبياء ، وان بني قومه اذا تنكروا له ولم يعرفوا قدره ، فلان النبي - كما يقول المثل الفرنسي - لا ينجح ابدا في نشر الدعوة بين ابناء قومه .

ولا ينبغي ان ننسى بعد هذا ان الكلمة في نظر الناس مقدسة ، ولها اصل الهي . وهذا ما يستفاد من قوله تعالى : « وعلم آدم الاسماء كلها » . فلا عجب اذا وجدنا من ينسب الى الكلمة قوة لا تعدلها قوة ، وهي قوة السحر . وقدما قيل « وان من البيان لسحرا » وبما ان الاديب يتعامل بالكلمة ، فانه مظنة للسوء ، لان تلك الكلمة سلاح رهيب ، يمكن به ان يكشف عن امور قد تضر ابناء قومه او تنفعهم .

وقد جاء في « العمدة » لابن رشيق ما يلي :

« وكانت القبيلة من العرب اذا نبغ فيها شاعر ، اتت القبائل فهناتها ، وصنعت الاطعمة ، واجتمع النساء يلعبن بالمازهر ، كما

ولو فرضنا انه يكذب ، الا ان كذبه مقبول ومستساغ ، بل هو كذب يرتاح له القارئ ، لانه ينقله الى عالم اقل بشاعة واكثر عدلا . واذا كان الاديب لا يحكم المنطق احيانا ، ويرجع العاطفة على العقل فلان العالم الدنيوي الذي نعيش فيه لا يخضع دائما للمعقول ، ولان الاحاسيس الرهفة والهواجس الخفية لا يمكن ان تصاغ في قوالب المنطق الجامدة . ولهذا يمكن القول بان « كذب » الشعراء ، على حد تعبير البحري ، مقبول ، وان « التزوير » في الاعمال الادبية مقبول ايضا اذا كان لغراض بلاغية ، ومنحصرا في نطاق الصناعة اللفظية وكان القصد من ذلك كله هو الترفيه عن القارئ و « الامتاع والمؤانسة » كما قال ابو حيان التوحيدي .

لم يتسع نطاق التزوير عند القدامى ، لان طريقة التسجيل الوحيدة عندهم كانت هي الكتابة باليد . غير ان الكتابة باليد ان هي الا طريقة من طرق التسجيل . وكلما اهدى الانسان الى طريقة توفر له الوقت والجهد والتفقات ، فانه يتخلى عن الطريقة القديمة . فلقد يستعيز عن الكتابة بنوع من انواع الاختزال ، او بالتسجيل على شريط ، او بالضرب على الآلة الرافعة او بالسحب على ورق الحرير ، او بالبطاعة ، وما الى ذلك من طرق الاستنساخ الاخرى . وقد يستغنى تماما عن الكتابة بنفسه ، فيستعين بغيره ممن الكتب لينوبوا منابه .

على ان الكتابة باليد لها فضل على سائر الطرق الاخرى . وذلك انها - بعد الصوت - الصق طرق التبليغ بنفس الانسان . ان القلم الذي نمسك به بين الانامل ان هو في الواقع الا امتداد لليد . انه - وهو يخط على الورق - يصدر بصورة مباشرة عن القلب والعقل معا . ولذلك كان للمخطوط عند مختلف الشعوب حرمة بل قدسيته ، ولذلك ايضا نجد ان بعض الوثائق الهامة لا يمكن ان تعتمد الا اذا كانت بخط اليد ، ولعل السبب هو ان الخط بتقلباته وتموجاته وتبدلاته ، مرآة لشخصية صاحبه ، فمن الصعب اذن تزويره . اما الكتابة بحروف الطبعة ، فانها تنسج على منوال واحد ، لان جميع الحروف واحدة ، ولذلك يصبغ التزوير ممكنا .

وليس معنى ذلك ان القدامى لم يعانون من آفات التزوير . فلقد كان الادباء في مختلف العصور يشكون دائما من الانتحال والسرقة والسطو على انتاجهم . غير ان الداء لم يستفحل الا في العصور الحديثة عندما دخل الانتاج الفكري مرحلة التصنيع . ان انتاج الاديب يظل في حكم العدم اذا بقي حبرا على ورق ، وسطورا سودا . وذلك ان انتاجه في حاجة الى عملية لاحقة تخرجه من حيز الوجود ، وهذه العملية تسمى القراءة .

غير ان هذا الانتاج لا يصل الى القارئ الا بعد المرور بمراحل ، وفي كل مرحلة منها يتعرض للتغيير ، والتحريف ، والتشويه ، والتزوير ، والنقصان ، وأحيانا للنسيان والاهمال في ادراج المكاتب .

والتزوير يقع أول ما يقع على يد الرقيب الذي يقيد حرية الكاتب في التعبير عن آرائه ، ويمارس نوعا من الوصاية على الثقافة ويضع معايير لتقييم الانتاج لا علاقة لها بالفكر . فكم من كتاب حكم عليه بالاعدام ، وحرّم منه القراء ربما الى الابد ، بدعوى ان صاحبه تقدمي أو رجعي ، أو يميني أو يساري ، أو مستهتر بالاخلاق ، أو مناوئ للنظام السياسي القائم .. وقد يمنع الكتاب لا لسبب سوى لان الرقيب لم يفهمه حق الفهم ، فيضع عليه العلامة الحمراء ، لان ذلك أسلم على أية حال ، وادعى للراحة والاطمئنان .

والحقيقة ان « الرجعية » و « التقدمية » و « النزعة اليمينية » و « النزعة اليسارية » من الشعارات السياسية التي لا يجوز ان تتخذ معيارا في تقييم الانتاج الفكري . ومما لا يناقش فيه أحد ان الادب أصبح شديد الصلة بالسياسة ، وان الاديب الحق هو من يلتزم بالدفاع عن قضايا الانسان العادلة حيثما كان .. هذا صحيح ، ولا يناقش فيه أحد .. أما وصف الاديب بانه « رجعي » فهذا

امر لا يخلو من القدر في شخصه . ومعنى ذلك اننا ، عوضا عن ان ننظر الى فكر الانسان وأدبه بكل تجرد وموضوعية ، فاننا ننظر الى شخصه ، ونلتصق له الهفوات . ولا يسع الاديب في مثل هذه الظروف الا ان يتخذ موقفين : فاما أن يحطم قلمه ، واما أن يمارس نوعا من الرقابة الذاتية أو نوعا من « التزوير الذاتي » اذا صح التعبير ، فيستمر في الكتابة والتأليف ، ولكنه لا يعبر الا عما سيرضى عنه الرقيب .. وعندما نقول « الرقيب » فنحن لا نعني بالضرورة شخصا معينا يجلس وراء مكتب ، يأمر وينهي ويتصرف كما يشاء في ميدان التأليف . بل نعني جميع أنواع الضغوط المادية والمعنوية التي يتعرض لها المنتج من مختلف الجهات لتصرفه عن موضوع معين أو لتقترح عليه موضوعا معينا ، أو لتشعره من طرف خفي بان هذا الفصل أو ذاك من كتابه غير مناسب ، وأنه من الافضل أن يحذف ..

والادى من كل هذا أن الاديب في كثير من الاحيان لا يختار المرتقى الصعب ، بل ينساق وراء الحلول السهلة ، فتسول له نفسه الاقتداء بالتاجر والمهندس والطبيب والمحامي ، وغير هؤلاء من أصحاب المهن الحرة . فلقد يقول في نفسه : ان مهنة الادب تستلزم من الذكاء والعناء ما تستلزمه مهنة المهندس والطبيب ، فالى متى أظل محروما من نعم الحياة ؟ . والغريب انه يجد من المجتمع حوله تشجيعا على الضي في هذا السبيل : فغالبا القراء لا يميلون الا لما يسمى بالمطالعات الخفيفة .. والناشر سوف يقنعه بأن الكتب المبسطة ، وروايات الجيب ، والقصص البوليسية ، ومغامرات الجواسيس ، وكتب الجنس والطبخ ، أكثر رواجاً من المؤلفات التي لا يزال بعض « المترجمين » يكتبونها ، فلا يجدون من يقرأها .. ورجال الصحافة والإذاعة والتلفزة سوف يشعرون بانه لا سبيل الى قبول انتاجه الا اذا توفرت فيه بعض الشروط ، وكتب على نمط خاص مقرر سلفا .

اضف الى كل هذا ان الادب أصبح « مصنعا » تماما . فقد تسربت اليه أساليب لم تكن تستخدم الا في مجال النشاط الاقتصادي ، كاصدار النشرات المبسطة ، والاقتباس ، والاختصار وما الى ذلك من الاساليب الاخرى .. بل أصبحت تعقد اتفاقيات لشراء حقوق الترجمة قبل صدور الكتاب في اللغة الاصلية ..

ان المبدأ الاساسي الذي ينبغي أن تنقيد به دور النشر هو احترام الشهادة التي ادلى بها الكاتب .. ينبغي أن تظل تلك الشهادة نقية طاهرة لم يمسه افس ولا جان .. غير ان ادب الارتاق للأسف الشديد هو الادب السائد اليوم . وقل نفس الشيء بالنسبة لصنوه ونظيره ، ادب الاستهلاك ... ولذلك فان انتهاك حرمة هذه الشهادة أصبح من الامور المعتادة التي لم تعد تثير الاستغراب .

ويقع التزوير في شهادة الكاتب :

أولا - باستئجار الكاتب ، وفرض شروط مجحفة عليه في التعاقد ، ومطالبته بدفع المخطوط قبل موعد محدد ، مع تهديده - ان لم يفعل - بالحرمان من حقوقه ، او بفرض عقوبة مالية عن كل تأخير .

ثانيا - بالاقتباس أو باصدار نشرات مبسطة أو مختصرة ، سواء من أجل السينما أو المسرح أو التلفزة او غير ذلك من وسائل الاعلام والتبليغ . فلا بد في كل هذه الحالات من استئذان المؤلف ، لكيلا يستغل اسمه في ترويج طبعة قد تكون ممسوخة ومشوهة .

ثالثا - بالترجمة من غير أن يستأذن المؤلف . وهنا تقع على مشكلة الفوضى السائدة في عالم الترجمة . فهذه المهنة أصبحت في أشد الحاجة الى تنظيم ، والى وضع قوانين ، لكيلا يكثر فيها الدخلاء الذين يقعون المؤلفين ما لم يقولوا ، لانهم يجهلون أسرار هذه المهنة . وحيدا لو يتم انشاء اتحاد المترجمين العرب ، على غرار الاتحادات العربية الاخرى ، وعندئذ يتأتى للجامعة العربية أن تحصى الكفاءات الموجودة في هذا الميدان ، وأن تضع قائمة الكتب التي تستحق الترجمة ، وأن تضع « الدليل العام للترجمات الصادرة في البلاد العربية » لكيلا تنكر الترجمة ، ولكيلا تضع الجهود .

رابعاً - باستخدام مطابع اكل عليها الدهر وشرب ، والاستعانة بمصححين وتقنيين غير أكفاء .. فانتاج الاديب كثيرا ما يصدر عن هذه المطابع في حالة يرثى لها ، هي حالة المسخ والتشويه . فالأخطاء المطبعية لا تعد ولا تحصى ، والاسطر منقولة او «مزلقة» عن مواضعها ، والصفحات مقلوبة الخ ..

خامساً - اصدار نشرات خاصة بكل بلد .. وذلك أن بعض الناشرين واصحاب المجلات يسمحون لانفسهم باقتطاع هذا الجزء أو ذاك من المقال ، واخراجه في الثوب الذي يلائم نظام الحكم في هذا البلد أو ذاك . وهذا هو السبب في أن الباحثين الذين ينتمون للحركة الادبية والفكرية في البلاد العربية يهتدون في أبحاثهم الى نسخ مختلفة من المقال الواحد ، فيحتارون ، ولا يدرون ما هو الاصل .

سادساً - بالاستهتار بحقوق المؤلف المادية والمعنوية : فشروط التعاقد بين الكاتب والناشر تملئ من طرف واحد ، وليس للكاتب الا أن يذعن ويخضع لهذه الشروط ... وكم من كتاب يتفق بشأنه على أن يطبع منه ثلاثة آلاف نسخة ، في حين أن الناشر يسمح لنفسه ، من غير حسيب ولا رقيب ، بطبع أضعاف هذا العدد ، مع حرمان المؤلف من حقوقه .

لقد تبين مما سبق أن التزوير يؤدي :

اولاً - على مستوى الكاتب ، الى تنكزه لفنه ، وممارسة نوع من الرقابة الذاتية على عمله ، فيشوه بذلك انتاجه ، ويتخلى عن الصدق في الاداء ، وينساق وراء أساليب الكذب والتزوير .

ثانياً - على مستوى الناشر ، الى افساد العلاقة الطيبة التي كان من المفروض أن تسود بينه وبين المؤلف . ولكن الامر لا يقف عند هذا الحد ، لان التزوير يؤدي في آخر الامر الى افساد العلاقات بين الناشرين أنفسهم .

ويتخذ التزوير هنا اشكالا متعددة :

فلقد تصدر ترجمة جيدة لكتاب ، حتى اذا صادفت من القراء نجاحا كبيرا ، عمد المزور الى ادخال تعديلات طفيفة عليها ، وقام بنشرها على هذه الصورة ، مدعيا بأنه صنع ترجمة جديدة ، وأنه لا شيء يمنعه من ان يكرر الترجمة .

ولعل اخطر انواع التزوير هو ما درج عليه بعض قرصان النشر من استعمال مطابع الاوفست في السطو على انتاج الغير ، واخراجه مطابقا للاصل ، من غير زيادة ولا نقصان ، بقصد اخفاء هذه الجريمة النكراء . والاغرب من كل هذا أن هؤلاء يجترئون على المؤلف ، وهو لا يزال على قيد الحياة ، وكأنه لا توجد قوانين لحمايته من جشعهم ،

أو ربما افترضوا بأن المؤلف لن يجزؤ على اقامة الدعوى عليهم أمام المحاكم بسبب التكاليف المالية ، والمماطلة في اصدار الحكم ، ومن المؤسف جدا أن نرى بعض دور النشر تسارع الى اقتناء الآلات الحديثة ، لا لنشر الثقافة على أوسع نطاق ، ورفع مستواها في البلاد ، بل للاعتداء على ملكية الغير ، وتشبيط عزائم المؤلفين وخنق مواهبهم واسكات اصواتهم .

اننا نجتاز اليوم مرحلة اصبح الاهتمام فيها كبيرا بالتراث العربي الاسلامي . وكان من المفروض أن تسود روح التعاون بين دور النشر ، من أجل احياء هذا التراث الذي أصبح من التراث الانساني . الا أننا نجد أن الفوضى السائدة في هذا الباب لا نظير لها . والسبب في ذلك ان روح الارتزاق هو الذي يتحكم في جميع الخطط والمشاريع التي تضعها دور النشر . فهناك مثلا تهافت على بعض الكتب ، كالعقد الفريد ، والاغاني ، ولسان العرب ، في حين أن كتابا أخرى لا تقل عنها اهمية لم تحظ الى حد اليوم بأية التفاتة من طرف دور النشر ، واذا استمر الوضع على ما هو عليه فسوف تظل العشرات من الكتب الثمينة في طي النسيان الى الابد ، وفي ذلك خسارة كبرى للبحث العلمي .

وكان من المفروض أن لا يقع التزوير في هذا الباب ، لان نشر التراث العربي الاسلامي لا يحتاج الى ترخيص من أحد ، ولان هذا التراث لا يجوز أن يحتكره أحد . ومع ذلك فان التزوير يقع بالفعل ، عندما يأخذ أحد الناشرين نسخة حققها غيره ، فيدخل على ذلك التحقيق تعديلات بسيطة ، من حيث شرح المفردات وترتيب العواشي ، ليوهم الناس بأنه قام بعمل جديد ، وان الدافع الاساسي لعمله هو احياء التراث والغيرة عليه .

وبعد ، فقد آن الاوان أن تسود روح التعاون بين المؤلف والناشر ، وبين الناشرين انفسهم ، ليس عن طريق عقد الندوات والملتقيات فحسب ، واصدار توصيات يظل أكثرها حبرا على ورق ، بل لابد كذلك من اتخاذ خطوات بناء على مستوى العالم العربي ، من أجل التعجيل بالوحدة الثقافية ، في انتظار الوحدة الكبرى . وهذه الوحدة الثقافية يمكن أن تعجل بها عن طريق عقد اتفاقيات للنشر المشترك ، وتنظيم شبكات التوزيع في جميع انحاء البلاد العربية ، وتبادل المعلومات بشأن الكفاءات المتوفرة في مجال التأليف والترجمة ، والقضاء على الفوضى السائدة في مجال احياء التراث ، وسن قوانين صارمة لمعاقبة المزورين بدون هوادة .

الجزائر

الكتاب والثقافة العربية

الكفاحية ، في مرحلة تعتبر فيها الجهة الثقافية معياراً لتقدم الأمم ، ومن خلال مكانتها وقوتها وصلابتها وعلميتها تستطيع مجابهة أعداء القوميين ، من امبراليين وصهاينة وأعداء عنصرين للعرب والحضارة العربية والمستقبل العربي ..

ان مسألة بهذا الحجم تتطلب بالفعل أن تكون ميداناً أساسياً للبحث في هذه الندوة حتى وإن اختلفت المناوئين ، إلا أن نتائج كل عنوان لابد وأن تلتقي في الهدف المركزي الذي نمنيه جميعاً في هذه الندوة وفي ندواتنا القادمة . ولأجل أن ندخل واضحين ، لابد أن نبين الموضوع اعتباراً من مسألة أحياء التراث ومروراً بمشاكل الكتاب والمعرفة والأساليب المتبعة في إقطارنا لمجابهة التخلف والشروط التي نطمح لتوفيرها لمجتمعين لخدمة الثقافة العربية وتقديم الكتاب العربي في الميادين كافة ، وجعل هذا السفر في العالم والكادر المتقدم في مجتمعنا على مستوى لا يقل بامتنا وبالطموح الحضاري والعلمي الذي نريده لها جميعاً وما مثلته في الماضي .

أولاً - مسألة أحياء التراث القومي للامة العربية :

ان موضوع أحياء التراث يتطلب توفير وسائل عملية وتنسيقاً شاملاً بين أقطار الامة العربية من خلال الجهات الرسمية المعنية ودور النشر . في مقدمة هذه الوسائل البحث المتواصل عن المخطوطات العربية داخل الوطن وخارجه والعمل على تحقيقها ونشرها بصدق تنقيحها والتعليق عليها ، بما يخدم الثقافة .

وفي هذا المجال من المفروض تشكيل هيئة عربية موحدة لجمع المخطوطات وإعادة تحقيقها ونشرها ، وفي المقدمة الكتب التي توضح دور العرب التعليمي في طرق أبواب الاجتماع والتاريخ والفلسفة والطب والكيمياء والتراث الأدبي . لأن تأخر نشرها قد يؤثر على النشر بضياعها أو تلفها ..

وفي هذا المجال نتبع منهجاً موحداً لترتيب التحقيق في الموضوعات ويوظف جهد غير اعتيادي متعاون بين كل من تعنيه الثقافة العربية وإعادة أحياء التراث ..

والطريق الثاني لأحياء التراث بغير التحقيق الفردي هو إعادة كتابة التاريخ بمنهج معاصر وعلمي يتناسب والتطورات العلمية الحديثة وبما يخدم الثقافة المعاصرة ، ويؤكد تقدم المعرفة العربية ودورها في الحضارة الإنسانية ، وأهمية ذلك في تربية جيل الثورة العربية الجديد على ماضي أمته الخالد حتى يصبح جيلاً يتمتع بذاكرته القومية ويتمسك بثقافته تلتصق بلحم الأرض وجسد التاريخ القومي لأمته ، ومن خلال هذه التربية يعي تمام الوعي أبعاد الصراع مع الإمبراليين والصهاينة وترسخ في نفسه مبادئ وقيم جديدة وذات صلة بتراته ونضال أمته ، من أجل الخير والإنسانية وتقدم البشرية الحضاري والعلمي . وهذه أهم قضية يمكن أن نقدمها للجيل العربي الذي نريده جيل معرفة وعلم ورسالة ومبادئ حضارية وإنسانية نبيلة ..

ثانياً - أزمة الكتاب العربي :

ان هذا الموضوع بالحقيقة ، يجرنا إلى الموضوع الأساسي الذي يجب أن يكون محور نقاشنا وهو أزمة الثقافة العربية ، وكما قلنا أن جذرها الأساسي هو بداية فقدان الصلة بالتراث الثقافي القومي ، وعدم تكامل نشره وعدم إعادة قراءته وفق منهج معاصر متكامل ومنسجم مع التطور العلمي وصراع الامة مع أعدائها ، والشئ الآخر

يشكل الكتاب العامل الرئيس في التوعية القومية والسياسية لمكانته ودوره في مضمار الحضارة والمعرفة الإنسانية ، وكونه رابطة من أقوى الروابط الفكرية التي تجمع شمل الامة وتنقل انتاجها الفكري بالإضافة إلى أنه المرآة التي نرى العالم من خلالها .

والحقيقة أن العرب رعو الكتاب منذ زمن بعيد وهو امر تؤكده مجموعات الكتب النادرة التي امتلأت بها خزانات الكتب العربية من المحيط إلى الخليج ، ويحتفظ عدد من دور النشر والكتبات العالية حالياً بأعداد كبيرة منها وهي ثروة علمية ومكتبية لا تقدر بشئ ، وشاهد حضاري على تقدم العلوم عند العرب ، ومدى اهتمامهم بالمعرفة قبل أن تختبر الطباعة وتذلل الصعوبات ، وكانت الكتابة تلعب دوراً بارزاً في تطوير الحضارة العربية وتناقلها من جيل لجيل ومن بلد لآخر ، حتى غدت ذات اتساع عالمي بفضل العلوم المكتبية التي نشرها الرواد الأوائل للحركة الفكرية العربية ..

ان الوقوف امام هذه الحقيقة غايته الأولى ان نعيد قراءة تاريخنا وان نذكر مستوى نهضتنا وأثارها العلمية على الإنسانية جمعاء ، وكقدمة لاستقرار الواقع الثقافي الحالي بالمقارنة معه ، ثم معرفة مدى مقدرة الثقافة الحالية على مجابهة الفكر المعادي باتجاهاته الاقليمية والشعوبية من جهة ، ومقارعة الفكر المعادي باتجاهاته والصهيوني من جهة أخرى ، ثم العمل على إيجاد الوسائل والمقترحات الضرورية للارتقاء بمستوى هذا السلاح الأساسي من حيث نشره داخل الوطن وربطه بالتراث القومي للامة والإنسانية في العالم ، ووضع الوسائل والأساليب العلمية من أجل ترابط وتزواج الفكر العربي الحديث وعصرنة هذا الفكر وتعميم وإشاعة الثقافة لكل الناس ، وذلك من خلال الإسهام الرسمي العربي المباشر (المادي ، والمعنوي) ابتداء من إلغاء الامية وحتى مجانية والزامية التعليم بجميع المراحل بالنسبة للأولى وبعض المراحل بالنسبة للثانية ، وإيجاد تعاون عربي في هذا المجال لأن وحدة حركة الفكر القومي تشكل المقدمة الضرورية والأولية للوحدة القومية .

ان هذا التفكير يجعلنا نعي أوليات الطريق في مسألة إعادة أحياء التراث القومي والبحث في كنوز الثقافة العربية ، ومتابعة الإنجازات الحديثة في مختلف العلوم التكنيكية والإنسانية، حتى نستطيع بالفعل مواكبة التطور، وإلا فإن لقاءنا سيبقى في أطر المؤتمرات التقليدية، التي لا تعطي القضية الثقافية أكثر من قرارات متحمسة للعروبة والثقافة، وفي بعض الأحيان للنواحي الفنية والتسويقية. وفي تقديرنا ان هذه المسائل مع أهميتها فهي جزء وجيز وبسيط من الموضوعات التي يجب ان تطرح كمشروعات عمل .

في لقاء على هذا المستوى وتحت مثل هذه الشعارات القومية والتقدمية والمعاصرة ، فما هي اذا موضوعاتنا الأساسية التي نراها بمستوى الشعارات القومية والمصرية للامة العربية ؟ .

ان المدخل هو البحث الجاد ، العلمي والعمل ، في موضوع أزمة الكتاب العربي ، وهذا الموضوع يجرنا إلى بحث أزمة الثقافة العربية المعاصرة . ومن خلال هذا المدخل يمكن أن نصل معاً إلى مركز القضايا وبحث جذرياتها وأبعادها وترابطها بموضوعية علمية لا تشك بقدرتنا مع بعض على إيجاد المخارج الصحيحة والعملية في قضية كلنا نشعر أنها مهمة ومصرية ، وأنها تشكل اليوم أهم جهاتنا

وضع توصيات عملية في هذا المجال ، ومنها الاطلاع على الطباعة ومستواها والتدريب عليها لدى الدول المتقدمة لاهمية ذلك في حل ازمة الطباعة التي يعاني منها الكتاب العربي ..

النقطة الثالثة : وسائل النقل ، اكثر من مرة تم اتخاذ قرار لتسهيل عمليات تداول الكتاب وخاصة في مجال نقل المطبوعات بالجو وتكاليف ذلك وما يجره ارتفاع الاجور على ثمن الكتاب العربي وبالتالي على عمليات التوزيع والتنقل بين الاقطار العربية .. وهذا يعتبر اكبر عائق لانه يحد من عمليات التصدير والاستيراد ويرفع الاسعار الى مستويات خيالية لا يستطيع المواطن العربي اقتناء الكتاب بسببها، ولهذا فان عمليات الشراء ستكون قليلة مما يؤدي الى حرمان المواطنين من القراءة ، وعرقلة توحيد الثقافة وتزويجها بين الاقطار العربية ولذلك يجب ان يكون اتجاهنا مكررا لتخفيف اجور النقل الجوي على الكتاب لاهمية ذلك في دعم الكتاب العربي ووحدة الفكر القومي الحديث ، او بايجاد الوسائل الخاصة لتسهيل مهمة النقل وتخفيف اجورها .

٤ - الرقابة والاجراءات الجمركية :

نحن لا ندعي ان بالامكان الفاء الرقابة على المطبوعات العربية ولكن نرى جهدا مكثفا يجب ان يبذل في هذا المجال وخاصة على كتب العلوم التكنيكية والانسانية وكتب التراث والفنون والاداب والكتب التي تبحث في تاريخ الامة ورسالتها الحضارية وحركة القومية العربية ومعارك المصير القومية على الاقل كمقدمة لالفاء الرقابة على الكتاب العربي المتداول بين الاقطار العربية ، وكذلك الاجراءات الجمركية على الكتاب التي تضعها بعض الاقطار العربية او على مصادر الكتب كالورق والحبر الى اخره .

الكتاب في ظل ثورة ١٧ تموز في القطر العراقي

منذ ان بدأت الثورة بتصحيح المسيرة الثقافية في القطر تبعت نهجا قوميا وتقدما في مجال الثقافة ، وهذا النهج استهدف ارساء تقاليد ثقافية ذات بعد قومي وحضاري يهدف الى تقنين حركة الثقافة وفق الاتجاه القومي والانساني التقدمي .. اي بابعاد الافكار والمبادئ التي تعيق حركة تقدم الرسالة العربية الجديدة التي تهدف اليها الثورة ، وفي هذا المجال اعتمدت صيغ جديدة لاعادة صياغة الفكر العربي في العراق ، وهذه الصيغ تبدأ من اشاعة المعرفة وفق المنطلقات القومية والانسانية وتمتد اكثر الى الفاء اسباب التخلف وبناء اساس ثقافية ضرورية لنهضة العراق ولتدعيم نهضة الامة بشكل كامل ..

وفي هذا المجال اتخذت الثورة الخطوات التالية :

اولا : في مجال المؤسسات المسؤولة عن النشر والتوزيع :

اسست الدار الوطنية للنشر والتوزيع والاعلان لتقوم بمهمة دعم حركة التوزيع وتمضيد المؤلفين والإشراف على عملية عرض ونشر الكتاب العراقي وجلب الكتاب العربي للقطر ، كذلك الكتاب العلمي العالمي ، فقد سارت في هذا المجال بخطوات ملموسة لها أثر كبير على الشارع الثقافي في العراق وذات علاقة واسعة ومتطورة مع الاقطار العربية تمكنت بواسطتها من جلب أكثر من مليون ونصف مليون نسخة خلال عامين فقط ، وصدرت ما يقارب الربع مليون نسخة من الكتب العراقية للاقطار ، تونس ، المغرب ، الجزائر ، مصر ، الخليج العربي ، لبنان ، سوريا ، الاردن ، واسهمت في وضع أسس سليمة لتزويد الكتاب وتصديره متناسب ومكانته الثقافية والعلمية والحضارية ، وقد روجت للكتاب بعشرات المعارض المحلية واشتركت بمعظم المعارض العربية والعالية وهي تعمل جادة على دراسة سوق الكتاب باتفاق متحضرة وجديدة ، وقد وقعت جملة من الاتفاقيات مع دور النشر العربية وهي مستعدة لتطوير علاقاتها بما يضمن تداول الكتاب العربي وتيسير وصوله الى القطر وايصال الكتاب العراقي الى كل طالبه في الوطن العربي ، والاتجاه الاخير لدى الدولة والثورة هو حصر استيراد الكتاب بالدار الوطنية وكذلك تصديره لضمان سلامة خط التوزيع والاستيراد ولاخراج الكتاب من اطار التجارة الرخيصة التي يتعرض لها،

هو ما تعرضت له الثقافة العربية من استلاب نتيجة الهجمة الاستعمارية وعصور التخلف والانحطاط وما افرزته تلك العصور والحالات على الثقافة القومية حيث نشأت قيم وعادات وتقاليد واعراف ، وبالتالي ثقافات سائدة دخيلة نقرها ونعتر بها وكأنها ثقافتنا وتاريخنا وعاداتنا بينما هي شواهد واوتاد استعمارية لا تمت لتراثنا وتقاليدنا بصلة ، وهي في كل قطر تختلف عن الاخر من حيث المنهج والمضمون رغم اتفاقها على طمس حضارتنا وتزييف اخلاقنا وارباك مسيرتنا ، ولا تجتمع على شيء مثلما تجتمع اليوم على هدم رسالة الامة الوجدوية وقيمها الانسانية واخلاقيتها ومحاولات جرهما شيئا فشيئا الى شواطئ غير التي اعتدناها وسار عليها اجدادنا في كفاحهم من اجل الحق والتقدم الانساني .

وبحكم هذه الحالة من الضياع الفكري والتمزق العقائدي نشأت مدارس ومذاهب وقيم معرقة ومعيقة لحركة الثقافة القومية الاصيلية ومنابعها المتقدمة ، وكان لابد ان ينشأ عن ذلك التمزق حالات ثقافية في كل قطر حسب واقعه وقدرته على المقاومة من جهة والمدة الزمنية الاستعمارية وطريقة الاستعماريين واساليبهم الثقافية المضللة واهدافهم من وراء ذلك من جهة اخرى . بالاضافة الى الحالات التي تولدت بعد تشكيل الانظمة السياسية المحلية في الاقطار العربية في مرحلة ما بعد الاستقلال ودور هذه الانظمة في وضع اساس للثقافة القطرية ، اكثرها بعيدة عن الثقافة القومية الموحدة ، لا بل ان معظم الاساليب كانت ولا تزال لمنع تزواج عناصر الثقافة القومية بين الاقطار العربية ، ولذلك نشأت مرة اخرى حالات ضياع وتمزق عقائدي ذي بعد قطري وسياسي واجتماعي واقتصادي ، وهذه اكثر خطورة من اي حالة تعرضت لها الثقافة في اية امة من الامم حيث اصبحت جزءا من تقاليد الانظمة السياسية في الاقطار العربية ، وبذلك فان معارضتها تقع في اطار معارضة النظام السياسي . وان العمل على بناء ثقافة موحدة للامة يعني الفاء الاساس الثقافي للقطرية والاقليمية وبداية شيوع ثقافة الوحدة العربية ، كما ان دخول المبادئ التقدمية والاجتماعية الحديثة ايضا ، لعب دورا في زيادة تمزق الثقافة لاختلاف المناهج ، واصبح الحظر على تنقل الكتاب اشد من اي مرحلة اخرى بالاضافة الى الاجراءات الجمركية والرقابة والنقل والطبع وحركة التوزيع .. الخ من العوامل .

اذن فان الازمة ازمة ثقافة وازمة الثقافة وليدة الاستعمار والتخلف ودخول الافكار والمبادئ الغربية على التراث القومي والمعادية للحضارة وتداخل خطة الثقافة في البناء السياسي والاجتماعي ، بالضرورة طبعا ، وهذا يعطي للانظمة المبررات السياسية والاجرائية لمنع حركة الكتاب وبالتالي وحدة الثقافة خوفا من نتائج الاتجاه التوحيدي والمعاصر للفكر العربي ، لانه لابد وان يحدث تغيرا في العلاقات الاجتماعية ويبلور اتجاهات وحدوية في صفوف الجماهير ويكون سدا ضد الافكار المعيقة وكل ما هو معارض للفكر العربي المعاصر والمربط بالتراث الاصيل للامة .. اذا كانت كل هذه الاهمية للثقافة في مصير مستقبل الامة ، وتقدمها ، فمن الاجدر ان نجعل لمسألة الكتاب ومستقبل عموم حركة الثقافة والنشر مستوى جديرا بها في ندوتنا هذه التي تبحث في الكتاب العربي من مختلف جوانبه . ذلك اننا لا نرى اي فصل بينه وبين الثقافة القومية المعاصرة والتراثية .. فبالاضافة الى الازمة الفكرية والازمة في اعادة نشر وقراءة التراث هنالك مشاكل ومعوقات اخرى جديرة بالبحث ، بل هي جزء من موضوعاتنا هنا لابد ان نتناولها بعقق لنصل الى تحديد الهدف ووضع المؤشرات العلمية ولتجاوز ما يمكن تجاوزه في هذا المجال .

النقطة الثانية : ان ازمة الكتاب لا تزال في جزء منها بسبب الطبع حيث تعاني من التخلف في الوسائل والسرعة رغم دخول الطباعة الحديثة في عدد من الاقطار العربية ، بالاضافة الى القصص الفتي في الغلاف والتصحيح والتبويب ونظافة الطبع ودقة الترجمة واعتماد النهج العلمي والبحث ، وفي هذا المجال يمكن ان يتم تنسيق طباعي عربي في الاقطار المتجاورة لتحقيق التكامل الطباعي ولتأمين طبع الكتب العربية للاقطار التي تعجز مطابعها عن انجاز المطلوب والعمل على

والعقوبات الادبية والمادية من أجل انجاح حملة محو الامية . وقد تم تعاضد جهود المؤسسات الشعبية واجهزة الدولة والشباب ومؤسسات التعليم في هذه المعركة وحظيت بدعم ويتوجيه أعلى سلطة في الدولة ومتابعتها بشكل يكاد يكون يوميا ومباشرا وقد تحققت نجاحات غير متوقعة رفعت نسبة التعليم الى حد يزيد عن (٤٠٪) بينما كانت النسبة لا تزيد على (٢٥٪) ولا تزال الوسائل الترفيهية والاجراءات سارية المفعول لمحاربة الامية وازالة اسباب التخلف . وكل هذا العمل مترابط ومتداخل ويصب في قناة واحدة هي الثقافة والمعرفة . وبالتالي الكتاب وايجاد المجالات الواسعة له لانه الكادر المتقدم والمقيم في البيت لتربية الرجل والمرأة والاطفال باحدث مبتكرات المعرفة الانسانية والعلمية والاجتماعية والسياسية ، ولكونه الاطار الاكثر استقرارا ونضجا في اطر الثقافة العامة للمجتمع .

خامسا : في مجال ادب الاطفال :

ان رعاية الامومة والطفولة تعتبر المقدمة الاساسية لبناء مجتمع جديد وان من اولى مسلمات الرعاية توفير متطلبات التربية الحديثة للاطفال والقوانين التي تحمي الام وتمطيها المكتسبات المصرية وتقر بانسانيتها ، وقد قدمت الثورة في هذا المجال خطوات كبيرة حيث انشأت مؤسسة لاصدار مجلات الاطفال وقصص وحكايات تناسب ومستوياتهم وتعتمد للاتجاه القومي والانساني في تربيتهم ، كما اتاحت الفرصة للدار باستيراد الكتب التي تراها مناسبة من دور النشر العربية والتي تتوافق نظرتها للطفولة مع توجه الثورة العربية ومسيرتها في بناء الانسان الجديد التقدمي . ومع انها لا تزال في اول الطريق ، الا انها قطعت اشواط لا بد وانها ستكون الاساس لميلاد ادب اطفال قومي وتقدمي ، وملخصا لكل ذلك كانت وجهة نظر وزارة الاعلام الاستفادة من الكد الهائل الذي ينتجه الفكر الانساني في معظم انحاء المعمورة جهدا متصلا ومكملا بهدف الانتقال من الجهل الى المعرفة ، وفي هذا المجال اصبح أي جهد يبذل ، لا بد وان يدخل في مجال نقل الانسان من الجهل النسبي الى المعرفة النسبية ، وبشكل تدريجي وبسلسلة متصلة الحلقات من الانتصارات اليومية على الجهل ومسيباته في كافة الميادين ، ولذلك نرى ان على ندوتنا ان تعمل على الاستفادة من الجهد الانساني في مجال المعرفة من جهة واحياء التراث من جهة أخرى، والعمل على وصل الحلقات بحركة فكرية جديدة ومعاصرة لخدمة حركة الثورة العربية .. وبناء الانسان العربي النموذج الذي نناضل من أجل ميلاده ليوحد هذه الامة ويقدم السعادة والعدالة لكل الكادحين .

علي حسين العبادي

مدير العلاقات والمتابعة في

الدار الوطنية للنشر والتوزيع والاعلان بالعراق

وتعمل في ذات الوقت على تخفيض اسعار الكتب العراقية والعربية لاشاعة الثقافة ودعم حركة التاليف والنشر وتقديم المكتبات ، وهي في هذا المجال بصدد تنظيم المكتبات التجارية والاشراف عليها ومراقبتها حتى تستطيع تحويلها الى دور معرفة واطر صالحة لخدمة المجتمع والثقافة القومية التقدمية اجتماعيا وانسانيا ، وللمحد من اساليب التزوير والتلاعب بالكتاب سعرا وطبعاً وتداولاً ، وقد وفرت للدار امكانيات مناسبة ودعم واسع من قبل الثورة لدعم الكتاب وزيادة الكميات المستوردة من الكتاب العربي والعلمي العالمي .

ثانيا : في مجال النشر :

ارتفعت معدلات النشر من الكتب غير المدرسية الى نسب تكاد تكون خيالية قياسا الى السنوات السابقة حيث تم طبع أكثر من الف وثمانمائة عنوان في هذا العام ، (٨٠٪) طبعت بمطابع الحكومة وبنسبة تزيد على النصف طبعت على نفقة الدولة أو مقابل تعصيد يزيد على (٦٠٪) من سعر الكتاب . وقد وزعت معظم هذه العناوين بواسطة الدار الوطنية ، كانت موضوعاتها تتوزع على العلمية والتراثية والادبية والسياسية والصناعة المكتبية والعلوم التطبيقية .. الخ، وكان أكثر من (٧٠) عنوانا لمؤلفين عرب من فلسطين ومصر وتونس والكويت واليمن وسوريا والسودان . وبالنسبة لمؤلفات الكتاب العرب طبعت على نفقة وزارة الاعلام ، وقد وضعت الخطة لتطوير الجهاز الطباعي العراقي حتى يستطيع الاضطلاع بالمسؤوليات الملقاة على عاتق العراق الطباعة وقد استحدثت مؤسسة آفاق للنشر والطباعة ووضعت المخططات للمجمع الطباعي التابع لوزارة الاعلام واصدرت قانون المطبوعات لحماية حقوق المؤلفين العراقيين والعرب من التزوير .

ثالثا : الكتب المدرسية ومجانية التعليم :

من أجل ترويج المعرفة والتقدم الحضاري والفاء التخلف وضعت مسألة مجانية التعليم موضع التنفيذ في العام الماضي وهذا العام ، حيث تم طبع ملايين الكتب والكراسات التي تحتاجها المراحل الدراسية من الابتدائية وحتى الجامعة ، قدمت الى الطلاب مجانا ، كما أعفي الطلبة من أي رسم خاص بالتعليم ووفرت كل الامكانيات لتقدم التعليم واشاعته ، كما تم تطبيق التعليم الاجباري للمرحلة الابتدائية في عدد من محافظات القطر للاطفال من (٧ الى ١٠) كمقدمة لمنع توسع الامية والارتفاع بمستوى المتعلمين . وقد لاقت هذه الخطوات في مجال المعرفة والتعليم صدى كبيرا لدى المواطن العراقي والعربي المقيم في العراق أو القادم لغرض الدراسة فيه ..

رابعا : مكافحة الامية :

شنت الدولة حملة واسعة وجندت لهذه الغاية طاقات غير اعتيادية وامكانيات مادية ومعنوية كبيرة واجهزة ووضعت سلسلة من الاجراءات

دور النشر العربية وميول الشباب

مقدمة :

ضرورة التوجه الى كل فئة من فئات العمر بما يناسبها من الكتب والمواد المطبوعة الاخرى :

فدور نشر الكتاب وتوزيعه هي مؤسسات ثقافية واعلامية قبل ان تكون مؤسسات تجارية ، وما يقدم لمساعدتها وتدعيمها من مال وجهد وغيرهما يجب ان يعتبر نوعا من الاستثمار في مجال التنمية البشرية وهي لتكون في المستوى المطلوب لها ولتحقق لها « الوظيفة » في اعمالها لابد ان يكون عملها مرتبطا بالوظائف والاهداف التعليمية والتثقيفية والاعلامية المرسومة لها ، كما انه لابد ان يكون عملها متمشيا مع خصائص وحاجات وميول واهتمامات مختلف فئات العمر التي تتوجه اليها بمطبوعاتها ومنشوراتها .

وبالنسبة للشلق الثاني بالذات الذي يهتما في المقام الاول من القضية السابقة والذي ينه الى ضرورة تمشي ما تنتجه دور النشر من مطبوعات مع طبيعة القراء على اختلاف اعمارهم ومستويات نضجهم ، فانه لا يفوتنا التنبيه الى حقيقة من الحقائق التي اكدتها الدراسات التربوية والنفسية والتي مفادها : انه كلما كانت مواد وموضوعات القراءة متمشية مع العمر الجسمي والعقلي للقارئ ومع خصائصه الجسمية والعقلية والانفعالية والاجتماعية ، ومع مستويات نضجه الجسمي والعقلي والانفعالي والاجتماعي ومع مستوى تحصيله العلمي والثقافي ، ومع حاجاته النفسية والاجتماعية والعقلية ومع ميوله واهتماماته ورغباته كلما زاد اقباله على القراءة ، فالشخص يجد نفسه عادة مدفوعا الى قراءة ما يظن انه يساعد على اشباع حاجاته وارضاء ميوله ورغباته وفقا لمرحلة العمر التي يمر بها ، سواء اكانت هذه المرحلة هي مرحلة المراهقة والشباب او مرحلة الرشد او مرحلة الشيخوخة . فاذا ما اخذنا مرحلة المراهقة والشباب التي تمتد في الفترة ما بين سن الثانية عشرة والخامسة والعشرين تقريبا وحاولنا ان نبحت عن الحاجات والميول العقلية البارزة فيها ، فاننا نجد ان من بينها الحاجة الى تحقيق الاستقلال العاطفي التدريجي عن الوالدين والحاجة الى تحقيق الذات وتحقيق المكانة الاجتماعية والحاجة الى تحقيق القبول لدى الجنس الاخر ، والحاجة الى التكيف مع التغيرات الجسمية والعاطفية السريعة التي يمر بها الشخص في هذه المرحلة ، والحاجة الى التقدير ، والحاجة الى النجاح ، والليل الى قراءة قصص البطولة والشجاعة ، والقصص العاطفية ، وكتب المفارمات والمغازي والفتوحات وتراجم الشخصيات والابطال ، واخبار الحروب والاكتشافات العلمية ، وما يعالج المشكلات العاطفية والدينية ، والفكرية التي يحس الشباب بمثلها . (1)

ومن اول مقتضيات التسليم بهذه الحاجات والميول لدى الشباب ان تؤخذ في الاعتبار فيما يقدم اليهم من كتب ومطبوعات وفي عمليات التخطيط والتوجيه والمراقبة والتقويم لاعمال دور النشر .

ضرورة دراسة خصائص وحاجات وميول الشباب العربي :

والتسليم بضرورة مسايرة ما تقدمه دور النشر من كتب ومطبوعات اخرى لخصائص وحاجات وميول الشباب ، يجزنا الى التسليم بضرورة اخرى ، وهي : ان تحاول هذه الدور باستمرار ان تكشف بنفسها بالطرق العلمية المقبولة او ان تتعرف على تلك الخصائص والحاجات والميول ، متعاونة مع المؤسسات التربوية

لقد اصبحت الكتب والمواد المطبوعة الاخرى في هذا العصر من اهم وسائل الاتصال الفكري ووسائل الاعلام والتثقيف العام ووسائل التعليم والتدريب والتربية المستمرة والتوعية الثقافية والاجتماعية والصحية والسياسية التي تلجأ اليها وتستخدمها وتدرك اهميتها الدول والمجتمعات الحديثة على اختلاف ثقافتها ونزعاتها ومستويات نموها . واقطارنا ومجتمعاتنا العربية لا تخرج عن هذا الاجماع الانساني العام .

وفي اعتقادنا ان اهمية الكتاب والوسائل المطبوعة الاخرى تزداد في العالم يوما بعد يوم ، وذلك كلما تقدمت الشعوب ثقافيا واجتماعيا واقتصاديا ، وملكت حريتها واستقلالها السياسيين ، وانتشر التعليم بين صفوف ابناءها واصبحت الكلمة المكتوبة وسيلة سائدة للاتصال الفكري فيها ، واصبح ابناءها لهم من الوعي ما يجعلهم يقدرون الثقافة والتعليم ويصفون على العلم والثقافة العامة القيمة الجديرة بهما . ولم يقلل من اهمية الكتاب والمطبوعات الاخرى كوسائل للاتصال والاعلام والتثقيف العام والتوعية والتنوير والتعليم والتدريب والتربية المستمرة - ما اتت به التقنية الحديثة من وسائل مرئية ومسموعة اخرى من صور وملصقات وشرائع ملونة واشرطة واذاعة مسموعة واذاعة مرئية . فهذه الوسائل الحديثة بالرغم من انتشارها ورخص ثمنها النسبي ، وبالرغم من ان بعضها يستخدم الالوان المثيرة والصور المبهرة او يستخدم اكثر من حاسة من حواس الانسان كالاداعة المرئية التي تستخدم كلا من السمع والبصر فانها لم تستطع ان تقلل من اهمية الوسائل المكتوبة والمطبوعة فضلا عن ان تقضي عليها . فالكتب والمجلات والصحف وغيرها من الوسائل المكتوبة والمطبوعة لا تزال لها القدرة على منافسة ومزاجمة وسائل الاتصال الاخرى ولا يزال لها من الخصائص والمميزات ما يزيد من هذه القدرة ويمكنها من المحافظة على اهميتها . ومن هذه الخصائص والمميزات ، رخص ثمنها وصغر حجمها نسبيا ، وخفة وزنها ، وسهولة استعمالها ، وصلاحياتها للاستعمال في كل زمان ومكان وفي جميع الظروف والازمان ، وعدم مضايقة استعمالها لغير المستعمل لها وصلاحياتها كمصدر لكثير مما يسعى القارئ للحصول عليه من معارف ومعلومات وافكار وحقائق وتجارب وخبرات في شتى ظروف الحياة .

ضرورة الاهتمام بصناعة الكتاب والمواد المكتوبة الاخرى :

واذ كان للكتاب والمواد الاخرى ما ذكرنا من اهمية في الاعلام وتثقيف وتوعية وتعليم وتدريب المواطنين القادرين على قراءة واستعمال وفهم محتويات هذه الوسائل والمواد ، فانه من الضروري الاهتمام بهذا النوع من الوسائل ، والعمل المستمر على تحسينه وتوجيهه الوجهة المرغوبة التي تزيد من فائدته وتأثيره الطيب ومن الاقبال عليه من القادرين على الانتفاع به .

ومن اهم جوانب الاهتمام بهذا النوع من الوسائل التعليمية والتثقيفية تدعيم صناعة الكتاب وحركة النشر والطباعة ، والتشجيع المادي والمعنوي لدور النشر والطباعة والتوزيع ، والتخطيط السليم لعملها ونشاطها ، والتوجيه والتقويم المستمران لهذا العمل والنشاط بما يضمن سيرها في طريق الاهداف التعليمية وحاجات وميول واهتمامات ورغبات واذواق واتجاهات وقدرات مختلف فئات العمر من القراء الذين تتجه لهم تلك الدور والمؤسسات باننتاجها المطبوع .

والاعلامية الاخرى ومع مؤسسات البحث العلمي في البلاد في الكشف او التعرف على تلك الخصائص والحاجات والميول ومستفيدة من الدراسات المناسبة التي اجريت داخل البلاد وخارجها في هذا الميدان ، وبدون الكشف او التعرف على هذه الامور بالطرق العلمية الممكنة يصبح عمل دور النشر في خدمة الشباب رجما بالغيب وغير قائم على اساس علمي .

ومما يزيد من عملية الاساس الذي تبنى عليه دور النشر تخطيطها لنشاطها في مجال الطباعة والنشر من اجل خدمة الشباب ان تكون الابحاث والدراسات التي اعتمدت على نتائجها في تخطيطها لعمالها - قد تم اجراؤها في الوطن العربي لانها ان تم اجراؤها خارج الوطن العربي لا تكون لها قيمة تخطيطية كبيرة ، لانها تمت في مجتمعات تختلف عن المجتمع العربي في درجة تقدمها الاقتصادي والاجتماعي ، وفي خلفيتها الثقافية ، وفي خصائصها الثقافية والحضارية ، وفي احتياجاتها ومطالبها وتوقعاتها من افرادها ، وفي قيمها وعاداتها وتقاليدها التي تسمى الى تخليدها والى نقلها الى اجيالها الناشئة والقادمة .

والدراسات النفسية التربوية تؤكد لنا ان الشباب في اي مجتمع يتأثر في خصائصه وحاجاته وميوله بالبيئة التي تربى فيها وبطبيعة وثقافة وقيم المجتمع الذي عاش فيه وعلى هذا الاساس فانه لا بد من التسليم بان شبابنا العربي يختلف في خصائصه وحاجاته وميوله وقيمه عن شباب اي مجتمع غربي ، او شرقي سواء اكان امريكا ، او انجلترا او فرنسا او يابانيا او صينيا .

وتسليما بهذا يقتضينا الان نقيس شبابنا العربي على نظرائه في الخارج ونفعل حقيقة اساسية وهي : انه ليس من الضروري ان يميل الشاب الى مثل ما يميل اليه الشاب الامريكي او الانجليزي ، فقد يتفقان وقد يختلفان ، وربما اتفقا في بعض النواحي واختلفا في البعض الاخر ، واي تخطيط لا يراعى هذا الاختلاف يكون تحليله غير صحيح رغم مظهره المنطقي .

قلة ما يوفر من دراسات عربية حول ميول القراءة لدى الشباب :

ولكن بالرغم من تسليم علمائنا العرب بضرورة اجراء الدراسات الخاصة بخصائص وحاجات وميول القراءة لدى شبابنا العربي ، وبالرغم من شعورهم بالحاجة الماسة الى نتائج مثل هذه الدراسات في تمثل الاوساط الاجتماعية المختلفة ، وبالرغم من تجربة البحث والتخطيط العلمي السليم لرعاية وتربية وتنشئة وتوجيه ذلك الشباب وبالرغم من البساطة والسهولة النسبيتين للقيام بمثل هذه الدراسات فان حظ وطننا العربي من هذه الدراسات لا يزال قليلا ، ولا يزال معظم ما نقرأه عن خصائص وحاجات وميول الشباب في الكتب العربية المتداولة بين ايدينا يعتمد اساسا على دراسات وكتب عربية ليس للعرب من فضل فيها سوى الترجمة والنقل .

ومن الدراسات العربية القليلة التي اجريت على ميول واهتمامات القراءة لدى شباب بعض اقطارنا العربية ، تلك الدراسة التي قام بها في مصر الاستاذ محمد حامد الافندي منذ اكثر من عشرين عاما عن موضوعات القراءة التي يميل اليها الطلاب في المرحلة الثانوية .

وقد اختار الاستاذ الافندي لدراسة هذه عددا من مدارس البنين والبنات الثانوية في انحاء متفرقة من مدينة القاهرة بمصر ، (١٣٣٧) الف وثلاثمائة وسبعة وثلاثين طالبا وطالبة . وقد كان عدد البنين (٦٩٧) طالبا ، اما البنات فمدهن (٦٤٠) طالبة ، وقد جاء عدد الطلبة من الفريقين موزعا على السنوات الثلاث من المرحلة الثانوية ، وكانت اعمار الطلاب تتراوح في السنة الاولى بين ١٤ و ١٧ ، وفي السنة الثانية بين ١٥ ، و ١٨ وفي السنة الثالثة بين ١٦ و ١٩ ، اما اعمار الطالبات فكانت تتراوح في السنة الاولى بين ١٤ و ١٨ وفي السنة الثانية بين ١٥ و ١٩ ، وفي السنة الثالثة بين ١٦ و ٢٠ .

ومعنى هذا ان المدى بين سن اصغر طالب وسن اكبر طالب في السنة الدراسية الواحدة هو ثلاث سنوات على حين كان هذا المدى اربع سنوات بالنسبة للطالبات ، وكانت توجد اقلية ضئيلة جدا تزيد في السن او تنقص سنة عن المدى ، سواء في البنين او البنات . وقد قدم الباحث للطلاب والطالبات الذين شملتهم عينته بحثه عددا من قطع القراءة في موضوعات مختلفة ، اخبرتهم بطريقة علمية معينة ، وقد حلل الاجابات التي تحصل عليها من الطلبة والطالبات بطرق احصائية مختلفة ومتعددة ، توصل في نهاية تحليله الى بعض النتائج المحددة بخصوص ميول واتجاهات المراهقين والشباب نحو القراءة في مصر .

وقد اسفرت نتائج هذا البحث على ان الطلاب الذكور في السنوات الدراسية الثانوية الثلاث الاولى والثانية والثالثة ، يفضلون قصص البطولة في المرتبة الاولى ، ثم الموضوعات العاطفية فالموضوعات الاجتماعية ، ثم الموضوعات التي تتناول العلوم والمخترعات ، ثم قصص المفامرات ، فالموضوعات الفكاهية ، فالموضوعات السياسية ، ثم الموضوعات التي تبحث في الفلسفة وما وراء الطبيعة .

واما بالنسبة للبنات فان دراسة الاستاذ الافندي قد دللت نتائجها على انهن اتفقن « في الميل الى بعض الموضوعات في السنوات الدراسية الثلاث ، واختلفن في الميل الى بعضها الاخر وذلك على النحو الاتي :

السنة الاولى : فضل البنات في السنة الاولى الموضوعات العاطفية وقصص البطولة في المرتبة الاولى ثم الموضوعات الاجتماعية ، فقصاص المفامرات ، ثم الموضوعات الفكاهية ، فالموضوعات التي تتناول العلوم والمخترعات فالموضوعات السياسية ثم الموضوعات التي تبحث في الفلسفة وما وراء الطبيعة .

السنة الثانية : وفضل البنات في السنة الثانية في المرتبة الاولى : الموضوعات العاطفية ، وفي المرتبة الثانية قصص البطولة والموضوعات الاجتماعية ، وفي المرتبة الثالثة الموضوعات الفكاهية ، وفي المرتبة الرابعة موضوعات العلوم والمخترعات وقصاص المفامرات ، وفي المرتبة الخامسة الموضوعات السياسية ، واخيرا الموضوعات التي تبحث في الفلسفة وما وراء الطبيعة .

السنة الثالثة : وفضل البنات في السنة الثالثة الموضوعات الاتية بالترتيب :

الموضوعات العاطفية ، فقصاص البطولة ، فالموضوعات الاجتماعية ، فقصاص المفامرات ، فالموضوعات العلوم والمخترعات ، فالموضوعات الفكاهية ، فالموضوعات السياسية ، فالموضوعات التي تبحث في الفلسفة وما وراء الطبيعة .

وقد اجرى الاستاذ محمد حامد الافندي اختبارا بطريقة اخرى توصل منه الى ان الطلاب والطالبات في المدارس الثانوية يفضلون قراءة موضوعات اخرى على النحو التالي :

الموضوعات التاريخية : يفضل قراءتها ٩١٥٪ من البنين و ٧٣٪ من البنات

الموضوعات الثقافية : يفضل قراءتها ٨٣٪ من البنين

الموضوعات الدينية : يفضل قراءتها ٨٠٪ من البنين و ٩٥٪ من البنات

الموضوعات البوليسية : يفضل قراءتها ٧٨٪ من البنين و ٧٦٪ من البنات

الموضوعات الادبية : يفضل قراءتها ٦٨٪ من البنين و ٧٧٪ من البنات

الموضوعات الدرامية : يفضل قراءتها ٨٧٪ من البنات

الموضوعات الخيالية : يفضل قراءتها ٨١٪ من البنات

موضوعات علم النفس : يفضل قراءتها ٨١٪ من البنات (٤)

الملاحظة التي قد تؤخذ على هذه الدراسة :

والملاحظة التي قد تؤخذ على الدراسة السابقة هو قدمها حيث مضى على اجرائها ما يزيد على عشرين سنة ، فقد تطورت مصر نفسها في هذه الفترة تطورا كبيرا وتغيرت الحياة فيها وتغيرت معها بكل تأكيد كثير من ميول الشباب المصري واهتماماته القرائية ولا يستطيع احد ان يدعي ان شباب اليوم يحملون نفس الميول القرائية التي كان يحملها أمثالهم من الشباب ، حتى في مدينة القاهرة نفسها التي تمت فيها الدراسة السابقة ، يضاف الى هذا ان الدراسة السابقة لم يجر مثلها في اقطارنا ومجتمعاتنا العربية المختلفة التي كانت منذ ذلك الوقت مختلفة في درجة نموها الاقتصادي والاجتماعي والثقافي ، وفي عاداتها وتقاليدها وفي مطالبها وتوقعاتها من افرادها وفي كثير من قيم حياتها . ومن غير شك ان هذين العيين في الدراسة السابقة يقللان من قيمة نتائجها بكل تأكيد كركيزة من ركائز التخطيط لتكوين محتويات المكتبات المدرسية والمكتبات العامة ، ولوضع مناهج القراءة والمطالعة والثقافة العامة في المدارس الثانوية ولتحديد الموضوعات الثقافية المفضلة لدى الشباب في الصحافة ، ولتوجيه نشاط دور ومؤسسات الطباعة والنشر في وطننا العربي ككل . ولا اعتقد ان لها قيمة تخطيطية كبيرة في هذه المجالات حتى في مصر نفسها لقدمها أولا ولضيق المحيط الذي غطته من القطر المصري حتى في ذلك الوقت الذي اجريت فيه . فقد علمنا ان الدراسة السابقة لم تشمل الا مدينة القاهرة من مصر ، ولعلها لو اجريت على المدن المصرية الاخرى وعلى المناطق الداخلية والريفية في مصر خاصة في الصعيد لكانت نتائجها مختلفة كلياً وجزئياً عما جاءت عليه في القاهرة ، لاختلاف المدن والمناطق المصرية المختلفة في كثير من مظاهر حياتها وفي كثير من عاداتها وتقاليدها ولانعكاس هذا كله على ميول واهتمامات واتجاهات الشباب المصري في تلك المدن والمناطق .

والذي تريد ان نخلص اليه من كل هذا هو : ان ميول القراءة لدى الشباب تتأثر بكل تأكيد بعامل الزمان والمكان . فقراءة ابناء المدن تختلف عن قراءة ابناء الريف ، وما يميل الى قراءته ابناء ذوي المهن الرفيعة يختلف بالضرورة عما يميل الى قراءته ابناء العمال وما يميل الى قراءته الطالب في المدرسة الثانوية يختلف عما يميل الى قراءته العامل المراهق وهكذا .

وقد اكد هذه الحقيقة نتائج كثير من الدراسات العلمية التي اجريت لقياس تأثير المحيط على ميول الشباب واتجاهاتهم ومن هذه الدراسات : الدراسة التي قام بها « جوردان »

والدراسة التي قام بها « تيرمان » و « ليما » وفي نظرة مقارنة الى نتائج هاتين الدراستين الغربيتين يلاحظ الشخص انه في حين تدل نتائج دراسة « جوردان » على ان ٢٥٪ من البنات اللواتسي تتراوح اعمارهن بين « ١٤ - ١٦ » سنة يملن الى قراءة قصص المغامرات ، فان دراسة « تيرمان » و « ليما » تدل على ان بنات الرابع عشرة لا يقرآن قصص المغامرات الا لماما . والسبب في الاختلاف بين النتائج التي حصل عليها الفريقان ، هو انهما اجرا دراستهما في محيطين مختلفين « (٥) »

من نتائج بعض الدراسات الغربية حول ميول القراءة لدى الشباب :

ونظرا لقللة الدراسات العربية التي اجريت حول ميول القراءة لدى الشباب ، فانه لا مناص من الاطلاع على الدراسات الكثيرة التي اجريت في هذا المجال في غير الوطن العربي ، فهي لا تخلو من الفائدة للمخطط العربي في مجالات التربية والتوجيه والاعلام والنشر وتكوين المكتبات على اختلاف انواعها ومستوياتها ، خاصة اذا كان هذا المخطط واعيا بالفروق الثقافية والحضارية بين الشعوب ، ملما بواقع مجتمعه العربي ، وقادرا على التمييز بين ما ينتمى مع وطنه العربي وما لا ينتمى .

ومن هذا المنطلق تكمن الاشارة المحدودة الى نتائج بعض هذه الدراسات فيما يلي : فقد دلت نتائج بعض الدراسات التي اجريت في إنجلترا مثلا (على ان المراهقين اميل الى قراءة الجرائد والمجلات المصورة منها الى قراءة المجلات والجرائد الادبية او الجدية ، واثبتت هذه الدراسات ان معظم المراهقين لا يقرآن المقال الافتتاحي او المقالات السياسية او المقالات الهامة ، وانما يقرآن (في حالة الفتيان) : اخبار الحروب والكاريناتور ، والقصص المصورة ، واخبار الرياضة والسينما والنكات . اما البنات فيقرآن القصص المصورة ، واخبار السينما ، والكاريناتور والاعلانات واخبار الحروب ورسائل القراء ، كما دلت الدراسات على ان اخبار ... المغامرات والقضايا جذابة بالنسبة للمراهقين من الجنسين) (٦)

وفي امريكا صدر العديد من الدراسات في هذا المجال ، وقد حاول كثير من كتاب الغرب والشرق ان يلخصوا نتائج كثير من هذه الدراسات ومن ابرز هؤلاء الكتاب عالمة المكتبات الامريكية « (لوسيل فارجو) » في كتابها القيم (المكتبة في المدرسة او المكتبة المدرسية) ومن النتائج والاحكام التي توصلت اليها السيدة (فارجو) بخصوص ميول القراءة لدى المراهقين والشباب استنادا على تلك الدراسات ما عبرت عنه بقولها :

(ويصل الاهتمام بالقراءة في سن الثانية عشرة الى القمة ويتسع مجال القراءة لدى البنين والبنات بمتعة كبيرة ، لان هذه السن هي سن تقديس الابطال ولكن يتحقق الميل الكامل الى السير والتراجع فانها يجب ان تكون لاناس عمليين . . .)

وقد يتجه الفتى ذو الميل الادبي الى قصص (ديكتر) و (دوماس) و (هيجو) دون التخلي عن الاساطير وقصص البطولة . وتميل الفتيات الى القصص عن الحياة العائلية . . . ، وكذلك قصص المهن وقصص الحياة المدرسية ، مع الاحتفاظ بميل واضح نحو قصص المغامرات وميل الفتيات الى القصص الدينية اكثر من ميل الفتيان اليها ومن الواجب ان يكون للعلوم والمخترعات جانب شخصي حتى تستطيع السيطرة على اهتمام الفتيات ، بمعنى انها يجب ان ترتبط بالسير الذاتية او بالحياة العائلية . اما البنون فيستدرجون على منحى القراءة في كل موضوع فيه . اما الخطوة الكبرى بالنسبة للفتاة في هذه السن فانها تتمثل في دخولها في ادب الكبار ، وكلما كان عاطفيا كان افضل بالنسبة لها . . .)

وتتكون في سن الثالثة عشرة اهتمامات قليلة جديدة . وفضلا عن هذا تزداد الاهتمامات القديمة عمقا ويبحث البنون عادة في هذه السن عن كتب تؤكد (اللياقة البدنية والتغلب على العاهات البدنية واكتساب المهارات العنيفة) . . كما انهم يجدون متعة في العلوم الاكثر تعقيدا وفي هوايات الركوب ، ولذلك يندوقون متعة الاختراع - فعلا وتخيلا - من خلال مخترعات العلماء ، في حين ان الفتيات يواصلن اكتشافهن لعالم الكبار الخاص بالعاطفة والانفعال ، اما كون هذا الاستكشاف مفيدا او ضارا فان ذلك يتوقف اساسا على التوجيه الذي تتلقاه الفتاة وقد تستحوذ على اهتمام فتاة في هذه السن روائع الادب العالمي ، وكذلك الشعر والدراما وفي سن الرابعة عشرة تبلغ المراهقة اوسع مداها ، وتصبح الميول اكثر تخصصا ، وتجلب الروايات متعة غير متوقعة ويتميز اهتمام الفتى بالميكانيكا ، بالنزعة العلمية والتجريب متضمنا استخدام المراجع الميمنة كما يستغرق بتلقائية في قراءة الكتب غير الخيالية ، وبخاصة العلوم والسير الذاتية والتاريخ والرحلات ، يأخذ دوره ايضا في الاستغراق في الروايات . . .)

بعد سن السادسة عشر تصبح اهتمامات القراءة اكثر تميزا وتخصصا ، ولذلك لا تعود الاحكام العامة تنطبق ، شأنهم في ذلك شأن الكبار ويتفق هذا - في صلبه - مع رأي امراء المكتبات المتربين . (٧) ولهذا النضج النسبي الذي حققه طلبة وطالبات المرحلة الثانوية الذي تكاد تنصدم بمقتضاه الفروق بين قراءاتهم وقراءات الكبار ، فانه من واجب المكتبات العامة والمكتبات التجارية ، ودور النشر التي تغذيها ان تنوع ما تقدم من كتب ومطبوعات الى الشباب في هذه المرحلة .

« ومن انواع الكتب التي يجب ان يفسح لها مكان في هذه المرحلة : سير العظماء » تاريخ حياة المصلحين الاجتماعيين وأنشائين ورجال الدولة والدعاة الدينيين والأخلاقين » لأن هؤلاء الناشئين لن يلبثوا ان يخرجوا بدورهم الى الحياة العملية في خدمة الدولة والفن والانسانية فمثلا الكتب التي تعالج مثل هذه الموضوعات « كرسيد تكسب صداقة اناس وكيف تصلح شخصيتك » لها مكانها البارز هنا وكذلك كتب علم النفس ذات الصلة المباشرة بالحياة اليومية وكتب التوجيه المهني والمؤلفات التي تصدر عن دعوة اخلاقية او دينية ، وكذلك الشعر والادب المسرحي وكتب علم الحياة وعلم الوراثة .

اما في محيط الفتيات فنظرا لاتجاه ميولهن اتجاها منزليا فانهن يقرآن فنون الزخرفة والتأثيث وكتب النقد الادبي والمقالات عن الصداقة . اما الكتب عن المشاكل الاجتماعية والاقتصادية فيقرأها الجنسان اذا كان تناولها لموضوعاتها تناولا عمليا غير ممل .

وبالاختصار قل ان يوجد موضوع يقبل عليه الناضجون من الناس بصفة عامة ولا يقبل عليه الطلبة الكبار في المدارس الثانوية ، الا اذا كانت كتبنا تتعمق في تخصصها الى حد تستعصي فيه على القارئ غير المتخصص او اذا كانت كتب بحث فلسفي بحيث تخرج عن نطاق واقعية الغالبية العظمى من الشباب .

واذا كان المقام لا يتسع للاستمرار في عرض الدراسات والكتابات التي حاولت ان تحدد لنا الياديين والموضوعات الفكرية التي تتركز حولها اهتمامات وميول القراءة لدى المراهقين والشباب واذا كان كثير من الدراسات التي اشرنا اليها والتي لم نشر قد اجريت خارج الوطن العربي وان اجراءها قد تم منذ مدة طويلة ، فانه لا اقل من ان نستخلص مما اشرنا اليه منها ومما لم نستطع الاشارة اليه ومن نتائج خبراتنا واحتكاكاتنا بالشباب في مجالات التدريس والتوجيه ورعاية الشباب ان شبابنا العربي اذا وجد التوجيه المناسب وتوفرت له الكتب المتنوعة الصالحة فانه يميل الى قراءة الكتب والموضوعات التالية .

١ - الكتب الدينية البسيطة والصغيرة في حجمها التي تعالج مبادئ العقيدة والقضايا الدينية وتحاول توضيح هذه المبادئ والتعاليم والقضايا والبرهنة عليها على اساس من الفهم السليم لروح العقيدة والدين والنطق السليم ، كذلك الكتب التي ترد على الشبهات التي تثار حول الدين تساعد الشباب على التغلب على ما يختلج في نفسه من شكوك دينية وتأخذ بيده الى شاطئ اليقين .

٢ - كتب الرحلات المثيرة ، وكتب التاريخ والسير الذاتية ، والكتب التي تصور حياة وثقافة الشعوب الاخرى .

٣ - تراجم الابطال والقادة والدعاة والمصلحين وكبار العلماء والاطباء والمخترعين والفنانين

٤ - الروايات التاريخية ، وقصص البطولة والفروسيية ، وقصص المغامرات والاكتشافات والاختراعات العلمية والجغرافية .

٥ - القصص العاطفية ، والشعر العاطفي العبر والقصص الطويلة (الروايات) وخاصة ما كان منها مليئا بالحركة والمغامرة والفنية بحوارها وتحليلاتها النفسية العميقة .

٦ - الكتب النفسية البسيطة التي تصور نفسية الشباب وما يمر به من تغيرات فسيولوجية وعاطفية والتي تساعده على تفهم ما يمر به من مشكلات شخصية واجتماعية مع نفسه ومع غيره ، وعلى مواجهة هذه المشكلات والتغلب عليها ، والتي تؤكد له ان ما يمر به من تغيرات هو امر عادي يمر به كل مراهق ، والتي تبث فيه الثقة بنفسه وتأخذ بيده نحو الاستقرار والهدوء النفسيين والتسيب تشبع فضوله عن مشكلات المراهقة ومشكلات الشخصية ، وانتهي تفسر له كثيرا من التصرفات الشاذة التي يلاحظها في محيطه وتفسر له انماط السلوك الغريبة في المجتمع الذي يعيش فيه ، والتي تربط له بطريقة مبسطة واضحة حقائق علم النفس بمشكلات ومناشيط الحياة اليومية .

٧ - الكتب الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والثقافية التي تعالج تبسيط وعمق وموضوعية المشكلات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والثقافية التي يمر بها مجتمعه وامته والانسانية بصورة عامة والتي تصور الاعمال الاجتماعية والانسانية الخيرة .

٨ - الكتب العلمية التي تعالج موضوعات علمية بطريقة مبسطة وتربط العلم بالحياة وتوضح اهمية مختلف فروعها في خدمة المجتمع والانسانية ، وتعرف بما تم من اكتشافات علمية وتوضح قيمتها العلمية والاجتماعية وتطبيقاتها في شؤون الحياة .

العامة وكتب علم الحياة وعلم الوراثة وعلوم الطيران والفضاء .

٩ - الكتب المتعلقة بالشؤون العائلية والتدبير المنزلي والفنون الجميلة والاشغال اليدوية والهوايات المختلفة .

١٠ - الكتب التي تتصل بالموضوعات التي يدرسها في مدرسته او جامعته وتدعم الكتب المدرسية والجامعية والرئيسية وتساعده على ما يطلب منه من مقالات وابحاث ومشروعات . هذه في نظرنا اهم الموضوعات والكتب التي يميل اليها شبابنا العربي بصورة عامة اذا ما توفرت لهم وتيسر لهم امر الحصول والاطلاع عليها واذا ما وجدوا من يوجههم اليها ويعرفهم بها ، مع التسليم بان هناك فروقا فردية واسعة بين المراهقين والشباب العرب في اهتماماتهم وميولهم القرائية وذلك بحكم اختلاف جنسهم ، واختلاف اعمارهم واختلاف مستويات تعليمهم وتخصيلهم المعرفي وثقافتهم العامة ، واختلاف مستوى اسرهم الاجتماعي والاقتصادي والثقافي واختلاف البيئات التي تربوا فيها والمجتمعات التي نشأوا فيها من حيث مستواها الاقتصادي والثقافي وقيمها وتوقعاتها من افرادها ودرجة رقابتها عليهم .

وكان من الممكن ان يكون لما ذكرناه واستخلصناه من نتائج قيمة اكبر في توجيه القائمين على انشاء المكتبات المدرسية والمكتبات العامة والمكتبات التجارية والقائمين على تنمية وتدعيم هذه المكتبات جميعا باستمرار وفي توجيه دور النشر في الوطن العربي ، لو ان ما ذكرناه واستخلصناه قد تم التوصل اليه عن طريق دراسة او دراسات علمية حديثة وواسعة وشاملة في وطننا العربي لعدم توفر مثل هذه الدراسات في الوطن العربي ، فيما نعلم ، فانه لا مفر من الاستفادة مما استخلصناه ويستخلصه غيرنا من نتائج وتعميمات بناء على تجارب شخصية ودراسات محدودة داخل وخارج الوطن العربي في التخطيط لمكتباتنا ودور نشرنا العربية وفي توجيه عملها بما يجعلها اكثر تمشيا مع حاجات وميول الشباب .

المبادئ التي ينبغي ان تقوم عليها سياسة النشر في وطننا العربي :

ومما اتيحت لنا الاطلاع عليه من دراسات وكتابات تتعلق بنمو المراهقين والشباب وخصائص نموهم وحاجاتهم واتجاهاتهم وميولهم بصورة عامة وبميولهم القرائية بصورة خاصة ، ومن ملاحظاتنا وخبرتنا الشخصية في عملنا مع الشباب ومما سبق لنا ذكره في الفقرات السابقة من هذه الورقة نستطيع ان نستخلص مجموعة من المبادئ العامة التي ينبغي - في نظرنا على الاقل - ان تكون من المراكز الاساسية التي تقوم عليها سياسة النشر في وطننا العربي . وهذه المبادئ هي كما يلي :

١ - ينبغي التأكيد على ان دور النشر ، حتى الاهلي منها والذي يخضع منها للقطاع الخاص هي مؤسسات تربوية وثقافية واعلامية في المقام الاول ، وان رسالتها الاولى هي مد الجماهير بالفداء الفكري والروحي الذي لا يقل في قيمته عن الفداء الجسمي ونشر الوية المعرفة النافعة والفكر الصحيح والذوق السليم والادب المنظم والثقافة العربية والاسلامية الاصيلية والفكر الانساني العالي التزبه السذي لا يهدم عقيدة صحيحة ولا قيمة اصيلة من قيمنا ، اما هدف الكسب المادي فانه ينبغي ان يكون هدفا ثانويا غير مقصود في المقام الاول بحيث لا يضحي في سبيله بالغايات التربوية والتثقيفية ولا بالقيم الروحية.

٢ - تنبقي النظرة ايضا الى العمل الذي تقوم به دور نشرنا العربية على انه عمل هادف يحتاج الى التخطيط السليم والتقييم المستمر في ضوء الاهداف المرسومة له .

٣ - ان مواد وموضوعات القراءة ينبغي ان تكون مساعدة للشباب على اشباع حاجاتهم النفسية ليزيد اقبالهم عليها وعلى ارضاء ميولهم واهتماماتهم الثقافية ، وعلى ملء الفراغ النفسي الذي يحس به بعضهم ، وعلى توسيع معارفهم وثقافتهم ومداركهم وخيالهم باستمرار ، وعلى فهم المشكلات التي يحسون بها وعلى مواجهة هذه المشكلات وعلى حلها ان امكن .

فالشباب يقرأون عادة ليشبعوا حاجاتهم المختلفة وليرضوا ميولهم واهتماماتهم القرائية وليوسعوا ثقافتهم ومداركهم وليشغلوا اوقات فراغهم بأمور نافعة وليفهموا جذور المشكلات التي يحسون بها ويصلوا الى الحل المقبول لها .

٤ - نظرا لان الشباب يشق الحرية ويحس بعرق حاجته اليها ويميل الى كل ما يساعده على الفهم الصحيح للحرية والى ما يحقق له حريته ونظرا لان اقبال الشباب لن يكون تاما على الكتب والمواد المطبوعة الا اذا تم اختيارها بحرية وتمت كتابتها في جو من الحرية وبواسطة اشخاص يتمتعون بكامل حريتهم الشخصية والعلمية ، ونظرا لان الحرية هي الدافعة والمسيرة للحقيقة والمساعدة على ابرازها واعلى الخلق والابداع ، فانه لا غنى عن توفير الحرية العلمية المسؤولة للكتاب والقارئ على السواء .

٥ - نظرا لان الشباب يختلفون في انماط شخصياتهم وامزجتهم وفي درجات ذكائهم ودرجات نضجهم العقلي والانفعالي والاجتماعي وفي حاجاتهم وميولهم واهتماماتهم وهواياتهم فانه من واجب دور النشر والمكتبات المدرسية والمكتبات العامة ان تقدم الى هؤلاء الشباب ما يتماشى مع فروقهم الفردية وما يناسب ميولهم المختلفة ، فتقدم الى اصحاب الميول الخلوية الكتب والقصص المتصلة بعمل الرحلات وتنظيم المعسكرات ودراسة الغابات ، وتقدم الى اصحاب الميول الادبية الكتب والقصص الادبية ودواوين الشعر الجيد ، وتقدم الى اصحاب الميول الميكانيكية الكتب المتصلة بالادوات كاصلاح السيارات وهكذا .

٦ - نظرا لان عادة القراءة والميول القرائية ليست امرا فطريا يرثه الانسان بيولوجيا وانما هي امر مكتسب يكسبه الانسان عن طريق التربية والخبرة والممارسة العملية المستمرة للقراءة في الاوساط المختلفة التي يتفاعل معها في مختلف اطوار حياته من بيت ومدرسة ومكتبة عامة وعن طريق التوجيه التربوي السليم الذي يقدم له في مختلف الاوساط التربوية وعن طريق اساليب التدريس ونظم الامتحانات التي تتبع منه اثناء فترة دراسته ، فانه من الضروري ان يتوفر للطفل والشباب كل الفرص الممكنة للخبرة القرائية المناسبة وان يتوفر لهما الكتاب الجيد والموضوعات الصالحة للقراءة وان يتوفر لهما التوجيه الصالح الفعال من القائمين على تربيتهم من اباء ومدرسين وموجهين وامناء مكتبات وغيرهم لقراءة الاعمال الادبية والفكرية النافعة والمتابعة الاخبار المفيدة ولاشباع فضولهم من المشكلات الشخصية والاجتماعية والانسانية التي تههمهم ، اذ بدون هذا التوجيه فان المراهق مثلا يقرأ اكثر ما يقرأ للحصول على الانارة .

٧ - ان بناء الانجاه الإيجابي نحو القراءة وبناء عادة القراءة والمهارات الضرورية لها امران لا يمكن ان يتحمل مسؤولية بناءهما الاشارة اليهم في المبدأ السابق وجميع مؤسسات واجهزة التربية وتامرس التأثير عليه ، بل يجب ان يساهم في تحمل هذه المسؤولية كل من له صلة بتربية وتعليم وتوجيه الشباب من الذين سبقت الاشارة اليهم في المبدأ السابق وجميع مؤسسات واجهزة التربية والتعليم والاعلام والنشر . فبناء ذلك الاتجاه وهذه العادة والمهارات يجب ان تكون هدفا اساسيا من اهداف التربية المنزلية والتربية

المدرسية والحركة المكتبية وحركة الطباعة والنشر واجهزة الصحافة والاذاعة بنوعها ، اذ بدون مساهمة وتعاون هذه الجهات جميعا لن يتحقق الهدف المذكور بالصورة المرغوبة .

٨ - ان مهمة المؤسسات التربوية والثقافية والاعلامية لا تقف عند حد اكتشاف وتنمية ميول واهتمامات القراءة لدى الشباب ، بل ان عملها يستمر حتى بعد ذلك لتغذية هذه الميول والاهتمامات وتعمدها بالرعاية والتوجيه المستمرين وحمايتها من الانحراف نحو القصص الخيالية والعاطفية المنحرفة ، ولانارة ميول واهتمامات جديدة وجعلها في حركة مستمرة ، وذلك عن طريق التعليم والتدريب والتوجيه والتشجيع على القراءة والنخمس لاهتماماتها وتوفير الحوافز التي تدفع الى القراءة ، وعن طريق تنظيم المسابقات الثقافية التي تدفع الى الاطلاع وعقد الندوات والمناقشات الهادفة الى التعريف بما يصدر من كتب جديدة ، وعن طريق نشر المراجعات لما يصدر من كتب جديدة ونشر الاعلانات ومقالات النقد الموضوعي عنها الى غير ذلك . من وسائل تنمية وتوجيه وتجديد ميول القراءة ووسائل التشجيع على القراءة والتعريف بما يصدر من كتب جديدة جيدة .

٩ - ان الكتاب لبنال قبول الشاب ورضاه وافياله عليه وليستطيع منافسة ومزاحمة الوسائل التعليمية والتثقيفية والاعلامية الاخرى كالاذاعة المسموعة والاذاعة المرئية واشربة الخيالة وغيرها فانه ينبغي ان يكون جيدا في موضوعه وشكله ينبغي ان يكون جيسدا في محتواه وفي عرض وتنظيم وتحليل افكاره وفي لغته واسلوبه وشكله الخارجي وفي نوعية ورقه كما ينبغي ان يكون مناسبا في حجمه ، حيث ان حجم الكتاب من الامور التي ينبغي ان تثار العناية ، وخاصة بالنسبة للقارئ غير التجاوب او عديم الخبرة - فالكتاب الصغير الحجم عادة يلقى اقبالا اكبر مما يلقاه المجلد الضخم الثقيل .

طرابلس - ج ٤٠ ل - عمر التومي الشيباني

المراجع العربية للمقال

- (١-٢) مدحت كاظم ، المكتبة المدرسية ص ٤٦-٤٧ و ٦٢-٦٩ .
- (٣) محمد حامد الافندي ، موضوعات القراءة التي يميل اليها الطلاب في المرحلة الثانوية بحث اجرى على عينة من طلبة وطالبات المدارس الثانوية بمدينة القاهرة بمصر لنيل شهادة الماجستير في التربية في يونيو ١٩٥٥ م .
- (٤) كما لخصها د. مصطفى فهمي ، سيكولوجية الطفولة والمراهقة - الطبعة الثانية - القاهرة : مكتبة مصر : ١٩٦٦ ص ٢٣٦-٢٣٤ .
- (٥-٦) كما لخصها د. فاخر عاقل ، اعرف نفسك - الطبعة الثانية - ، بيروت دار العلم للملايين ، ص ٢٩١-٢٩٢ . سنة ١٩٦٨ م .
- (٧) لوسيل ف فارجو ، المكتبة المدرسية ، ترجمة : د. السيد محمد الغزوي ، القاهرة : دار المعرفة ص ٧٠-٧٣ .
- (٨) مدحت كاظم ، المكتبة المدرسية ، ص ٤٢-٤٦ .
- (٩) مراجع اخرى :
- (أ) د. محمود ابراهيم - المطالعة وكيف ننفذ منها - مجلة رسالة العلم السنة الثانية عمر العدد الثالث ، يناير وفبراير ١٩٦٩ ، ص ٣٣-٣٨ .
- (ب) محمود الاخرس - الطلاب ومكتباتهم الخاصة - مجلة رسالة العلم ، السنة ١٢ العدد ٤ ، مارس وابريل ١٩٦٩ م ص ٣٦٣ .

مجالات التعاون في نشر كتاب الطفل

انتشر وتعدد في مختلف أرجاء العالم واسطواناته الموسيقية الخاصة وحتى مدنه السياحية والتعليمية ، وتشكلت مراكز الأبحاث العلمية بشأنه وانعقدت المؤتمرات الدولية من أجل تنسيق الجهود المتعلقة بمجال من مجالاته .

ومع ذلك فقد ظل كتاب الطفل ومجلته من أهم مراكز الاستقطاب الحيوي في مجال العناية به ومن أنجح الوسائل الجديدة في عاله الصغير . ومن هنا كان مصدر الاهتمام المتزايد في العالم بكتاب الطفل ونوعية مادته وصياغتها وأشكال طباعتها وحجمها مع اختلاف مراميها وغاياتها ووسائل مخاطبتها له بالحرف والصورة وحتى بالكلمة المنطوقة على أسطوانة مسجلة . ولم يعد في معارض الكتب الدولية مجرد شريك متواضع بأسهامه ومشاركته بل صارت تفرد له المعارض الخاصة والمقتنيات الباحثة لثقافته وسبل تربيته ، وسارعت وسائل النشر المتعددة الى وضع كتاب الطفل في مقدمة اهتماماتها ومشاغفها ومنها ما اقتصر نشاطها في مجاله وتخصصت فيه ثم اقتضتها ضرورات التوسع والتكامل الفني والمادي والعلمي الى التنسيق والمشاركة مع دور النشر الأخرى ، خاصة فيما يتعلق بالمشاريح الكبيرة مثل دوائر المعارف والموسوعات الخاصة بالأطفال والصبيان . وكان لهذا كله أثره وصداه في عالمنا العربي الذي أدرك بيقظته المعاصرة أهمية ما تتطلبه الطفولة من مستلزمات الرعاية والعناية والتربية السليمة وما تقتضيه هذه من وسائل وأدوات في مجال الكتاب خاصة حيث اقتضت مراحلها الأولى على ريادة الأديب والكاتب العربي في أعداد النص وتقديمه للطفل .

ولعله من حسن طالعه أن يتحمل خوض غمار هذه التجربة في بدايتها البكر رجيل من رواد الفكر العربي المعاصر بما لهم من حصيلة فكرية عميقة وتجربة متعددة الاطراف والجوانب ، اضافة الى تشبعهم وامتلاء وجداناتهم بالروح القومي الزاخر وحماسهم الناضج مع تطور اليقظة القومية فلم تعد تجاربهم من الاصاله والصدق ولم تقف عند حدود التقليد والحكاية لنماذج وأشكال دخيلة عليهم . كان في مقدمة هذه الاسماء رفاعة رافع الطهطاوي والشاعر احمد شوقي وعلي فكري ومن بعدهم كامل الكيلاني ومحمد سعيد الريان وعند الاسمين الآخرين كان النص الادبي المعد للطفل يستنبط سماته الفنية شكلا ومضمونا ويصنع من بداياتهما جسرا لادب الطفولة المرتقب في الوقت الذي بلغت فيه النظر الى مدى الحاجة الملحة لثل هذا الادب وأهمية وجوده في مضمار ابداعات الفكر العربي ، وبئيه الهيئات والمؤسسات العلمية والادبية الى تدارك ما فاتها وبشر رغبة العديد من دور النشر الى خوض غمار التجربة ولو في أضيق الحدود وأقصراها .

وعلى مستوى الوطن العربي انعقدت باشراف جامعة الدول العربية (حلقة العناية بالثقافة القومية للطفل العربي) في بيروت في ١٩٧٠-١٩٧١م أسفرت عنها نتائج وتوصيات هامة ، وفي مؤتمر الادباء العرب المنعقد بالجزائر في أبريل ١٩٧٥م كانت الطفولة في الادب العربي من مواضيع المؤتمر التي قدمت بشأنها العديد من الدراسات والبحوث ومن توصياته الهامة اعتماد الطفولة كموضوع ثابت في المؤتمرات المستقبلية لادباء العرب .

هذه اللمحات العامة تسوقنا الى أن الطفل العربي قد اخذ يحتل مكانه البارز في مجال الكتاب خاصة ويتزايد بالتالي اهتمام الادباء

من أبرز معالم الوعي الحضاري في عالمنا العربي ومن أهم ملامح يفظته المعاصرة عنايته بشأن الطفولة واهتمامه المتزايد بها في مختلف مجالاتها ودأبه المتواصل من أجل خلق الوسائل الكفيلة برعايتها صحيا واجتماعيا وتربويا وثقافيا ، وهي عوامل ووسائل تتداخل وتتشابك في هدف مشترك واحد ، هو إيجاد الضمانات السليمة لمستقبل الطفولة السعيدة المرححة المستطعمه لذائق طفولتها وهي تعيشها وتمارسها بلا مرارة ولا خوف في أن تتحول في مراحل متقدمة من العمر الى مجرد ظلال باهتة كئيبة تخزنها الاعماق وتستنطقها حسرة ولوعة .

الطفولة المعانقة ليوم طفولتها والأمانة المطمئنة لغدها المشرق المسبح بدفق الحنان وتشوق الابتكار التفتح للبراعم الصغيرة وتطلعات عالمها الطفولي البكر .

ولا اعتقده مبالغا ذلك التعبير القائل بأن الطفل هو سيد العالم اليوم ، فهو الشغل الشاغل للمتخصصين والباحثين في أي مجال له شأن بالطفولة ، وهو مركز استقطاب الدراسات والتجارب النظرية والتطبيقية ، ذلك أن الطفولة لم تعد مجرد مرحلة مبكرة من مراحل العمر يتقاذفها الزمن ويطويها ليسلمها الى مرحلة أخرى متقدمة ، بل هي مرحلة هامة ودقيقة في تكوين انسان المستقبل وخلق مقومات بنائه ما يتوفر لها من وسائل وامكانيات من خلال معايير علمية متطورة تستهدف التوافق والتناسق بين الطفل وعالاه الصغير المشحون بالاحاسيس والرؤى وبين مجتمع الكبار من حوله وبما تنعكس عليه من مؤثرات ثقافية وتربوية واجتماعية يتلبسها الطفل ، سواء في محاكاته لها وهو يتشبه بالكبار أو تشبهه بها وتاثيرها فيه مع تطورات نموه .

ومن البديهي أن النظر الى الطفولة على انها مجرد مرحلة عابثة من العمر قد تقابلها بالاستخفاف والضحك فحسب هي نظرة من شأنها أن تتلاشى وتزول أمام ارتفاع الوعي وتطور الإدراك بأن نفسية الطفل وعقله يمثلان آلة بالغة الدقة والحساسية والرهافة في التلقي والتأثر وتسجيل الملاحظة بما يتطلب التعامل معه ببالحذر وباستخلاص النتائج العلمية التي توصل اليها الباحثون والدارسون في مجالات الطفولة . وينبغي ألا يأخذك الضيق عندما يقال لك ليس من حقك الذهاب وحدك الى محلات بيع لعب الاطفال لشراء شيء منها لطفلك وانما ينبغي أن تسترشد بتوجيهات المربي المختص لبدلك على اللعبة المفضلة لطفلك والملائمة له ، ليس بالنسبة لاختلاف السن فحسب وانما أيضا لنوعية اللعبة من طفل الى آخر ، بما يتوافق وذلك الجهاز الدقيق الكامن فيه . وعلى هذا النوال ومثلما تذهب بطفلك الى الطبيب ليحدد لك نوع دوائه وغذائه ، فانت ملزم بتحديد اختياراتك في لعبه ولباسه وادواته التي يستعملها . وأخيرا وليس آخرا كتابه الذي يقرأه وأيضا ما يشاهد في السينما والمسرح وما يسمع من الموسيقى . ومن أجل سعادة هذا السيد الصغير ازدهرت المؤسسات العلمية والصناعية وتعددت نوعيات اختصاصها وتفرعت ، ودخلت التجارة بدورها هذا الميدان واحتلت مكان الصدارة فيه ، وهي تحاول السيطرة على المنافسة في الكسب الربح وتتجاذب الطرف مع تطورات العلم . وآخر نتائج المختصين في شؤون الطفل . ومهما كانت المآخذ والمؤثرات فهو الرابع أخيرا بهذا الاهتمام المتزايد في توفير متطلبات عاله الصغير وما يريجه ويرضيه وبما يوجد منه انسانا متكامل المقومات ، وهكذا عرفنا أن للطفل اشرطته السينمائية الخاصة ومسرحه الخاص الذي

والباحثين بشأنه وهو ما ينعكس في النهاية عناية دور النشر ومؤسسات التوزيع بهذا اللون من المطبوعات واهتماما بالغا لما تقوم به من حركة ونشاط .

وإذا كان للعديد من دور النشر اسهمها ونشاطها الجدير بالتنويه في هذا المجال فإنه يتحدد في حقيقته عند النطاق الفردي لهذه الدور ، ويرتكز على جهودها الذاتية وهو ما يقيد تحركها ويربطها بمعايير تجارية مباشرة قد يؤثر على ما تقدمه من مضمون وقد تستغرقها ظاهرة التقليد والاقتباس المبالغ فيه تحت طائلة مقاييس الربح والخسارة لنماذج وأشكال غريبة عن البيئة العربية ودخيلة على وجدانه ولا تولد في الطفل العربي روح الانتماء بقدر ما تستهلك فكره دوامة من الانبهار والاعجاب لهذا الغريب الدخيل . وإذا كان الناشر العربي بحاجة الى تنسيق جهوده في خدمة الكتاب العربي عامة فإن حاجته في مجال كتاب الطفل أكثر ضرورة واشد إلحاحا من أجل تنشئة الطفل العربي عقلا ووجدانا وإبراز مقومات التلاحم والتمازج القومي بأمته وتربيته وتراثه ، وذلك بتنسيق العمل المشترك بين دور النشر من خلال خطة مدروسة ومستوعبة للوسائل التربوية المطلوبة وواعية بالفوارق الجزئية الطارئة للطفل العربي بحكم بيئته من قطر الى آخر ، قادرة في الوقت نفسه على اذابتها واحتوائها بنظرة قومية شاملة تبني أسس الحاضر وتبشر بتطلعات المستقبل . وايضا فان مثل هذا التنسيق من شأنه ان يغطي الاحتياجات الفنية والمادية المطلوبة وتبادل الخبرات والتعاون المثمر بمساندة المؤسسات والهيئات العلمية والثقافية في الوطن العربي حيث تكون قادرة على ايجاد البديل للاعتبارات التجارية التي لا ينبغي اغفالها .

وان المرأ ليقف متسائلا عن اسباب انعدام هذا التنسيق والتعاون في مثل هذا المجال الحيوي في الوقت الذي يشهد فيه محاولات غزو ضارية لعقل الطفل العربي من خارج حدوده ، معتمدة التركيز على تفريره وابعاده عن مصادره الاصلية ومناخه الحقيقية وشد ذهنه الى النموذج الاجنبي القادر على صنع المعجزات واختراعات العلم وخوض المعارك وغزو الفضاء واختلاق البطولات وغيرها . ان هذا كله بمثابة جرس الخطر الذي يدق منبها الناشر العربي الى مثل هذه الظاهرة الخطرة حتى يسارع الى تداركها بتخطيط علمي مدروس لفائدة الطفل قبل ان يكون وسيلة من وسائل التجارة، ولكي يدرك انه بازاء رسالة تقتضي امانة تحملها تكثيف جهوده وتوحيد قواه من اجل تحقيقها وفقا لمعايرنا القومية والحضارية وحتى يحقق الحصانة اللازمة لطفلا العربي من اي عنصر دخيل قد يبهره بريقه ويأمر خياله وذلك بالعمل على التبشير بالنموذج المستقى من الارض العربية وتاريخها الفكري والنضالي والحضاري والتركيز على توحيد اسلوب مخاطبة الطفل العربي بالكيفية التي لا تتعارض ومقتضيات التنوع والتشويق لمضامين الكتاب وأشكاله ، والحرص على التقليل من الاقتباس والنقل والتقليد ، والحذر والتدقيق في اختيار النوعيات المقتبسة والمنقولة بالدرجة التي لا تتحول فيها الى عبء ثقيل على وجدان الطفل العربي .

وعليه فإن من الزم الضرورات الحاضرة العمل على انشاء مكتبة عربية للاطفال تتعاون فيها دور النشر باسلوب منسق بين كافة وسائلها الفنية ، وبين المتطلبات التربوية والثقافية والعلمية المتمثلة والمعيشة لمناخ تراثنا القومي والمعمرة عن شخصيتنا العربية والمنطلقة في تلاحم وتكامل خلال خطة عامة تساهم فيها جميع الجهات المعنية بشؤون الكتاب سواء عن طريق جهاز مركزي ميثاق عن دور النشر والمؤسسات الثقافية ومرتبطة باتحاد الناشرين العرب ، او باي كيفية اخرى مقترحة لتتولى مهمة المرشد الثقافي والفني في مجال كتاب الطفل بالدرجة التي لا تعتبر فيها اقحاما او تدخلا في صميمية العمل الفني ، مع اهمية موازنة الاعتبارات المالية والتجارية بما يضمن تغطية النفقات العامة ويحقق لكتاب الطفل الدعم المطلوب ويحييه

من مؤثرات السوق التجارية يرصد الاعتمادات المالية له من قبل الهيئات والمؤسسات وبالدرجة التي تجعله في متناول الطفل العربي في كل مكان . وإذا كانت المهمة صعبة وجسيمة وتحتاج الى توفر دراسات موسعة بشأنها فإن الكثير من جوانبها الملحة تتطلب المبادرة الفورية والسريعة من قبل الناشر العربي وفق الاعتبارات التالية :

١ - وضع احصائية شاملة للانتاج المقدم للطفل العربي واستخلاص الصالح منه والمناسب لاهداف المكتبة العربية للاطفال والملائم لمعايره القومية وتراثه الديني والحضاري .

٢ - عدم الزج بكتاب الطفل الى صراع المنافسة التجارية بين دور النشر والحرص على اهمية المضمون وقيمه بمعزل عن حسابات الربح والخسارة .

٣ - الوقوف بقوة في وجه محاولات التفرير التي يتعرض لها وجدان الطفل العربي من خلال المسلسلات والكتب المترجمة التي تحاول شد انتباهه للنموذج الدخيل عليه .

٤ - الحرص في النقل والاقتباس والترجمة على ما له قيمة انسانية وفكرية عامة من التراث العالي بما يعد اضافة جادة لثقافة الطفل ومنطلقا لاتساع مداركه .

وهذه في مجملها تتطلب بالضرورة اعتماد مقومات التعاون في مجالات نشر كتاب الطفل بوضع المشروعات المشتركة في مختلف منطلقاتها المحلية والقومية وطرحها للدراسة النظرية والعملية واستشراف مراميها القريبة والبعيدة الهادفة الى تغطية كافة الاحتياجات الثقافية والتربوية للطفل العربي .

ومثل هذه المجالات تعد مركزا حيويا لخدمة ثقافة الطفل العربي وتربية وجدانه ، ومن حقها على اجهزة النشر العربية المتعددة ان تستجمع جهودها وتتساند امكانياتها من اجل تحقيقها وانجازها .

١ - فما زلنا بحاجة الى دائرة معارف عربية للاطفال وهو مجال فسيح للتعاون بين اجهزة النشر لم تنطلق اليه بعد على ما يمثلها من اهمية وخطورة . ومن غير المعقول ان تقتصر الجهود هنا عند الترجمة والاقتباس بل لابد من صياغة عربية للمعارف العامة لا تتعارض ووجدان الطفل العربي .

٢ - حاجة الطفل العربي للمعاجم العربية المصورة وقواميس اللغة للاطفال والحوليات المتنوعة التي تمنح عقل الطفل رسوخا ذهنيًا ثابتا .

٣ - في مجال المعلومات العامة مثل كتابة تاريخ الوطن العربي للاطفال والاطلس العربي للاطفال بما يعطي لوجدانه القومي تفتحًا ويقتله .

٤ - حاجة الطفل العربي الى مجلة للاطفال تعتمد الاصاله والجودة من خلال رؤية عربية سليمة دون مؤثرات خارجية .

ولن يكون هذا استقصاء شاملا لكل مجالات التعاون فذلك مما تتولاه الدراسات الموسعة بابعد من حدود هذه المحاولة البتيرة لان غاية ما تطمح اليه ان تكون مصدرا ومنطلقا لحوار موضوعي في مجال كتاب الطفل يستكشف الطريق من اجل اعداد خطة عامة تستهدف تنسيق الجهود العربية في مضمار النشر ، بما يحقق الغاية المطلوبة من مقومات الثقافة الاصلية والبناء السليم لطفلا العربي العزيز ومما يطمئن لهفتنا وتشوقنا لكل ما يحقق السعادة لهذا السيد الصغير .

يشير الهاشمي

طرابلس - ج.ع.ل

مناقشة ندوة الكتاب العربي وتوصياتها

الدكتور سهيل رفضا باتا ، خاصة اذا كان الناشر تاجرا وليس غير تاجر ...

وبعد ان ناقش الحاضرون محاضرتي الاستاذين بشير الهاشمي « مجالات التعاون في نشر كتاب الطفل » وعلي حسين العبادي « الكتاب والثقافة القومية » قدم السيد رحومة علي الجدي مدير عام ادارة التوزيع في الشركة العامة للنشر والتوزيع والاعلام في الجمهورية العربية الليبية ورقة عن المصاعب التي تواجه توزيع الكتاب العربي ، فلخصها بما يلي :

- عدم توفر المكتبات لتوزيع الكتاب على نطاق واسع ، فضلا عن انها موجودة في المدن الكبرى وحدها .
- عدم توفر الكتب المتخصصة ، ولهذا تبدو الامية طاغية في الكتب .
- مشكلات الشحن التي تحد من انتشار الكتاب .
- ارتفاع اسعار الكتب .
- ارتفاع العمولات على الكتب .
- عدم وجود تسهيلات ادارية وجمركية لشحن الكتاب .
- التوزيع بالبيع القطعي يحد من بيع الكتاب ، وعلاج ذلك يكون بغمر السوق بالكتب الخاضعة للمرجع ولقانون العرض والطلب .
- عدم تشجيع الهيئات والمؤسسات العامة للكتاب .
- التأخير في اعطاء جواب الرقابة على الكتب المروضة عليها .
- اخضاع توزيع الكتاب للعلاقات السياسية بغض النظر عن مضمون الكتاب .
- مشاكل التحويلات المالية .
- قلة معارض الكتب .
- عزوف القاري العربي عن اقتناء الكتاب .
- كثير من الكتب ذات عناوين براقة ومضمون فارغ .
- ضرورة توحيد اتحادي الناشرين والموزعين .

وعلق الدكتور سهيل ادریس على ورقة مدير عام ادارة التوزيع ، فذكر ان الاقبال على تزوير الكتب ، وخاصة في لبنان ، يحد من رغبة الناشرين الجديين بالنشر ، حتى ان بعض الناشرين اللبنانيين يتمنون ألا تروج الكتب التي يصدرونها خشية ان يغري رواجها بتزويرها ! وطالب بتخفيض اجور الشحن ولا سيما الجوي ، وقال ان من الاسباب الرئيسية لضعف توزيع الكتاب العربي ضعف التعريف به وقصور النقاد في تناوله ، وأعلن ان « الاداب » مستعدة لفتح باب خاص في اعدادها القادمة تنشر فيه تعريفا موجزا بأي كتاب عربي جديد ترسل دور النشر تعريفا موضوعيا به ، ويكون ذلك بمثابة اعلان مجاني عن هذا الكتاب (وكان مدير عام توزيع الشركة الليبية قد قال ان الاعلانات التي تنشر في الصحف الليبية يمكن ان تعفى من الاجور) .

وفي هذا السياق أعلن مندوب العراق عن استعداد الحكومة العراقية لإصدار مجلة خاصة للتعريف بالكتب ونقدها .

وتحدث الاستاذ خليفة التليسي عما يعانيه الكتاب العربي اجمالا من الرقابة والمراقبين ، كما تحدث الدكتور حنفي بن عيسى عن « امية المثقفين » الذين لا يقبلون على الكتاب ولا يعتبرونه سلعة ضرورية .

توصيات الندوة

وفي اليوم التالي تشكلت لجنة من الاساتذة خليفة التليسي والدكتور سهيل ادریس وعلي حسين العبادي وبشير الهاشمي لوضع توصيات الندوة مقتبسة من أبحاث الكتاب ومناقشات الحضور واقتراحاتهم ، فوضعوا التوصيات التالية التي أقرتها الندوة :

بدأت الندوة الثالثة للكتاب العربي اعمالها بحفلة الافتتاح صباح يوم ١٧ ابريل ، فألقى كل من المفوض العام للشركة العامة للنشر والتوزيع والاعلان والاستاذ محمد الزوي وزير الدولة كلمتي الافتتاح. (ويجدهما القاري في اول هذا الملف) .

وفي المساء ألقى الكاتب الجزائري الدكتور حنفي بن عيسى بحثا بعنوان « بعض جوانب من التزوير في الانتاج الفكري » (وهو منشور في هذا العدد) ، وقد اشترك في مناقشته بعض أعضاء الندوة ، فرأى الاستاذ علي مصطفى المصراي انه كان من الضروري ان يضيف الكاتب الى عنوان بحثه عبارة « مسؤولية المجتمع » باعتبار ان الكاتب صورة من صور المجتمع الذي يعيش فيه ، فاذا كان المجتمع فاسدا كان الكاتب فاسدا ، واذا كان المجتمع عظيما وقويا فالكاتب قوي وعظيم وهكذا . ولاحظ المصراي تداخل الموضوعات في بحث الكاتب بين الادب والفكر والاعلام ، وهو يرى ان الادب شيء والفكر شيء ، والاعلام شيء آخر . ويؤكد المصراي ان الفكر اسمى شيء ، والتزوير اكبر جريمة ، وهو موجود منذ القدم ، وتدخل فيه عوامل عدة . وفي الوقت نفسه ، فان الادباء لا يختارون المرتقى السهل بل المرتقى الصعب ، والا لماذا يسجن الادباء ويشرد الشعراء ؟

وتكلم الدكتور سهيل ادریس فخالف المصراي في ان بحث الكاتب متداخل واكد ان البحث واضح وصريح ، ثم رد على المصراي كذلك . فقال ان الكاتب ليس صورة من صور المجتمع ، بل هو فاضح للمجتمع واكاذيبه ، والكاتب الحقيقي لا يمكن ان يجد لنفسه مثل هذا التبرير ، فيقول انه متناق لان المجتمع متناق .. والا فما هي قيمة الكاتب ؟ انه في الحقيقة يتحدى آفات المجتمع ، لان الاديب ليست مهمته تصوير الواقع تصويرا فوتوغرافيا ، بل هو « يصعد » هذا التصوير بحيث يحمله رسالة معينة ويضيف اليه ما يريد ان يوحى بضرورة تغييره .

وتدخل الدكتور عمر الشيباني فذهب الى ان المجتمع مسؤول عن بعض جوانب التزوير ، حيث ان هناك بعض الحقائق التي لا يستطيع الانسان ذكرها بموضوعية كاملة ، اما بسبب العادات او التقاليد ، واما بنوع من التقية السياسية ..

ورد ممثل العراق علي حسين العبادي بأن هناك ترابطا شموليا بين الادب والفكر والاعلام ، وان الاديب ابن بيئته ، فمن غير الممكن ان يتحدث كاتب من مجتمع رعوي عن الآلة والتطورات التي طرأت عليها .. والفكر الانساني فكر متكامل والثقافة العالمية ثقافة مترابطة ، وعلينا ان نتساءل عن اسباب التزوير لنستطيع القضاء عليها .

وتعليقا على قول الباحث ان الرقيب هو اول جهاز تبدأ به عملية التزوير ، تساءل السيد صالح الشريف : هل نحن نقر وجود الرقيب أم نترك العنان للكاتب ؟ وأجاب على ذلك بأن وجود الرقيب لا غنى عنه في كثير من الاحيان ، كما ان الناشر يجب ان يتدخل في كتابات الاديب ، لان الناشر يستوحي احتياجات المجتمع ..

وعاد الدكتور سهيل ادریس يعلق على ما قاله الدكتور الشيباني من ان حرية الاديب محدودة وان المجتمع مسؤول عن هذا وان الاديب لا يستطيع ان يتحني أمام بعض التقاليد ، فقال الدكتور ادریس : اذا كان الاديب يلتمس لنفسه مثل هذه المبررات فانه يتخلى عن واجبه ويغفون رسالته ، والافضل له ان يصمت .. ذلك انه لابد من أن تكون للاديب حرية مطلقة في الادلاء برأيه ، حتى في ان يعارض النظام .. ولو تعرض للون من ألوان الاضطهاد او لكل ألوان الاضطهاد ، لاننا بحاجة الى ادباء رسولين حتى يكون لنا ادب رائد يعمل على تغيير المجتمع . أما بالنسبة لتدخل الناشر فيما يكتب الكاتب ، فقد رفضه

بدعوة من الشركة العامة للنشر والتوزيع والاعلان انعقدت في طرابلس بالجمهورية العربية الليبية ما بين ١٧ - ١٩ نيسان (ابريل) ١٩٧٦م الندوة الثالثة للكتاب العربي وتدارست مشكلات الكتاب العربي في التوزيع والنشر . وانطلاقا من ايمان المجتمعين بأهمية الكتاب في حركة الثقافة القومية والنظور الحضاري المعاصر وما يتطلبه ذلك من ايجاد السبل والوسائل اللازمة لدعم الكتاب وحركة نشره في الاقطار العربية كافة وافقت على التوصيات التالية :

١ - في نشر التراث

توصي الندوة بإيلاء التراث العربي مزيدا من الاهتمام الذي يتناسب مع دوره في ربط الامة العربية بالجوانب المشرقة من تاريخها الحضاري وتفتح تشكيل هيئة عربية موحدة لاعادة نشر التراث .

٢ - في صناعة الكتاب

١ - توصي الندوة بإقامة تعاون طباعي وثيق بين الاقطار العربية يقوم على النشر المشترك وتنسيق الجهود للارتقاء بمستوى الكتاب العربي طباعة واخراجا .

ب - التزام دور النشر بالرقابة الذاتية في نشر المؤلفات التي تخدم الاتجاه القومي والعلمي ، على أن يقوم تعاون مثمر بين دور النشر في هذا المجال .

ج - اصدار كتب مطالعة متناسبة ومستويات المبتدئين تدفعهم الى حب القراءة والاستزادة من الثقافة .

٣ - في ترويج الكتاب

١ - اسهام الدول العربية في تدعيم نشر الكتب طباعة واخراجا وتوزيعا ، واقتناء كميات منها في المكتبات العامة والتابعة للمؤسسات الحكومية .

ب - الاكثار من المعارض المحلية التي تجتذب القراء وتيسر لهم الكتب بأسعار مخفضة .

ج - عقد ندوات مرافقة للمعارض تساعد على حل المشكلات المرتبطة بالنشر والتوزيع .

د - اقامة معرض سنوي للكتاب العربي يقام كل عام في قطر ، وفق برنامج مخطط تشرف على تنفيذه امانة عامة تشكل محليا وعربيا والتوصية بالا تخضع اقامة المعارض لاية رسوم خاصة .

هـ - افراد عرض دائم في كل قطر عربي للكتب الحديثة الصادرة خلال عام .

و - الاهتمام بتعريف الكتب الجديدة ونقدها والعمل على اصدار مجلة عربية دورية تتابع ذلك وفي انتظار صدور مثل هذه المجلة ، تدعى المجلات الثقافية القائمة الى تخصيص باب للكتب الصادرة حديثا لتعريف القراء العرب بجميع ما يصدر في مختلف الاقطار .

ز - تخصيص برامج اسبوعية في اجهزة الاعلام العربية للتعريف بالجدید من الكتب .

ح - تبادل النماذج من الكتب الحديثة وقوائم المطبوعات بين دور النشر العربية .

٤ - في الفاء العوائق :

توصي الندوة بإلغاء جميع العوائق التي تحول دون انتشار الكتاب وترويجه في الوطن العربي ولا سيما الرقابة وقيود الجمارك وتقييدات التحويل وما إليها مما يقيد حرية الكاتب والناشر والقارئ .

٥ - في تسهيلات النقل :

توصي الندوة بمتابعة الجهود الرامية الى تخفيض اجور الشحن وخاصة الجوي ودراسة ايجاد نقل خاص بالمطبوعات تتكفل به دور النشر العربية .

٦ - في مكافحة التزوير :

توصي الندوة بتشديد مقاطعة الكتب المزورة ومقاطعة الجهات التي تتعامل بالتزوير واتخاذ جميع التدابير اللازمة لذلك .

٧ - في كتب الاطفال :

تشني الندوة على الجهود التي تبذل في مجال تكوين مكتبة الاطفال وتوجيهها لخلق جيل جديد يعي مشكلات المجتمع العربي وينتهي للمشاركة في حلها ، وتوصي بما يلي :

أ - عقد ندوة سنوية تدارس موضوعات كتب الاطفال في الوطن العربي .

ب - الاكثار من اصدار مجلات وكتب للاطفال في الاقطار العربية والتنسيق فيما بينها بهدف من توجيه الناشئة توجيها قوميا عربيا سليما .

ج - تدعيم كتب الاطفال ومجلاتها وموسوعاتهم من قبل المؤسسات الرسمية لتجنيبها محاولات الاستغلال التي تقوم بها بعض دور النشر التجارية .

الندوة القادمة

تسجل الندوة الثالثة للكتاب العربي شكرها للحكومة العراقية على الدعوة التي وجهها مندوب الدار الوطنية العراقية بعقد الندوة الرابعة للكتاب العربي في بغداد في ربيع العام القادم .

برقيتان

كما قررت الندوة ارسال البرقيات التالية :

الاخ المناضل العقيد معمر القذافي - رئيس مجلس قيادة الثورة الوفود المشاركة في الندوة الثالثة للكتاب العربي المنعقدة بمدينة طرابلس بدعوة من الشركة العامة للنشر والتوزيع والاعلان تنتهز اختتام اعمالها لتحيي التجربة الثورية التي تخوضها ثورة الفاتح من سبتمبر الوندية وتؤكد التزامها الكامل بتوجيه الكتاب العربي في خدمة قضايا الثقافة العربية وتاصيل الفكر القومي التقدمي وتمكين الجماهير والايال العربية من النضال ضد عوامل التخلف والتجزئة . واذ تشيد الوفود العربية المشاركة في هذه الندوة بالمكاسب الثورية التي حققها الشعب العربي في هذا الجزء من وطننا الكبير بقيادتك الملتزمة فانها تسجل تقديرها البالغ للمسيرة التي تقودونها في اتجاه العودة الى الاصاله العربية والافادة من تراث امتنا الفكري والتاريخي وتجديد رسالتها الحضارية .

الاخ محمد بلقاسم الزوي

وزير الدولة

ان اعضاء الندوة الثالثة للكتاب العربي اذ يحيونكم شاكرين رعايتكم للندوة وعنايتكم بقضايا الكتاب العربي وتطوير الثقافة في هذا القطر العزيز يتمنون ان تحظى توصيات الندوة باهتمامكم وان تترجم الى وقائع عملية تدفع بالكتاب الى احتلال مركزه المرموق في حياة الامة العربية .